



# Ko je ko u bh. dijaspori

Pisci

Prošireno izdanje

Sarajevo, 2012. godina

Izdavač:  
Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine  
Trg Bosne i Hercegovine 1, 71 000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina  
www.mhrr.gov.ba

Za izdavača i urednika:  
mr. sc. Damir Ljubić

Priprema teksta i tehnička obrada:  
Sektor za iseljništvo

Autorizacija teksta:  
Pisci bh. porijekla u svijetu navedeni u ovom izdanju

Jezici publikacije:  
bosanski/hrvatski/srpski jezik

Štampa:  
Štamparija "FOJNICA" d.o.o. Fojnica

Tiraž:  
300 primjeraka

CIP - Katalogizacija u publikaciji  
Nacionalna i univerzitetska biblioteka  
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

929:314.743](497.6)

Ko je ko u bh. dijaspori : pisci / [tekst pripremio Sektor za iseljništvo]. -  
Prošireno izd. - Sarajevo : Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice  
Bosne i Hercegovine, 2012. - 221 str. : ilustr. ; 30 cm

ISBN 978-9958-522-16-1

COBISS.BH-ID 19458310

## Sadržaj

---

Uvod .....	7
dr. Midhat Ajanović.....	9
Tanja Alečković .....	10
Mustafa Cico Arnautović .....	11
Osman Arnautović.....	12
Fahrudin Dino Avdibegović.....	13
Šemso Avdić .....	14
Rifet Bahtijaragić.....	15
Vezuv Bašić.....	16
Zulmir Bečević .....	17
Muamera Amra Beganović.....	18
Samira Begman-Karabeg.....	19
Filip Mursel Begović.....	21
Sead Begović .....	22
Ismet Bekrić .....	23
Amir Bukvić .....	25
Uzeir Bukvić.....	26
Diana Burazer .....	27
Fikret Čacan.....	28
Emina Čabaravdić-Kamber .....	30
Mirza Čardaklija.....	31
Hajrudin Čaušević .....	32
Ferid Čehić.....	33
Suvad Čehić .....	34
Kaća Čelan.....	35
Velibor Čolić.....	36
Zvonko Čulina .....	37
Vasvija Dedić-Bačevac .....	38
Dragoslav Dedović.....	39
Munib Delalić .....	40
Svebor Delić.....	42
Igor Divković.....	43
Ante Dolić.....	44
Tomislav Dreter .....	45
Malkica Dugeč.....	47
dr.sc. Asaf Duraković .....	49
dr. sc. Rašid Durić.....	50
Denis Dželić.....	51
Fehim Džogović.....	52
Julienne Eden Bušić.....	53
Eldin Eminović.....	54
Šimo Ešić.....	55
Katica Felštinski.....	57
Predrag Finci.....	58
Nasko Frndić.....	59
Rajko Glibo .....	60
Žaklina Glibo.....	61
Haris Grabovac.....	62
Nisveta Grabovac-Šabić.....	63
Nizama Granov Čaušević.....	64
Katia Grubišić.....	65
Vinko Grubišić.....	66
Bedrudin Gušić.....	67

Marjan Hajnal .....	68
Sead Hambiralović.....	69
Emsura Hamzić-Sladoje .....	70
Kemal Handan .....	71
Aleksandar Hemon .....	72
dr. Migdat Hodžić.....	73
Mirveta Islamović .....	74
Bela Isović Džogović.....	75
Ervin Jahić .....	76
Meho Jakupović .....	77
Nisad Šiško Jakupović.....	78
Semira Jakupović .....	79
Goran Janković.....	80
Snježana Jelinić.....	81
Esad Jogić .....	82
Hrvoje Jurić .....	83
Emina Jusufović .....	84
Enver Kadenić.....	85
Ševko Kadrić.....	86
Sedin Keljalić .....	87
Enes Kišević.....	88
Arif Ključanin .....	90
Sehija Kobić.....	91
Vladan Kosorić .....	92
Mirko Kovač.....	93
Jasna Lemeš-Filipović .....	95
Milena Letić-Joveš .....	96
Fabijan Lovrić.....	97
Zlatko Lukić .....	99
Adin Ljuca .....	101
Habib Mandžić .....	103
Fausta Marianović.....	104
Danilo Marić.....	105
Milenko Mišo Marić .....	106
Snježana Marinković .....	107
Branimir Marjanović.....	108
Franjo Matanović.....	109
Julijana Matanović.....	110
Ante Matić .....	111
Predrag Matvejević.....	112
Karmen Medija-Velagić.....	114
Nensi (Neno) Mujčinović .....	115
Tahir Mujičić.....	116
Sead Mulabdić.....	118
Izet Muratspahić .....	119
Danica Nain-Rudović.....	120
Amira Nimer .....	121
Safeta Obhodaš .....	122
Safeta Osmičić .....	123
Josip Osti.....	124
Amra Pajalić.....	126
Derviš Palić .....	127
Ejub Pašalić .....	128
Marija Perić-Bilobrk.....	129
Željko Perović .....	130
Enisa Popović Čengić .....	131

Vera Primorac .....	132
Mesud Prolić .....	133
prof. dr. Bajram Redžepagić.....	134
Ivica Vanja Rorić .....	135
Milena Rudež .....	136
Nijaz Salkić .....	137
Idriz Saltagić.....	138
Goran Šimić .....	139
Jasna Šamić.....	141
Behija Saračević .....	143
Damir Šaračević .....	144
Drago Šaravanja.....	145
Goran Sarić.....	146
Bekim Sejranović.....	147
Nina Selman-Hrvatić .....	148
Hedina Šijerčić - Tahirović .....	149
Nikola Šimić-Tonin .....	151
Emsud Sinanović .....	153
Saša Skenderija.....	154
Asima Smajić - Simka .....	155
Senada Smajić .....	156
Faiz Softić .....	157
Zoran Sova .....	158
Saša Stanišić.....	159
Marinko Stevanović .....	160
Igor Štiks.....	161
Ibro Suhopoljac.....	162
Bisera Suljić-Boškailo .....	163
Mario Suško .....	164
Nedžad Talović .....	166
Enes Topalović .....	167
Cecilija Toskić.....	168
dr. Branko Tošović .....	169
Edhem Trako.....	171
Ismet Veladžić.....	172
Seima Višić .....	173
Vjekoslav Vukadin .....	174
Hasan Zahirović.....	175
Antonije Nino Žalica.....	177
Pero Zubac .....	178
Predstavljanje pisaca iz BiH dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH.....	182
XVII međunarodni sajam knjige i učila .....	183
XVIII međunarodni sajam knjige i učila .....	187
XIX međunarodni sajam knjige i učila .....	192
XX međunarodni sajam knjige i učila.....	195
XXI međunarodni sajam knjige i učila .....	198
XXII Međunarodni sajam knjige i učila .....	202
XXIII Međunarodni sajam knjige i učila .....	213



## Uvod

---

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine, Sektor za iseljništvo sa zadovoljstvom predstavlja drugo prošireno izdanje publikacije o bosanskohercegovačkim književnicima u iseljništvu pod naslovom *Ko je ko u bh. dijaspori – Pisci*.

U toku rada na prikupljanju ili ažuriranju biografiju, književnici iz bh. dijaspore su ponovno pozdravili ovaj projekt Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine, Sektora za iseljništvo, što nam predstavlja veliko zadovoljstvo i čast.

Nadamo se da ćemo i ovaj put opravdati povjerenje svih onih koji su drage volje podržali naš projekt.

I ovaj put, Publikaciju smo razdvojili na dva dijela: prvi dio koji sadrži biografije 148 pisaca bosanskohercegovačkog porijekla u dijaspori poredane abecednim redom, a u drugom dijelu govorimo o predstavljanju pisaca iz bh. dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu u periodu od 2005. do 2011. godine pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, Sektora za iseljništvo.

Pisci, čije su biografije uvrštene u Publikaciju, ili su rođeni u Bosni i Hercegovini ili su na neki drugi način vezani za Bosnu i Hercegovinu u smislu porijekla, dužeg boravka i rada na teritoriji BiH, studiranja, sticanja državljanstva ili braka.

Obzirom da trećina predratnog stanovništva Bosne i Hercegovine trenutno živi izvan njenih granica i da se veliki broj njih bavi književnim radom, Ministarstvo želi predstaviti i približiti njihov rad bh. javnosti i ukazati na izniman kapital talenta i znanja koji Bosna i Hercegovina ima u dijaspori.

Objavlivanjem ove publikacije, želimo promovirati dostignuća koja građani BiH širom svijeta postižu i u ovoj oblasti i skrenuti pažnju da u budućem razvoju zemlje iseljništvo iz BiH treba da zauzima značajno mjesto i da je u realizaciju tog cilja potrebno uključiti književne stvaraoce bosanskohercegovačkog porijekla koji žive i rade širom svijeta. Njihovi uspjesi kroz osvajanje prestižnih književnih nagrada širom svijeta najbolji su način promocije bosanskohercegovačke kulture, a time i domovine Bosne i Hercegovine.

Objedinjavanje i objavljivanje biografija književnika s prostora Bosne i Hercegovine na jednom mjestu svakako može poslužiti i drugim institucijama, ustanovama i civilnom sektoru da ostvare kulturnu saradnju sa ovim dijelom bh. iseljništva.

Važno je istaći i to da veliki broj pisaca bosanskohercegovačkog porijekla u inozemstvu piše dvojezično, na maternjem jeziku i na jeziku zemlje prijema, što olakšava pristup čitalaca njihovom radu i pruža im mogućnost da bliže upoznaju Bosnu i Hercegovinu kroz njihovo književno stvaralaštvo.

Mnogi književnici bosanskohercegovačkog porijekla u dijaspori, bave se i književnim prevodilaštvom čime se na još jedan način promovira bosanskohercegovačka kultura i književnost u svijetu, kao i svjetska književnost u BiH.

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH, Sektor za iseljništvo i pored oglašavanja i pozivanja svih književnika iz bh. dijaspore, nažalost s određenim brojem njih nije uspio stupiti u kontakt i iz tog razloga se njihove biografije ne nalaze u našoj u Publikaciji. Ovdje svakako želimo istaći neka imena čije biografije iz ovog razloga nisu uvrštene u Publikaciju, poput Miljenka Jergovića i Semezdina Mehmedinovića, Brkić Merime (Norveška), Garib Samir, Vladimir Pištalo, Džumhur Spomenka, Lihtenštajger Vanje (SAD), Babović Muse, Baltić Murat, Blekić Minke, Džananović Halila (Holandija), Licina Refika, Mašić Mehmeda (Hrvatska), Nurić Šabana (Kanada), Šabić Fadila (Australija), Haverić Džavida (Kanada), Nuhanović Nataše (Kanada), Perkman Ljubice (Njemačka), Tabaković Sadika (Švedska), Blagojević Slobodana (Holandija), Demirović Hamdije (Holandija), Šarić Muhidina (Austrija), Arnautović– Alić Fadila (Austrija), Nezić Berka, Karadža Mevlida i Fejzić Mustafe (Danska), koji su itekako poznati i našoj i svjetskoj čitalačkoj publici.

U želji da se bosanskohercegovačkoj javnosti predstavi bogato stvaralaštvo pisaca u iseljeništvu, Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH, Sektor za iseljeništvo je od 2004. godine započeo aktivnosti na okupljanju pisaca iz bh. dijaspore. Tako su na Međunarodnom sajmu knjige i učila koji se održava u Sarajevu, 2005. godine prvi put predstavljeni pisci iz bh. dijaspore. Ova aktivnost Sektora za iseljeništvo je, možemo slobodno reći, postala tradicionalna, jer već sedam godina za redom okupljamo i predstavljamo pisce i njihova književna dostignuća na ovoj manifestaciji. Nadamo se da ćemo u budućnosti na Međunarodnom sajmu knjige i učila predstaviti i one književnike koji do sada nisu prisustvovali ovoj manifestaciji.

Ovim pozivamo sve književnike iz bh. dijaspore da se priključe našim aktivnostima na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu, a one čije biografije nisu uvrštene u ovu publikaciju pozivamo da nam se jave putem naše web strane [www.mhrr.gov.ba./iseljenistvo](http://www.mhrr.gov.ba./iseljenistvo).

**mr. sc. Damir Ljubić, ministar**

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH





## dr. Midhat Ajanović

---

**Kontakt podaci:** ayan@telia.com  
midhat.ajanovic@hv.se

### Biografski podaci:

Midhat Ajanović je rođen 20.10.1959. godine u Sarajevu. Studirao je novinarstvo u Sarajevu i filmsku animaciju u Zagrebu. Magistrirao je 1998. godine, a doktorirao 2009. godine u Geteborgu (Švedska) iz oblasti filmologija. Osamdesetih godina bio je urednik kulturnih rubrika u listovima *Naši dani* i *Nedjelja*, član redakcije filmskog časopisa *Sineast* i ratnog *Oslobođenja*, te režirao osam kratkih animiranih filmova prikazanih na mnogim međunarodnim festivalima. U Geteborgu živi od 1994. godine gdje se bavio ilustracijom i pisanjem strip-scenarija, da bi nakon odbrane magistarskog rada, od 1999-2004. godine podučavao historiju filma i animacije na Višoj školi za animaciju u Eksjou, a od 2004. godine predaje historiju animacije na Odjelu za filmske studije Univerziteta u Geteborgu. Od 2010. godine prelazi na Univerzitet Zapad (University West) u Trolhatanu gdje radi kao docent na predmetu Vizualne komunikacije. Objavio je šest romana i više znanstvenih radova. Stalni je saradnik *Bosanske pošte*, a redovito objavljuje članke i eseje u dnevniku *Göteborg Posten*. Višestruko je nagrađivan za karikature i filmove. Dobitnik je stipendije koju dodjeljuje Društvo pisaca Švedske za knjigu *De visuella tonsättarna* i prevedeni roman *Jalijaš* (2006). Na Sajmu knjige u Geteborgu 2010. godine dobio je Klas deVylderovu nagradu za najbolje književno djelo pisca useljeničkog porijekla, za roman *Portret nacrtan ugljem i kišom* u švedskom prijevodu.

### Objavljena djela:

- *Jalijaš*, roman, bosansko izdanje Travnik, 1998. i Sarajevo, 2006, hrvatsko izdanje, Zagreb, 2003, švedsko izdanje pod naslovom *Värstingen från Sarajevo*, Geteborg, 2006.
- *Gađan*, satirična novela, dva bosanska izdanja, Sarajevo, 1999. i Štokholm, 1999.
- *Useljenik*, roman, Orebro, 1999.
- *Portret nacrtan ugljenom i kišom*, roman, dva bosanska izdanja, Sarajevo, 2001 i 2009. švedsko izdanje pod naslovom *Porträtt tecknat i koll och regn*, Geteborg, 2010.
- *Katapult*, roman, hrvatsko izdanje, Zagreb, 2003. bosansko izdanje, Štokholm, 2003. švedsko izdanje pod naslovom *Katapulten*, Geteborg, 2011.
- *Salijevanje strave*, roman, Geteborg, 2010.

### Objavljeni radovi:

- *Strip i film*, priređivač, bosanski/srpski/hrvatski, Sarajevo, Sineast, 1987.
- *Den tappre soldaten Švejk i det civila*, magistarski rad, švedski, Animagi, Geteborg, 1999.
- *Moji filmovi*, bosanski, Harfograf, Tuzla, 2003.
- *Animation and Realism /Animacija i realizam*, Zagreb, Hrvatski filmski savez, 2004.
- *De visuella tonsättarna*, švedski, Optimal, Geteborg, 2005.
- *Animazione e realismo*, talijanski, CUEM, Milan, 2006.
- *Karikatura i pokret*, Hrvatski filmski savez, Zagreb, 2008.
- *Den rörliga skämtteckningen*, doktorska disertacija, Optimal Press, Geteborg, 2009.
- *Život u crtanom filmu*, hrvatski, engleski, Zagreb, 2010.



## Tanja Alečković

---

**Kontakt podaci:** tanja\_al@hotmail.com

### Biografski podaci:

Tanja Alečković (rođ. Zubčević) rođena je 29.06.1974. godine u Trebinju. Osnovnu školu završava u Trebinju, kao i srednje ekonomsko obrazovanje, smijer bankarstvo. 1992. godine se seli u Švedsku. 2008. godine na stranici blogger.ba otvara blog i počinje objavljivati poeziju, kratke priče i aforizme. 2008. godine poezija joj je, zajedno sa poezijom još devet autora, objavljena u zbirci *Pod istim nebom*. Ta zbirka poezije je promovirana u Sarajevu i Fojnici u decembru 2008. godine. Kolumne su joj objavljene u internet novinama *Balkan24 info*, a dopisnik je BH Magazina iz Švedske. Poeziju objavljuje i na internet stranici *Webstilus* na bosanskom jeziku, a na stranici *poeter.se* na švedskom jeziku. Živi i radi u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Pod istim nebom*, zbirka poezije, 2008.

Web stranice na kojima objavljuje:

- *Blogger.ba*
- *Balkan24 info*
- *Bh Magazin*
- *Webstilus*
- *Poeter.se*



## Mustafa Cico Arnautović

---

**Kontakt podaci:** cico.arnautovic@hotmail.com

### Biografski podaci:

Mustafa Cico Arnautović rođen je 1934. godine u Trebinju, gdje je živio i radio kao profesionalni novinar lista *Oslobođenje* sve do napuštanja rodnog grada početkom posljednjeg rata. Istovremeno je pisao i objavljivao pjesme, stekavši reputaciju prepoznatljivog i originalnog stihotvorca. Svoje pjesme je objavljivao u mnogim listovima i časopiima bivše Jugoslavije. 1994. godine dobitnik je prestižne nagrade Danske, kao najbolji strani pisac. Bio je suosnivač i urednik izbjegličkog lista *Europa* koji je izlazio u Kopenhagenu. Suosnivač je i član redakcije književnog časopisa *Poet* koji objavljuje priloge bosanskohercegovačkih i danskih pisaca paralelno, dvojezično. Neke njegove pjesme su objavljene i na poljski jezik. 2011. godine na XXIII Međunarodnom sajmu knjiga i učila u Sarajevu dobio je nagradu za životno djelo u području književnosti. Član je Društva pisaca BiH. Živi i radi u Danskoj.

### Objavljena djela:

- *Bog putuje večeras*, zbirka pjesama, 1965.
- *Koštrika*, zbirka pjesama, prevedena i na turski jezik, 1986.
- *Skrovišta za nesanicu*, zbirka pjesama, 1989.
- *Govor vode*, zbirka pjesama, 1990.
- *Ptice na rukama*, zbirka pjesama, prevedena na danski i švedski jezik, 1994.
- *Stope u krugu*, zbirka pjesama, 2009.



## Osman Arnautović

---

**Kontakt podaci:** osmana@skynet.be

### Biografski podaci:

Osman Arnautović je rođen 16.05.1948. godine u Bijeljini. Osnovnu školu i gimnaziju je završio u rodnom gradu, a francuski/latinski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Bosanskohercegovački je prevoditelj i pisac. Autor je udžbenika *Latinski jezik za prvi i drugi razred srednjih škola* u izdanju *Svjetlost Sarajevo*. Inicijator je i jedan od autora zbirke priča koja je 2010. godine objavljena pod nazivom *Priče*, a u kojoj su sadržane 52 pripovjetke 27 bosanskohercegovačkih pisaca koji žive i rade u inostranstvu. Potaknut izuzetnim uspjehom ove knjige na XXIII Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu, trenutno radi na pripremi nove knjige pripovjedaka bosanskohercegovačkih pisaca iz dijaspore. Živi u Briselu u Belgiji i radi kao sudski tumač.

### Objavljena djela:

- *Katil*, roman, 2002.
- *Kamen na duši*, roman, 2003.
- *Tmina svjetlosti*, zbirka novela, 2004
- *Ténèbres de la lumière*, zbirka novela na francuskom jeziku, 2004.
- *Srebrenica city*, roman, 2007.
- *Ukleta čaršija*, roman, 2008.
- *Dosije Pataren*, roman, 2009.
- *Skalpel*, roman, 2011.

### Prijevodni na bosanski jezik:

- Jacques de Decker, *Kitov trbuh*, roman
- Amélie Nothomb, *Higijena ubice*, roman
- Jacques de Decker, *Parče nedjelje*, kazališni komad
- Liliane Wouters, *Dnevnik pisca*, poema
- Michel Lambert, *Ništa zloćudno*, novele
- Daniel Pennac, *Školski jadi*, roman

### Prijevodni na francuski jezik:

- *Poignée de perles (Pregršt bisera)*, bh. poezija za djecu
- *Katil*, roman



## Fahrudin Dino Avdibegović

---

**Kontakt podaci:** avdibeg@gmail.com  
avdibeg.dk | lacunamag.org  
Tel. +45 42 47 00 11

### Biografski podaci

Fahrudin Dino Avdibegović je rođen 01.07.1976. godine u Bosanskom Šamcu. Završio multimedijalne studije na Nordic Multimedia Academy (NoMA) u Koldingu, Danska. Od 1999. godine je objavljivao priče i članke u BH Novinama, kao i pjesme, priče i eseje za danske literarne časopise *Kornblomst* i *Valmuer*. 2006. godine je objavljena njegova prva zbirka pjesama pod nazivom *Pathétique - Laetific & Miserabilis*, na bosanskom i danskom jeziku. Učestvovao je sa dvije priče u zbirci *Priče* zajedno sa 26 drugih bh. pisaca koji žive u inozemstvu. 2011. godine objavljena mu je zbirka priča *Sjene izgubljenog vremena* u izdanju KNS-a. Glavni je urednik online magazina za literaturu i kulturu *Lacuna Mag*, koji objavljuje djela pisaca iz Bosne i Hercegovine, susjednih zemalja i dijaspore. Preveo je više djela na bosanski i danski jezik. Piše kolumne za UNHCR. Živi u Vejleu u Danskoj.

### Objavljena djela:

- *Pathétique*, poezija, Frother, Kopenhagen, 2006.
- *Sjene izgubljenog vremena*, priče, KNS, Sarajevo, 2011.

### Zajednički radovi:

- *Priče*, zbirka priča pisaca bh. dijaspore, Gratiartis, Brisel, 2010.
- *Duhovna konekcija*, zbirka radova, KNS, Sarajevo, 2011.
- *Lacuna Mag 1*, Lacuna Mag, Kopenhagen, 2011.



## Šemso Avdić

---

**Kontakt podaci:** avdic\_semso@hotmail.com  
Tel. 0046736932671

### Biografski podaci:

Šemso Avdić je rođen 11.02.1950. godine u Banja Luci, gdje je proveo svoje djetinstvo i dio mladosti. Osnovnu i srednju školu završio u Banja Luci. Živio je dugo u Italiji, dok je u Banja Luku povremeno dolazio. Rat je učinio da definitivno napusti svoj rodni grad, ali ga je ponijeo sa sobom i viječno će ga nositi u duši. Pjesme su mu prožete ljubavlju, radošću, radoljubljem, nostalgijom, čežnjom i na kraju fenomenom genetike. Prva životna prekretnica mu je bila Italija, gdje 1985. godine objavljuje prvu knjigu poezije. Na takmičenju *Regio Calabria* Messina njegovo pjesničko stvaralaštvo biva predstavljeno od strane čuvenog filologa Sergio Francese i u jakoj konkurenciji pjesnika balkana i Evrope je osvojio treće mjesto i dobiva prestižnu nagradu, pehar *Noside*. Pjesme su mu objavljivane u mnogim časopisima ex-Jugoslavije i Evrope. Njegova djela su prevedena na engleski, njemački, španski, švedski i francuski jezik. Pjesme su mu zastupljene i u italijanskoj enciklopediji sa poznatim svijetskim piscima kao sto su Marta Banyanova, Aleksandar Begulinim, Branislav Wajsom i dr. U najnovijem izdanju bukvara *Romano Lil*, autor Baki Hasan predstavlja Avdića kao eminentnog romskog intelektualca i pjesnika Bosne i Hercegovine. Trenutno živi u Švedskoj i radi u Kulturnom romskom centru.

### Objavljena djela:

- *Poezije*, poezija, Primalpe edizioni Boves, Cuneo, Italia, 1985.
- *Romi između prošlosti i budućnosti*, Primalpe edizioni Boves, Cuneo, Italia, 1985.
- *Romi juče i danas*, Il centro stampa srl. Roma, u kaoautorstvu sa poznatim romima, pjesnicima u svjetu, Italia, 1993.
- *Krvari cigansko srce*, Forum Quinta generazione, Forli, Italia, 1994.
- *Romi od rođenja do smrti*, Preporod, Ključ, 1998.
- *Romska sudbina lancima okovana*, Dnevne nezavisne novine Banja Luka BiH, 2010.



## Rifet Bahtijaragić

---

**Kontakt podaci:** rbach@shaw.ca  
Tel. 1604-721-9039

### Biografski podaci:

Rifet Bahtijaragić je rođen 07.01.1946. godine u Bosanskom Petrovcu. Filozofski fakultet je završio u Sarajevu, četrnaest godina prije Sarajevskih zimskih olimpijskih igara. U Sarajevu je proveo i svoje prve radne godine u dnevnom listu *Oslobođenje*. 1971. godine s porodicom seli u Bihać, gdje radi kao novinar, profesor i privrednik. U ratu odlazi u Štuttgart (Njemačka), gdje živi i radi dvije godine. Nakon toga, 1994. godine imigrira u Kanadu sa suprugom Nermom i dvoje male djece (Irminom i Blankom), potom im se pridružuje najstariji sin Minko, dok sin Iris ostaje u ratnom okruženju u Bihaću. Svoje literarno stvaranje je intenzivirao u Njemačkoj, a u Kanadi je napisao najveći dio svog književnog opusa. Njegova poezija je uključena u Antologiju krajiških pjesnika, Bihać i u Anthology of International Poetry, Snow Press, Edmonton, Alberta, Kanada. Njegove priče su uključene u zbirku priča bosanskohercegovačkih pisaca iz dijaspore *Priče*. Poznat je u svijetu UFO-loga po nizu svojih izvještaja o neidentificiranim letećim objektima, a rezultate svojih istraživanja u tom području objavio je u knjizi *Tragovi*. U Kanadi se 2005. godine uključuje u rasprave o multikulturalizmu (intervju pod nazivom *The politics of Identity*), WordWorks, Vancouver, Kanada. U novembru 2010. godine izabran je u Center for Global Nonkilling, Honolulu, Hawaii, kao nezavisni istraživač u Nonkilling Arts Research Committee, a u martu 2011. godine formira asocijaciju tog svjetskog centra Nonkilling Balkans Forum. 1999. godine je osvojio nagradu *Bosanske riječi* u godišnjoj produkciji izdavača za roman *Krv u očima*. Njegov roman-finalist *Chernovs' Toil and Peace* proglašen je od strane sudija BC Book Prizes 2011. za izuzetan književni rad i dodijeljena mu je medalja *Honour Book*. Član je Unije književnika Kanade. Živi i radi u Vankuveru u Kanadi.

### Objavljena djela:

- *Skice za cikluse*, poezija, Sarajevo, 1972.
- *Urija*, poezija, Beograd, 1982.
- *Krv u očima*, roman, Bosanska riječ, Wuppertal, 1996.
- *Bosanski bumerang*, roman, Tuzla, 2001.
- *Oči u hladom nebu—Eyes to the Cold Sky*, poezija, Tuzla, 2004.
- *Tragovi*, poezija i niti poetske impresije, Tuzla, 2008.
- *Chernovs' Toil and Peace*, historical novel, Baltimor, MD, USA, 2010.
- *U oluji vremena*, historijski roman, Tuzla, 2010.

### Prijevod na engleski jezik:

- *Eyes to the Cold Sky*, poetry, Tuzla, 2004.
- *Footprints*, poetry and poetical essays, Victoria, B.C., Kanada, 2008.
- *Chernovs' Toil and Peace*, historical novel, Baltimor, MD, USA, 2010.



## Vezuv Bašić

---

**Kontakt podaci:** djedbaso@gmail.com  
Tel. +4597157723; mob. +4529721948

### Biografski podaci:

Vezuv Bašić je rođen 13.06.1948. godine u Kladnju. Osmogodišnju i srednju tehničku školu završio je u Banovićima, a Fakultet političkih nauka u Sarajevu. Najveći dio života proveo je u Banovićima obavljajući različite privredne, društveno-političke i vojne funkcije. Od decembra 1992. godine nalazi se u izbjeglištvu, prvo u Češkoj, a kasnije u Danskoj. Radio je kao nastavnik maternjeg jezika i nacionalne grupe predmeta za djecu izbjeglica u Danskoj. U Danskoj se također školovao, a danas radi kao ovlaštenu tumač za bosanski i danski jezik. Poeziju je počeo pisati u periodu kada je radio kao nastavnik, za potrebe nastave, a kasnije je počeo pisati i prozu. Prozne i poetske teme, osim poezije za djecu, doživljavao je isuviše tužnim i crnim, te se do 2011. godine nije odlučivao da ih objavi. Dokazao se kao novinar pišući za više listova koji izlaze u Danskoj, na bosanskom i danskom jeziku. Teme su uvijek bile u vezi sa izbjeglicama i njihovim tužnim slikama života. Najčešće je pisao o najranjivijim kategorijama izbjeglica, starcima, ženama i djeci. Pored objavljene zbirke pjesama i jednog romana ima pripremljenu knjigu priča i dva romana, kao i zbirku poezije za djecu. Naredni, gotovo potpuno završeni, roman objavit će u junu 2012. godine. Živi i radi u Danskoj.

### Objavljena djela:

- Izbjeglička soba, zbirka poezije, 2011.
- U predvorju smrti, roman, 2011.

#### U štampi:

- Priče iz Avnstrupa

#### U pripremi:

- Rahmanova Bosna, roman
- Dva života majke Izete, roman





## Zulmir Bečević

---

**Kontakt podaci:** kontakt@becevic.se  
www.becevic.se

### Biografski podaci:

Zulmir Bečević je rođen 1982. godine u Orašju. Sa roditeljima je došao u Švedsku 1992. godine kada je imao svega 12 godina. U oktobru 2006. godine je objavljen njegov prvi roman *Resan som började med ett slut*, u prijevodu *Putovanje započeto od kraja*, u izdanju Alfabeta iz Štokholma. Po izlasku, knjiga je proslavljena u medijima, dobila je više nego dobre recenzije i proglašena je jednim od najboljih romana za mlade u 2006. godini. Također je nominovan za književnu nagradu Slangbellan koja se svake godine dodjeljuje najboljem piscu debitantu. Od Švedskog udruženja pisaca nagrađen je stipendijom za putovanje po slobodnom izboru koja se dodjeljuje mladim talentovanim piscima. Na sajmu knjiga u Geteborgu 2008. godine njegovom prvom romanu je dodjeljena i nagrada Klas de Vyldera. Knjiga u prijevodu Ševke Kadrića u izdanju Bosanske riječi Tuzla, objavljena je u Bosni i Hercegovini u aprilu 2009. godine i prezentirana na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu. Njegova druga knjiga *Svenhammeds journaler*, u prijevodu *Svenhammedovi žurnali* objavljenja je u Švedskoj 2009. godine. Roman je te godine nominovan za Augustovsku nagradu i do sada preveden na danski i norveški jezik. Knjiga je također dramatizirana i izvedena u Kazalištu Folkteatern Gävleborg. Trenutno planira treću knjigu i piše scenario za animirani film. Diplomirani je magistar političkih nauka i doktorant na Filozofskom fakultetu, Linköping univerziteta. Živi i radi u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Resan som började med ett slut / Putovanje započeto od kraja*, švedsko izdanje, Alfabeta, Štokholm, 2006. i bosansko izdanje, Bosanska riječ, Tuzla, 2009.
- *Svenhammeds journaler /Svenhammedovi žurnali*, Alfabeta, Štokholm, 2009.



## Muamera Amra Beganović

---

**Kontakt podaci:** beg@live.at  
Tel. 0043/6505417313  
Jägerstr 14. 4470 Enns Austri

### Biografski podaci:

Muamera Amra Beganović je rođena 01.09.1974. godine u Brčkom, gdje je pohađala gimnaziju *Vaso Pelagić*. 1994. godine je izbjegla u Hrvatsku, a potom odlazi u Austriju gdje i sada živi i radi. Redovan je student na Univerzitetu Johannes Kepler Linzu u Austriji, odsjek *Sociologija - ljudska prava migranata*. Jedna je od osnivača i urednika prvog bošnjačkog časopisa u Gornjoj Austriji *ASR*. Potpredsjednica je Društva pisaca u Gornjoj Austriji u kojem je aktivna od samog osnivanja. Saradnica je časopisa *Oaza*, a piše i za više bosanskih web stranica. Aktivna je članica CSI Austrija. Svoj roman *Sensucht / Čežnja* napisala je i objavila na njemačkom jeziku. Učestvovala je na brojnim takmičenjima austrijskih pisaca sa zapaženim uspjehom. Pjesmu *Epitaf* koju je objavila 2010. godine posvetila je Srebrenici.

### Objavljena djela:

- *Kajanje*, priče, 2002.
- *Jeribasma*, priče, 2002.
- *Miris džulsije*, priče, 2003.
- *Telal*, priče, 2003.
- *Djedova lista*, priče, 2004.
- *Izazov*, priče, 2005.
- *Lopindže*, priče, 2007.

Na njemačkom jeziku:

- *Sensucht / Čežnja*, roman, 2010.

Ilahije:

- *Esma Sultanija*, 2010.
- *Zemherija*, 2010.
- *Ljepotica Atik*, 2010.



## Samira Begman-Karabeg

---

**Kontakt podaci:** sbegman@bluewin.ch

### Biografski podaci:

Samira Begman-Karabeg je rođena 1954. godine u selu Husimovci kraj Sanskog Mosta. Završila je studij za financijsku trgovinu i menadžment u Cirihi, gdje je od 1977. godine stalno nastanjena. Piše poeziju i prozu na bosanskom i njemačkom jeziku, te prevodi na oba jezika. Njena poezija je do sad prevedena na engleski, francuski, albanski, ruski, turski i hindi jezik. Redovito objavljuje u književnim časopisima u Njemačkoj, Austriji, Švicarskoj, Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, Srbiji i Makedoniji. Osnovala je izdavačku kuću *Dhira* sa konceptom *Autori za autore* preko koje je donirala nekoliko stotina knjiga gradskim bibliotekama i edukativnim i humanitarnim udruženjima Bosne i Hercegovine. Član je redakcije satiričnog web magazina *MaxMinus*, te zamjenik glavnog i odgovornog urednika *Diogen* pro kultura magazina u Sarajevu. Član je Udruženja književnika istočne Švicarske i svjetskog udruženja *Poetas del Mundo*.

### Objavljena djela:

- *Die Weberin*, zbirka pjesama na njemačkom jeziku, Andrea Stangl, Njemačka, 2003.
- *Na pragu / An der Schwelle*, dvojezična zbirka pjesama, samostalno izdanje, 2005.
- *Drei Tage in Israel*, novela, Dhira Verlag, Švicarska, 2007.
- *Zeichen*, zbirka pjesama na njemačkom, Littera Autoren Verlag, Švicarska, 2008.
- *Koji ovud prođeš*, Dhira Verlag, Švicarska i BiH, 2008.
- *Stazama divokoza*, Dhira Verlag, Švicarska i BiH, 2009.
- *Tristanovi akordi*, Dhira Verlag, Švicarska i BiH, 2009.
- *Posljednji princ*, bajka, Dhira Verlag, Švicarska i BiH, 2011.
- *Der letzte Prinz*, bajka, Dhira Verlag, Švicarska i BiH, 2011.
- *Merkaba - Muzika / govor duše*, esejistička studija, Dhira Verlag, Švicarska i BiH, 2011.
- *Kulturua Kreativa*, Kolumna Diogen pro kultura magazina
- *Jednorog / Einhorn / Unicorn / Licorne*, Dhira Verlag, Švicarska i BiH, 2011.

### Antologije i zajednička izdanja:

- *Zeit der Sprachlosigkeit*, Diwan Verlag, Švicarska, 2004.
- *Bibliothek deutschsprachiger Gedichte*, Realis Verlag, Njemačka, 2004.
- *Stimme der Natur*, Diwan Verlag, Švicarska, 2005.
- *Meine Nachbarn*, Free Pen Verlag, Njemačka, 2007.
- *Pod istim nebom*, Dhira Verlag, Švicarska, 2008.
- *Frauen Friedensgedanke*, Kunstraum für Lyrik, Bild und Skulptur, Verlag Monsenstein und Vannerdat, Njemačka
- *Poets for world peace*, Vesta Publications, Ontario, Kanada, 2010.
- *Poètes d'Europe*, Francuska, 2011.
- *Poets for world peace III vol.* Dhira Verlag, Švicarska i BiH, 2011
- *Angekommen...? Ausgewählte Gedichte*, Free Pen Verlag, Njemačka, 2011
- *Rizgjimi i Lutjes* Ditët e Naimit, Tetovo 2011

Prijevod:

- Sa engleskog na njemački jezik: zbirka pjesama *Song of the quiet life*, kineskog pjesnika Tianxin Caia
- Sa bosanskog na njemački jezik: zbirka pjesama *Prosjaci uma*, Sabahudina Hadžialića
- Sa njemačkog na bosanski jezik: poezija Paula Celana i Leonore Dubach

Nagrade:

- Prva nagrada za najbolju pjesmu na konkursu satirične pozornice MaxMinus, 2011.



## Filip Mursel Begović

---

**Kontakt podaci:**      filipbeg@yahoo.com  
   murselbeg@gmail.com

### **Biografski podaci:**

Filip Mursel Begović je rođen 20.09.1979. godine u Zagrebu, gdje je na Filozofskom fakultetu studirao kroatistiku i južnu slavistiku. Radi u Kulturnom društvu Bošnjaka Hrvatske kao izvršni urednik časopisa za kulturu i društvena pitanja *Behar*, zamjenik je glavnog urednika mjesečnika *Preporodov Journal* i voditelj dramskog studija *Orient Espresso*. Glavni je urednik godišnjaka *Bošnjačka pismohrana* u Bošnjačkoj nacionalnoj zajednici za Grad Zagreb. Objavljuje u hrvatskim i bosanskohercegovačkim novinama i časopisima. Nedavno mu je iz štampe izašla knjiga *Kad zora razrjeđuje strah – izbor iz mlade bošnjačke poezije*. Pred objavljivanjem je i njegova knjiga satiričnih kolumni koje objavljuje u *Preporodovom Journalu* i islamskim novinama *Preporod*. Živi i radi u Zagrebu.

### **Objavljena djela:**

- *Kad zora razrjeđuje strah-izbor iz mlade bošnjačke poezije*, KDBH Preporod, Zagreb, 2010.



## Sead Begović

---

**Kontakt podaci:** seadbegovic@yahoo.com

### Biografski podaci:

Sead Begović je rođen 1954. godine u Zagrebu, gdje je pohađao osnovnu i srednju školu, te Filozofski fakultet. Radio je kao propagandist, bibliotekar, novinar (redakcija kulture *Vjesnik*), urednik i voditelj Tribine DHK. Kao književni kritičar sarađivao je i sarađuje s velikim brojem časopisa za književnost u dnevnim novinama: *Vjesnik*, *Jutarnji list* i *Večernji list*. Glavni je i odgovorni urednik časopisa za kulturu i društvena pitanja *Behar*. Zastupljen je u 30-tak antologija savremene hrvatske i bošnjačke poezije, te u isto toliko panorama i zbornika na hrvatskom i na stranim jezicima. Neke njegove pjesme i ciklusi pjesama su prevedeni na tridesetak jezika. Član je Hrvatskog društva pisaca, Hrvatskog P.E.N. centra i Zajednice umjetnika Hrvatske. Djeluje kao samostalni umjetnik. Živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Vođenje pjesme, pjesme*, Mladost, Zagreb, 1979.
- *Nad pjesmama*, pjesme, Logos, Split, 1984.
- *Ostavljam trag*, pjesme, Sveučilišna naklada Liber, Zagreb, 1988.
- *Bad blue boys*, pjesme i priče, Grafički zavod Hrvatske, Zagreb, 1990.
- *Nova kuća*, Naklada Društva hrvatskih književnika, Zagreb, 1997.
- *Književna otkrivanja*, Stajer Graf, Zagreb, 1998.
- *Između dviju udobnosti*, pjesme, Naklada Društva hrvatskih književnika, Zagreb, 2002.
- *Prorok u našem vrtu*, izbor iz poezije, Biblioteka Bosana, Zagreb, 2002.
- *Sanjao sam smrt pastira*, kratke priče, Naklada Breza, Zagreb, 2002.
- *Pjesmozor*, književne kritike, Stajer Graf, Zagreb, 2006.
- *Književni meridijani*, književna kritika, Mala knjižnica DHK, Zagreb, 2007.
- *Sve opet postoji*, izabrane pjesme, Bošnjačka književnost u 100 knjiga, BZK Preporod, Sarajevo, 2007.
- *Osvrneš se stablu*, izabrane pjesme, Stajer Graf, Zagreb, 2008.
- *Uresi: aplikacije*, pjesme, V.B.Z., Zagreb, 2008.
- *Đibrilove oči*, kratke priče, KDBH Preporod, Zagreb, 2008.



## Ismet Bekrić

---

### Kontakt podaci:

ismetbekric@yahoo.com

Tel. 00386 5 7145484; 00386 (O)51 318 689

Rozmanova 24 a, 6250 Ilirska Bistrica, Slovenija

### Biografski podaci:

Bekrić Ismet je rođen 26.05.1943. godine u Banja Luci. Diplomirao je 1968. godine na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, odsjek književnost i jezik. Dugodišnji je urednik u novinsko-izdavačkoj kući *Glas* u Banja Luci. Dobitnik je značajnih književnih nagrada od kojih su najznačajnije nagrada za najbolju knjigu za djecu u BiH (1980), nagrada Zmajevih dječjih igara-*Zmajeva nagrada* (Novi Sad, 1989), međunarodna literarna nagrada Alpe Adria *Riječi bez granica* (Trento, Italija, 2002), godišnja nagrada *Bosanske riječi* za najbolju knjigu (*Izgubljeni kliker*, 2006), nagrada *Mali princ* za opus i doprinos književnosti za djecu u BiH (2008), nagrada *Stazama djetinjstva* za najbolju priču za djecu (2009), nagrada Društva pisaca BiH za najbolju knjigu za djecu (2010) i nagrada *Nasiha Kapdžić Hadžić – Vezeni most* (2010). Pjesme su mu prevedene na engleski, francuski, njemački, italijanski, švedski, ruski, poljski, češki, slovenski, rumunski, bugarski, turski, makedonski i albanski jezik. Pjesnik je dramski pisac, prevodilac i novinar. Član je Društva pisaca BiH, Bosanskog PEN-a, Udruženja novinara BiH i Udruženja književnika Primorske (Slovenija). Često dolazi u Bosnu i Hercegovinu, gdje objavljuje knjige i učestvuje na književnim manifestacijama i susretima sa djecom u školama. Zastupljen je u programima školske lektire. Od 1993. godine živi u Ilirskoj Bistrici u Sloveniji.

### Objavljena djela:

- *Jutro tate Mrguda*, pjesme, 1968.
- *Kape uvis*, pjesme, 1971.
- *Klupa kraj prozora*, pjesme, 1973.
- *Otac s kišobranom*, pjesme, 1977.
- *Radnička četvrta*, pjesme, 1980.
- *Izabrane pjesme*, 1980, 1981, 1985, 1989, 2001.
- *Pjesme*, izbor, 1980, 1983, 1996, 1997.
- *Skriveno oko*, pjesme, 1984
- *Hrabra zraka*, pjesme, 1985.
- *Dječiji smijeh*, pjesme, prijevod na turski, 1986.
- *Očevo breme*, pjesme, 1988.
- *Srebrni vodokoci*, pjesme, prijevod na makedonski jezik, 1989.
- *Kuća među zvijezdama*, pjesme, dvojezički - prijevod na italijanski jezik, 1994.
- *Otac s kišobranom*, pjesme, izbor u ediciji 20 knjiga bošnjačke književnosti za djecu, 1994.
- *Grad u nama*, pjesme, 1997.
- *Žubor sna*, pjesme, 1998.
- *Dječije nebo*, pjesme, 1999.
- *Očev kaput*, izabrane pjesme (1968 - 1998), 2000.
- *Cipele starijeg brata*, pjesme, dvojezički, prijevod na slovenski jezik, 2000.
- *Djeca i lutke*, pjesme i dramski tekstovi, 2002.
- *Jesen u gradu*, pjesme, 2004, 2008.
- *Izgubljeni kliker*, pjesme, 2005.
- *Dječije nebo*, pjesme, drugo prošireno izdanje, 2004.
- *Pijetlov budilnik*, priče, 2008.

- *Drveni konjić*, bajke, Šahinpašić, Sarajevo, 2009.
- *Kraljica lutaka*, 2009.
- *Pjesma se javlja*, nove pjesme, 2011.
- *Jesen u gradu*, pjesme, novo prošireno izdanje, 2012.

Dramski tekstovi:

- *Noć kad su neboderi šetali*
- *Šarena vaza*
- *Krojač Djeda Mraza*
- *Vedra staza Djeda Mraza*
- *Ne žuri, tata, ne žuri, mama*
- *Četiri revera*
- *Kad se ženi kralj Vrdalj*
- *Ljubav mladog tulipana*
- *Svjetska luda*

Prijevodni sa slovenskog jezika:

- *Kažipot za vsepovsod/Kažiput za svaki kut*, antologijski izbor iz slovenačke poezije za djecu, 1994.
- Kette, Dragotin: *Čuj sanje mi*, pjesme, izbor, 1995.
- Kette, Dragotin: *Zimska romanca*, pjesme, 1997.
- Kosovel, Srečko: *Otrok s sončnico / Dijete sa suncokretom*, pjesme, izbor, 1997.
- Novak, A. Boris: *Bajka putuje u svijet*, pjesme, 2002.
- Kosovel, Srečko: *Sončnica na rami / Suncokret na ramenu*, pjesme, izbor, 2004.
- Manja Žugman Širnik: *Izsevanja/Žarenja*, pjesme, 2010.





## Amir Bukvić

---

**Kontakt podaci:** amirbukvic@yahoo.com

### Biografski podaci:

Amir Bukvić je rođen 1951. godine u Sarajevu. Diplomirao je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu, a potom postao članom HNK u Zagrebu, gdje je odigrao niz uloga, uz ostale i Shakespeareova *Hamleta*, Trepļjova u Čehovljevom *Galebu* i Gregersa u Ibsenovoj *Divljoj patki*, a odigrao je i nekoliko glavnih uloga u TV dramama. U istom kazalištu praižvedene su mu dvije drame *Stanovnici sna* i *Homo novus* koje su i nagrađene za najbolji dramski tekst. Postavljane su mu i drame *Nepredvidiv slučaj*, *Mala sirena*, *Djeca sa CNN-a*, *Aristotel u Bagdadu* i *Tko je srušio Berlinski zid*. Nagrađivane su mu drame *Stanovnici sna*, *Nepredvidiv slučaj*, *Homo novus*, *Dan jednog leptira*, a za drame *Aristotel u Bagdadu* i *Tko je srušio Berlinski zid* nagrađen je nagradom Marin Držić. 2010. godine za dramu *Novo vrijeme* BH RADIO 1 ga je nagradio prvom nagradom za najbolju originalnu radio dramu. Na Hrvatskom radiju izvedene su mu drame *Promjene*, *Djeca sa CNN-a*, [www.robijevportal.hr](http://www.robijevportal.hr), a na BH RADIJU 1 *Djeca sa CNN-a* i *Novo vrijeme*. Njegove drame su prevedene i uvrštene u antologije. Dosad je objavio šest knjiga drama i tri romana. Autor je nekoliko dokumentarnih filmova za strane producente koji su prikazivani diljem svijeta. Na inicijativu međunarodne zajednice i veleposlanstva BIH u Zagrebu otvara prvi kulturni centar Bosne i Hercegovine u svijetu, a 1994. godine je imenovan za direktora Kulturnog centra i atašea za kulturu pri veleposlanstvu BIH u Zagrebu. Početkom 2000. godine napušta diplomaciju i vraća se teatru i pisanju. Živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Odgovor Malog Princa*, roman, Mozaik knjiga, Zagreb, 2004.
- *Aristotel u Bagdadu*, roman, Mozaik knjiga, Zagreb, 2006.
- *Rastanak*, roman, KDBH Preporod, Zagreb, 2011.

### Drame:

- *Stanovnici sna*, Mladost, Zagreb, 1983.
- *Drame*, (*Stanovnici sna*, *Homo Novus*, *Nepredvidiv slučaj*, *Dan jednog leptira*, *Disident*), Svjetlost, Sarajevo, 1991.
- *Dan jednog leptira*, Antologiji bošnjačke drame, izbor Gordana Muzaferija, Alef, Sarajevo, 1996.
- *Palača svjetlosti*, Svjetlost, Sarajevo, 2001.
- *Aristotel u Bagdadu/Aristotle in Baghdad*, prijevod na engleski Laura Gudim, KDBH Preporod, Zagreb, 2004.
- *Djeca sa CNN-a*, KDBH Preporod, Zagreb, 2006.
- *Šest drama*, (*Stanovnici sna*, *Homo Novus*, *Promjene*, *Djeca sa CNN-a*, *Aristotel u Bagdadu*, [www.robijevportal.hr](http://www.robijevportal.hr)), *Bošnjačka nacionalna zajednica Hrvatske*, Zagreb, 2007.
- *Svemirsko putovanje Malog Princa*, KDBH Preporod, Zagreb, 2008.
- *Mala sirena*, KDBH Preporod, Zagreb, 2008.
- *Aristotele a Baghdad*, prijevod na talijanski Ana Cecilia Prenz, Mediterraneo, Trieste, 2009.
- *Tko je srušio Berlinski zid*, Disput, Zagreb, 2010.



## Uzeir Bukvić

---

**Kontakt podaci:** uzeirbukvic@gmail.com  
www.uzeirbukvic.com  
Tel. 0047 99 00 82 b5

### Biografski podaci:

Uzeir Bukvić je rođen je u Kukuljama, kod Bijelog Polja, odakle se njegova porodica 1960. godine odselila u Brčko. U Brčkom je završio gimnaziju, a potom je studije nastavio najprije na Filološkom fakultetu/ Odsjek Slavistika, a potom na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu. Radio je kao reporter u Radio-novinskoj ustanovi u Brčkom, gdje je započeo svoje novinarsko iskustvo u lokalnom listu *Graditelj*, a zatim i u Televiziji Sarajevo/Televiziji BiH. Za rad u novinarstvu, a posebno u području TV dokumentaristike je nagrađivan najvišim nagradama u novinarstvu. Na samom početku rata bio je angažovan na izradi ratne monografije Gradačca i Brčkog, te knjizi impresija logoraša iz logora Omarska, Trnopolje i Keraterm. Jedan je od autora knjige *Silovane*, koja je krajem 1993. godine prevedena na talijanski jezik i objavljena početkom devedesetčetvrte pod naslovom *Violentate*. Član je Saveza pisaca Kraljevine Norveške i Saveza slobodnih novinara ove države. Stalni je suradnik *Bosanske pošte*. Posljednjih godina je uglavnom autorski vazan uz pisanje, držeći se najviše dokumentarističkog žanra. Dobitnik je Norveške nagrade za Ravnopravnost za četvorogodišnji projekat iz kulture *Bosansku ljetnu školu u Kristiansundu*. Od 1994. godine živi u Norveškoj i u statusu je slobodnog pisca, novinara i filmskog radnika.

### Objavljena djela:

- *Susreti bratstva i jedinstva* (mađarski/srpsko-hrvatski), 1992.
- *Vrijeme zla – ratna monografija Brčkog*, 1992.
- *Ubijanje grada - ratna monografija Gradačca*, SO Gradačac, 1992.
- *Omarska*, (pod pseudonimom Ibrahim Kuč), 1993.
- *Violentate*, na talijanskom jeziku (pod pseudonimom Ehlimana Pašić), Armando editore, Rim, 1994.
- *Sjermine djeca- sjeverna pisma*, 2006.
- *Polarni san*, Broarna-mostovi, Geteborg, 2009.
- *San o ocu, Srebrenica petnaest godina poslije*, 2010.

### U pripremi:

- *Dnevnik nerođenog*, roman
- *Bosanska odive*, dokumentarna proza

Filmovi: *Agresija na Bosnu i Hercegovinu*  
*Tetovirane duše*  
*Dženeta*  
*Novinar*  
*Bosanska ljetna škola u Kristiansundu*

Važniji projekti: *Bosanska (Internacionalna) ljetna škola u Kristiansundu*



## Diana Burazer

---

**Kontakt podaci:** dburazerd@gmail.com  
Tel. 00 385 13830870; 00 385 915302475

### Biografski podaci:

Diana Burazer je rođena 23.10.1953. godine u Zagrebu, 1960. godine se seli u Pleternicu u Slavoniji, a 1965. godine u Ljubuški gdje završava osnovnu školu i gimnaziju. Diplomirala je Teorijsku matematiku na Prirodoslovno-matematičkom fakultetu u Zagrebu. Od 1977-1992. godine je živjela i radila u Mostaru, gdje je bila jedan od pokretača svih aktivnosti književne omladine, te izdavačke djelatnosti za mlade (biblioteka *Idem*). Piše poeziju, a povremeno i književnu kritiku. Kao mladi pjesnik dodijeljene su joj nagrade *Antun Branko Šimić*, Drinovci-1970. godine, *Slovo Gorčina*, Stolac-1972. godine, *Goranovo proljeće*, Zagreb-1974. godine. Njena djela su zastupljena u brojnim antologijama. Pjesme su joj prevedene na francuski, engleski, njemački, norveški, poljski, rusinski, bugarski, makedonski i slovenski jezik. Suraduje sa mnogim književnim listovima i časopisima. 2007. godine sa desetak pjesama uvrštena je u knjigu *Puentes, Poesía Croata: Diez poetas contemporáneos (Mostovi, Hrvatska poezija: Deset suvremenih pjesnika)* u izboru i prijevodu na španjolski jezik Željke Lovrenčić (DHK, Hrvatska i *Correveydile* iz Bolivije), a 2011. godine, sa desetak pjesama, u izbor iz suvremene hrvatske poezije u knjizi *Bajo la ceniza del antiguo fuego* u Guadalajari, Meksiko. Član je Društva književnika BiH, Društva hrvatskih književnika (DHK), te Hrvatskog PEN-a. Uz redovan posao u matematičkoj/informatičkoj struci radi aktivno i kao urednik u nakladničkoj kući *Fidipid*. Njene knjige pjesama *Druga kuća* (nagrada Josip Sever) i *Naranča* bile su u najužem izboru za godišnju nagradu *Tin Ujević* za najbolju knjigu poezije u Hrvatskoj. Od 1992. godine živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Nesvanjivo*, poezija, Svjetlost, Sarajevo, 1974.
- *Četvrti zid*, poezija, Književna omladina, Sarajevo, 1984.
- *Na odmorištu između dva svijeta*, poezija, MD, Zagreb, 1994.
- *Druga kuća*, Tribina Jutro poezije, Zagreb, 2003.
- *Izvan zaklona*, poezija, Izbor pjesama u biblioteci Manualis labor, Priboj, 2007.
- *Naranča*, poezija, Fidipid, Zagreb 2008.



## Fikret Cacan

---

**Kontakt podaci:** cacan@mail.ru

### Biografski podaci:

Fikret Cacan, slavist, pjesnik, prevodilac i bibliograf, rođen je u Zenici 1958. godine. Studirao je u Zadru i Zagrebu, gdje je 1983. godine diplomirao Komparativnu književnost i filozofiju. Radio je u Nacionalnoj i sveučilišnoj biblioteci, odjeli Slavistička baza i Hrvatska retrospektivna bibliografija u Zagrebu. 1999. godine je u NSK-u postavio izložbu Život i djelo A. Puškina u povodu 200. obljetnice pjesnikova rođenja, te izradio katalog s iscrpnom bibliografijom hrvatske puškinistike. Priredio je i Izabrana djela A. Puškina za tradicionalno spomen-izdanje MH, za što dobiva Puškinsko odličje ruskog Ministarstva kulture. Za tisak je priredio više značajnih književnih, znanstvenih i filozofskih izdanja, te niz časopisa, bio je izvršni urednik Croatice, a u časopisima i na Hrvatskom radiju objavio je niz većih publicističkih i književnih prijevoda, poput izabranih pjesama B. Pasternaka, V. Šalamova, I. Brodskog, M. Cvetae, D. Harmsa itd, te suvremene ukrajinske poezije. Redigirao ruske prijevode i napisao predgovor za dvojezičnu antologiju Hrvatska poezija (Moskva 2007.). Za festival Književnost uživo 2006-2008. preveo je poeziju G. Kružkova, S. Gandlevskog, S. Glovjuka, V. Kuprijanova, A. Cvetkova i E. Fanajlove, a sve je objavljivano u posebnim festivalskim publikacijama te antologiji Glasovi u prolazu – izbor iz svjetske poezije, (Biakova, 2008). Dobio je godišnju nagradu Društva hrvatskih književnih prevodilaca za prijevod Pjesama i eseja O. Mandeljštama (1989.). Radi kao urednik u Hini, od njezina osnutka 1990. godine, gdje je 1995. godine kreirao i osnovao najveću hrvatsku bazu dokumenata HIB Eva. Jedan je od osnivača Kulturnog društva Muslimana Preporod. U zadnje vrijeme objavljuje vlastitu poeziju, te u časopisima Poezija, Knjigomat, Književno pero, Behar i drugim. Ukupno preveo i priredio za tisak desetak najvećih ruskih pjesnika, te desetak prozanih knjiga, romana ili publicističkih djela. Sudjelovao na više znanstvenih slavističkih kongresa u zemlji i inozemstvu, kao i na nekoliko književnih festivala. Nekoliko puta je predstavljao Hrvatsku na Danima slavenske pismenosti i kulture u Rusiji. Zastupljen u Hrvatskoj književnoj enciklopediji. Otac je četvero djece, aktivni sportaš, živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Literatura o I. G. Kovačiću*, bibliografija, koautor, DHKP, 1988.
- *Svjetska književnost u hrvatskim prijevodima*, bibliografija, koautor, DHKP, 1988.
- *Ljiljan u trnju*, pjesme, Edicija Božičević, 2010.
- *Grossmanov Život i sudbina*, 2012

### Prijevodi romana:

- V. Sorokin, *Plavo salo*, roman, Fraktura, 2004.
- V. Grossman, *Sve teče*, roman, Fraktura 2009.
- E. Griškovac, *Košulja*, roman, Edicija Božičević, 2011.
- S. Minaev, *Ruski party*, roman, Edicija Božičević, 2011.
- O. Kašin, *Rusija u banani*, roman, Edicije Božičević, 2011.
- V. Grossman, *Život i sudbina*, roman, Fraktura, 2011.

Prijevod drama:

- L. Andrejev, *Anfisa*, Gradsko kazalište Gavella, 1989.
- C. Gozzi, *Turandot*, Gavella, 2008.
- M. Gorki, *Na ljetovanju*, Splitsko ljeto, 2008.

P

rijevod pjesama:

- Ana Ahmatova, *Tajne zanata*, pjesme, Banjaluka, 1985. i 1988.
- Ana Ahmatova, *Tri jeseni*, pjesme, Zagreb, 2002.
- Osip Mandeljštam, zbornik, *Književna smotra*, 57-58, 1988.
- O. Mandeljštam, *Pjesame i eseji*, Zagreb, 1989.
- O. Mandeljštam, *Izabrane pjesme*, dvojezično, Matica hrvatska, 1998.
- Ana Ahmatova, *Tri jeseni*, Fides, 2002. i internetski, DPKM, 2005.
- J. Brodski, *Božićne pjesme*, AGM, 2003.
- Aleksandar Puškin, *Bajka o ribaru i ribici*, Školska knjiga, 2004.
- N. Zabolocki, *Izabrani stupci i pjesme*, Naklada Breza, 2005.
- B. Pasternak, *Pjesme dr. Živaga*, Školska knjiga, 2006.
- A. Puškin, *Izabrane pjesme*, Matica hrvatska, 2012.

Prijevod publicistike:

- Moji veliki prethodnici Garija Kasparova, AGM, 2004.
- Alahove nevjeste Julije Juzik, *Fraktura*, 2007.
- *Gazprom – novo rusko oružje* V. Panjuškina i M. Zigara, *Fraktura*, 2009.
- *Minsko polje politike* E. Primakova, CEMA, 2011.

U pripremi:

- Antologija ruskoga pjesništva,
- Antologija suvremene ukrajinske poezije,
- Izabrane pjesme J. Brodskog, M. Cvetaeve i D. Harmsa.



## Emina Čabaravdić-Kamber

---

**Kontakt podaci:** emina\_kamber@yahoo.de  
www.emina-kamber.com

### Biografski podaci:

Emina Čabaravdić-Kamber slobodna je umjetnica, književnica i prevoditeljica. Rođena je u Kaknju, i jedna je od jedanaestoro braće i sestara. 1968. godine napušta svoju domovinu i odlazi u Hamburg. Radi na mnogim projektima na polju književnosti i umjetnosti u Lübecku, Münsteru i Hamburgu, kao i u Visokom i Kaknju. Član je njemačkog PEN-a, druga predsjedavajuća Udruženja njemačkih književnika pokrajine Hamburg, a član je i Internacionalnog udruženja novinara u Hamburgu. 1988. godine osniva prvi internacionalni literarni klub *La Bohemina* u Hamburgu, a od 1992. godine je i docentica za književnost i umjetnost na Visokoj školi u Hamburgu. Dobitnica je velikog broja književnih nagrada; 1989. godine dobiva *Alberto Karpino* - nagradu za internacionalnu poeziju grada Napulja u Italiji, 1996. godine dobiva najveće priznanje Njemačke za književni i literarni rad na polju mira, koje joj je uručio predsjednik Njemačke, Roman Herzog, a 2008. godine dobiva priznanje za književni rad na spajanju kultura i njezi bosanskog jezika u dijaspori od izdavačke kuće *Bosanska riječ* iz Tuzle. Objavljujući liriku, prozu, filmske reportaže i dokumentacije u Njemačkoj, Italiji i SAD-u, postala je internacionalno poznata. Živi i radi u Hamburgu.

### Objavljena djela:

- *Hamburger Kriegstagebuch/Hamburški ratni dnevnik*, na njemačkom jeziku, Das Bosnische Wort, Wuppertal, Njemačka, 1996.
- *Ich haette dich gerne lachen sehen/Rado bih vidjela da se smiješ*, pjesme, antologija poezije, na njemačkom jeziku, Nordwind Press, Schwerin, Njemačka, 2004.
- *U Emminom srcu*, poezija za djecu uz ilustracije Khalila Gomesa, Hamburg, 2004.
- *Emina*, pjesme, CD-interpretacija starih bosanskih pjesama Sevdaha, Das Bosnische Wort, Wuppertal/Njemačka
- *Wenn die Granaten fallen bleibt dein Herz stehen/Kada padaju granate, srce ti stane*, dokumentacija o djeci u BiH nakon rata, na njemačkom i bosanskom jeziku, Nordwind Press, Schwerin, Njemačka
- *Begegnung an der Ägäis/Susret na Egejskom moru*, poema na njemačkom jeziku, Das Bosnische Wort, Wuppertal, Njemačka
- *Tutto e lontano da me/Sve je tako daleko od mene*, na italijanskom i bosanskom jeziku, La Sfinge Napoli, Italija
- *Domovina u srcu*
- *Moji stihovi*, Svjetlost, Sarajevo
- *Riječi lete kroz dane*, Nordwind Press, Njemačka
- *Lieben um geliebt zu werden/Voljeti da bi bio voljen*, na engleskom, njemačkom i bosanskom jeziku, Wave IV, Novi Sad, Srbija



## Mirza Čardaklija

---

### Biografski podaci:

Mirza Čardaklija je rođen 24.11.1986. godine u Sarajevu. Prve stihove piše u svojoj 14-oj godini. Samostalni je autor i broji se kao jedan od najmlađih uspješnih bosanskohercegovačkih pjesnika. Pored bosanskog i južnoslavenskih jezika, govori njemački i engleski jezik, a vlada i francuskim jezikom. Premijerno sa svojim stihovima izlazi u javnost 2003. godine i od tada svojom poezijom bogati mnoge bosanskohercegovačke manifestacije u domovini i svijetu. Svoja djela promovirao je u preko 10 evropskih gradova. Pored poezije, aktivan je i u društvenom životu. Bivši je predstavnik bosanskohercegovačke omladine dijaspore svijeta, a suosnivač je i Udruženja mladih iz BiH u Minhenu. Od 1991. godine živi u Minhenu u Njemačkoj.

### Objavljena djela:

- *Poezija bosanskim okom*, autorsko izdanje, Sarajevo, 2004.
- *Na vrh pera*, autorsko izdanje, Sarajevo, 2005.
- *U oklopu bez granica*, autorsko izdanje, Sarajevo, 2007.



## Hajrudin Čaušević

---

**Kontakt podaci:** hajrudincausevic@hotmail.com  
Tel. 00 46 31 225808

### Biografski podaci:

Hajrudin Čaušević je rođen 05.12.1933. godine u Ustipraču. Završio je školu primijenjenih umjetnosti u Zagrebu i Filološki fakultet u Beogradu, odsjek srpskohrvatski jezik i književnost. Nakon 36 godina neprekidnog rada u obrazovanju, kulturi i privredi, 1991. godine je dobrovoljno otišao u prijevremenu penziju. Rat je proveo u opkoljenom Goraždu, a nakon toga odlazi u Švedsku da bi živio s porodicom. Od 2004. godine objavio je knjigu *FAHRO – profesor Fahrudin Baščelija u sjećanjima i anegdotama*. Tri godine kasnije izašlo je i drugo prošireno izdanje. U knjizi autor pomoću više od sto anegdota, koje je čuo od Fahrinih učenika, studenata i prijatelja, te na osnovu vlastitih sjećanja, na poseban način oslikava život i djelo nenadmašnog pedagoga i omiljenog profesora matematike i fizike Fahrudina Fahre Baščelije. 2011. godine štampana je i njegova druga knjiga *Djevojčice s ratne fotografije*. Živi i radi u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *FAHRO-profesor Fahrudin Baščelija u sjećanjima i anegdotama*, 2004.
- *FAHRO-profesor Fahrudin Baščelija u sjećanjima i anegdotama*, prošireno izdanje, 2007.
- *Djevojčice s ratne fotografije*, 2011.





## Ferid Čehić

---

**Kontakt podaci:** ferycehodkuposije@hotmail.com  
Tel. ++(0) 18 40 36 95

### Biografski podaci:

Ferid Čehić je rođen 09.04.1935. godine u Doboju. Od ranih godina volio je da čita, pa je kao sin siromašnog željezničara, ipak, završio gimnaziju i već tada svojim smislom za razne vidove stvaralaštva, skreće na sebe pažnju, ne samo profesora, nego i stanovnika Doboja. Djelovao je kao pjevač, režiser i glumac. Završio je studije književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu gdje započinje karijeru profesionalnog novinara, koju će poslije studija nastaviti u dobojskom regionalnom listu *Glas komuna* u kojem je petnestak godina bio glavni i odgovorni urednik. Od 1977. godine je urednik Informativnog centra sarajevskog *Oslobođenja* u Doboju. Bio je član Saveza novinara Jugoslavije, Udruženja novinara BiH i Predsjedništva bh. novinarske organizije, te predsjednik Žirija za dodjelu novinarskih nagrada. Jedan je od osnivača Kluba mladih pisaca i Dramskog studija *Mala scena*, a organizator je i Prvog festivala bosanskohercegovačke poezije u Doboju. Decenijama je davao velik doprinos razvoju mnogih dobojskih društava i klubova, a posebno najuglednijoj sportskoj manifestaciji – Rukometnom TV turniru šampiona. Godine 1996. odlazi u Švedsku, gdje je godinu ranije stigla njegova supruga i mlađi sin. Iz Švedske saraduje s listovima *Bosanska pošta* i *Naše novine*, a literarne tekstove objavljuje u *Svijetu*, *BH Riječi* i *Mostu*. Za svoj plodan rad je bio odlikovan i nagrađivan. Trenutno radi na novom romanu *Treći pakao* iz ciklusa *Zablude*, završava šaljivu knjigu *Podmornica u tanjuru*, a sa Savom Petrovićem, dobojskim novinarom i poetom koji danas živi na Floridi, pripremio je za štampu zajedničku zbirku pjesama pod naslovom *Kroz moje prste Bosna protiče*. Živi i radi u Švedskoj, u gradu Uppsala.

### Objavljena djela:

- *Druga svjetlost*, zajednička knjiga, Doboj, 1984.
- *Raspolučene duše*, zajednička knjiga, Geteborg, 2000.
- *Crni kabare*, pjesme, Tuzla, 2001.
- *Zablude gospodina R*, roman, Vernamo, 2004.
- *Nema više, fajront*, roman, Doboj Jug, 2010.

U pripremi za štampu:

- *Mostovi Fyrisona*, zbirka pjesama
- *Ljudi s tri rijeke*, knjiga proznih reminiscencija



## Suvad Čehić

---

**Kontakt podaci:** suvadcehic@web.de  
www.suvad-cehic.de

### Biografski podaci:

Čehić Suvad je rođen 20.10.1958. godine u Biljanima/Čehići, opština Ključ. Za njega kažu da je akcijaš, logoraš, vakif, dopisnik, trener, predsjednik i humanista, koji je živio, školovao se i radio u Biljanima, Sanici, Ključu, Prijedoru, Sarajevu i Berlinu. Tokom rata bio je zatočenik agresorskih koncentracijskih logora Keraterm i Trnopolje. Sa ostalim preživjelim logorašima prognan je iz Bosne i Hercegovine. Oženjen je i otac je troje djece. Svoje prve stihove je objavio 1976. godine u listu Školski tehnički centar Prijedor. Tekstove, priloge i članke je objavljivao u listovima Dnevni avaz i Oslobođenje - za dijasporu, Sabah - Amerika, Kladaške novosti - Velika Kladaša, Bosanska pošta - Švedska, Nova sloboda - Mostar. Djela su mu zastupljena u Antologiji pisaca bosanskohercegovačke dijaspore *Priče*, zbirci koju je 2011. godine izdala izdavačka kuća *Gratiartis* iz Brisela. Urednik je knjige *Ja nisam tu Srebrenica*, Muje Mustafića. Član je Udruženja pisaca Unsko-sanskog kantona. Njegova djela su prevedena na francuski i njemački jezik. Živi i radi u Berlinu u Njemačkoj.

### Objavljena djela:

- *Bilten ORB Osman Džafić*, proza, Donja Puharska, Prijedor, 1980-1983.
- *Trnopolje*, dokumentaristika, Berlin, Bosanska gradina, 1996.
- *Trnje u očima*, poezija, Centar za kulturu i obrazovanje Tešanj, Tešanj, 2002.
- *Sabah Bosnu budi*, poezija, Grafis, Cazin, 2003.
- *Samo mrtvi istinu znaju*, roman, Savez logoraša BiH, Sarajevo, 2003.
- *Hamza gastarbajter*, roman, Udruženje logoraša BiH Berlin, Berlin, 2009.; Grafis, Cazin, 2010/2011.

### Zajednički radovi:

- Sa pričama *Zlatne kašike* i *Mušanov grah* koautor je zajedničke knjige *Priče* (zbirka pisaca bh. dijaspore), Brisel, Gratiartis, 2010.
- Sa pričom *Povratak otpisani* koautor je zajedničke knjige *Priče* (zbirka pisaca bh. dijaspore), Brisel, Gratiartis, 2011.



## Kaća Čelan

---

**Kontakt podaci:** kacacelan@hotmail.com  
www.theatertas.com

### Biografski podaci:

Kaća Čelan je rođena 05.08.1956. godine u Vojvodini u Srbiji. Diplomirala je Studij komparativne književnosti, teatrologije i glume na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Dramski je pisac i pjesnik. Prevodila je s ruskog, njemačkog i engleskog jezika. Član je američkog PEN-a. Za svoj rad je dobila brojne nagrade od kojih su najznačajnije nagrada zajednice teataru Njemačke (Theatergemeinde Deutschland) za dramu *Heimatbuch*, nagrada države Sjeverna Rajna - Vestfalija (Nordrhein-Westfalen) za cjelokupan dramski opus kao najbolja dramska spisateljica i nagrada Kristal Vilenice (Slovenija) za poetski opus *Ja i ti*. Živi i radi u Brooklynu, New York, SAD.

### Objavljena djela:

Drame (izbor):

- *Smrt Omera i Merime*
- *Heimatbuch*
- *Kraljevska mornarica*
- *Commedia gondoliana*
- *Posljednja priča*
- *Woyzeck von Sarajevo*
- *Cechov*
- *Struwwelpit & Co.*
- *Piccolo fratello Francesco*



## Velibor Čolić

---

**Kontakt podaci:** velibor.colic@wanadoo.fr

### Biografski podaci:

Velibor Čolić je rođen 1964. godine u Odžaku. Krajem 1992. godine odlazi u Francusku. Prije rata u Bosni i Hercegovini objavljuje u mnogim časopisima za, tada, mlade pisce *OKO* (Zagreb), *LICA* (Sarajevo), *Naši Dani* (Sarajevo), *POLJA* (Novi Sad), *QUORUM* (Zagreb) i *POLET*. Priče iz knjige *Les Bosniaques* adaptirane su mu za pozorište i izvođene u *XL Théâtre* (Purgos) u Briselu, a roman o Modiglianiju je urađen na radiju *France Culture* kao radiodrama. Knjiga *Les Bosniaques* je objavljena u cijelosti na italijanskom (*I Bosniaci*, Zanzibar, Milano, 1996) i turskom jeziku (*Bosnalilar*, Yapi Kredi Yauinlari, Istanbul, 1997). Odlomci iz romana i priče iz njegovih knjiga su prevedene i na druge jezike. Na njemačkom su objavljene njegove priče u književnom časopisu *Lettre International* (prevodilac: Synke Thoss). Živi i radi u Francuskoj.

### Objavljena djela:

- *Madrid, Granada ili bilo koji drugi grad*, roman, Quorum, Zagreb, 1987.
- *Odricanje svetog Petra*, priče, Quorum, Zagreb, 1990.
- *Kod Alberta*, Ljevak, Zagreb, 2006.

Na francuskom jeziku:

- *Les Bosniaques / Bosanci*, priče, Galilée, Paris 1993, džepna izdanja iste knjige 1994, 1996. i 2000.
- *Chronique des oublies / Kronika zaboravljenih*, priče, La digitale, Quimperle, 1994, džepno izdanje, 1996.
- *La vie fantasmagoriquement breve et étrange d'Amedeo Modigliani / Sablasno čudan i kratak život Amadea Modiglianija*, roman, Le serpent a plumes, Paris, 1995, džepno izdanje, 2005.
- *Mother Funker*, roman, Le serpent a plumes, Paris, 2001.
- *Les ténèbres denses de la mémoire / Guste tame sjećanja*, La Nuit Myrtide, Lille, 2002.
- *Perdido*, roman, Le serpent a plumes, Paris, 2005.



## Zvonko Čulina

---

**Kontakt podaci:** zvonkoculina@gmail.com

### Biografski podaci:

Pjesnik i slikar Zvonko Čulina je rođen 1956. godine u Pridragi kod Zadra gdje živi i umjetnički djeluje. Suprug je poznate hrvatske i bosanskohercegovačke slikarice Karoline Kulier Čulina iz Zenice. Završio je Pedagošku akademiju u Zagrebu, smjer Likovne umjetnosti i Filozofski fakultet u Beogradu, smjer Povijest umjetnost i sociologija, te jednu godinu postdiplomskog studija (Moderna umjetnost) na Sveučilištu u Bochumu. Od 1984. do 2007. godine živio je u Dortmundu u Njemačkoj. Osim što slika i bavi se karikaturom i novinarstvom, piše pjesme, priče, basne, humoreske, aforizme, članke o umjetnosti i umjetničke kritike. Član je Hrvatskog društva likovnih umjetnika (HDLU) Zadar i Društva hrvatskih književnika (DHK HB) u Mostaru, a bio je i dugogodišnji član Saveznog udruženja likovnih umjetnika Njemačke (BBK), Udruženja njemačkih književnika (VS), te Internacionalne grupe književnika Rurske oblasti. Objavljivao je u mnogim časopisima i novinama; *Književna riječ* Beograd, *Zadarska revija*, *Zadarska smotra*, *Domaća rič*, *Zadarski list*, *Narodni list* (Zadar), *Večernji list*, *Tomislav* (Zagreb), *Pleter* Muenchen, *Von Arten und Unarten* Dortmund, *Bodo* Bochum-Dortmund, *Hrvatski dijasporski list* Freiburg, *Hrvatska revija*, *Hrvatsko slovo* (Zagreb), *Živa zajednica* (Frankfurt a/M), *Lastavica* (Bochum), *Luč* (Luedenscheid), *Glas* (Dortmund), *Pridraški glasnik*, *Osvit* (Mostar) i drugi. Sudjelovao je na sajmovima knjiga u Frankfurtu, Leipzigu i Umjetničkom marketu *Depot* u Dortmundu. Dobio je i brojna priznanja, njegova knjiga *Eigentuemliche Gestalten* je jedne godine izabrana među najljepše uređene knjige na sajmu, a sa pjesmom *Schwarz-weisse Wahrheit/Crno-bijela istina* je ušao u svjetski katalog knjiga u Hamburgu. Živi i radi u Pridragi kod Zadra.

### Objavljena djela:

- *Pogled kroz crnu prizmu*, prvo izdanje, MH Zadar, 1994. i drugo izdanje, Essegg, Osijek 2008.
- *Nostalgiczne sonate*, hrvatsko-njemačko izdanje, Lijepa naša, Wuppertal, 1999.
- *Sjene iskona ili pečati modrine*, hrvatsko-njemačko izdanje, Lijepa naša, Wuppertal, 2001.
- *Eigentuemliche Gestalten*, na njemačkom jeziku, Dortmund, 2004.
- *Merreswelten/Morski svjetovi*, pjesme, na njemačkom jeziku, Cappenberg, 2006.
- *Sin kaosa*, pjesme, Essegg Osijek 2008.
- *Na razmeđu sna i jave i malo šire*, pjesme, Essegg Osijek 2008.
- *Kotač vremena*, pjesme, Essegg Osijek 2008.
- *Ludorije strasti*, pjesme, Essegg Osijek 2008.
- *Život-i-njarije*, basne, Matica hrvatska Zadar, Zadar, 2009.
- *(Ne)vesele objave-bića*, stvari i pojave, basne, Matica hrvatska Zadar, Zadar, 2009.
- *Trenutak proze*, hrvatska kratka priča, Zadarski list i nakladnička kuća Znanje, Zadar, 2010.

### Zajednički radovi:

- *Pismo sa Majne*, almanah, Književna radionica Frankfurt/Main, 1990.
- *Kapi života*, antologija, Književna radionica Frankfurt/Main, 1991.
- *Menschen und Beziehungen*, antologija, na njemačkom jeziku, edicija Phillon Wolfsburg, 1995.
- *Das Dach ist dicht Wozu noch Dichter*, antologija za 20. obljetnicu Udruženja njemačkih književnika, na njemačkom jeziku, Dortmund, 1996.
- *Zajednička antologija Zadarskog književnog kruga*, Zadar, 2005.
- *Wasserwelten/Vodeni svjetovi*, sa Thomasom Ohmom, Unna, Njemačka, 2009.



## Vasvija Dedić-Bačevac

---

**Kontakt podaci:** vasvija.dedic@hotmail.com

### Biografski podaci:

Vasvija Dedić-Bačevac rođena je u Banjaluci. Završila je studij srpskohrvatskog-hrvatskosrpskog jezika na Pedagoškoj akademiji u rodnom gradu, a Filozofski fakultet u Zagrebu. Već od mladalačkih dana počela se baviti pisanjem poezije, objavljujući pjesme u poznatim listovima i časopisima. Prvu zbirku pjesama, pod znakovitim naslovom *Planetarna piramida*, publicirala je u banjalučkom *Glasu* 1985. godine. Književna kritika je pohvalno ocijenila ponuđena poetska ostvarenja i skrenula pažnju na kozmičku inspiraciju i preplitanje mikrokozmosa i makrokozmosa. Pjesnikinja je već u svom poetskom prvijencu vješto rasplitala tajnovitost čovjekovog bitka i njegovu kosmičku upućenost. Na književnoj manifestaciji *Struške večeri poezije* dobila je nagradu za najbolju pjesmu. Književna omladina Banjaluke, u čijem okrilju je bila vrlo aktivna osamdesetih godina, iznjedrila je i veliki broj novih pjesnika koji su unijeli svježa književna strujanja u tamnošnji kulturni život. Jedna od uspješnijih ideja Književne omladine bila je i objavljivanje zasebnih knjiga u ediciji *Orion*, gdje je bilo planirano da bude zastupljeno više autora. Urednik prve (nažalost i jedine) objavljene knjige ove edicije pod naslovom *U usta moždana hljeb pješčani* bila je upravo Vasvija Dedić. Početkom rata napušta rodni grad, od kada živi u švedskom gradu Malmu sa suprugom Safetom, kćerkom Selmom i sinom Amarom, a radi kao profesorica maternjeg jezika. Porodica joj je velika podrška i inspiracija u stvaralačkom radu. Za roman *Koferaši* nagrađena je kao najbolji i najčitaniji pisac u Skandinaviji. Živi i radi u Malmu u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Planetarna piramida*, zbirka pjesama, Glas, Banja Luka 1985.
- *Igračica uhvaćena u zemljolovku*, pjesme u prozi
- *Koferaši*, roman, Bosanska riječ, Tuzla, 2003.
- *U predvorju raja*, roman, 2010.
- *Vesna, bogumilska kći*, roman, 2010.
- *Vrijeme ljubavi*, roman, 2011.



## Dragoslav Dedović

---

**Kontakt podaci:** dragoslav.dedovic@yahoo.de  
Tel. 0049 176 511 798 24

### Biografski podaci:

Dragoslav Dedović je rođen 1963. godine u Zemunu, odrastao u Kalesiji, a gimnaziju je završio u Tuzli. Nakon studija žurnalistike u Sarajevu radio je kao novinar za različite medije i pohađao postdiplomske studije sociologije kulture u Beogradu. Od 1990-1992. godine bio je urednik u jednoj tuzlanskoj izdavačkoj kući. Kao stipendista Fondacije Hajnrih Bel (Heinrich-Böll-Stiftung) odbranio je 1999. godine magistarsku tezu na interdisciplinarnim Evropskim studijama u Ahenu. Od 1999-2006. godine radio je kao novinar radija *Deutsche Welle* u Kelnu i Bonu, uređujući i vodeći emisije *Evropa danas* i *Tura kulture*. Od 2006. do kraja 2008. godine boravio je u Beogradu kao direktor *Regionalne kancelarije za Jugoistočnu Evropu* njemačke fondacije *Hajnrih Bel*. Trenutno radi u Bonu kao savjetnik za zapadni Balkan u Forumu Civilne mirovne službe (forum ZFD). Više puta je nagrađivan: na Slovu Gorčina (1988), godišnjom nagradom za najbolju knjigu Društva pisaca BiH (2005), kao i stipendijskim boravcima njemačkih književnih institucija. Eseje i analitičke tekstove objavljuje i na njemačkom, prevodi sa njemačkog i na njemački jezik, a njegovi književni tekstovi su prevedeni na više jezika. Zastupljen je u nekoliko antologija bh. i srpskog pjesništva. Od 1992. godine živi u Njemačkoj.

### Objavljena djela:

- *Izađimo u polje*, Sarajevo, 1988.
- *Cirkus Evropa*, Tuzla, 1990.
- *Von edlen Mördern und gedungenen Humanisten/O plemenitim ubicama i najmljenim humanistima*, dvojezično, Klagenfurt/Celovec, 1997.
- *Kawasaki za Wukmana Dedowitscha*, Sarajevo, 2001; na njemačkom jeziku, Klagenfurt, 2001.
- *Cafe Sumatra*, Sarajevo, 2005.
- *Dinarski Buda*, Beograd, 2008.
- *Za klavir i dižeridu*, izabrane i nove pesme, Beograd, 2010.

### Priredio:

- *Evakuacija*, Izbor suvremene bh. priče, Split, 1999.
- *Das Kind. Die Frau. Der Soldat. Die Stadt.*, izbor bh. priče, Klagenfurt, 1999.
- *Pod pritiskom*, Panorama savremene priče iz BiH, Beograd, 2008.
- *Neue Rundschau – Serbien*, časopis, sa Isabel Kupski, Frankfurt, 2010.
- *Ulaznica / Eintrittskarte*, panorama pjesništva iz Srbije, Klagenfurt, 2011.

### Prijevod sa njemačkog jezika:

- *Cijena pomirenja/Der Preis der Versöhnung*, Eseji Hajnriha Bela, Beograd 2007.
- *Ja sam anđeo očajanja*, Lirika Hajnera Milera, Beograd 2010.

### Prijevod na njemački jezik sa Dagmar Vohburger:

- *Das Licht Europas in Bosnien-Herzegowina/Svjetlost Evrope u BiH*, Sarajevo, 2004.
- *Seelenfenger*, Priče Jovana Nikolića, Klagenfurt, 2011.



## Munib Delalić

---

**Kontakt podaci:** munib.delalic@gmail.no

### Biografski podaci:

Munib Delalić je rođen 03.10.1950. godine u Ljubuškom. Studij južnoslavenske književnosti i srpskohrvatskog/hrvatskosrpskog jezika završio je na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Od 1974. godine živio je i radio u Mostaru, baveći se prosvjetnim i književnim radom. Od septembra 1993. godine živi u Oslu, gdje radi kao pisac i prevodilac. Zastupljen je u različitim pjesničkim antologijama. Za knjigu *U krugu krug* dobio je nagradu Svjetlosti za najbolju prvu knjigu te izdavačke kuće u 1978. godini. Za knjigu *Sjaj usputne postaje* osvojio je Planjaxovu nagradu za najbolju pjesničku knjigu objavljenu u BiH 2001. godine. Za knjigu *Razgovor s Nadom* nagrađen je Godišnjom nagradom Društva pisaca BiH za najbolju knjigu objavljenu u BiH u 2010. godini. Bavi se prevodenjem djela norveškog jezika, za što je također nagrađivan.

### Objavljena djela:

#### Poezija:

- *U krugu krug*, Svjetlost, Sarajevo, 1978.
- *Nježni stroj*, Veselin Masleša, Sarajevo, 1985.
- *Svijet i sladostrašće*, Prva književna komuna, Mostar, 1986.
- *Krotki raspored*, Svjetlost, Sarajevo, 1989.
- *Lahor*, Ljiljan, Sarajevo, 1997.
- *Zlatnik*, Obzor, Međugorje, 1999.
- *Sjaj usputne postaje*, Obzor, Međugorje, 2001.
- *Skandinavsko pismo*, Obzor, Međugorje, 2002.
- *Nostalgično se dovršiti*, Obzor, Međugorje i Fidipid, Zagreb, 2004.
- *Bare storm og solnedgang tok jeg med fra Hercegovina*, Oslo, Andresen & Butenschøn, 2009.
- *Svijetu sučelice*, izabrane pjesme, Dobra knjiga, Sarajevo, 2009.
- *Razgovor s Nadom*, Dobra knjiga, Sarajevo, 2010.

#### Antologije:

- *Žal što mrko cvjeta* (bilingvalna antologija norveške poezije o ratu u BiH), Sypress, Oslo, 1999.
- *Antologija norveške poezije* Alef, Sarajevo, 2000.
- *Istočno od sunca, zapadno od mjeseca*, antologija norveške narodne bajke i priče, Meandar, Zagreb i Obzor, Međugorje, 2004.

#### Eseji i kritike:

- *Sjeverno od svega*, eseji na norveške književne teme, Zalihica, Sarajevo, 2007.

#### Prijevod:

- Jacobsen, Rolf: *Drukčija zemlja*, izabrane pjesme, Bosanska riječ, Wuppertal, 2000.
- Mathisen, Mathis: *Šandor*, roman iz Bosne, Obzor, Međugorje, 2000.
- Sverdrup, Harald: *Čas svjetlosti*, izabrane pjesme, Obzor, Međugorje, 2001.
- Mathisen, Mathis: *Putovanje*, izabrane pjesme, Obzor, Međugorje, 2001.
- Dahle, Gro: *Karneval*, izabrane pjesme, Obzor, Međugorje, 2001.



- Hofmo, Gunvor: *Mrakom vjenčana*, izabrane pjesme, Obzor, Međugorje, 2001.
- Askildsen, Kjell: *U tom grmu leži zec*, izabrane novele, Obzor, Međugorje, 2002.
- Vold, Jan Erik: *U znaku vage*, izabrane pjesme, Meandar, Zagreb, 2003.
- Mehren, Stein: *Nevidljiva duga*, izabrane pjesme, Meandar, Zagreb, 2004.
- *Da svjetlo bi vidljivim postalo*, poezija dvanaest norveških pjesnika, Fidipid, Zagreb, 2004.
- Ulven, Tor: *Kamen i ogledalo*, izabrane pjesme i proze, Fidipid, Zagreb, 2005.
- Christensen, Lars Saabye: *Ničije*, izabrane novele, Fidipid, Zagreb, 2005.
- *Od Wergelanda do Stuelanda*, poezija trinaest norveških pjesnika, Fidipid, Zagreb, 2006.
- Ibsen, Henrik: Drame (*Stubovi društva*, *Lutkina kuća (Nora)*, *Divlja patka*) Vrijeme, Zenica, 2006.
- Christensen, Lars Saabye: *Polubrat*, roman, Fidipid, Zagreb, 2006.
- Johannesen, Georg: *Ars Moriendi*, izabrane pjesme, Fidipid, Zagreb, 2007.
- Solstad, Dag: *Stid i dostojanstvo*, roman, Fidipid, Zagreb, 2007.
- Askildsen, Kjell: *Posljednji javni zapisi Thomasa F.*, novele, Fidipid, Zagreb, 2007.
- Christensen, Lars Saabye: *Pod crnim kišobranom*, izabrane pjesme, Fidipid, Zagreb, 2008.
- Petterson, Per: *Kad smo krali konje*, roman, Fidipid, Zagreb, 2008.
- Ullmann, Linn: *Zvijezda padalica*, roman, Algoritam, Zagreb, 2009.
- Hamsun, Knut: *Glad*, roman, Connectum, Sarajevo, 2009.
- Hamsun, Knut: *Pan*, roman, Fidipid, Zagreb, 2009.
- Hamsun, Knut: *Victoria*, roman, Fidipid, Zagreb, 2009.
- Fosse, Jon: *Netko će doći*, izabrane drame (*Netko će doći*, *Ime*, *San o jeseni*, *Zima*), Fidipid, Zagreb, 2010.
- Løveid, Cecilie: *Upijanje*, roman, Dobra knjiga, Sarajevo, 2010.
- Christensen, Lars Saabye: *Herman*, roman, Fidipid, Zagreb, 2010.
- Evensmo, Sigurd: *Petnaest dana i noći s Gordonom*, roman, Fidipid, Zagreb, 2011.
- Hamsun, Knut: *Misteriji*, roman, Dobra knjiga, Sarajevo, 2011.
- Ørstavik, Hanne: *Ljubav*, roman, Fidipid, Zagreb, 2011.



## Svebor Delić

---

**Kontakt podaci:** svebor80@hotmail.com  
Tel. 0031624582576

### **Biografski podaci:**

Svebor Delić je rođen 22.04.1980. godine u Sarajevu gdje provodi ranu mladost i djetinstvo. Pohađao je Osnovnu školu Silvije Strahimir Kranjčević na Mejtašu. 1994. godine s Jevrejskim konvojem napušta Sarajevo i odlazi, prvo u Njemačku, a potom u Holandiju. Dugo vremena je radio u ugostiteljstvu, a od 2010. godine se profesionalno posvetio spisateljskom radu. Od 1997. godine živi i radi u Maastrichtu u Holandiji.

### **Objavljena djela:**

- *Buket srcoruža za Melidu*, Beograd, 2011.



## Igor Divković

---

**Kontakt podaci:** igor.divkovic@zg.htnet.hr

### **Biografski podaci:**

Igor Divković rođen je 08.11.1957. godine u Tuzli. Osnovno i srednje obrazovanje je završio u Tuzli, a visoko obrazovanje na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Sudjelovao u više pjesničkih recitala, pjesničkih manifestacija i javnih kulturalnih projekata. Izbori tematskih cjelina, iz autorskog opusa, objavljujani su u više tiskovnih, elektronskih, informativnih i specijaliziranih književnih medija. Živi i radi u Zagrebu od 1977. godine.

### **Objavljena djela:**

- *Žvaka*, sufinancirana sredstvima Fonda kulture R Hrvatske za društveno vrijedna izdanja, CIP, Zagreb, 1989.
- *U magli aerodrom*, sufinancirana sredstvima Fonda kulture BiH za društveno vrijedna izdanja, Veselin Masleša, Sarajevo, 1990.
- *Alan I, Zrinski*, Čakovec, 1992.
- *Letjeti*, Zagreb, Matica Hrvatska – Tuzla, HKD Napredak (koprodukcija), 1999.
- *Tinja*, Bosanska riječ, Tuzla, 2003.
- *Životom vode*, Bosanska riječ, Tuzla, 2007.
- *Faraon Salinesa*, Bosanska riječ, Tuzla, 2008.
- *DE SI@BA BIH*, Bosanska riječ, Tuzla, 2010.



## Ante Dolić

---

**Kontakt podaci:**      borky\_0@net.hr

### **Biografski podaci:**

Ante Dolić je rođen 21.2.1949. godine u selu Suhača, kod Livna. Od kraja šezdesetih godina živi i radi u Njemačkoj. U *prvom* životu radio je kao stolar, u svom *drugom* i puno važnijem životu piše. Njegov prvi roman *Guantanamo* izašao je u Bosni i Hercegovini u izdanju Bosanske riječi iz Tuzle. U pripremi je i drugi roman *Jedna obična livanjska priča*. Piše romane, priče i pjesme. Priče i pjesme objavljuje i na Facebooku.

### **Objavljena djela:**

- *Guantanamo*, roman, Bosanska riječ, Tuzla, 2002.

U pripremi:

- *Jedna obična livanjska priča*, roman



## Tomislav Dreter

---

**Kontakt podaci:** drtomis.is.t@gmail.com  
tomis@live.be

### Biografski podaci:

Tomislav Dreter je diplomirao organizaciju kulturnih djelatnosti na Pedagoškom fakultetu u Rijeci 1977. godine, a magistrirao 1984. godine u Sarajevu. Od 1977. godine objavljuje pjesme, eseje, rasprave, naučne referate i članke u periodicima *Kultura*, *Pregled*, *Naše teme*, *Oko*, *Oslobođenje*, *Odjek*, *Naši dani*, *Život*, te na Radiju Sarajevo. Objavio je više knjiga intimističke poezije refleksivnih i ljubavnih motiva. Pjesme i eseji prevedeni su na italijanski, romski, mađarski, francuski, engleski, turski, albanski, slovenski, češki i nizozemski jezik. Zastupljen je u više pjesničkih antologija. Također je s francuskog jezika preveo ekumenski prijevod *Biblije* na hrvatski, bosanski i srpski jezik, napravio je prijevod *Kur'ana* na hrvatski, bosanski i srpski jezik, preveo je s latinskog jezika *Interrogatio Iohannis* ili *Ispitivanje Ivanovo* koje je poznato u svijetu kao *Bogumilsko evanđelje*, a uz to preveo je i *Bhagavat-Gitu* i *Budinu molitvu*. Dobitnik je književne nagrade Slovo Gorčina. Preveo je i objavio knjige desetak belgijskih pisaca na francuskom jeziku. Živi u Briselu u Belgiji.

### Objavljena djela:

Književno-umjetnička djela:

- *Vox interioris*, Sarajevo 1976.
- *Drška perunika*, Banja Luka 1980.
- *Nedostupna staza*, Protjecanja, Bihać 1984.
- *Sorella della notte*, Napoli, 1984.
- *Knjiga čežnje*, Bihać, 1986.
- *Slika*, unutarnja rukovet, Beograd, 1988.
- *Gorka srma*, Bihać, 1989.
- *Potruga za rubom*, Kikinda, 1989.
- *Bol*, ciganska rapsodija, Novi Sad, 1990.
- *L'Image, le florilège des lumières*, Edition du Panthéon, Paris, 2001.
- *Kotva*, Bruxelles, 2005.
- *Douleur*, Rhapsodie tzigane-Bol (Ciganska rapsodija), francuski/hrvatski, Barry (Belgija), 2007.
- *Foyer de paroles*, Manuscrit, Paris, 2006.
- *Aux portes de l'Inaccessible*, hrvatski/francuski, M.E.O. Edition, Bruxelles, 2009.
- *Parole, mon logement social*, M.E.O. Edition, Bruxelles, 2010.
- *Riječ između filozofije i poezije – ontologijska rasprava*, M.E.O. Edition, Bruxelles, 2011.

Muzičko-scenska djela:

- Libreto na temu *Smrt Omera i Merime* komponovano po Vuku Kulenoviću, RTB 1986.
- Libreto za oratorij *Opus n° 1* premijerno izvedeno po Simfonijskom orkestru RTB uz muziku Vuka Kulenovića, Prvi festival simfonijskih orkestara Jugoslavije u Bihaću, 1984.
- Libreto za scensku postavku oratorija po Dretarevoj poeziji, koreografija Branke Kolar, na muziku iz opere *Ero s onog svijeta* i *Carmina Burana* u izvođenju Recital - Tomislav Dreter, ples - Bihaćki plesni ansambl i Karate klub Bihać

Kulturološka djela (ukupno za 25 godina oko 300 djela):

- *Konceptualizacija kulture u programima KPJ/SKJ*, u časopisu *Socijalizam* 6/84,
- *Komunistička partija i kultura*, u časopisu *Opredjeljenje*, 8-9/80,
- *Međunacionalni odnosi u svjetlu revolucionarne prakse*, *Sveske* 2/83,
- *Krleža i Titovo djelo*, *Sveske* 10/85,
- *Jugoslavenstvo, majka koja ne smije pojesti svoju djecu*, (saopćenje na Okruglom stolu povodom 35. godišnjice Zavoda za istraživanje kulturnog razvitka Srbije), Beograd, 1982.
- *Socijalistička transformacija kulture*, *Opredjeljenje*, 1/85,
- *Animacija u kulturi*, *Kultura*, 45-46/79,
- *Kulturna politika samoupravnog društva*, *Kultura*, 53/81,
- *Marginalije o kulturnoj animaciji*, *Pregled*, 6/79,
- *Kulturni apsket rada*, *Putevi*, 4/80,
- *Fetiškom karakteru jezika*, *Lica*, 8-9-10/81,
- *Marcuseu i Estetskoj dimenziji*, *Pregled*, 33/82,
- *Kritika kulturnog modela postavljenog kao sustav upravljanja*, *Pregled*, 7-8/83,
- *Kritika odnosa potreba i vrijednosti u djelima Agnes Heller*, *Pregled*, 5/82,
- *Razina kulturnih interesa srednjoškolske omladine*, Istraživanja, 1982.
- *Trockij i Goebels, paralele i kontroverze rađanja medijalne i masovne kulture*, Istraživanja, 1983.

Likovna kritika:

- Vrijednostima i značajkama grafičkog opusa Dževada Hoze, Oslobođenje, Sarajevo
- Slikarstvu Marijane Muljević, *Lica*, Sarajevo
- Skulpturama Hakije Muranovića, *Odjek*, Sarajevo
- Grafika, slika, skulptura, monografija, Bihać, 1981.

Objavljuje na francuskom jeziku pod imenom Thomas Dretart:

- *L'image, florilège des lumières*, Pariz, 2001.
- *Foyer de paroles*, Manuscrit, Paris, 2006.
- *Douleur, rhapsodie tsigane*, Barry, 2007.
- *Le Foyer de paroles*, Bruxelles, 2008.
- *Aux portes de l'Inaccessible*, hrvatski/francuski, M.E.O. Edition, Bruxelles, 2009.
- *Parole, mon logement social*, M.E.O. Edition, Bruxelles, 2010.

Zastupljen u antologijama:

- Hrvatska, 1991, *Antologija hrvatske ratne lirike od Marula do naših dana*, dr. Vinko Brešić
- Skupljena baština: *Savremeno hrvatsko pjesništvo 1940-1990: (Antologija) / priredio Stijepo Mijović Kočan*
- *Romane Poetongi Antologia* - József Choli Daróczi, Ariadna (ISBN/ISSN: 963.045684.2), (romski, mađarski, engleski) Budimpešta, 1995.
- *Mnogoglasje – Savremeno hrvatsko pjesništvo Bosne i Hercegovine*; Zdravko Kordić i Krešimir Šego u časopisu *Osvit* broj 1-2, Mostar, 2000.
- *Hrvatska književnost Bosne i Hercegovine od XV st. do danas-Antologija poezije*; Prof. dr. Miloš Okuka u Matica hrvatska, Hrvatska misao, svezak 25-26, Sarajevo, 2002.



## Malkica Dugeč

---

**Kontakt podaci:** mdugec@marcom-net.de  
Gebelsbergstr. 68 A, 70199 Stuttgart  
Tel. 0711-60 97 83, fax. 0711-640 83 33

### Biografski podaci:

Malkica Dugeč je rođena 03.06.1936. godine u Zavidovićima. Osnovno školovanje završila je u Sarajevu, u Zagrebu je maturirala, a na Filozofskom fakultetu diplomirala hrvatski jezik i književnost, kao i ruski jezik i književnost. Radila je u školama diljem Hrvatske; u Požegi, Loboru, Gradcu kraj Drniša i Donjem Miholjcu. Već 1953. godine se pojavljuje sa svojim pjesmama u srednjoškolskom časopisu Polet i Studentskom listu, a 1960. godine objavljen je njen pjesnički prvijenac *Crveni biseri* u (Sl.) Požegi, gdje je te godine radila kao profesorica u Gimnaziji. Početkom 1972. godine, zbog članstva u Matici hrvatskoj, te aktivnog sudjelovanja u općehrvatskom pokretu Hrvatsko proljeće emigrira u Štuttgart u Njemačku gdje sudjeluje u radu hrvatske političke emigracije, s težištem na kulturnoj djelatnosti. Svoje pjesme, članke, književne osvrtne objavljivala je u gotovo svim hrvatskim emigrantskim glasilima u Europi i svijetu. Na Frankfurtskom sajmu knjiga je organizirala književne nastupe hrvatskih pisaca pod imenom *Riječ iseljene Hrvatske*, te tako promovirala ideju slobodne, demokratske i socijalno pravedne hrvatske države i upoznavala svjetsku javnost s hrvatskom kulturnom baštinom. Godine 1984. urednik Hrvatske revije, prof. Vinko Nikolić, izdaje njenu drugu knjigu, stihobirku pod nazivom *Zemlja moja-nebo moje*. Sa prof. Kazimirom Katalinićem izdala je knjigu eseja i govora svoga pok. supruga Bože Dugeča pod naslovom *Nismo spremni robovati*. Zastupljena je u mnogim antologijama hrvatske poezije i leksikonima književnosti. Članica je Društva hrvatskih književnika u Zagrebu, Društva hrvatskih književnika Herceg Bosne, Njemačkog društva za kroatistiku/Deutsche Gesellschaft für Kroatistik, Matice hrvatske, te mnogih hrvatskih kulturnih udruga u iseljeništvu. Pjesme su joj prevedene na slovenski i engleski jezik. Nagrađena je književnom nagradom Hrvatskog slova *Dubravko Horvatlć* za ciklus pjesama *Sebe ne vidiš nikada* 2005. godine, a 2007. godine dobila je književnu nagradu Društva hrvatskih književnika Herceg Bosne *Antun Branko Šimić* za stihobirku *U riječ unjedrena*. Živi i radi u Štuttgartu.

### Objavljena djela:

- *Crveni biseri*, Savjet za prosvjetu i kulturu Sl.Požega, 1960.
- *Zemlja moja-nebo moje*, Knjižnica Hrvatske revije, Muenchen-Barcelona, 1984.
- *Kriška dobrote*, Consilium, Zagreb, 1994.
- *Sve dalje od sebe*, K.Krešimir, Zagreb, 1996.
- *S Hrvatskom u sebi*, K.Krešimir, Zagreb, 1998.
- *Kroz pukotinu neba*, haiku, K.Krešimir, Zagreb, 1999.
- *Žudnja za smijehom*, K.Krešimir, Zagreb, 2000.
- *Zipka*, K.Krešimir, Zagreb, 2001.
- *Domaće zadaće*, proza, K.Krešimir, Zagreb, 2001.
- *O kamenu poj*, K.Krešimir, Zagreb, 2002.
- *Izabrane pjesme*, K.Krešimir, Zagreb, 2003.
- *Drhtaji ptica*, K.Krešimir, Zagreb, 2004.
- *Moć svjetla*, K.Krešimir, Zagreb, 2006.
- *U riječ unjedrena*, K.Krešimir, Zagreb, 2007.
- *Tragovima bezdomnosti*, K.Krešimir, Zagreb, 2008.
- *Vijenac od plača i smijeha*, sonetni vijenac, Hrv. kat. Zajednica Stuttgart-Zagreb, 2008.
- *I cvijet može zaplakati*, pjesme za djecu, Zadar, 2009.

- *Žigice vjere*, K.Krešimir, Zagreb, 2010.
- *Vom Winde gerissen/Vjetrom istrgnuta*, K.Krešimir, Zagreb, 2010.
- *Suzama pečatim uspomene*, pjesme, digitalno izdanje, Hrvatska ljubavna lirika, [www.pjesnici-ane-horvat.net](http://www.pjesnici-ane-horvat.net) 15. kolo, Zagreb, 2011.
- *Božo Dugeč*, Nismo spremni robovati, HRZ, Zagreb, 2001.

U tisku:

- *Blagdan riječi hrvatske*





## dr.sc. Asaf Duraković

---

**Kontakt podaci:** asafdurakovic@yahoo.com

### Biografski podaci:

Asaf Duraković je rođen 16.05.1940. godine u Stocu. Nakon pučke škole u rodnom mjestu i gimnazije u Zagrebu, upisao se na zagrebačko sveučilište gdje je doktorirao iz veterinarske medicine (1962), magistrirao biologiju (1965), te doktorirao iz medicine (1968). Kao znanstvenik bavio se istraživanjima u biologiji, fiziologiji i toksikologiji, te fiziologiji i patologiji kostiju u *Zavodu Ruđer Bošković* i *Zavodu za medicinska istraživanja* u Hrvatskoj. U emigraciju odlazi 1968. godine. Završio je medicinski fakultet na sveučilištu McMaster, Hamilton u Kanadi. Nastavlja istraživati metabolizam osteotropnih radionukleida i toksikologiju transuranskih elemenata na Atomic Energy Research Establishment u Harvelu u Engleskoj, te na National Research Council u Otavi u Kanadi (1968-1972). Nakon toga se počeo baviti istraživanjima s područja nuklearne medicine u raznim kanadskim i američkim bolnicama (1973-1980). Godine 1980. ulazi u američku vojsku i postaje časnikom, sada pukovnikom američkoga vojnog liječničkog zbora, posvećujući se istraživanjima na području nuklearne medicine. Profesor je radiologije i nuklearne medicine na više univerziteta u SAD-u, Odjel radiologije i nuklearne medicine, Vošington, SAD i direktor Centra za istraživanje štetnog djelovanja uranijuma (The Uranium Medical Research Center), SAD. Član je brojnih američkih i kanadskih liječničkih i znanstvenih društava. Piše stručne znanstvene članke, studije i priručnike na više svjetskih jezika, pjesme, kulturnopolitičke članke i eseje. Član je Hrvatskog književnog društva.

### Objavljena djela:

- *Mjesto muslimana u hrvatskoj narodnoj zajednici*, Toronto, 1972.
- *Od Bleiburga do muslimanske nacije*, 1974.
- *Tamne alge*, zbirka pjesama
- *Dimovi i magle*, zbirka pjesama
- *Stazama ahasvera*, zbirka pjesama
- *Kad su sve nade mrtve i bez moći*, zbirka pjesama, 1974.
- *Stazama Sarmata*, zbirka pjesama, 1993.
- *Velike vode*, zbirka pjesama, 1995.
- *Nanosi pijeska*, zbirka pjesama, 1996.
- *Jedanaesta ploča*, pjesme, 2003.
- *Stazama Sarmata*, 2009.
- *Tamno ogledalo*, 2010.



## dr. sc. Rašid Durić

---

### Kontakt podaci:

duricrasid@web.de  
Richard-Strauss-Weg 3; 85238 Petershausen  
Tel. 0049 8137 6328787

### Biografski podaci:

Rašid Durić je rođen 1948. godine u Cazinu. Od 1967-1970 godine studirao je srpskohrvatski jezik i južnoslavensku književnost na Univerzitetu u Rijeci, a od 1970-1975 godine srpskohrvatski jezik i južnoslavensku književnost i nauku o predavanju na Filozofskom fakultetu u Zadru. Postdiplomski studij hrvatske suvremene književnosti je završio na Univerzitetu u Zagrebu u zvanju magistra filologije, a 1985. godine je stekao zvanje dr. sc. filozofije i socijalne znanosti na Univerzitetu u Zagrebu. Sudjelovao je na godišnjim kongresima Saveza udruženja folklorista Jugoslavije, na znanstvenim konferencijama, a za studijsko istraživanje je proveo tri mjeseca na Filološkom fakultetu u Istanbulu i dva mjeseca na Univerzitetu u Gotingenu u Njemačkoj. Poslije rata predavao je bosanski, usmenu i južnoslavensku književnost na Univerzitetu Džemal Bijedić u Mostaru, bio je docent za južnoslavensku književnost na Univerzitetu u Banja Luci, lektor za bosanski jezik i usmenu književnost na Univerzitetu u Beču, predavao je na univerzitetima u Innsbrucku i Klagenfurtu, kao i južnoslavenske jezike i književnost na Arndt Moritz Univerzitetu u Greifswaldu u Njemačkoj, a bio je i vanredni profesor za bosanski, usmenu i južnoslavensku književnost na Univerzitetu u Bihaću. Od 2001. godine je docent za južnoslavenske jezike i predaje južnoslavensku književnost na Ruhr-Univerzitetu u Bohumu u Njemačkoj. Dodeljena mu je nagrada UNESCO-a u Parizu za realizaciju međunarodnog projekta UNESCO-a pod nazivom *Status muslimansko-bošnjačke književnosti u južnoslavenskoj, europskoj i svjetskoj književnosti*. Objavio je šest knjiga i oko osamdeset stručnih i znanstvenih radova uglavnom iz bošnjačke, a manje iz hrvatske i srpske književnosti, te južnoslavenske leksike na maternjem, njemačkom i engleskom jeziku.

### Objavljena djela:

- *Pjesme o Budalini Tali*, Glas, 1983.
- *Likovi u epskoj pjesmi muslimana Bosne i Hercegovine*, 1984.
- *Antologija krajiške epike*, Unsko-Sanske novine, 1998.
- *Tragom ljepote*, Bosanska riječ-Bosnisches Wort, 2000.
- *Junaci epske pjesme Bošnjaka*, Bosanska riječ-Bosnisches Wort, 2000.
- *Trajna tradicija*, knjiga studija, Bosanska riječ-Bosnisches Wort, 2000.
- *Bosniakische Literatur - Paradigmen des kulturellen Synkretismus*, SVH Saarbrücken, 2010.



## Denis Dželić

---

**Kontakt podaci:** denis.mezej@gmail.com  
www.mezej.com  
Tel. 045-47938203

### Biografski podaci:

Denis Dželić je rođen 1954. godine u Banja Luci. Poslije završene Škole učenika u privredi-elektro smijer, dvadeset godina je radio kao magaciner u Elektro Banja Luci. Volio je stereotipnost tog života, posao, druženje sa knjigama, rock muziku i čitanje poezije njegovim kćerkama. Od 1993. godine živi u jednom malom gradu Hundestedu u Danskoj. Do sada je napisao osam knjiga, tri su objavljene, dok ostale čekaju bolje dane. Dobio je pohvalu danskog Ministarstva za izbjeglice za dobrovoljni rad u obučavanju naše djece u osnovnoj školi, a četiri godine je bio aktivan i u organizaciji *Danska pomoć izbjeglicama*. Suraduje s Banjalučkim žuborima koji okupljaju rasute banjalučke umjetnike diljem svijeta. Povremeno objavljuje zapise i priče u časopisu za obrazovanje i kulturu *Most*. Jedan je od autora zbirke priča u kojoj su sadržane 52 pripovjetke 27 autora iz bosanskohercegovačke dijaspore koja je 2010. godine objavljena pod nazivom *Priče*.

### Objavljena djela:

- *Ptice iz fjordova*, pripovijetke, Ptica, Slovenija, 2004.
- *Paganski poeta*, poetska proza, Bosanska riječ, Tuzla, 2006.
- *Bajka za Unu*, roman, KNS, Sarajevo, 2010.
- *Astralni letovi*, roman, KNS, Sarajevo, 2011.

### Zajednički radovi:

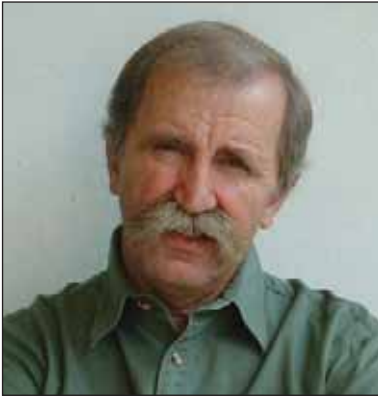
- *Bosansko pero 2009*, koautor je sa pričom *Muha*, zbirka radova učesnika Trećih novosarajevskih susreta, Sarajevo, KNS, 2009.
- *Kapija istoka i zapada - 2010*, koautor je sa pričom *Bosanski Kafka*, zbirka radova učesnika Četvrtih novosarajevskih susreta, Sarajevo, KNS, 2010.
- *Priče*, zbirka priča pisaca bh. dijaspore, koautor sa pričama *Bisera* i *Sjaj ludog dijamanta*, Brisel, Gratiartis, 2010.
- *Duhovna konekcija-2011*, koautor je sa pričom *Smokva*, zbirka radova učesnika Petih novosarajevskih susreta, Sarajevo, KNS, 2011.

### Kod izdavača:

- *Svijet kao predstava*, pripovijetke

### Neobjavljena književna djela:

- *Priče iz Kopenhagena*, pripovijetke
- *Pod kletvom*, roman



## Fehim Džogović

---

**Kontakt podaci:** fehim.dzogovic@edu.kalmar.se

### Biografski podaci:

Fehim (Murat) Džogović je rođen 1949. godine u Laholu kod Bijelog Polja. Završio je učiteljsku školu i od 1972-1992. godine je radio kao učitelj u Šerićima kod Zenice. Istakao se u pedagoško-obrazovnom radu, kao i u drugim kulturnim i društvenim aktivnostima. Pored ostalih doprinosa, u selu u kojem je živio i radio osnovao je biblioteku. U aprilu 1992. godine sa familijom odlazi u Švedsku. Radi u školskoj biblioteci. Autor je udžbenika za prvi razred osnovne škole *Počelnica*, koja je štampana na Kosovu u izdanju Ministarstva za kulturu. Odreko se autorskog honorara u korist nastave na bosanskom jeziku, a knjiga je besplatno podijeljena malim Bošnjacima. Ovo je prva knjiga na bosanskom jeziku koja je štampana na Kosovu. 2003. godine u Štokholmu je zajednom sa suprugom Belom Isović Džogović nagrađen od NBV-Udruženja protiv alkohola i droge priznanjem *Stipendium*. Puni deset godina istraživačkog rada trebalo je da bi napisao opširnu monografiju *Od predanja do stvarnosti*. Monografiju *Mahmutovići Bjelopoljskog kraja (traganja i kazivanja)* je objavio 2007. godine, a monografiju *Isovići Bjeleopoljskog kraja* 2010. godine. Sa profesorom Muratom Mahmutovićem je radio na *Monografiji o Mahmutovićima*. Živi i radi u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Počelnica*, udžbenik za prvi razred osnovne škole, Kosovo, 2002.
- *Od predanja do stvarnosti*, monografija, KF Belisa, Kalmar, 2005.
- *Mahmutovići Bjelopoljskog kraja (traganja i kazivanja)*, monografija, El-Kelimeh, Novi Pazar, 2007.
- *Isovići bjeleopoljskog kraja*, monografija, FK Belisa, Kalmar, Švedska, 2010.

### Zajednički radovi:

- *Monografija o Mahmutovićima*, koautor sa Muratom Mahmutovićem



## Julienne Eden Bušić

---

**Kontakt podaci:** julienne-eden.busic@zg.t-com.hr

### Biografski podaci:

Julienne Eden Bušić je rođena 20.09.1948. godine u Eugene, Oregon, SAD. Supruga je Zvonke Bušića porijeklom iz hercegovačkog sela Gorica. Studirala je na sveučilištima u SAD-u i Beču, a magistrirala je germanistiku i lingvistiku 1991. godine u SAD-u. Radila je kao savjetnica u prvom hrvatskom veleposlanstvu u Wašingtonu (1992-1995), a kao viša savjetnica za informativne poslove u Uredu Predsjednika RH (1995-2000). Bila je članica uredničkog vijeća američkog književnog časopisa *Gobshite Quarterly* (2004-2006) u kojem je i objavljivala kratke priče. Objavljivala je u hrvatskim dnevnim novinama i u časopisima *Verbatim-A Language Quarterly* (SAD), *Tema*, *Most*, *Kolo*, *Aleph* i drugima. Dobitnica je književne nagrade *DHK fra Lucijan Kordić* za najbolje prozno djelo u dijaspori 1996. godine. Prevela je i uredila hrvatske autore za američko tržište u suradnji s američkim izdavačem *Oligan Press*. Pisala je redovite kolumne za *Vjesnik*, u kulturnom prilogu i u mjesečniku *Inside*. Pisala redovite kolumne i za portale [www.dalje.com](http://www.dalje.com) i [www.dnevno.hr](http://www.dnevno.hr). Tečno govori engleski, njemački i hrvatski jezik. Od 1995. godine živi u Dalmaciji.

### Objavljena djela:

- *Ljubavnici i luđaci / Lovers and Madmen*, 1995, objavljena na engleskom jeziku, Gray Sunshine Press, 2005, sedmo izdanje, Mozaik knjiga, 2008.
- *Tvoja krv i moja / Your Blood and Mine*, 2008, objavljena na engleskom jeziku, Ridgepath Press, 2009, drugo izdanje, Mozaik knjiga, 2009.



## Eldin Eminović

---

**Kontakt podaci:** e\_eminovic@hotmail.com

### **Biografski podaci:**

Eminović Eldin je rođen 26.05.1973. godine u Derventi. Osnovnu i srednju školu je završio u Derventi, a ekonomsku školu u Holandiji. Jedno vrijeme je uređivao kolumnu za internet izdanje Derventskog lista. 1992. godine odlazi iz Dervente i seli se u Beograd, a nakon toga u Holandiju gdje i danas živi i radi.

### **Objavljena djela:**

- *Muzej*, roman, Beograd, 2004.
- *Hodnik*, roman, Beograd, 2005.
- *U zemlji zakašnjelih sjena*, savremena proza, Beograd, 2005.
- *Mersija iz Nijmegen*, roman, 2011.

### **Zajednički radovi:**

- *Dobro jutro*, zbornik, Lukavac, 2001.
- *Balkansko pero*, KNS, Sarajevo, 2009.



## Šimo Ešić

---

**Kontakt podaci:** verlagesic@t-online.de  
www.bosanska-rijec.com

### Biografski podaci:

Šimo Ešić je rođen 06.02.1954. godine u Brezama kod Tuzle. Završio je studij jezika i književnosti 1976. godine. U Njemačku dolazi 1991. godine, a 1993. godine osniva izdavačku kuću *Bosanska riječ/ Das bosnische Wort* koju osniva i u Tuzli 1996. godine. Zastupljen je u kompletima *Dječja književnost naroda i narodnosti BiH u 20 knjiga* i *Hrvatska književnost za djecu i mladež u 25 knjiga*, te u lektiri za 3, 4. i 5. razred devetogodišnje osnovne škole u BiH. Između ostalih, zastupljen je u antologiji *Egzil* i u prestižnom leksikonu *Ko je ko u Njemačkoj*. Knjige su mu prevedene na njemački, švedski, makedonski, slovenački i albanski jezik, a pojedinačne pjesme i priče na talijanski, ruski, bugarski, mađarski, albanski, slovenački, švedski, romski, turski i poljski jezik. Dobitnik je velikog broja nagrada i priznanja; prvi je dobitnik novoustanovljene nagrade *Nasiha Kapidžić-Hadžić* za pjesnički opus, Banja Luka (2009), glavna književna nagrada Festivala humora za decu *Zlatno Gašino pero* za književni opus i stvaralački doprinos vedrini djetinjstva, Lazarevac (2009), *Vijenac stare masline* za doprinos razvoju dječje književnosti, Bar (2006), nagrada Udruženja izdavača i knjižara BiH - *Najbolji urednik* (2007), nagrada za kulturni angažman u dijaspori, *Povelja Kulina bana*, Manheim (2007), nagrada Fondacije za kinematografiju BiH za scenario za crtani film *Bijeli svijet, šareni svijet*, Sarajevo (2007), nagrada Udruženja izdavača i knjižara BiH za životno djelo u književnosti za djecu, Sarajevo (2009) i nagrada *Mali princ* za stvaralački doprinos razvoju dječje književnosti u BiH, Tuzla (2009). Godine 2008. bio je nominiran i za nagradu *Astrid Lindgren*, najveću književnu nagradu za dječju literaturu u svijetu, a 2009. godine je dobio Evropsku nagradu za poeziju *La Bohemina* koju dodjeljuje Internacionalni klub iz Hamburga. Uvršten je i u enciklopediju *Ko je ko u Njemačkoj* za 2009. godinu, koja predstavlja izbor poznatih ličnosti iz svih oblasti društvenog života u toj godini. 2011. godine dobio je i najviše društveno priznanje rodnog grada, *Tuzlansku plaketu*. Osnivač je nevladine organizacije Društvo prijatelja knjige *Mali princ* i međunarodne književne manifestacije *Vezeni most*. Član je Društva književnika BiH od 1974. godine, Udruženja pisaca Njemačke od 1998. godine i Društva hrvatskih književnika od 2011. godine. Živi kao slobodni umjetnik u Njemačkoj i u Tuzli.

### Objavljena djela:

- *Zdravica na kraju djetinjstva*, 1969.
- *Vezena torbica*, 1973, 1997, 1999, 2004, 2006, 2007, 2008. i 2011.
- *Rudarev kućerak*, 1979, 1983, 1984, 1986, 1988, 1989, 1990, 1995. i 2011.
- *Pola igra, pola zbilja*, 1980. i 2005.
- *Buntovno selo na dlanu*, 1981.
- *Garavo sunce*, 1983.
- *Šuma*, 1985.
- *Šta li mrda iza brda*, 1985, 1988.
- *Putovanka*, 1986, 1987, 1988, 1988. (ćirilčno izdanje)
- *Bijeli svijet, šareni svijet*, 1997.
- *Prvarica*, 1999.
- *Zrnce sreće*, 2007.
- *Mislilice i štoštaljke*, 2008.
- *Djeca rastu*, dva izdanja, 2009.
- *Kako se crta sunce*, 2009. i 2011.

- *Prva ljubav treći put*, 2010. (ćirilično izdanje) i 2011. (dva izdanja)

#### Radio-igre:

- *Zeleni šeširić*, 1974.
- *Amela*, 1980.

#### Pozorišni komadi:

- *Tajna sehare*, 1986, 1993, 1994, 1997.
- *Igra do igre*, 1987.
- *Oživjele stvari*, 1990.

#### Udžbenici i priručnici:

- *Lijepi riječi, Radna sveska za lektiru za 1. i 2. razred osnovne škole*, sa I. Džibrić, 2003, 2004. i 2005.
- *Mali svijet, Čitanka za 3. razred osnovne škole*, sa Z. Hasićem, 2003, 2004, 2005. i 2006.
- *Potruga za blagom – Čitanka za 2. razred devetogidsnje osnovne škole*, sa J. Iličić, S. Mitrović i I. Pejić, 2005, 2006. i 2007.
- *Čarolija malog svijeta – Čitanka za 4. razred devetogodišnje osnovne škole*, sa J. Iličić i Z. Hasićem, 2007, 2008. i 2009.
- *Čarobna šuma – Čitanka za 2. razred devetogodišnje osnovne škole*, sa J. Iličić i A. Salković, 2011.

#### Zajednički radovi:

- *Enci menci na kamenci*, sa I. V. Rorić, 1970.
- *Razglednice grada*, sa S. Jankovićem, 1974.
- *Drugari*, sa I. V. Rorić, T. Bjelkić, M. Odalović i D. Radulović, 1982.
- *Čik dopuni, čik pogodi*, sa I. V. Rorić, 1986.
- *Dodir zavičaja*, sa I. V. Rorić i A. Musić, 1986, 1987.
- *Pričaonica*, sa I. V. Rorić, 1987.
- *Vrelo ljepote - Antologija bosanskohercegovačke poezije za djecu*, 2008. i 2010.
- *Hoću da se igram*, sa V. Kerošević, 1997, 1998, 1999. i 2000.





## Katica Felštinski

---

**Kontakt podaci:** felstinski.katica@gmail.com  
Tel. 00 385 51-243287; 095-536-1861

### Biografski podaci:

Katica Felštinski je rođena 02.01.1957. godine u Derventi. Završila je srednju i višu ekonomsku školu u Banja Luci. Nakon studija se zapošljava u novinsko izdavačkoj kući *Glas* u Banja Luci. 1992. godine se seli u Crikvenicu. Pisanjem se bavi relativno kratko vrijeme. Svoje pjesme je objavljivala u raznim časopisima i učestvovala na raznim natječajima gdje je ostvarila značajan uspjeh. Na natječaju za najljepšu ljubavnu pjesmu udruge umjetnika *Spark* iz Velike Gorice 2010. godine osvojila je zavidan uspjeh. Pjesme su joj ušle među 5 najboljih ljubavnih pjesama na natječajima *Zvonimira Goloba* 2010. i 2011. godine. Uvrštena je u zbornik *Garavi sokak 2010.* i *Garavi sokak 2011.* KK Miroslav Mika Antić iz Indije i obje godine je sudjelovala na ovoj manifestaciji. Na IV Novosarajevskim književnim susretima 2010. i 2011. godine u Sarajevu, pjesme su joj uvrštene u zajedničku knjigu *Kapija istoka i zapada 2010.* i *Duhovna konekcija 2011.* Četiri pjesme su joj uvrštene u *Antologiju hrvatskog urbanog pjesništva XXI stoljeća*, a tri pjesme zbirku *Noć boema* 2011. godine. Učestvovala je i na 3. Festivalu književnosti-Dani prijatelja knjige u Rijeci 2010. i 2011. godine. Pjesme su joj objavljene na e-portalu *književnost.org*, a jedna pjesma i u listu *Jesenjin*, Beograd. Učestvovala je u projektu *Diogen traži čovjeka*, poetski maraton koji se 2011. godine održao u Sarajevu pod pokroviteljstvom UNESCO-a. Na natječaju *Ljubav je pjesma najljepša*, 2011. godine za pjesmu *Ostani* dobila je plaketu za najosjećajnije ljubavnu pjesmu, a na 10. međunarodnoj manifestaciji *Prljača 2011.* u Derventi sa pjesmom *Na obali Ukrajine* osvojila je drugo mjesto. Dvije pjesme su joj prevedene na slovenski jezik i objavljene u reviji *Vpogled 2011.* Na natječaju HKD Napredak Travnik za pjesmu inspiriranu likom i djelom Ive Andrića, pjesma joj je uvrštena među 30 drugih koje će biti objavljene u zborniku. Na 30. jubilarnom Hrvatskom saboru kulture 2011. godine, pod pokroviteljstvom Ministarstva Republike Hrvatske, pjesma joj je izdvojena i bit će tiskana u zborniku. Gostovala je na brojnim domaćim i međunarodnim manifestacijama, susretima pisaca i festivalima poezije. Pjesme objavljuje na raznim portalima i u elektronskim medijima. Član je HKD Rijeka i Književnog kluba Miroslav Mika Antić iz Indije, a prijatelj je Književnog kluba Mostar. Njena prva knjiga je u pripremi za tisak. Živi i radi u Crkvenici.

### Objavljena djela:

#### Zajednički radovi:

- *Garavi sokak 2010*, zbornik, KK Miroslav Mika Antić, Indija, 2010.
- *Antologija hrvatskog urbanog pjesništva XXI stoljeća*, 2010.
- *Kapija istoka i zapada-2010*, zbirka radova učesnika 4. Novosarajevskih susreta, Sarajevo, KNS, 2010.
- *Noć boema*, zbirka pjesama, 2010.
- *Duhovna konekcija-2011*, zbirka radova učesnika 5. Novosarajevskih susreta, Sarajevo, KNS, 2011.
- *Umrta od ljubavi*, Derventa, 2011.
- *Planeta reči*, zajednička knjiga sa 48. Međunarodnog susreta pisaca, UKS, Beograd, 2011.



## Predrag Finci

---

**Kontakt podaci:**      finciuk@yahoo.co.uk  
   www.predragfinci.com

### Biografski podaci:

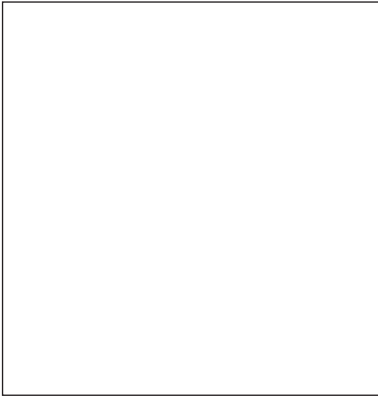
Predrag Finci je rođen 1946. godine u Sarajevu. Završio je Dramski studio i Filozofski fakultet u Sarajevu, a doktorirao je 1981. godine. Radio je kao profesor na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Od 1993. godine do odlaska u penziju (2011) živio je i radio u Londonu kao slobodni pisac i gostujući istraživač na UCL-u (University College London). Član je Društva pisaca BiH i član-osnivač P.E.N. Centra Bosne i Hercegovine. Dobitnik je nagrade izdavačke kuće Svjetlost za svoju prvu knjigu (1981), Veselin Masleše za esej (1988) i nagrade za nauku na XXIII Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu (2011). Tekstovi su mu prevedeni na nekoliko jezika.

### Objavljena djela:

- *Govor prepiski*, Svjetlost, Sarajevo, 1980.
- *Umjetnost i iskustvo egzistencije*, Svjetlost, Sarajevo, 1986.
- *Ishodište pitanja*, Banja Luka, 1987.
- *O nekim sporednim stvarima*, Veselin Masleša, Sarajevo, 1990.
- *Sentimentalni uvod u estetiku*, London, 1999, drugo redigovano izdanje u Sarajevskim zapisima, Buybook, Sarajevo, 2004.
- *Pravo stranputicom*, u Sarajevskim zapisima, Buybook, Sarajevo, 2004.
- *Poetozofski eseji*, Međunarodni centar za mir, Sarajevo, 2004.
- *Umjetnost uništenog: umjetnost, rat i holokaust*, Izdanja Antibarbarus, Zagreb, 2005.
- *Priroda umjetnosti*, Antibarbarus, Zagreb, 2006.
- *Tekst o tuđini*, Demetra, Zagreb, 2007.
- *Djelo i nedjelo: umjetnost, etika i politika*, Demetra, Zagreb, 2008.
- *Imaginacija*, Antibarbarus, Zagreb, 2009.
- *Osobno kao tekst*, Antibarbarus, Zagreb, 2012.

## Nasko Frndić

---



### Biografski podaci:

Nasko Frndić je rođen 1920. godine u Zenici. Od 6. do 8. godine je pohađao zenički mekteb, a potom četverogodišnju osnovnu školu, koju je završio kao najbolji u svom razredu. Iz Zenice je upućen u Sarajevo na prijemni ispit u Šerijatskoj gimnaziji i primljen je na osmogodišnje besplatno školovanje. U razdoblju od 1933. do 1941. godine kao gimnazijalac se bavio i književnim radom. Dobivao je nagrade na đačkim natječajima i objavio prve pjesme u sarajevskom časopisu *Novi Behar*. 1947. godine upisao je Filozofski fakultet u Zagrebu, na kojem 1953. godine je diplomirao hrvatsku, srpsku i slovensku književnost, čistu filozofiju i psihologiju, i francuski i poljski jezik. Već kao student se književno afirmirao pjesmama u Studentskom listu od kojeg je 1948. dobio nagradu za *Sonetni vijenac*. U to vrijeme postao je jedan od urednika poznatog književnog časopisa *Izvor* (1949-1951). Tada se služio pseudonimom Nasko Aganov i pod tim pseudonimom je uvršten u poznatu antologiju *Četrdesetorica*. 1964. godine je primljen u Društvo hrvatskih književnika. Profesor je književnosti i pjesnik, a preko trideset godina je bio profesionalni kazališni kritičar u Zagrebu. Nakon umirovljenja 1983. godine živi povučeno u zagrebačkoj Dubravi, baveći se izučavanjem bosanske usmene baštine koju nije zapostavio ni u najaktivnijoj svojoj fazi. Na početku poznog devetog desetljeća života ima relativno dobru radnu kondiciju, pa se od njega mogu očekivati još neki esejistički, a možda i pjesnički i dramski radovi.

### Objavljena djela:

- *Muslimanske junačke pjesme*, zbirka pjesama, 1969.
- *Narodni humor i mudrost Muslimana*, 1972.
- *Mostovi*, zbirka pjesama, 1975.
- *Čudovita Bosna*, zbirka pjesama, 2008.
- *Prožimanja*, zbirka eseja iz bošnjačke i hrvatske književnosti, BNZH, Zagreb, 2009.

### Drame:

- *Dvije drame iz prošlosti Bosne*, objavljene u izdanju KDBH Preporod, 2006.

### Dramski tekstovi:

- *Alibegovo pismo Europi i Americi*
- *Krvava sablja Omer-paše Latasa*



## Rajko Glibo

---

**Kontakt podaci:** gr.glibo6@gmail.com  
Tel. 00385 23326196, 0981619732

### Biografski podaci:

Rajko Glibo je rođen 23.10.1940. godine u Donjoj Vasti, župa Uzdol, općina Prozor-Rama. Osnovnu školu završio je u Uzdlu i Prozoru, Nadbiskupsku klasičnu gimnaziju u Zadru (1956-1959), Višu pedagošku školu u Mostaru (1968), diplomirao je na Filozofskom fakultetu u Sarajevu (1972), magistrirao iz povijesti i teorije književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu (1986), gdje je 1990. godine i doktorirao s temom *Strukturne osobitosti narodne književnosti i književno stvaralaštvo* Ive Andrića. Redoviti je sveučilišni profesor i pripovjedač, pjesnik, dramski pisac, pisac udžbenika i esejist. Upisan je u registar istraživača Ministarstva znanosti i tehnologije Republike Hrvatske u zvanju znanstveni suradnik u znanstvenom području filologija. Kao znanstvenik objavio je knjigu *Lutkarstvo i scenska kultura* i to je prvi udžbenik za taj kolegij na fakultetima u BiH i Republici Hrvatskoj, zatim knjigu *Medijska kultura* (priručnik) i studiju *Domoljublje i 'otpadništvo' Ive Andrića*. Bavi se i književnim radom. Objavio je šest knjiga pripovijetki, jedanaest knjiga poezije i pet drama. Član je Hrvatskoga filozofskog društva, Društva hrvatskih književnika Herceg Bosne u Mostaru, Hrvatskog književnog društva u Rijeci, Književnog društva sv. Jeronima u Zagrebu, Društva haiku pjesnika *Karolina Riječka* u Rijeci, HKD *Napredak* i matičar je Matice hrvatske u Zagrebu. Pjesme, pripovijetke, monodrame i radio-drame objavljuje u periodici i časopisima širom Hrvatske, BiH i ex Yu. Dobitnik je jedanaest književnih nagrada za prozu, šest za poeziju i jedne za monodramu. Zbirka pjesama *Očitovanja* nagrađena je uglednom književnom nagradom Antun Branko Šimić za 2008. godinu, a zbirka pjesama *Slučajke* na međunarodnom natječaju za *Književne susrete 2010.* u kategoriji knjige sa autorima iz Švedske i Slovenije uvrštena je među prve tri najbolje knjige poezije, a u konačnici je pomjerena na četvrto mjesto.

### Objavljena djela:

- *Ramkinje*, Sarajevo, 1988.
- *Promicanje*, pjesme, Sarajevo, 1989.
- *Biogradski lirskokazi*, pjesme, Zagreb, 1995.
- *Suputnice i supatnice*, pjesme, Zagreb, 1995.
- *Ramske legende*, Zagreb, 1997.
- *Učiteljsko iverje*, novele, Zagreb, 1997.
- *Slutnje s Rakitja*, pjesme, Zagreb, 1997.
- *Doživke*, pjesme, Vinkovci, 2000.
- *Sneni proplamsaji*, pjesme, Zagreb, 2003.
- *Moj Megido*, pripovjetke, Zagreb, 2003.
- *Prozorke*, pripovijetke, Prozor-Rama, 2004.
- *Zrnca ramskog Sunca*, duhovna monografija, Prozor-Rama, 2004.
- *Hrvatska književnost BiH u XX. Stoljeću*, urednik/autor, Sarajevo, 2006.
- *Očitovanja*, pjesme, Zagreb/Mostar, 2007.
- *Zastajkuše*, pripovijetke, Zadar/Mostar, 2008.
- *Moje ode*, pjesme, Zadar, 2009.
- *Slučajke*, pjesme, Zadar, 2010.
- *Uzdol zove*, mozaik knjiga, na 150. obljetnicu Župe Uzudol
- *Inokosnikov pjev*, pjesme, Udruženje umjetnika Vrelo, Sokobnja, 2010.
- *Pjevopisi*, pjesme, www.digitalne-knjige.com, Zagreb, 2010.



## Žaklina Glibo

---

**Kontakt podaci:** zaklina.kutija@skole.hr

### **Biografski podaci:**

Žaklina Glibo je rođena 16.07.1964. godine u Jablanici. Profesorica je hrvatskoga jezika, voditeljica nastave u Zadarskoj privatnoj gimnaziji, mentorica mnogim nagrađivanim učenicima na međunarodnim natjecanjima, kao i kulturni djelatnik. Baveći se desetljećima tradicijskom kulturom i istraživačkim terenskim etnološkim i etnografskim radom na području Zadarske i Šibensko-kninske županije u Republici Hrvatskoj, organizirala je deset županijskih smotri folkloru Zadarske županije. U potpunosti je predana društvenoj sredini i autor je i realizator značajnih projekata u kulturi kao i organizator humanitarnih koncerata. Autorica je glazbeno-scenskih programa i izvedbi: Boccadoro, Kolajna, projekta Svjetske banke: rekonstrukcija tradicijskih odora Ravnokotarski serdari, narodna nošnja Polače. Sudionica je mnogih književnih manifestacija, a uvrštena je u mnoge zbornike. Piše prozu, poeziju i esejistiku objavljujući po raznim književnim publikacijama. Živi u mjestu Drage, općina Pakoštane u Hrvatskoj.

### **Objavljena djela:**

- *Ljubav na smetlištu*, knjiga kratkih priča, ur. N. Š. Tonin, HKD, Rijeka, 2011.
- *Splav rasute duše*, novela, ur. N. Š. Tonin, HKD, Rijeka, 2011.

U pripremi za tisak:

- *Riječi s vrha vala*, knjiga pjesama
- *Boje baštine*, monografija o Polači, znanstveno-istraživački rad



## Haris Grabovac

---

**Kontakt podaci:** grabovac.haris@gmail.com  
e.grabovac@homail.com

### **Biografski podaci:**

Haris Grabovac je rođen 03.02.1987. godine u Banja Luci. Sa pet godina se seli iz rodne Banja Luke. Student je književnosti, peta godina, na Štokholmskom univerzitetu. 2009. godine mu je objavljen prva zbirka pjesama pod nazivom *Vitez egzila*. Ovo djelo sadrži poeziju, ali i prozne tekstove na maternjem jeziku, što je prava rijetkost kada se radi o djeci iseljenika. Trenutno živi i studira u Štokholmu.

### **Objavljena djela:**

- *Vitez egzila*, Dom štampe, Zenica, 2009.



## Nisveta Grabovac-Šabić

---

**Kontakt podaci:** nisveta62@yahoo.de  
Tel. 00496965607909

### Biografski podaci:

Nisveta Grabovac-Šabić je rođena 01.02.1962. godine u Velikoj Kladuši. Od 1987. godine živi i radi u Ofenbahu u Njemačkoj. Član je Udruženja pisaca *Liber-Velika Kladuša* i član predsjedništva *Udruženja pisaca Sedmica-Frankfurt*. Zastupljena je u almanasima *Sedmice*, zbirci duhovne poezije *Poj duše*, antologiji *39 godina za razmišljanje* (na njemačkom jeziku) objavljenoj u Sarbrikenu, u zbirci poezije *Susreti* (na njemačkom jeziku) u Hildenu i zbirci *Pariška pjesnička proljeća* u Parizu. Od strane Udruženja pisaca *Književna Radionica Offenbach* nagrađivana je za poeziju 2002, 2006. i 2008. godine.

### Objavljena djela:

- *Tragovi*, zbirka poezije, 2005.
- *Rane*, zbirka pripovjetki, 2007.
- *Ljubav je grijeh*, zbirka poezije, 2009.
- *Gorki med*, zbirka pripovjetki, Tuzla, Bosanska riječ, 2011.



## Nizama Granov Čaušević

---

**Kontakt podaci:** causevicnizama@hotmail.com  
Tel. 004631225808; 0046704082964

### Biografski podaci:

Nizama Granov Čaušević rođena je 10.09.1944. godine u Janji. Do rata je živjela u Goraždu, gdje je radila i zasnovala porodicu. Po zanimanju je hemijski tehničar. U Švedsku je došla kao izbjeglica. Pisanjem se počela baviti u Švedskoj, najprije kao koautor u knjizi na švedskom jeziku *Tid att minnas/Vrijeme sjećanja*, a poslije toga se odlučila da napiše samostalnu knjigu na švedskom jeziku. Tako je nastala knjiga *Hotell Tre Kronor*, koja je izdata 2003. godine. Roman je sama prevela na bosanski jezik i objavljen je 2004. godine pod nazivom *Hotel Tri krune*. Roman je doživio dva izdanja. 2006. godine objavljuje svoj drugi roman na bosanskom jeziku *Umihana*. Ova je knjiga imala tri izdanja. 2008. godine objavila je roman *Miraz*, a godinu dana kasnije i njegovo drugo izdanje. Njen četvrti roman *Utjeha* je također štampan u dva izdanja. Sva tri romana (*Umihana*, *Miraz* i *Utjeha*) nagrađeni su od strane Savjeta za kulturu Švedske. 2011. godine objavljen je i njen peti roman *Majka*. Živi i radi u Geteborgu u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Tid att minnas/Vrijeme sjećanja*, na švedskom jeziku, 1999.
- *Hotell Tre Kronor/Hotel Tri Krune*, na švedskom jeziku, roman, 2003.
- *Hotel Tri krune*, roman, 2004.
- *Umihana*, roman, 2006.
- *Miraz*, roman, 2008.
- *Utjeha*, roman, 2010.
- *Majka*, roman, 2011.





## Katia Grubišić

---

**Kontakt podaci:** k\_grubisic@yahoo.ca

### Biografski podaci:

Katia Grubišić je rođena 25.04.1978. godine u Torontu u Kanadi. Završila je francusku i englesku književnost na Sveučilištu New Brunswick (Fredericton), a 2006. godine je magistrirala iz engleske književnosti na Concordia Sveučilištu u Montrealu. Pjesmama, kritikama i prijevodima surađuje u brojnim kanadskim i međunarodnim književnim revijama kao *The Malahat*, *Grain*, *The Spoon River Poetry Review* i *Prairie Fire*, a pjesme su joj uključene u *Regreen: New Canadian Ecological Poetry* i *Pith and Wry: Canadian Poetry*. Njeni su radovi bili predloženi za nagradu Pushcarta, a dobila je javnu pohvalu *National Magazine Awardsa* i nagradu od *Writers' Federation of New Brunswick*. S još dvoje autora priredila je antologiju pjesama o životinjama u zoološkim vrtovima pod naslovom *Penned: Zoo Poems*. Za zbirku pjesama *What if red ran out* dobila je nagradu *Gerald Lampert* za najbolju prvu knjigu pjesama te godine jednog kanadskog pisca, a bila je i finalist za *A.M. Klein Prize for Poetry*. Povremeno obavljuje književne prikaze u najtiražnijim kanadskim novinama *The Globe and Mail*. Prevodi uglavnom s francuskog, ali i s hrvatskoga i španjolskog na engleski jezik. Neki njeni prijevodi su uvršteni u antologije, a prevodila je hrvatske renesasne tekstove za *Journal of Croatian Studies*, te suvremene književne tekstove za dvojezičnu *Hrvatsku Čitanku / Croatian Reader* autora A. Mikulić-Kovačević i V. Grubišić. Povremeno je radila kao predavač na *Bishop University* i za *Quebec Writers' Federation*. Od 2008. godine je koordinatorica Atwater Poetry Project u Montrealu u sklopu kojeg organizira predavanja raznih pisaca. Bila je u uredničkom vijeću književnih revija *The Fiddlehead*, te *The New Quarterly*. Uredila je poseban broj *The New Quarterly* posvećen piscima Montreala, koji je dobio javnu pohvalu kao najbolji pojedinačni broj na natjecanju *National Magazine Awards*. 2011. godine je imenovana glavnom urednicom najznačajnije kanadske pjesničke revije *Arc Poetry Magazine*. Živi u Montrealu kao slobodna umjetnica, spisateljica, prevoditeljica i urednica književnih tekstova.

### Objavljena djela:

- *What if red ran out*, zbirka pjesama, Goose Lane Editions, 2008.

### Zajednički radovi:

- *Penned: Zoo Poems*, Véhicule Press, 2009.



## Vinko Grubišić

---

**Kontakt podaci:** vggrubis@uwaterloo.ca  
Tel. 001-519-749 8558

### Biografski podaci:

Vinko Grubišić je rođen 05.04.1943. godine u posuškom Gradcu. Diplomirao je iz slavistike i pedagogije u Švicarskoj 1970. godine, a doktorirao je u Aix-En-Provence u Francuskoj 1974. godine. U Austriju odlazi 1965. godine, nakon toga u Švicarsku 1966. godine, a od 1975. godine živi u Kanadi, gdje radi različite poslove. 1987-1988. godine je bio zaposlen u Kanadskoj vojnoj školi u Otavi, a od 1988. godine sve do umirovljenja (2008) vodi Katedru za hrvatski jezik i kulturu na Sveučilištu Waterloo, Vaterlo u Kanadi. Kao gost predavač boravio je jednu studijsku godinu (1985) na Macquarie University u Sidneju u Australiji. Preveo je brojna djela s latinskog, francuskog, njemačkog i engleskog jezika.

### Objavljena djela:

- *Robotov poljubac*, poezija, Knjižnica Hrvatske revije, Barcelona, 1974.
- *Bitarion*, poezija, Zajednica izdanja Ranjeni Labud, Chicago, 1987.
- *Gregorijanske šutnje*, poezija, Knjižnica Hrvatske Revije, Barcelona, 1989.
- *Hrvatska književnost u egzilu*, knjiga eseja, Knjižnica Hrvatske Revije, München–Barcelona, 1991.
- *Druženja s tijelom*, poezija, Napredak, Mostar, 1995.
- *Stazama samih središta*, poezija, Alfa, Zagreb, 2005.
- *Izazovne teme iz starije hrvatske književnosti*, knjiga eseja, Književni krug, Split, 2007.
- *Volitve*, Društvo književnika Hrvatske, Zagreb
- *Latinska poezija srednjega vijeka*, Alfa, Zagreb, 2010.

### Sveučilišni priručnici:

- *Grafija hrvatske lapidarne ćirilice*, Knjižnica Hrvatske Revije, München–Barcelona, 1976.
- *Elementary Croatian I*, Hrvatski informativni centar, Zagreb, 2003.
- *Croatian Grammar*, Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb, 2007.
- *Elementary Croatian 2*, Nova Printing, Mississauga, 2008.

### Drame:

- *Tri drame*, Zajednica izdanja Ranjeni Labud, Chicago, 1981, 153
- *Ne začuđuju čudesa*, Zajednica izdanja Ranjeni Labud, Chicago, 1983, 54.



## Bedrudin Gušić

---

**Kontakt podaci:** ferhadija078@gmail.com

### Biografski podaci:

Bedrudin Gušić je rođen 10.09.1947. godine. Gimnaziju je završio u Banja Luci, a studij ekonomije u Varaždinu. Kao novinar je od kasnih 80-tih surađivao s listovima i časopisima *Oslobođenje*, *Ljiljan*, *Preporod*, *Svijet*, *Zambak* i *Tribina Bošnjaka* iz Čikaga, *Sabah* iz Njujorka (sada Saint Louisa) i *BH bladet* iz Danske. Pisao je i za mnoge bh. web stranice. Do kraja 2005. godine, odnosno do postojanja istog, bio kolumnist bošnjačkog mjesečnika *NUR* iz Danske, te novinar *Orbusa*. Dobitnik je Zlatnog pera lista *Sabah* (New York) za 2000. godinu. Napisao je i prilog knjizi *Banjalučki dnevnik - Vrijeme mraka*, pok. Ante Ćosića i prilog za knjigu *Banjalučki sevdah u vremenu*, autora rahm. Omera Pobrića. Član je Uredivačkog odbora edicije *Banjalučki žubori* i član uredništva u povodu posthumnog izdavanja knjige *Kao vrelo dženetsko*, autora rahm. Alije Kapidžića-ALKapa. Danas piše za bh. portal *Orbus*, bosansko-američki sedmičnik *Sabah*, te dvomjesečni magazin *Šeher Banja Luka*, koji se izdaje u Švedskoj. U svojoj publicističko-novinarskoj djelatnosti posebno je fokusiran na intervjuje kojih je do danas objavio 266. Njegove priloge povremeno objavljuju i drugi portali te medijske kuće, kako u Bosni i Hercegovini, tako i u inostranstvu. Autor je dokumentarnog filma *Priča o banjalučkim džamijama*. Trenutno živi u Bostonu, SAD.

### Objavljena djela:

- *Svjedočiti zločin i bosnojublje*, koautor sa Muharemom Krzićem, Bosnjačka liga-Pokret za ravnopravnost, Istraživačko-dokumentacioni centar, Sarajevo, 2003.
- *Iz sehare*, BZK Preporod Gradačac, Tuzla, 2005.



## Marjan Hajnal

---

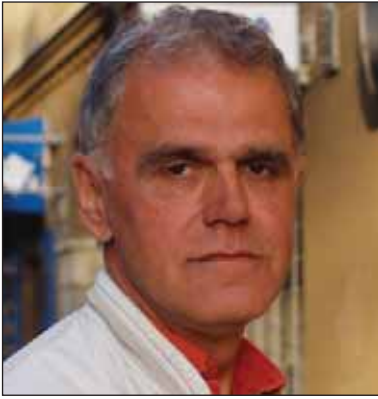
**Kontakt podaci:** hajnal.marjan@gmail.com  
Tel. 00972-3-553-80-43  
Adresa: 59586 Bat-Yam, ulica:  
Hanevi'im 3-B, Israel

### Biografski podaci:

Marjan Hajnal je rođen 25.01.1958. godine u Visokom. Završio je studij filozofije i sociologije u Sarajevu, a magistrirao je na političkim naukama u Beogradu. Do 1993. godine je radio kao univerzitetski profesor, a od juna 1993. godine živi i radi u Izraelu kao općinski pedagoški instruktor. Po vokaciji humanist, u Izraelu je stekao iskustvo arheologa i kompjuterskog grafičara, bavio se dizajnom, a novinar-saradnik je el. revije *Orbus.be* i *Visoko.co.ba*. U Izraelu je u privatnom izdanju objavio tri knjige, koje su 2005. godine promovirane u Visokom u galeriji *Licum*. Sa porodicom živi u Izraelu, Bat-Yam (Tel-Aviv).

### Objavljena djela:

- *Horizonti humanizma i transformacija vremena*, filozofska studija
- *Magle i daljine*, poezija
- *Pirat pirata*, roman



## Sead Hambiralović

---

**Kontakt podaci:** sead@gljivamira.com  
www.gljivamira.com

### Biografski podaci:

Sead Hambiralović je rođen 1952. godine u Zvorniku. Završio je Pedagošku akademiju, a profesionalni angažman mu je vezan za novinarstvo. Urednik je lista *Birač*, vlasnik i urednik privatnog lista *Mali as*, a uređivao je i nekoliko emisija na Radio Zvorniku i saradivao sa više listova u zemlji. Prije rata je napisao dvije dječije knjige i jednu monografiju, organizirao više samostalnih i kolektivnih izložbi slika sa jednom zvaničnom nagradom. Osnivač je filmskog kluba Birač, a na festivalima amaterskog filma Bosne i Hercegovine njegovi filmovi su više puta nagrađivani. Zapažen je njegov mirovni angažman: *Bijela urednička spalta* u listu Birač, osnivač je dječije galerije Haustor u Zvorniku (likovni konkurs *Tata, ne igray se rata*) i organizator mirovne manifestacije *Hajde da se družimo*. Na ostrvu Stord u Norveškoj je urednik dječije strane u listu *Sunnhordland*, a saraduje sa *Bosanskom poštom* od njenog osnivanja. 1993. godine osniva internacionalni projekat *Gljiva mira*, koji se potom razvija u Bergenu (dobija posao sekretara za kulturu) i Orebru, gdje je obnovio dječiju galeriju. Pokretač je i projekata *Svjetlo za djecu u ratu*, *Tata, želim crtati mir*, *Dani Gljive mira*, *Škola za dječije ambasadore mira*, *Dječija gala mira...*, od kojih su neki realizovani u Bergenu, Leirviku, Bomlu, Knarviku, Tuzli, Orebru, Kumli i Hasllsbergu. Od 2004. godine je organizator nekoliko susreta zvorničke dijaspore pod nazivom *Biti u svome gradu* i autor je idejnog rješenja spomen obilježja Kazanbašča. Živi i radi u Orebru u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Dva splavara mala*, Književna zajednica Drugari, Sarajevo, 1985.
- *Prava domovina*, Književna zajednica Drugari, Sarajevo, 1987.
- *Birač*, monografija, dvojezično švedski/engleski jezik, Tvornica glinice Birač, Zvornik, 1990.
- *Sopp for fred*, monografija I dio, norveški jezik, Internacionalni projekat Gljiva mira, Norveška, 1993.
- *Varfor gråter solen*, predstava izvođena na norveškom jeziku u produkciji BIKS, Bergen, 1995.
- *Zašto sunce plače*, lutkarska pedstava izvedena na bosanskom jeziku u produkciji Narodno pozorište Tuzla, 1996.
- *Novo sunce*, zbirka pjesama, Udruženje BiH Norrkoping, Švedska i Univerzitetska i Narodna biblioteka Derviš Sušić, Tuzla, 2002.

### U štampi:

- *Bijeli cvijet iznad puta*, roman



## Emsura Hamzić-Sladoje

---

**Kontakt podaci:** emsurah@gmail.com  
sladojet@nscable.net

### Biografski podaci:

Emsura Hamzić je rođena 1958. godine u mjestu Sveti Nikola. Diplomirala je 1981. godine na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, gdje je završila i gimnaziju i osnovnu školu. Do sada je objavila deset knjiga. Piše poeziju, prozu, drame i eseje. Piše i za djecu. Uvrštena je u više antologija poezije i pripovijetke, njena djela su prevedena na više jezika, između ostalog, na japanski, engleski, francuski, rusinski i slovački jezik. Također, djela su joj zastupljena u Antologiji fantastičke pripovijetke u BiH, koja se pojavila 2004. godine u izdanju *Prosvjete* u Sarajevu. Nagrađivana je s više književnih nagrada i priznanja. Njen roman *Jabana* objavljen je 2007. godine kod dva izdavača, u Narodnoj knjizi iz Beograda i Bosanskoj riječi iz Tuzle i Vupertala i našao se u najužem izboru za nagradu *Meša Selimović* u Tuzli, *Ninovu* i *Žensko pero* iz Beograda. Ovaj roman je promovisan i na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu, gdje je autorka više puta bila gost, a učestvovala je i na velikom broju uglednih manifestacija i festivala kao što su *Brankovo kolo* iz Novog Sada, *Trg od knjige* Herceg Novi, *Sarajevski dani poezije* i druge. Za knjigu *Semiramidin vrt* nagrađena je nagradom Brankovog kola, Pečat varoši sremsko-karlovačke za najbolju pjesničku knjigu u 2008. godini. Također je dobitnik i Međunarodne nagrade za kreativno ukrštanje kultura. Član je Društva književnika Vojvodine i Društva pisaca BiH. Živi u Novom Sadu u Srbiji.

### Objavljena djela:

- *Ugljvlje*, poezija, Svjetlost, Sarajevo, 1988.
- *Jerihonska ruža*, pripovjetke, Sarajevo, Svjetlost, 1989.
- *Kuća za dugu*, pjesme i priče, dječija knjiga, Slovo, Vrbas, 1995.
- *Tajna vrata*, poezija, Svetovi, Novi Sad, 1999.
- *Boja straha*, poezija, Prosveta, Beograd, 2002.
- *Večeri na Nilu*, pripovjetke, Narodna knjiga, Beograd, 2005.
- *Jabana*, roman, Narodna knjiga Beograd i Vupertal, Bosanska riječ, 2007.
- *Semiramidin vrt*, poezija, Orpheus, Novi Sad, 2008.
- *Zlatna grana*, poezija, izabrane i nove pjesme, Orpheus, Novi Sad, 2011.
- *Smaragdni grad*, pripovjetke, Dnevnik, Novi Sad, 2011.



## Kemal Handan

---

**Kontakt podaci:** kemo.handan@gmail.com

### Biografski podaci:

Kemal Handan se rodio 15.02.1956. godine u banjalučkom naselju Vrbanja, gdje je završio i osnovnu školu. S diplomom banjalučke Gimnazije, 1975. godine upisuje se na studij ekonomije. Radio je kao službenik u Privrednoj banci Sarajevo, kao sekretar Muđuoštinske organizacije za slijepa i slabovidna lica, a kasnije i u Crvenom krstu Njemačke. Posjeduje titulu majstorskog kandidata u šahu. U maju 1993. godine sa svojom porodicom odlazi u Njemačku. U književnosti je aktivno prisutan od 2010. godine. Saraduje sa časopisima *Banjalučki žubori* iz Slovenije, *Šeher Banja Luka/Švedska* i *Palčić* iz Sarajeva. Od 2000. godine živi i radi u SAD-u.

### Objavljena djela:

- *Usnula planeta*, pjesme iz usnulog svijeta, Tuzla, 2011.

#### Zajednička izdanja:

- *Kapija istoka i zapada*, KNS, Sarajevo, 2010.
- *Duhovna konekcija*, KNS, Sarajevo, 2011.
- *Garavi sokak*, Indija, Srbija, 2011.

#### U pripremi:

- *Kapljice*, pjesme za djecu



## Aleksandar Hemon

---

**Kontakt podaci:** sorgespy@yahoo.com  
www.aleksandarhemon.com

### Biografski podaci:

Aleksandar Hemon je rođen 1964. godine u Sarajevu. Školovao se i živio u Sarajevu do 1992. godine. Početkom 1992. godine odlazi na studijsko putovanje u SAD gdje je ostao živjeti. Prvu priču na engleskom jeziku *The Sorge Spy Ring* napisao je 1995. godine. Nakon nekoliko proza objavljenih u književnim časopisima, koje su bile vrlo zapažene, objavio je knjigu pripovjedaka *The Question of Bruno/Pitanje Bruna* koja je u Americi i u Velikoj Britaniji postigla takav književni uspjeh da se za Hemonu slobodno može reći kako je danas na Zapadu najcjenjeniji suvremeni pisac s područja bivše Jugoslavije. Iako su njegovi najpoznatiji radovi pisani na engleskom jeziku sa kojeg su prevedeni na brojne svjetske jezike, od 1996. godine piše i članke za magazin BH Dani u kojem ima svoju kolumnu Hemonwood. Istovremeno objavljuje i u Zagrebu. Do sada su njegova djela prevedena u više od 20 zemalja. Njegova kratka pripovjetka *Lik i djelo Alphonsea Kaudersa* iz zbirke *Pitanje Bruna*, kao i druge reference u njegovim djelima na mitsku ličnost poznatu kao *ljubitelj pčela*, *mrzitelj konja*, *Alphonse Kauders*, su danas dio bosanskohercegovačke urbane subkulture. 2004. godine je dobio prestižnu američku MacArthur Fellowship nagradu. Živi i radi u Čikagu, SAD.

### Objavljena djela:

- *The Question of Bruno/Pitanje Bruna*, zbirka pripovjedaka
- *The Nowhere Man/Čovjek bez prošlosti*, roman
- *Projekat Lazarus*, roman





## dr. Migdat Hodžić

---

**Kontakt podaci:** migdath@aol.com  
Cupertino, 95014 California, USA

### Biografski podaci:

Dr. Migdat Hodžić rođen je 1952. godine u Glamoču. Osnovnu i srednju školu, kao i muzičku školu, a nakon toga i Elektrotehnički fakultet je završio u Banja Luci, a doktorirao je elektrotehniku i primjenjenu matematiku na Santa Clara University (Kalifornija, SAD). Prije rata predavao je kao vanredni profesor na Elektrotehničkom fakultetu u Banja Luci. Objavio je preko 50 stručnih i naučnih radova u domaćim i međunarodnim publikacijama i ima nekoliko US patenata. Od 1997-2003. godine bio je predsjednik udruženja bh. izbjeglica u Santa Clara County, Kalifornija. Učestvovao je na prva dva Kongresa naučnika iz dijaspore u Sarajevu 2006. i 2008. godine. Jedan je od osnivača BHAAAS-a /Bosanskohercegovačke američke akademije nauka i umjetnosti. Pisanjem se počeo baviti ranih 70-ih godina u oblasti naučne fantastike. Nekoliko priča i priloga objavio je u banjalučkom *Glasu*, kao i astronomskim časopisima u bivšoj Jugoslaviji. Jedan je od osnivača Raketnog kluba u Banja Luci. U periodu od 1992-1995. godine, potaknut od prijatelja Stephena Suleymana Schwartza novinara San Francisco Chronicle, počeo je da javno čita svoju antiratnu poeziju na raznim mjestima u Sjevernoj Kaliforniji (od restorana, univerziteta Stanford, Berkeley, do komunalnih centara i neprofitnih skupova u lokalnim gradovima). Nekoliko pjesama iz zbirki *Vremensko biserje* i *Bosanske linije* nedavno je objavljeno u internet novinama *Duh Bosne/Spirit of Bosnia*, kao i u nekoliko godišnjih izdanja knjige *Banjalučkih žubora*. Završio je i treću zbirku poezije koju planira objaviti u 2012. godini pod preliminarnim naslovom *Jedna mala noćna banjalučka muzika*. Pored pisanja, bavi se i umjetničkom fotografijom. Živi sa porodicom u Kupertinu u Kaliforniji, a radi u elektronskoj industriji i predaje primjenjenu matematiku i elektrotehniku na Santa Clara University.

### Objavljena djela:

- *Vremensko biserje*, zbirka poezije, ilustracije: Akademski slikar Džemal Emrić, Šahinpašić, Sarajevo, 2003.
- *Bosanske linije/Bosnian Lines*, zbirka poezije na bosanskom i engleskom jeziku, ilustracije: Akademski slikar Džemal Emrić, Klepsidra, Sarajevo, 2006.

Pojedinačne pjesme i kratke priče objavljene u izdanjima:

- *Banjalučki Žubori*, uređivač Ismet Bekrić, 2007-2011.
- *Duh Bosne (Spirit of Bosnia)*, uređivači Keith Doubt i Omer Hadžiselimović, 2011.
- *Šeher Banja Luka*, Švedska, maj-juni 2010.
- Nekolicina izdanja na engleskom jeziku, tokom rata u BH (1992-1995.)
- *Banjalučki Glas*, Astronomsko udruženje Split



## Mirveta Islamović

---

**Kontakt podaci:** mirveta1966@hotmail.com;  
miva.berane@gmail.com  
Tel. 0046 (0) 11 12 66 00; 0046 (0) 702 411608

### Biografski podaci:

Mirveta Islamović je rođena 05.04.1966. godine u Beranama u Crnoj Gori. Osnovno i srednje obrazovanje je završila u Beranama i Visokom, a više u Zenici. 1992. godine odlazi u Norrköping u Švedsku. Majka je troje djece i radi kao medicinska sestra. Voli poeziju i piše još od ranog djetinjstva. Posle dužeg prekida ponovno se vratila pisanju i uglavnom piše ljubavno/nostalgično-patriotsku pjesmu. Objavljuje pjesme putem elektronskih časopisa Podgorica, Tuzla i Sarajevo. Zastupljena je u zbirkama *Kapija istoka i zapada*, 2010. godine i *Duhovna konekcija* objavljena 2011. godine u izdanju KNS Sarajevo. Član je *Udruženja za kulturu Novo Sarajevo*. Njena prva samostalna zbirka *Napeta Koža* je objavljena u ljeto 2011. godine. Živi i stvara u Norkopingu u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Napeta Koža*, LimesArt, Prijepolje, 2011.

#### Zajednički radovi:

- *Kapija Istoka i Zapada - 2010*, zbirka radova učesnika 4. Novosarajevskih susreta, Sarajevo, KNS, 2010.
- *Duhovna konekcija - 2011*, zbirka radova učesnika 5. Novosarajevskih susreta, Sarajevo, KNS, 2011.



## Bela Isović Džogović

---

**Kontakt podaci:** bela.dzogovic@edu.kalmar.se

### Biografski podaci:

Bela Isović Džogović je rođena 1957. godine u Bijelom Polju. Od 1975. godine živjela je u Šerićima kod Zenice, a od 1992. godine živi u Švedskoj. Radi u biblioteci gdje se druži sa knjigama i djecom, a piše dječiju poeziju. Pjesme je objavljivala u raznim časopisima i listovima u Švedskoj, Bosni i Hercegovini, Sandžaku i Kosovu. Objavila je i samostalne zbirke pjesama za djecu *Suncokreti* i *Sniježni kristali* u Wupertalu, zbirke poezije za djecu *Dragulji - vragulji* i *Leptiri* i slikovnice *Nas je dvanaest-Vi är tolv* i *Stonoga i sova-Tusenfotingen och ugglan* na bosanskom i švedskom jeziku i zbirku pjesama *Makovi na Berimladi*. Zajedno sa književnikom Mehom Barakovićem objavila je zbirku dječijih pjesama *Bulbuli i zumbuli*. Zastupljena je u antologijama poezije za djecu svijeta *I denna vida värld / U ovom širokom svijetu* i *Flykten valde oss / Izbjeglištv je izabralo nas*, obje štampane u Švedskoj, prva kao uporedni prijevod na jezicima pjesnika i na švedskom jeziku, a druga samo u prijevodu na švedski jezik. U ovim antologijama najbolje poezije za djecu, našla se u društvu najvećih svjetskih pjesnika Evrope, Indije, Kine, Amerike... Član je Švedskog udruženja književnika. Njena poetska afirmacija prošla je granice njene uže domovine i sada joj je domovina cijeli svijet - dječiji svijet. Djeca i pjesma su joj stalni i bliski prijatelji.

### Objavljena djela:

- *Suncokreti*, zbirka pjesama za djecu, Bosanska riječ, Wupertal, Njemačka, 2002.
- *Sniježni kristali*, zbirka pjesama za djecu, Bosanska riječ, Wupertal, Njemačka, 2004.
- *Dragulji vragulji*, zbirka poezije za djecu, Kulturno udruženje Belisa, Kalmar Švedska, 2005.
- *Leptiri*, zbirka poezije za djecu, Kulturno udruženje Belisa, Kalmar Švedska, 2006.
- *Nas je dvanaest-Vi är tolv*, slikovnica, na bosanskom i švedskom jeziku, 2006.
- *Stonoga i sova*, slikovnica, Kulturno udruženje Belisa, Kalmar Švedska, 2007
- *Tusenfotingen och ugglan*, slikovnica na švedskom jeziku, 2009.
- *Makovi na Berimladi*, zbirka pjesama, Kulturno udruženje Belisa, Kalmar Švedska, 2010.

### Zajednički radovi:

- *I denna vida värld/U ovom širokom svijetu*, antologija poezije za djecu, na bosanskom i švedskom jeziku, Švedska, 1999.
- *Flykten valde oss/Izbjeglištv je izabralo nas*, antologija poezije za djecu, na švedskom jeziku, Švedska, 1999.
- *Bulbuli i zumbuli*, zbirka dječijih pjesama, koautor sa Mehom Barakovićem, 2009.



## Ervin Jahić

---

**Kontakt podaci:** ervinjahic@net.hr

### Biografski podaci:

Ervin Jahić, pjesnik, kritičar i urednik, rođen je 1970. godine u Rijeci. Uređivao je časopise *Kult* i *Rival*. Pjesme su mu prevedene na engleski, perzijski, turski, talijanski, francuski, ruski, bugarski, mađarski i slovenski jezik. Uvršten je u više pregleda, panorama i antologija suvremenog hrvatskog pjesništva. Glavni je urednik časopisa *Poezija*, te V.B.Z.-ove biblioteke *Pjesništvo* i suurednik biblioteke *Poezije* (izdavač Hrvatsko društvo pisaca). Direktor je festivala *Stih u regiji* Hrvatskog društva pisaca. Član je i redakcije *Behara* i *Bošnjačke pismohrane*, publikacija u izdanju bošnjačke nacionalne zajednice u Hrvatskoj. Član je Hrvatskog društva pisaca i Hrvatskog P.E.N. centra. Oženjen, otac dvoje djece. Živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Oko andaluzijskoga psa*, pjesme, Zagreb, 1994.
- *Biografija i auto*, pjesme, Rijeka, 2001.
- *Knjiga materijala, vikend-priručnik utopije tijela za mezimce*, pjesme, s P. Todorovićem, Rijeka, 2001.
- *Pustinje neona*, izabrane pjesme, Zagreb, 2005.
- *Kristali Afganistana*, pjesme, Zagreb, 2007; Ljubljana, 2011.
- *If We Crash into a Cloud, It Won't Hurt (Croatian Poetry 1989 – 2009)*, Zagreb, 2009.
- *U nebo i u niks (Antologija hrvatskoga pjesništva 1989-2009)*, skraćeno izdanje, Bijelo Polje, 2009; prošireno izdanje, Zagreb, 2010.



## Meho Jakupović

---

**Kontakt podaci:** mmjakupovic@netscape.net  
Tel. 0208 400 6762

### Biografski podaci:

Meho Jakupović je rođen 06.03.1958. godine u Kevljanima, opština Prijedor. Završava željezničko-tehničku školu *Ivan Krndelj* u Vogošći 1977. godine i stiče zvanje saobraćajno-transportnog tehničara. Od 1977-1992. godine obavlja posao otpravnika vozova u Omarskoj. Od 1994. godine živi i stvara u Londonu u Engleskoj. Bavi se amaterskim novinarstvom i dopisnik je lista *Haber* koji izlazi u Velikoj Britaniji. Na konkursu Novosarajevsko pero 2011. godine, njegova pjesma *Dobro jutro, Prijedore* je osvojila prvo mjesto.

### Objavljena djela:

- *Sjećanja na Donju Mahalu*, zbirka pjesama, KNS, Sarajevo, 2010.

### Zajednički radovi:

- *Gravitacija riječi*, zbirka radova, KNS, Sarajevo, 2008.
- *Balkansko pero*, zbirka radova, KNS, Sarajevo, 2009.
- *Kapije Istoka i Zapada 2010*, zbirka radova, KNS, Sarajevo, 2010.
- *Duhovna konekcija 2011*, zbirka radova, KNS, Sarajevo, 2011.



## Nisad Šiško Jakupović

---

**Kontakt podaci:** siskonisad@netscape.net

### Biografski podaci:

Nisad Jakupović je rođen 30.04.1965.godine u Prijedoru, ali već sljedeće godine njegovi se roditelji vraćaju u selo Kevljane nedaleko od Prijedora. Završio je geološku školu u Prijedoru i prije rata je radio u Hrvatskoj. U maju 1992. godine je uhapšen i sproveden u Logor Omarska, a potom u Logor Manjača, odakle nakon raspuštanja odlazi u London gdje je zasnovao porodicu. Diplomirao je na Kingston Univerzitetu u Londonu, odsjek građevinarstvo. Radi kao građevinski inženjer za prestižnu internacionalnu kompaniju. Poezijom se bavi od rane mladosti, a većina njegovih neobjavljenih radova ostaju u porodičnoj kući u Kevljanima, odakle im se gubi svaki trag. Pjesme za zbirku *Himna čovjeku u magli* većinom su nastale tokom 1993-1994. godine po dolasku u London. Zbirka je štampana u saradnji sa KNS Sarajevo 2009 godine. Objavljuje poeziju na web stranici KNS Sarajevo. Pjesme su mu publikovane u nekoliko zajedničkih zbirki. Pored poezije piše i prozu koju do sada nije objavio. Živi i stvara u Londonu.

### Objavljena djela:

- *Himna čovjeku u magli*, KNS, Sarajevo, 2009.

### Zajednički radovi:

- *Gravitacija riječi*, zbirka radova, KNS, Sarajevo, 2008.
- *Balkansko pero*, zbirka radova, KNS, Sarajevo, 2009.
- *Garavi sokak*, Inđija, 2010.



## Semira Jakupović

---

**Kontakt podaci:** semirasjakupovic@yahoo.com  
Tel. 00 44 208 400 6762; 078 24 99 55 71

### Biografski podaci:

Semira Jakupović je rođena 31.12.1963. godine u Kozarcu kod Prijedora. Diplomirala je srpsko-hrvatski jezik i književnost jugoslovenskih naroda i narodnosti na Pedagoškoj akademiji u Banja Luci (sada Filozofski fakultet) 1984. godine i stekla zvanje nastavnika. Radila je kao nastavnik sh./hs. jezika sve do 1992. godine. Od novembra 1993. godine živi i stvara u Londonu u Velikoj Britaniji. Od 1996. godine radi kao nastavnik u *Prvoj BIH dopunskoj školi* u Londonu sa djecom bosanskohercegovačkog porijekla. Pored poezije kojom se bavi još od srednjoškolskih dana, amaterski se bavi novinarstvom i stalni je dopisnik lista *Haber* koji periodično izlazi u Engleskoj za našu dijasporu. Osim obrazovanja mladih naraštaja, zanima je i rad sa odraslim osobama koje imaju teškoće pri učenju u Centru za obrazovanje odraslih. U pripremi je njena prva samostalna zbirka pjesama koju uskoro planira objaviti pod naslovom *Sunce poslije kiše*. Dobitnica je priznanja za literarni izražaj za pjesmu *Zaključano proljeće*.

### Objavljena književna djela:

Zajednički radovi:

- *Prekretnica*, pjesma, zbirka radova Gravitacija riječi, KNS, Sarajevo, 2008.
- *Hladna kocka u toplini čaja*, pjesma, zbirka radova Balkansko pero, KNS, Sarajevo, 2009.
- *Ravnodušnost*, pjesma, zbirka radova Kapija Istoka i Zapada, KNS, Sarajevo, 2010.
- *Semafor*, pjesma, zbirka radova Novosarajevsko pero, KNS, Sarajevo, 2011.
- *Semafor*, pjesma, zbirka radova Duhovna konekcija, KNS, Sarajevo, 2011.

U pripremi:

- *Sunce poslije kiše*, zbirka pjesama



## Goran Janković

---

**Kontakt podaci:**      rudolf@kud-fp.si

### **Biografski podaci:**

Goran Janković je rođen 1959. godine u Zenici. Diplomirao je filozofiju i opštu književnost na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Od 1992. godine živi u Ljubljani. Objavljivao je kratke priče u sarajevskim, beogradskim i ljubljanskim časopisima. Urednik je knjižnog izdavaštva KUD-a France Prešeren.

### **Objavljena djela:**

- *Riječ-dvije o Petroniju*, roman, KUD France Prešeren, Ljubljana, 1993.
- *O prostim stvarima*, forma emigrantica, kratka proza, KUD France Prešeren, Ljubljana, 1995.
- *Dok oblaci promiču*, haiku, KUD France Prešeren, Ljubljana, 1997.
- *Antologija kratkih priča ex-yu (1990-2000)*, antologija, KUD France Prešeren, Ljubljana, 2001.





## Snježana Jelinić

---

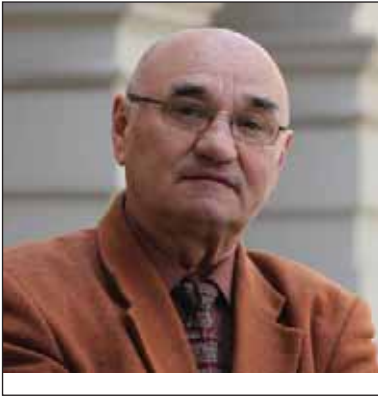
**Kontakt podaci:** snjezanaj@net.hr  
Tel. 00 385 (0)99 311 38 85

### Biografski podaci:

Snježana Jelinić, djevojački Mandić, rođena je 08.03.1954. godine u Širokom Brijegu. Pučku školu i gimnaziju završila je u rodnom mjestu. Diplomirala je pravo na Pravnom fakultetu u Zagrebu. Nakon studija vraća se u Široki Brijeg i dvanaest godina radi u Gimnaziji, na radnom mjestu tajnika škole. 1993. godine zapošljava se u Imotskom na radnom mjestu tajnika osnovne škole, gdje radi i danas. Objavljuje pjesme u časopisu *Grad na Gori*, listovima *Imotska Krajina* i *Naša ognjišta* i stručnom časopisu *Poslovni edukator* u kojem vodi rubriku intervjua pod nazivom *Razgovor*. Također se bavi predstavljanjem likovnih umjetnika i piše osvrte na likovno stvaralaštvo.

### Objavljena djela:

- *Pjevam Hercegovini*, zbirka pjesama, osobna naklada, 1995.
- *U mirisu božura*, zbirka pjesama, Matica Hrvatska, 1996.
- *Put budnosti*, zbirka pjesama, Imotska Krajina, Imotski, 1999.
- *Vječni pokretač*, zbirka pjesama, Napredak, 2003.
- *Sobom svjedočim*, zbirka pjesama, osobna naklada, 2006.



## Esad Jogić

---

**Kontakt podaci:** Kosorova 7, 10000 Zagreb, Hrvatska

### Biografski podaci:

Esad Jogić rođen je 11.05.1941 godine u Prijedoru, gdje je stekao osnovno obrazovanje. 1984. godine diplomirao je na Grafičkom fakultetu u Zagrebu, drugi u klasi, postavši prvi diplomirani grafički inženjer u BiH. Radio je na odgovornim funkcijama u celuloznoj-papirnoj industriji te grafičkoj i nakladničkoj djelatnosti Unicep-Celpak, Grafički zavod Hrvatske, Pan-tvornica papira, Radin, Pučko otvoreno sveučilište i Uriho. Uredio je mnoga izdanja knjiga i monografija. U suradnji s Državnim inspektoratom Republike Hrvatske radio je na programu suzbijanja ovisnosti o drogama. Urednik je knjige *Suvremeni trendovi zlorababa droga*, autora Dubravka Klarića. U suradnji s Ministarstvom obrane Republike Hrvatske i međunarodno priznatim hrvatskim vojnim znanstvenicima radio je na velikom projektu *Oružje za masovno uništenje* i bio njegov urednik. Bavio se športom, posebice nogometom i judom. Član je Društva hrvatskih književnika, Matice hrvatske i Jutra poezije. Objavljuje prozu i poeziju u listovima, revijama i književnim časopisima *Republika*, *Večernji list*, *Hrvatsko slovo*, *Glas Koncila*, *Smib*, *Behar* i *Most-The Bridge*. Uvršten je u više antologija i enciklopedija. Živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Krvava žetva*, poezija, Sarajevo, 1980.
- *Pucali su i u mrtve*, poezija, Zagreb, 1983.
- *Materija sreće*, poezija, Zagreb, 1989.
- *Strašno je biti ptica za vrijeme lova*, poezija, Zagreb, 1993.
- *Zagrebački snovi*, poezija, Zagreb, 1994.
- *Put u izlazak*, roman, Zagreb, 1996.
- *Ciganski san*, priče, 2002.
- *Glumica*, novela, 2002.
- *Tri žene i fratar*, zbirka novela, 2002.
- *Suze na licu vremena*, Kapitol, Zagreb, 2007.
- *Vrtoglavica duše*, poezija, 2011.
- *Mrtvi vlak*, roman, Glas Koncila, Zagreb, 2011.
- *Fratar Anđel i druge priče*, roman, Glas Koncila, Zagreb, 2011.
- *Oproštajno pismo*, priče
- *Elegija za domobrana*, priče



## Hrvoje Jurić

---

**Kontakt podaci:**      [hjuric@yahoo.com](mailto:hjuric@yahoo.com)

### **Biografski podaci:**

Hrvoje Jurić je rođen 1975. godine u Bihaću, gdje je završio osnovnu i srednju školu. U Bihaću je objavio dvije mladenačke zbirke pjesama *Moje prve pjesme* (1988) i *Moj svijet* (1991). Od 1993. godine živi u Zagrebu gdje je, na Hrvatskim studijima, završio dodiplomski, a na Filozofskom fakultetu postdiplomski studij filozofije. Doktorat iz filozofije je stekao 2007. godine. Radi na Odsjeku za filozofiju Filozofskog fakulteta u Zagrebu, trenutno u zvanju docenta. Kao filozof se posebno bavi etikom, bioetikom, feminističkom i rodnom teorijom, te utopijskim studijima. Zamjenik je glavnog i odgovornog urednika časopisa *Filozofska istraživanja* i *Synthesis philosophica* i suradnik u nekoliko drugih znanstvenih i kulturnih projekata. Poeziju objavljuje u književnim časopisima i na radio stanicama u BiH, Hrvatskoj i Srbiji. Za zbirku pjesama *Nominativ*, 1997. godine je dobio nagradu *Goranovog proljeća* za mlade pjesnike, a 2005. godine je objavio i knjigu pjesama *O nastajanju i nestajanju*.

### **Objavljena djela:**

- *Moje prve pjesme*, poezija, Književni klub Ivan Goran Kovačić, Bihać, 1988.
- *Moj svijet*, poezija, vlastita naklada, Bihać, 1991.
- *Nominativ*, poezija, SKUD Ivan Goran Kovačić, Zagreb, 1997.
- *O nastajanju i nestajanju*, poezija, AGM, Zagreb, 2005.



## Emina Jusufović

---

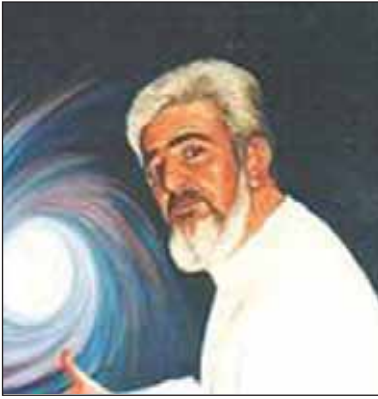
**Kontakt podaci:**      jusufovicemina@yahoo.com

### **Biografski podaci:**

Emina Jusufović je rođena 24.11.1981. godine u Doboju. Osnovnu školu i gimnaziju je završila u Maglaju, u kojem boravi do 2000. godine, kada se seli u Sarajevo. Diplomirala je književnost naroda Bosne i Hercegovine na Filozofskom fakultetu u Sarajevu 2007. godine. Još u osnovnoj školi piše pjesme i kratke priče koje su bile objavljivane u mnogim časopisima. Trenutno živi i radi u Minhenu u Njemačkoj. U pripremi je i njen prvi roman i zbirka pripovjedaka.

### **Objavljena djela:**

- *Stjuardesa*, zbirka radova, Kapija istoka i zapada 2010, KNS, Sarajevo, 2010.
- *Najkraća priča života*, Najkraće priče 2010, Beograd, 2010.
- *Posljednja bosanska kraljica*, Bosanska kraljica Katarina, Zenica, 2010.
- *Dva fildžana*, zbirka radova, Duhovna konekcija 2011, KNS, Sarajevo, 2011.
- *Varljiva svjetlost*, Jedan život u manje od devesto znakova, Beograd, 2011.
- *Traganja*, Portal Bošnjaci.net



## Enver Kadenić

---

**Kontakt podaci:** ekadenic@peoplepc.com  
www.atelierenko.com

### Biografski podaci:

Enver Enko Kadenić je rođen 1942. godine u Banja Luci. Pored profesije mašinskog inženjera oduvijek se bavio i slikanjem - ispočetka kao hobi, a kasnije kao svojom drugom profesijom. Roman *Nezatvoreni krug* i zbirku poema i elegija *Eho Egzila* je prezentirao na Sarajevskom sajmu knjige i učila u aprilu 2005. godine. Trenutno radi na tome da obe knjige budu prevedene na engleski jezik. Svoj slikarski talent i strast za boje iskoristio je da bogato ilustruje svoje knjige, kao i knjige drugih autora. Član je Udruženja likovnih umjetnika primjenjenih umjetnosti i dizajnera Bosne i Hercegovine (ULUPUBiH), kao i član Udruženja pisaca iz dijaspore. Od 1995. godine živi i radi u Americi.

### Objavljena djela:

- *Nezatvoreni krug*, roman
- *Eho egzila*, zbirka poema i elegija



## Ševko Kadrić

---

### Kontakt podaci:

hamlet.forlag@telia.com, info@sevko.se  
www.sevko.se  
www.hamlet-forlag.tk

### Biografski podaci:

Ševko Kadrić je rođen u Foči, školovan u Sarajevu, Zagrebu i Beogradu. Radio je kao profesor u Prvoj sarajevskoj gimnaziji i na Pedagoškoj akademiji u Sarajevu. Afirmisani je publicista, prevodilac, sociolog, slikar, ekolog i planinar. Osnivač je Društva bosanskih pisaca i prevodilaca u Skandinaviji. Neumorno radi na promociji kulturnog stvaralaštva, afirmaciji pisane riječi u Švedskoj i generalno u iseljeništvu. Vlasnik je izdavačke kuće *Hamlet forlag*. Piše romane, pripovijetke i priče koji su objavljeni na više jezika. Trenutno živi i radi u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Posljednji bosanski bogumil i druge priče*, pripovjetke
- *Sara*, roman
- *Bosanski protestant*, roman
- *Zagubljene slike*, roman
- *Odisej sa planine*, roman
- *Proleter u srcu*, roman
- *Rođen za doktora*, roman
- *Zaljubljen u sunce*, roman
- *Luter i Orlović*, roman
- *Farbanje neba*, roman, Buybook, Sarajevo, 2011.

### Udžbenici i naučno popularna literatura:

- *Bošnjaštvo na vjetrometini*
- *Bogumili kao inspiracija*, objavljena na švedskom, danskom, engleskom i bosanskom jeziku, Hamlet forlag, 2000.
- *Ekologija - neodrživi razvoj*
- *Planinarenjem do zdravlja*, SOFK-a Univerziteta u Sarajevu, 1987.
- *Pred ekološkim izazovom*, Univerzitet u Sarajevu, 1988.

### Djela na švedskom jeziku:

- *Hamlet fran Bosnien*, novellsamling
- *Måsen och andra noveller*
- *Borttappade bilder*, romanen
- *Sistra striden*, romanen
- *Bogumilerna som inspiration*
- *Jag vill måla himlen*, romanen

### Djela na engleskom jeziku:

- *Bogomils as inspiration*



## Sedin Keljalić

---

**Kontakt podaci:** sedink@hotmail.com

### Biografski podaci:

Sedin Keljalić je rođen 24.05.1955. godine u Jajcu. Više od dvadeset godina prikuplja, proučava i konzervira stare upotrebne predmete s područja Bosne i Hercegovine i organizira izložbe. Za svoj književni rad je dobio stipendije Lionos Cluba iz Palsbode i Fonda književnika Švedske. Zaposlen je u omladinskom domu *Solrosen* u Hallsbergu, kao rukovodilac slobodnih aktivnosti. Učestvuje na sajmovima knjige u Sarajevu i Geteborgu, a na sajmu knjige u Orebru 2001. godine između 30 nominiranih književnika proglašen je za pisca godine. Član je predsjedništva Udruženja književnika oblasti Orebro. Od 1992. godine živi i radi u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Monografija Jajce*, pisana dvojezično švedsko-bosanski, 1988.
- *Dino*, knjiga za djecu i omladinu, objavljena na švedskom i bosanskom jeziku, 1999.
- *Zamislite da nema mostova / Tänk om broar inte fanns*, knjiga za djecu i omladinu, objavljena na švedskom i bosanskom jeziku, 2001.

### Zajednički radovi:

- *Krumsprång / Poskakivanje*, antologija, zajedničko izdanje pisaca Orebro oblasti u Švedskoj, 2003.

### U pripremi za štampu:

- *Ferije*, knjiga za djecu, švedsko-bosansko izdanje



## Enes Kišević

---

### Biografski podaci:

Enes Kišević, hrvatski i bosanskohercegovački pisac je rođen 01.05.1947. godine u Bosanskoj Krupi. Osnovnu školu i gimnaziju je završio u Ključu. Godine 1971. diplomirao je na Akademiji kazališne i filmske umjetnosti u Zagrebu. Slobodni je dramski umjetnik. Član je Društva hrvatskih književnika i Hrvatskog društva dramskih umjetnika. Objavio je više od dvadeset zbirki pjesama, a zastupljen je u pedesetak antologija i pregleda lirike u Bosni i Hercegovini i u svijetu. Njegove pjesme prevedene su na dvadesetak jezika. Nbrojeni su njegovi nastupi na tribinama i predstavljanjima kako svojih, tako i pjesama drugih pjesnika. Njegove pjesme nagrađivane su visokim nagradama i dobitnik je brojnih nagrada i priznanja za svoje stvaralaštvo. 2003. godine dobitnik je i nagrade *Zvonimir Golob*. Kao slobodni umjetnik glumio je u svim zagrebačkim kazalištima, a 25 sezona je nastupao na Dubrovačkim ljetnim igrama. Živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Mladić nosi svoje prve pjesme na ogled*, Spektar, Zagreb, 1974.
- *Sve mirim te svijete*, CKD SSO, Zagreb, 1976.
- *Mačak u trapericama*, 3 izdanja, Školska knjiga, Zagreb, 1979.
- *Mačak u trapericama*, Veselin Masleša i Svjetlost, Sarajevo, 1990.
- *Mačak u trapericama*, 2 izdanja, Svjetlost, Sarajevo, 1999.
- *I ništa te kao ne boli*, IKRO Mladost, Zagreb, 1980.
- *Ne ogledalo, lice umij*, Školska knjiga, Zagreb, 1983.
- *Due pozzi verdi*, La sfinga, Napoli, 1983.
- *Erosa sjeme*, Književne novine, Beograd, 1986.
- *Smjehuljica i Plačuljko*, IROS, Zagreb, 1986.
- *Lampa u prozoru*, vlastita naklada, Zagreb, 1987.
- *Djed Mraz i Baka Mrazica*, *Dani dječje radosti*, SDNDH, Zagreb, 1987.
- *Čudostvorac*, Centar za kulturu Vladimir Nazor, Sisak, 1990.
- *Veseli sat*, TIZ – Zrinski, Čakovec, 1990.
- *Jutarnja molitva*, Mladinska knjiga, Zagreb, 1990.
- *Sijeda djeca*, Hrvatska liga za mir, Zagreb, 1992.
- *Snijeg u očima*, izbor, TIZ – Zrinski, Čakovec, 1993.
- *Havino preklinjanje*, Micro Offset, Oslo, 1995.
- *Djeca su druga polovica duge*, Gradska knjižnica Juraj Šižgorić i Šibensko kazalište, Šibenik, 1999.
- *Ljubavna harfa*, izbor poezije, Preporod, Sarajevo, 2002.
- *Svjetlost je Tvoja sjena*, vlastita naklada, Zagreb, 2003.
- *KOKA KOKONE*, Profil, Zagreb, 2004.
- *Samo s Tobom ja sam ja*, Naklada Zoro, Zagreb, 2005.
- *Majka Bajama i Bura Zmijokрила*, Golden marketing, Zagreb, 2006.
- *Mama ti si moj zrak*, Zrinski, Čakovec, 2007.
- *101 vino od vina*, VBZ, Zagreb, 2008.
- *Voda je moja Mati*, Profil, Zagreb, 2008.
- *Zelene piramide*, Prometej, Zagreb, 2008.



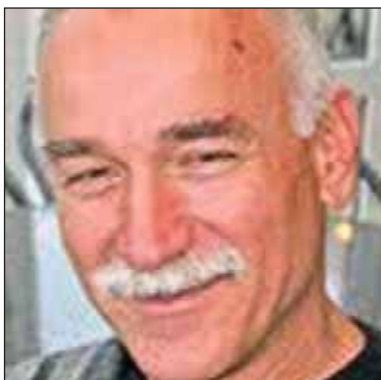
- *Riječi vraćene kući*, KDBH Preporod, Zagreb, 2009.
- *Busen Bosne*, Zrinjski, Čakovec i BKUD Sevdah, Zagreb, 2010.

Zastupljen u izborima i antologijama:

- *Savremeno jugoslavensko pesništvo za decu*, Stručna knjiga, Beograd, 1984.
- *Antologija hrvatskog dječjeg pjesništva Lijet Ikara*, Naša djeca, Zagreb, 1990.
- *Antologija hrvatskog dječjeg igrokaza Harlekin i Krasuljica*, Naša djeca, Zagreb, 1990.
- *Svjetliji svijet*, Biblioteka Jablan, Banja Luka, 1990.
- *Antologija hrvatskog haiku pjesništva*, Naklada P.I.P. Pavičić, Zagreb, 1996.
- *Pod beharom moje janje spava*, antologijska čitanka dječje bošnjačke poezije, KDBH, Preporod, Zagreb, 1996.
- *Antologija współczesnej / chorwackiej poezji*, prevela Lucja Danielewska, Wydawnictwo Ksiązkowe, IBIS, Warszawa, 1996.
- *Antologija suvremenog hrvatskog pjesništva o zagrebu*, Alfa, Zagreb, 1996.
- *Antologija hrvatskog pjesništva o Zagrebu*, Katarina Zrinski, Varaždin, 1996.
- *Skupljena baština*, Pan knjiga, Zagreb, 1999.
- *Pjesnici Zagrebu*, Zagreb, 1999.
- *Knjiga nežnosti- najlepše ljubavne poeme svetske poezije XX veka*, Verrallpress, Beograd, 1999.
- *Probrana baština*, Pan knjiga, Zagreb, 2001.
- *Antologija hrvatske dječje poezije*, Zalar, Zagreb, 2006.
- *Antologija duhovne poezije: Krist u hrvatskom pjesništvu (od Jurija Šižgorića do naših dana)*, Verbum, Split, 2007.
- *Molitvenik hrvatskih pjesnika*, AltaGama, Zagreb, 2008.

Prijevodni sa češkog jezika:

- *Zlatne Knjige češkog pjesništva*, s Dušanom Karpatskym, Nakladni zavod Matice Hrvatske, Zagreb, 2003.



## Arif Ključanin

---

**Kontakt podaci:** arifk@xtra.co.nz  
14 Sloane St., Glen Innes,  
Auckland 1072, New Zealand  
Tel. 0064 (9) 5781573

### Biografski podaci:

Arif Ključanin je rođen 31.03.1956. godine u Bosanskom Kobašu. Odrastao je u Požegi. Srednju školu, studij i poslijediplomski studij završava u Rijeci. Profesionalnu karijeru počinje kao fizički radnik, brodomonter i izolater, vodio je Centar za kulturu u Modriči, radio kao visokoškolski nastavnik andragogije, tehnologije obrazovanja i teorijskih osnova letačke obuke u Zadru, Puli i Mostaru, (Zrakoplovna vojna akademija, Škola za nastavnike letenja, Filozofski fakultet u Zadru), fotograf, planinski vodič, profesionalni vojnik, urednik, te kao socijalni radnik u međunarodnom projektu *Djeca bez pratnje* u Istanbulu, Beču i Skoplju. Sudjelovao je u etnološkim i sociološkim istraživačkim projektima. Dugogodišnji je suradnik *Bosna magazina* iz Melburna. U periodici je objavljivao fotografije, pjesme, priče, eseje i putopise. Imao je nekoliko samostalnih i desetak skupnih izložbi fotografija. U znanstvenoj periodici objavio je tridesetak stručnih i znanstvenih radova i eseja. Strastveni je planinar, vrtlar i pčelar. Od 1996. godine živi i radi na Novom Zelandu.

### Objavljena djela:

- *Hrvatski grafiti*, Zadar, 1995.
- *Hrvatski ratni grafiti*, prevedena na njemački i engleski jezik, Zagreb, 1995.
- *Na jugu ljljani*, pripovjetke, Zagreb, 2009.

### Zajednički radovi:

- *Nacrta za pjesmu*, pjesme u koautorstvu sa B. Domazetom, Zagreb 1992.
- *Ano domini*, fotografije, koautor, Zadar, 1992.
- *Godine stradanja*, fotografije, koautor, Zadar 1995.

### U pripremi za tisak:

- *Knjiga o Ahmedu*, mozaik pripovjedaka



## Sehija Kobić

---

**Kontakt podaci:** pulikony@yahoo.com.au  
Tel. 0061 0433821048

### Biografski podaci:

Sehija Kobić je rođena 1947. godine u Brčkom. Osnovnu školu i Gimnaziju je završila u Brčkom. U Beogradu je diplomirala defektologiju, rad sa MR licima i govornim poremećajima. Radila je u Beogradu, Brčkom, Stettenu-Bad.Wirt. Njemačka. Volontirala je u AL=klub liječenih alkoholičara u Brčkom i kao vikend ispomoć u domu za stara i MR lica u Winnendenu Bad.Wirt. Njemačka. Od 1992-2002. godine živjela je u Njemačkoj. Aktivan je član u Bosanskohercegovačko kulturno rekreacionom centru Beachboroo u Perthu u Australiji. Piše slobodne sastave, poeziju i prozu. Sebe smatra pripovjedačem pripovjetki realnosti, humora, istorije, istine i mašte. Pod imenom Selena of Balkan Brčanka objavljivala je u *Bosna*, časopisu za Australiju, u KNS Sarajevo, u internovine.com i u Med Sandalj. Od 2002. godine živi i radi u Australiji.

### Objavljena djela:

- *Miruh zambaka*, pripovjetke, 2010.

U pripremi za štampu:

- *Čaršija od istine i mašte*, pripovjetke
- *DZIDZY BOSENA i NEN HEĆMA*, priče



## Vladan Kosorić

---

**Kontakt podaci:** vlkosoric@yahoo.com  
8812 Yarrow Place, Burnaby,  
BC V3N4W1, Canada

### **Biografski podaci:**

Vladan Kosorić je rođen 25.09.1963. godine u Goraždu. Osnovnu i srednju školu je završio u Goraždu, a fakultet u Sarajevu. Iz Bosne i Hercegovine je otišao 1991. godine, a od 1994. godine s porodicom živi u Vankuveru u Kanadi. Njegov roman *Što se ne javiš bratu* ušao je u širi izbor među 30 najboljih romana za NIN-ovu nagradu za 2010. godinu.

### **Objavljena djela:**

- *Ibihinebih*, roman, Bosanska riječ, Tuzla, 2007.
- *Što se ne javiš bratu*, roman, Stubovi kulture, Beograd, 2010.



## Mirko Kovač

---

**Kontakt podaci:** mirko.kovac@pu.htnet.hr

### Biografski podaci:

Mirko Kovač je rođen 26.12.1938. godine u Petrovićima kod Bileće. Od 1962. godine objavljuje romane, pripovijetke, eseje i drame. Autor je desetak filmskih scenarija, te velikog broja TV i radio drama. Knjige su mu prevedene na francuski, njemački, švedski, talijanski, nizozemski, mađarski, poljski, češki, slovački, slovenski i druge jezike. Roman *Malvina* objavljen je u Parizu kao džepno izdanje u 20.000 primjeraka (Payot&Rivages). Dobio je veliki broj priznanja za svoj književni rad; NIN-ova nagrada (1978 i 1986), Andrićeva nagrada (1980), Tucholsky prize, Stockholm (1993), Herderova nagrada (1995), Bosanski stećak (2003), Vilenica (2003). Za roman *Grad u zrcalu* 2007. godine je dobio godišnju nagradu Vladimir Nator, nagradu *August Šenoa* Matice hrvatske za književnost, Trinaestojulsku državnu nagradu Crne Gore za najbolje književno djelo, nagradu Meša Selimović na međunarodnim susretima *Cum grano salis* u Tuzli nagradu za najbolji roman objavljen na području Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Srbije i Crne Gore. Za zbirku pripovjedaka *Ruže Nives Koen* dobio je Njegoševu nagradu, a za polemičku knjigu *Elita gora od rulje* nagradu Jutarnjeg lista, Zagreb. Živi u Rovinju i radi kao profesionalni pisac.

### Objavljena djela:

- *Gubilište*, roman, Novi Sad, 1962.
- *Moja sestra Elida*, roman, Beograd, 1965.
- *Malvina*, životopis Malvine Trifković, roman, Beograd, 1971, dvojezično hrvatsko-talijansko izdanje, Vodnjan, 1995., Zagreb, Faktura, 2007, Samizdat B92, Beograd, 2009.
- *Rane Luke Meštovića*, pripovijetke, Beograd 1971, 1980.
- *Ruganje s dušom*, roman, Zagreb 1976, Fraktura, Zagreb, 2007.
- *Vrata od utrobe*, roman, Zagreb, 1978, drugo izdanje 1979, džepno izdanje, BIGZ, Beograd, 1981., Faktura, Zagreb, 2003, Večernji list, Zagreb, 2004, Dani, Sarajevo, 2004.
- *Uvod u drugi život*, roman, Beograd 1983, Fraktura, Zagreb, 2006.
- *Evropska trulež*, eseji, Beograd 1986, 1987, Antibarbarus, Zagreb, 1994, Faktura, Zagreb, 2009.
- *Nebeski zaručnici*, pripovijetke, BIGZ, Beograd, 1987.
- *Objavljen izbor od šest knjiga*, Svjetlost, Sarajevo 1990.
- *Kristalne rešetke*, Bosanska knjiga, Sarajevo, 1995, Beograd 2001, Fraktura, Zagreb, 2004.
- *Rastresen život*, roman, Zagreb, 1996.
- *Bodež u srcu*, izbor eseja, Beograd, 1995.
- *Na odru*, izbor pripovijedaka, Beograd, 1996.
- *Cvjetanje mase*, eseji, Sarajevo, 1997, Faktura, Zagreb, 2010.
- *Najljepše pripovijetke Mirka Kovača*, izbor, Prosveta, Beograd, 2001.
- *Razvaline*, pjesme, Međugorje, 2002.
- *Isus na koži*, drame, Fraktura, Zagreb, 2003.
- *Ruže za Nives Koen*, pripovjetke, Faktura, Zagreb, 2005, Samizdat, Beograd, 2010.
- *Grad u zrcalu*, roman, Fraktura, Zagreb, 2007, Samizdat B92, Beograd, 2008.
- *Pisanje ili nostalgija*, eseji, Faktura, Zagreb, 2008.
- *Elita gora od rulje*, polemika, Faktura, Zagreb 2009.

Zajednički radovi:

- *Knjiga pisama 1992-1995*, koautor sa Filipom Davidom, Feral Tribune, Split, 1998, Beograd, 2003, Fraktura, Zagreb, 2008.

Scenariji i filmovi:

- *Mali vojnici*, Bosna film, Sarajevo, 1968.
- *Lisice*, Jadran film, Zagreb, 1970.
- *Muke po Mati*, Jadran film, Zagreb, 1973.
- *Gosti i radnici*, TV Zagreb i Zagreb film, 1976.
- *Okupacija u 26 slika*, Jadran film, Zagreb, 1976.
- *Pad Italije*, Jadran film, Zagreb, 1978.
- *Večernja zvona*, Jadran film, Zagreb, 1978.
- *Usijanje (Duvanski znak)*, Centar film, Beograd 1979.
- *Tetoviranje*, Vardar film, Skoplje, 1991.
- *Uvod u drugi život*, Avala film, Beograd, 1992.



## Jasna Lemeš-Filipović

---

**Kontakt podaci:** jasnalemes@yahoo.co.uk  
36 Sele Road, Hertford, Harts SG14 1NQ  
Tel. 00447905532086, 00441992415491

### Biografski podaci:

Jasna Lemeš-Filipović je rođena 20.08.1971. godine u slovenskom gradu Jesenice, a odrastala u Velečevu kod Ključa, gdje se i školovala. Od 1993. godine živi u engleskom gradu Hertfordu. Član je izvršnog odbora Udruženja književnika u Londonu. U Engleskoj je studirala turizam na Hertford Regional College u Ware-u, ali je želja za humanim radom odvela na radno mjesto u bolnici Queen Elisabeth the II, Welwin Garden City gdje i danas radi kao zdravstveni asistent. Ljubav prema poeziji je prati iz ranih predškolskih dana sve do danas. Prve radove objavljuje na internetu, do izlaska prve zbirke pjesama *Ruže i ljiljani*. Živi i radi u Engleskoj.

### Objavljena djela:

- *Ruže i ljiljani*, zbirka pjesama, 2011.



## Milena Letić-Joveš

---

**Kontakt podaci:** milena.leticjoves@yahoo.com  
Tel. 0038121531037; 00381640242779

### Biografski podaci:

Milena Letić-Joveš je rođena 07.11.1957. godine u Zenici. Filozofski fakultet je završila u Zagrebu. Radila je kao profesor književnosti u Gimnaziji u Bosanskom Novom i Prijedoru. U periodu od 1996-1998. godine radila je i kao lektor, novinar, urednik i tv producent u Banja Luci na RTRS i Alternativnoj televiziji. Bila šef Dopisništva TV OBN iz Prijedora u periodu od 1998-2001. godine. Sarađivala je i sa dnevnim listom *Nezavisne novine*, nedeljnikom *Banja lučke novine*, prijedorskim *Kozarskim vjesnikom* i drugima. Danas živi u Novom Sadu, i radi kao organizator odnosa s javnošću u Gerontološkom centru Novi Sad, najvećoj ustanovi takvog profila (briga o starim licima) na Balkanu.

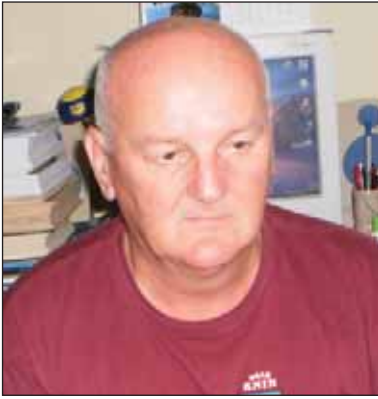
### Objavljena djela:

- *I šta mi bi da te tražim*, pripovjedačka proza, Udruženje pisaca Republike Srpske i dijaspore-Prijedor, 2010.
- *A ko zna ko smo mi*, roman, Prometej, Novi Sad, 2011.

U pripremi za štampu:

- *Tragovi mene*, zbirka pjesama, Prometej, Novi Sad
- *Prezri rđu i počni*, roman, Prometej, Novi Sad





## Fabijan Lovrić

---

### Kontakt podaci:

fabijan.lovric@gmail.com

Velebitska 15/5, 22 300 Knin

Tel. 00385(0)22660199; 00385(0)915416809

### Biografski podaci:

Fabijan Lovrić je rođen 13.09.1953. godine u Tuzli. U Ljubačama i Kiseljaku je završio osnovnu školu, u Tuzli srednju školu i Višu pedagošku akademiju, nakon čega nastavlja daljnji proces usavršavanja i u Beogradu diplomira novinarstvo. U Zadru uspješno završava Visoku učiteljsku školu, a u Zagrebu je odslušao i položio ispite na Poslijediplomskom znanstvenom studiju književnosti, gdje radi doktorsku disertaciju. Radi kao učitelj, kulturni djelatnik, novinar, urednik i priređivač novih izdanja, a dopisnik je listova i znanstvenih časopisa *The Bridge*, *Republika*, *Osvit*, *Hrvatska misao*, *Hercegovina franciscana*, *Zadarska smotra*, *Dubrovnik*, *Riječ*, *Književna rijeka*, *Priroda*, *Zadarski list*, *Zadarski regional*, *Hrvatsko slovo*, *Školske novine*, *Glas koncila*, *Naša ognjišta*, *Zvrk*, *Cvitak*, *Radost*, *Modra lasta*... Objavio je veliki broj znanstvenih i stručnih radova. Sudjelovao je u Školi učitelja 2005. godine u Lovranu, sa stručnim radom *Učenici, učitelji i roditelji zajedno na putu uspješnog odgoja i obrazovanja*. Organizirao je i sudjelovao u nizu humanitarnih akcija za pomoć djeci s posebnim potrebama u Kninu, Šibeniku, Rijeci, Osijeku, Puli, Savici, Paunovacu... Rado odlazi na književne susrete. 2009. godine je dvadeset deveti put posjetio *Goranovo proljeće* u Lukovdolu, a na *Kijevskim književnim susretima* je od početka ove manifestacije, a kao predstavljatelj novih izdanja i likovni kritičar sudjeluje u mnogim kulturnim akcijama. Pjesme su mu zastupljene u antologijama, zbornicima, a mnoge su prevedene na slovenski, češki, engleski, talijanski, albanski, makedonski, njemački i kineski jezik. Iako je prvu pjesmu objavio u *Modroj lasti*, 1967. godine, časopis za djecu *Zvrk* predložio je nekoliko njegovih pjesama za obradu na satu hrvatskog jezika u osnovnim školama Republike Hrvatske. Član je Društva hrvatskih književnika, Društva hrvatskih književnika Herceg-Bosne, Matice hrvatske, Književnog kluba Tin, Hrvatskog književnog kruga Zagreb, Društva hrvatskih haiku pjesnika i Međunarodnog instituta za književnost/International Literary Institute. O njegovom stvaralaštvu su pisali Jusuf Begić, Senahid Nezirović, Kasim Deraković, Nedžad Ibrišimović, Milorad Bašić, Andrija Maršić, Ljubomir Čorilić, Nijaz Alispahić, Ljiljana Korjenić, dr. sc. Asim Halilović, akademik Petar Šegedin, prof. dr. sc. Pero Šimunović, Živana Juras, prof. dr. sc. Šimun Musa, prof. dr. sc. Antun Lučić, dr. sc. Vlado Vladić, mr. sc. Zvonko Čulina, Branko Pilaš, mr. sc. Đuro Vidmarović, prof. dr. sc. Fra Andrija Nikić, dr. sc. Marko Jelić, mr. sc. fra Miljenko Stojić, mr. sc. Goran Bujić i mnogi drugi. Osvojio je brojne nagrade, a najznačajnije su prva nagrada emisije Mivion, RTV Sarajevo (2. program radija / ur. Goran Šimić), treća nagrada za pjesmu *Gorostasi*, Energofis, Sarajevo, (1984), treća nagrada za ljubavnu pjesmu *Šibenik* (Radio Ritam / Šibensko kazalište) i druga nagrada za kratku priču, *Žepče* (2008). Živi i radi u Kninu.

### Objavljena djela:

- *Monterov san i java*, pjesme, Paralele, Doboj, 1981.
- *Imam i ja svoju cijenu*, pjesme za djecu, Napredak, Tuzla, 1993.
- *Bljesak potopljenog sjaja*, pjesme, MH Orebić, Orebić, 1994.
- *Počivaj mirno Zvonimire*, pjesme, Narodna knjižnica Knin, Knin, 1998.
- *Bljesak potopljenog sjaja*, pjesme, izdanje autora, Knin, 1999.
- *Rumena matematika*, pjesme, KUD Kralj Zvonimir Knin, Knin, 1999.
- *Kninski pisci svome gradu*, urednik-izbor šest autora, MH Knin, Knin, 2000.
- *Gorim li kako treba*, pjesme, MH Knin, Knin, 2002.
- *Učitelj mudrosti*, gnome, Madit, Šibenik, 2003.
- *Vječnosti jednoga grada*, urednik-jedanaest autora, Madit, Šibenik, 2003.

- *Govor cvijeća*, poema o Slavi Raškaj, Verlag Lijepa Naša, Wuppertal, 2004.
- *Put križa*, sakralne pjesme, poema, dvojezično hrvatski/talijanski, Matica hrvatska Ogranak Knin, Knin, 2004.
- *Nemoj, rođo, Danice ti...*, monodrama-prema pripovijetkama Ivana Raosa, Knin, 2004.
- *Još ću ja dugo hrabar živjeti*, domoljubne pjesme s Josipom Paladom i ilustracijama Ivana Antolčića i Željka pl. Horvatića Brade, Nova knjiga Rast, Zagreb, 2005.
- *Prepoznavanje bitnog*, kritike, članci, prikazi, aktovke..., objavljeni radovi, HKD Napredak Ogranak Knin, Knin, 2005.
- *A ja klipan*, bojanka-pjesme za djecu do 10 godina uz ilustracije Tatjane Jadrić, prepjev na engleski Graham McMaster, HKD Napredak Ogranak Knin, Knin, 2005.
- *Još ću ja dugo hrabar živjeti*, drugo izmijenjeno izdanje, INA-NAFTAPLIN, Zagreb, 2006.
- *A ja klipan*, bojanka-pjesme za djecu do 10 godina uz ilustracije Tatjane Jadrić, prepjev na engleski Graham McMaster, AGM, Zagreb, 2006.
- *Svjedoci vremena*, uredio i priredio radove dvadeset autora iz Knina, Knin, 2006.
- *Poljubac zemlje*, vlastita naklada, Ozalj, 2006.
- *Totus tuus*, prvo izdanje, Pučko otvoreno učilište Knin, Knin – Ozalj, 2008.
- *I ja mogu*, četverojezično hrvatski, kineski, engleski, njemački jezik, Pučko otvoreno učilište Knin/ Napredak Split, Split, 2008.
- *Totus tuus*, drugo izmijenjeno izdanje, www.digitalne-knjige.com, Zagreb, 2009.
- *Za njim*, DHK Ogranak u Rijeci, Rijeka, 2009.
- *Poziv iz zemlje*, prvo digitalno izdanje, www.digitalne-knjige.com, Zagreb, 2010.
- *Poziv iz zemlje*, domoljubne pjesame, drugo izmijenjeno izdanje, DHK HB Mostar, Ozalj, 2011.

#### Enciklopedije:

- *Hrvatska književna enciklopedija*, Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb, 2010.

#### Spomeničke knjige:

- *Spomenica Društva hrvatskih književnika (1900-2000-2010)*, DHK Zagreb, Zagreb, 2010.

#### Prijevodi:

- *Pomijeranje granica moderne*, Riječ, Književni klub Brčko Distrikt, 2010.

#### Zastupljen u zbornicima više autora:

- *Ponedjeljkom u sedam*, Tuzla
- *Rukovanja*, Tuzla – Pariz
- *Užareno zlato*, Sarajevo
- *Optužujem*, Živinice, 1994.
- *Uvijek kad pomislim na tebe*, Koprivnica
- *Vedri Vidra*, Split
- *HAIKU*, 2. haiku susreti Rene Matoušek, Obrovac, 28. srpnja 2009, Zadar
- *Garavi sokak*, 21. međunarodni susret pesnika, Mala knjiga, Novi Sad, 2010.
- *Vrazova Ljubica 2010.*, zbirka hrvatske ljubavne poezije, Samobor, 2011.
- *20+1 najbolja priča za za ljeto 2011*, urednik Ludwig Bauer, Brod knjižara, Zagreb, 2011.

#### Zastupljen u antologijama:

- *Garavo sunce*, izbor najljepših pjesama o rudarima s prostora bivše Jugoslavije, 1983.
- *Odjeci Đulabija* - Antologija hrvatske ljubavne poezije, 2009.
- *Hvaljen Budi, Gospodine moj / Sveti Franjo u hrvatskom pjesništvu*, Alfa, Zagreb, 2009.
- *Križni put hrvatskih pjesnika XX. st.*, 22 autora, Glas koncila, Zagreb, 2010.
- *Antologija hrvatskog animalističkog pjesništva od nepoznatog glagoljaša do danas*, 99 hrvatskih pjesnika, V.B.Z., Zagreb, 2010.
- *Molitvenik hrvatskih pjesnika/Vijenac molitava*, 2.dopunjeno izdanje, AltaGAMA, Zagreb, 2011.



## Zlatko Lukić

---

**Kontakt podaci:** aurelius777@gmail.com  
www.zlatkolukic.com

### Biografski podaci:

Zlatko Lukić je rođen 11.02.1953. godine u Zagrebu. Prije rata je živio u Banja Luci, a tokom rata odlazi u Švedsku gdje djeci iz Bosne i Hercegovine predaje maternji jezik, povijest i zemljopis od 5. do 8. razreda. Zajedno sa Senadom Angelov i Mehmedom Mešićem autor je čitanke i radne sveske *Naši mostovi* za bosanski jezik koje je finansiralo Ministarstvo prosvjete Kraljevine Švedske. U Štokholmu radi kao animator kulturnih manifestacija u bosansko-švedskom udruženju *Ljiljan* i voditelj recitatorsko-dramske sekcije za djecu i omladinu. Radi u redakciji *Glasa BiH* (Štokholm, 1993-1995) i objavljuje eseje u kulturnom listu Bošnjaka *Behar* (Zagreb, 1995). Dolaskom u Norvešku radi kao dopisnik za europsko izdanje *Oslobođenje* (1995.1996), *Bosanska pošta* (Oslo, 1995-1998), *Bosanska riječ* (Geteborg, 1996) i na radiju *Behar* u Oslu (2000). Uvršten je u antologiju bosanskohercegovačke pripovijetke 1979. godine u redakciji časopisa *Život s pričom Golubovi ne umiru*. Uvršten je i u zbirku pripovjedaka bosanskohercegovačkih književnika u dijaspori *Priče s pričama Džennetske hurije* i *Kratka bosanska priča*, Gratiartis, Brisel (2010). Njegova tri romana *Antigona Bosanska*, *Tajna knjiga* i *Progonstvo* su svrstani u trilogiju *Bosanski trokut*, a romani *Posrtanje knjige*, *Karađoz* i *Kino Bosna* su svrstani u trilogiju *Mozak i Metak*. Dobitnik je nagrade Književne omladine za poeziju BiH za pjesmu *Moja naiva* u Banja Luci (1975), nagrade lista *Oslobođenje* za novinsku priču za pripovijetku *Njih dvojica* u Sarajevu (1978), nagrade za originalni dramski tekst za dramu *Djeca noći* u Travniku (1982), nagrada fondacije *Fra Grga Martić* u Kreševu za najbolji roman *Katarza* (2007) i za novelu *Nauk nebeski za narod bosanski* (2011). Živi i radi u Splitu.

### Objavljena djela:

- *Geneza Bošnjaka*, eseji, Behar, Zagreb, 1995.
- *Anatomija zla na Balkanu*, eseji, Behar, Zagreb, 1995.
- *Antigona Bosanska*, roman
- *Tajna knjiga*, roman
- *Progonstvo*, roman
- *Posrtanje knjige*, roman, Bemust, Sarajevo, 2002.
- *Karađoz*, roman, Bemust, Sarajevo, 2002., drugo izdanje, Bosanska riječ, Tuzla, 2008.
- *Kino Bosna*, roman, Bemust, Sarajevo, 2002.
- *Katarza*, roman, Fondacija F.G. Martić, Kreševo, 2008.
- *Zagrljaj*, poezija, Redak, Split, 2010.
- *Više od ljubavi*, roman, Redak, Split, 2011.
- *Zaljubljeni u ljubav*, roman, Redak, Split, 2011.
- *Izgubljena generacija*, novela, Bošković, Split, 2011.
- *Nauk nebeski za narod bosanski*, novela, Fondacija F.G. Martić, Kreševo, 2011.

### Drame:

- *Crveni kesten*, režija Živomir Ličanin u izvedbi Studentskog pozorišta iz Banja Luke, 1980.
- *Djeca noći*, režija Bahrudin Avdagić u izvedbi Studentskog pozorišta iz Banja Luke, 1984.
- *Hibernatori*, režija Boris Pržulj, izvodili Radnički teatar iz Banje luke, Narodno pozorište iz Jajca u režiji Amira Hadžiosmanovića i Narodno pozorište u Doboju u režiji Rašida Muminovića, (Jajačko pozorište je izvodilo predstavu u dvadeset i jednom gradu BiH, Hrvatske i Slovenije), 1987.

Leksikografija:

- *Bosanska sehara poslovice*, izreke i fraze u govornim jezicima BiH, Sarajevo, 2005.
- *Eponimi*, 2009.
- *Antičke izreke*, 2009.

Genealogija:

- *Bosanski rodoslovi*, biografije i atlas rodoslovnih karata bosanske kraljevske dinastije Kotromanić i visokog plemstva BiH i drugih koje su imale uticaj na razvoj BiH, Sarajevo, 2009.
- *Hrvatska rodoslovlja*, Zagreb, 2009.

Na internetu:

- *Internet enciklopedija BiH: BosniaPedia*, <http://personal.inet.fi/cool/blt/bosnapedia.htm>

U pripremi:

- *Duša*, roman
- *Tajna ljepote*, novela
- *Sestra s druge strane ponoći*, novela
- *Summit*, drama
- *Zemlja je ko droga*, drama
- *Pušiona*, drama
- *Mirakul na sv. Duju*, filmski scenarij
- *Kino Dalmacija*, filmski scenarij
- *Noć za bogove*, filmski scenarij
- *(S)lijepa naša povijest*, filmski scenarij



## Adin Ljuca

---

**Kontakt podaci:** ljuca@centrum.cz  
www.techlib.cz/cs

### Biografski podaci:

Adin Ljuca je rođen 18.03.1966. godine u Zenici. U Maglaju je završio osnovnu i srednju školu. U Sarajevu je studirao Komparativnu književnost i bibliotekarstvo, a od 1990-1992. godine je bio sekretar u redakciji Književne revije. Od 1993. godine živi u Pragu gdje je na Filozofskom fakultetu Karlovog univerziteta studirao Komparativistiku i 2000. godine magistrirao. Zaposlen je kao rukovodilac Historijskog fonda Narodne tehničke biblioteke.

### Objavljena djela:

- *Hidžra*, Praha, Menora 1996; Sarajevo, Zid 1997. *Hidžra*, prijevod Dušan Karpatský. Praha, Ivo Železný 1998, Praha, 2004.
- *Maglaj: na tragovima prošlosti*, Općina Maglaj, Maglaj, 1999.
- *Vytetované obrazy*, prevod Filip Tesař, Arbor vitae, Praha, 2005, *Istetovirane slike*, Buybook, Sarajevo, 2010.

### Izbori u koje je uvršten:

- *Ovdje živi Conan: mlada bosanska lirika 1992-1996*, izbor Miljenko Jergović, Durieux, Zagreb, 1997.
- *The Best of Lica (Issues 1 – 10: May 1996 to Juni 1998)*, Buybook, Sarajevo, 1998.
- *Das Kind. Die Frau. Der Soldat. Die Stad: Zeitgenössische Erzählungen aus Bosnien-Herzegowina*, Drava Verlag, Klagenfurt, 1999.
- *Evakuacija: izbor suvremene priče autora iz BiH*, izbor Dragoslav Dedović, Feral Tribune, Split, 1999.
- *Ponestaje prostora: panorama najnovije bosanskohercegovačke poezije*, izbor poezije i mikroeseji Željko Grahovac, Delta, Bihać, 2000.
- *Zmanjkuje prostora: panorama novije bosanskohercegovačke poezije*, urednik antologije Željko Grahovac, Založba Pivec, Maribor, 2009.

### Prijevod s češkog jezika (monografske publikacije):

- František Sístek: *Naša braća na jugu. Češke predstave o Crnoj Gori i Crnogorcima 1830-2006.*, Matica crnogorska, Cetinje, 2009.  
<http://www.vijece-crnogoraca-zagreb.hr/digitalna-biblioteka.aspx>
- Raymond Rehnicker: *Nepodnošljiva jednostavnost moderniteta* (Tekstove: *Eksplozija nacionalističkog ekstremizma u bivšoj Jugoslaviji – moguće paradigme cjeloevropskog razvoja?* s. 34-42, *Romski dom – Romano Kher* s. 171-175, *Možemo li humanizirati strojeve za stanovanje?* s. 176-190, *Urbanizam i demokratija* s. 198-203). Prag, 2004.
- Jaromír Štětina: *Stoljeće čuda*, Buybook, Sarajevo, 2003.

### Radovi s konferencija:

- *Češko viđenje identiteta Bosne i Hercegovine kroz historiju*, In: *Identitet Bosne i Hercegovine kroz historiju*, zbornik radova, Institut za istoriju, Sarajevo, 2011.
- *František Valoušek: sudionik i svjedok zbivanja u istočnoj Bosni u vrijeme aneksione krize*, In:

Međunarodna konferencija BiH u okviru Austro-Ugarske 1878-1918. održana u Sarajevu, 30- 31.03.2009. godine, zbornik radova, Filozofski fakultet Sarajevo, 2011, s. 349-355.

- Český guláš o bosenském maglajzu: Reflexe Bosny a Hercegoviny v českém akademickém prostředí (1992-2008). In: *Bosna 1878-2008. Sborník příspěvků z konference konané ve dnech 29.-30. května 2008. v Ústí nad Labem.* Ústí nad Labem, Univerzita J. E. Purkyně, Ústav slovansko-germánských studií FF UJEP, 2009. s. 51-67. Bosanska verzija: Češki gulaš o bosanskom loncu: Refleksije Bosne u češkoj akademskoj sredini (1992.-2008.), (Prilozi, 38, Sarajevo, Institut za istoriju, 2009, s 193-211)  
[http://aluze.cz/2010\\_01/07\\_studie\\_ljuca.php](http://aluze.cz/2010_01/07_studie_ljuca.php)
- *Bosniaca u češkim izvorima.* In: ICSL Godišnjak međunarodnog susreta bibliotekara slavista u Sarajevu 2007., zbornik referata sa 3. Međunarodnog susreta bibliotekara slavista, Sarajevo, 19.-24.4.2007, s. 92-100.;  
[http://www.openbook.ba/images/ICSL\\_godisnjak\\_2007.pdf](http://www.openbook.ba/images/ICSL_godisnjak_2007.pdf)
- *Bosniaca u Slavenskoj biblioteci u Pragu.* In: ICSL Godišnjak međunarodnog susreta bibliotekara slavista u Sarajevu 2006. Zbornik referata sa 2. Međunarodnog susreta bibliotekara slavista, Sarajevo, 19-24.4.2006, s. 38-53.  
[http://www.openbook.ba/images/ICSL\\_godisnjak\\_2006.pdf](http://www.openbook.ba/images/ICSL_godisnjak_2006.pdf)
- *Turci a Švábové, nebo slovaňští bratři? Český pohled na bosenské muslimy v letech 1878-1918.* [Turci i Švabe ili slavenska braća. Češki pogled na bosanske muslimane u razdoblju od 1878. do 1918.] In: *Pravda, láska a ti na „východě“: Obrazy středoevropského a východoevropského prostoru z pohledu české společnosti.* Sborník příspěvků z konference, Praha, 12. 11. 2005. Praha, Fakulta humanitních studií Univerzity Karlovy, 2006, s. 122-134.
- Češi a počátky turizmu v Bosně a Hercegovině. [Česi i počeci turizma u BiH]. In: *Studia Balcanica Bohemo-Slovaca VI. Sv. I. Sborník příspěvků ze VI. mezinárodního balkanistického sympozia,* Brno 25.-27. 4. 2005, Brno, 2006, s. 253-266.



## Habib Mandžić

---

**Kontakt podaci:** HabibM@holmesglen.vic.edu.au

### Biografski podaci:

Habib Mandžić je rođen u Srebrenici. Engleski jezik i književnost je završio na Filozofskom fakultetu u Prištini. Još u srednjoj školi pisao je za različite novine i magazine. U periodu od 1983-1992. godine predavao je engleski jezik u srednjim školama u Prištini, Srebrenici, Bratuncu i Ljuboviji. Dugo godina je radio kao predavač bosanskog jezika u Bosanskoj školi u Melburnu, a zatim kao urednik i voditelj Bosanskog radija na multietničkoj radio stanici 3ZZZ. Od 1999. godine postao je član Međunarodne asocijacije novinara. Na Kraljevskom institutu za tehnologiju u Melburnu je buduće prevoditelje podučavao bosanski jezik. Osnivač je Zbirke bosanske knjige u Gradskoj biblioteci Springvale distrikta u Melburnu. Završio je postdiplomski studij na Univerzitetu Monash u Melburnu i magistrirao ESL (engleski kao drugi jezik). Već dugi niz godina predaje engleski jezik kao drugi jezik na Institutu Homesglen. 2009. godine objavljena mu je nova knjiga na engleskom *BE HAPPY*, transformirana bosanska verzija *Potruga za srećom*, koja je već pohranjena u Nacionalnoj biblioteci Australije u Kanberi i prodaje se u preko 2000 knjižnica diljem Australije. Objavio je radove i članke u mnogim bosanskim novinama, magazinima i žurnalima. Također je učestvovao kao predavač na nekoliko okruglih stolova u Melburnu na teme Bosna i Hercegovina, Srednji Istok, Indijski potkontinent i druge. Također je dao nekoliko intervjuja za australsku ABC televiziju, SBS radio i dnevne novine The Age. Od 1995. godine živi i radi u Melburnu u Australiji.

### Objavljena djela:

- *Bosanske sirat ćuprije / Bosnian Narrow Bridges*, proza, 2005.
- *Potruga za srećom / Pursuit of Happiness*, proza, 2007.
- *Radari ljudskih duša*, 2011.

### Stručni radovi:

- *Communicative Language Teaching*
- *Teaching English to Speakers of Other Languages*
- *Assessment in Foreign and Second Language Education*
- *Language, Society and Cultural Difference*



## Fausta Marianović

---

**Kontakt podaci:** fausta@bredband.net

### **Biografski podaci:**

Fausta Marianović (rođ. Marjanović) rođena je 1956. godine u Travniku. Osnovnu školu je završila u Beogradu, a srednju u Travniku, Banja Luci i Zagrebu. Studirala je u Zagrebu, Sarajevu i Doboju- gradu u kojem je živjela najveći dio svog balkanskog života. Početkom rata sa porodicom odlazi u Hrvatsku, a nakon toga u Švedsku. U Švedskoj je završila Visoku zdravstvenu školu. Član je Saveza švedskih pisaca. Saradnik je prvog programa švedskog radija i drugih sredstava javnog informisanja. Živi i radi u Umeu u Švedskoj.

### **Objavljena djela:**

- *Druga svjetlost*, zbirka kratkih priča grupe autora, KP Ivo Andrić, Doboj, 1986.
- *Čekajući pjevače*, zbirka kratkih priča, KP Ivo Andrić, Doboj, 1987.
- *Sista kulan sparar jag åt grannen*, roman, Bonniers AB, Štokholm, 2008.





## Danilo Marić

---

**Kontakt podaci:** danilomarić@AOL.com  
www.angelfire.com

### Biografski podaci:

Danilo Marić je rođen 26.08.1938. godine u Kosoru, Mostar. Diplomirani je inženjer mašinstva i magistar tehničkih nauka. Školovao se u Blagaju, Mostaru, Trsteniku i Sarajevu. Ispred ratnih strahota iz rodnog kraja izbjegao je 1992. godine i nakon tri godine seljavanja zaustavio se u SAD-u. U Los Angelesu je živio od 1995. do 2006. godine, kada je preselio u Šarlote, Sjeverna Karolina, gdje živi i sada. Napisao je 12 romana i oko 140 pripovjedaka. Pisao je pjesme, pozorišne drame, književne kritike i stručne knjige. Član je Udruženja umjetnika Mostara, Udruženja pisaca Mostara, Udruženja pisaca *Desanka Maksimović* iz Toronta, Udruženja književnika *Charlotte Writers Club* iz Šarlota i Udruženja književnika Srbije. Njegova djela su prevedena na turski, engleski, francuski, njemački, švedski, španski, katalonski, ruski i druge jezike. Dobitnik je nagrade Akademije Ivo Andrić za 2007. godinu. Oženjen je i ima troje djece i sedmoro unučadi.

### Objavljena djela:

- *Čuvari zvijezda*, zbirka poezije i proze, AL-klub i KO SS Ro Aluminij, Mostar, 1984.
- *Doktor Lima*, pripovjetke, Književna omladina, Mostar, 1985.
- *Ni bos ni obuven*, pripovjetke, Udruženje književnika BiH, Mostar, 1986.
- *Cüzam dağ*, pripovjetke na turskom jeziku, Yalcin Yayinlari, Istanbul, 1986.
- *Ali paša*, roman (prijevod H. Mercan), Yalcin Yayinlari, Istanbul, 1987.
- *Vasa Kisa*, roman, Univerzitetska riječ, Nikšić, 1989.
- *Yaşova*, roman na turskom jeziku (prijevod: Hasan Mercan), Yalcin Yayinlari, Istanbul, 1990.
- *Mostarska treha*, pripovjetke, SIR –Mostar, Los Angeles, 1997.
- *Vule Yelich*, roman, SIR-Mostar, Los Angeles, 1997.
- *Rika rijeke Drine*, pripovjetke, Narodna biblioteka Jefimija, Trstenik, 2000.
- *Suzopolje*, roman, BIGZ, Beograd, 2000.
- *Alipaša*, roman, Društvo pisaca BiH – Podružnica HNK, Mostar, 2001.
- *Palata iznad Bel Kanjona*, roman, Narodna knjiga, Beograd, 2004.
- *Lešinarke*, roman, Narodna Knjiga, Beograd, 2005.
- *Od jablana do poplara*, roman, Narodna Knjiga, Beograd, 2006.
- *The Mystic Best Man*, priče, Charlotte, NC, USA: Catawba, 2008.
- *Misteriozni kum*, priče, Charlotte, NC, USA: Catawba, 2008.
- *Mostarska treha*, priče (dopunjeno izdanje), Zrenjanin, 2009.
- *Vasa Kisa – mostarska liska*, roman (dopunjeno izdanje), Zrenjanin, 2009.
- *Gospodin Aleksa*, priče, Mostar, 2010
- *Radost i tuga mostarskog duha*, roman, Zrenjanin, 2011.

### Stručna literatura:

- *Termodinamika – zbirka zadataka*, Mostar, 1966.
- *Statika – zbirka zadataka*, Mostar, 1970.
- *Marići u Hercegovini*, istraživanja, Mostar, 1984.
- *Veljko Bojić – prećutani umjetnik*, istraživanja, Charlotte, NC, USA: Catawba, 2008.



## Milenko Mišo Marić

---

**Kontakt podaci:** misomaric@hotmail.co.uk  
Tel. 0044 1392 425 168

### Biografski podaci:

Milenko Mišo Marić je rođen 26.12.1939. godine u Bosanskom Petrovcu, a od 1993. godine živi i radi u Exeter-u, UK. Osmogodišnje školovanje je završio u rodnom gradu, realnu gimnaziju u Banja Luci i Bihaću, studirao je pravo u Beogradu, diplomirao sh-hs, jugoslavensku književnost i istoriju na VPŠ u Mostaru, nastavio vanredno na Filozofskom fakultetu u Beogradu. Kao gimnazijalac počeo je pisati u *Malim novinama*, *Oslobođenju*, *Zadrugaru*, bihačkoj *Krajini* i drugim. Od 1969-1980. godine urednik je kulturne rubrike u *Slobodi* i urednik-voditelj emisije *Nedjeljom za mlade* Radio Mostara, a od 1980. do rata samostalni urednik u KUP-u RTV SA, a posljednjih 9 mjeseci pred rat šef Dopisništva Mostar. Stalni je dopisnik *Radio Sarajeva*, listova *Rad*, *Eho*, *Sport* i *Jugoslavenski dan*. Objavljivao je u desetinama novina, magazina i književnih časopisa u SFRJ, a honorarno je uređivao novine radnih organizacija u Mostaru i Hercegovini. Bio zastupljen u školskim udžbenicima i monografijama, autor je recenzija i predgovora za poetske zbirke i likovne kataloge, uvršten je u poetske i muzičke antologije u BiH i SFRJ i preveden na slovenački, albanski, engleski, španski, mađarski, finski, švedski, norveški i ruski jezik. Sa oko 200 pjesama i tekstova, najkomponovaniji je autor u istoriji Mostara. Autor je libreta za kantate i oratorije s temom iz NOB-e (Emil Cossetto: *Titova biografija*, Vlado Mustajbašić: *Sutjeska*, Slobodan Bodo Kovačević: *Krajina*). Scenarista je najznačajnijih YU svečanosti obilježavanja značajnih godišnjica NOB-e, centralnih republičkih i saveznih *Dana mladosti*. Prvi je predsjednik Komisije za kulturno-zabavni život *ZOI Sarajevo '84*. 1974. godine je osnovao i bio umjetnički rukovodilac dječijeg ansambla *Mostarske kiše*. Autor je scenarija za dokumentarne filmove Hajrudina Šibe Krvavca i stručni savjetnik u seriji i filmu *Aleksa Šantić*. Prije i tokom rata bavio se i humanitarnim radom. Aprila-maja 1992. kao konzul Prve dječije ambasade Sarajevo organizovao je i rukovodio evakuacijom oko 10.500 majki, djece i trudnica iz Mostara za Dalmaciju i Sloveniju, od septembra 1992. do februara 1993. godine kao volonter EU oko 2.300 iz Bosne iz Hercegovine za UK, Italiju, Španiju, Francusku i Češku. Izbjegao u Veliku Britaniju marta 1993. godine. Bavio se i humanitarnim radom. Objavljivao je kratke priče na BBC World Service, redovno saradivao u časopisu *MM* u Njemačkoj, ratnom sarajevskom *Svijetu* i časopisu *Most*. Poslije rata bio je stalni dopisnik *Slobodne Bosne*, *Starta*, nezavisne beogradske revije *Evropa*, RTVMO i volonterski sarajevskog *Glasa antifašista*. Od 2002. godine u Bosanskoj pošti ima kolumnu *Mostarenje*, a objavljuje i u bh. medijima. Nagrađivan je za poetske i prozne radove, desetinu puta prvonagrađivan na najznačajnijim festivalima lakih nota u BiH i SFRJ, višestruki je dobitnik prvih godišnjih nagrada Udruženja novinara BiH i Kupova reportera Radio Sarajeva, dobio je preko stotinu zahvalnica, nagrada i priznanja među kojim su najznačajnije *Zlatna značka* RK SSO BiH, *Zlatna plaketa Dana mladosti* SK SSO SFRJ, *Plaketa Bosanskog Petrovca*, *14.februarska nagrada Mostara*, nagrada *Hasan Kikić* i plaketa *UNTAT* Ujedinjenih nacija.

### Objavljena djela:

- *Gdje umiru ptice*, zbirka pjesama, 1971.
- *Našom pjesmom zemlja jača*, 1978.
- *Živ je Tito*, 1985.
- *Ljubavi i molitve*, 1989.
- *Pan s crnom frulom*, 2004.
- *Mostarenje*, proza, 2006.



## Snježana Marinković

---

### Kontakt podaci:

snjezana1313@yahoo.com  
www.snjezanamarinkovic.com  
www.gypsyshadow.com/SnjezanaMarinkovic.html#top  
17717 Preston Road 1201, Dallas, TX 75252 USA  
Tel: 972-571-0304

### Biografski podaci:

Snježana Marinković je rođena 13.03.1974 godine u Sarajevu. Diplomirala je kriminalističke nauke na University of Texas at Arlington. Njene proza i pjesme su objavljene na maternjem bosanskom jeziku, na českom i engleskom jeziku. 1996. godine u Češkoj Republici je bila jedna od dobitnika Frantiskove Lažne nagrade za literaturu. Njeni radovi su prezentovani na Radio Sarajevo, Radio Brno, Radio Plzen, češkom televizijskom programu Jedan, Bosansko-češkom saboru za izbjeglice i literarnom programu na Brookhaven College-u u Texasu. Uz mnogobrojne priče, prozu i pjesme koje su objavljene u različitim novinama i magazinima uključujući i jugoslovenski *San*, češki *Ty&Ja*, *Lasky do Kabelky*, *Divka* i *Pribechy Lasky*, 1996. godine u saradnji sa literarnim klubom *Spona* objavljuje zbirku pjesama *Bez Zabrana*. U martu 2011. godine izdavačka kuća Gypsy Shadow Publishing iz Texasa je izdala njen memoar *Born in Sarajevo*. Trenutno piše dvije knjige pod nazivom *IF* i *Just Point at Him*. Živi i radi u Dalasu, Teksas, SAD.

### Objavljena djela:

- *Bez Zabrana*, zbirka pjesama, u saradnji sa literarnim klubom *Spona*, Brno, Češka Republika 1995.
- *Born in Sarajevo*, Gypsy Shadow Publishing, Teksas, SAD, 2011.



## Branimir Marjanović

---

**Kontakt podaci:** b.marjanovic@gmx.net

### Biografski podaci:

Branimir Marjanović je rođen 1949. godine, studirao je političke nauke u Sarajevu. Novinarstvom se počeo baviti 1972. godine. Radio je kao novinar, autor i urednik u resorima politika, privreda, kultura i obrazovanje u dnevnim i tjednim novinama. Bio je radio-televizijski urednik i korespondent u bivšoj Jugoslaviji. 1990. godine osnovao je sopstvenu izdavačku kuću i novine. Kada je, u vrijeme rata, 1993. godine došao u Nizozemsku, pisaču mašinu je zamijenio slikarskom kičicom, pa mu je zbog nepoznavanja holandskog jezika nakon dvadesetak godina koje je proveo u novinarstvu, pisanje postalo samo hobi, a negdašnji hobi, slikarstvo, postao je glavna zanimacija. Ipak nakon dvogodišnjeg boravka u Nizozemskoj objavio je knjigu dječije poezije *Patuljak na plavom oblaku*, te drame o izbjeglicama *S druge strane neba/Auf der anderen Seite des Himmels*, *Trešnja u plamenu*, *Rasap* i *Kalauz/ Schluesselloch*. Godinama je živio između dva grada, Helmonda u Nizozemskoj i Berlina, da bi se 1999. godine preselio u Berlin, gdje je nastavio raditi kao slobodni autor, prevodilac i slikar. Uz pisanje i slikanje otkrio je svoju novu veliku ljubav: posao s djecom i mladima sa psihičkim problemima. Otkrio je interes za ljude s kojima je dijelio zajedničku sudbinu; izbjeglice i migranti. Ljudi, koji žive i kreću se između svjetova, ne uspijevajući pomiriti svijet iz kojeg su došli i ovaj u kojemu žive. Najteže posljedice ovoga nesnalaženja pogađaju djecu i mlade. To ga je ponukalo da se još jednom vrati u školsku klupu, pa je u Darmstatu završio studij za odgoj djece, a u Berlinu teatrologiju s pedagogijom. Nova znanja i saznanja su mu otvorila put u do tada nepoznati novi svijet mladih i odraslih, koji ne izlaze na kraj sa sobom i vremenom u kojemu žive. U posljednjih dvadesetak godina angažiran je na brojnim psiho-socijalnim, pedagoškim i umjetničkim projektima sa djecom i mladima iz europskih i arapskih zemalja, što mu omogućava znanje više jezika. Uz bosanski, hrvatski i srpski, govori njemački, nizozemski i francuski jezik. U Berlinu je počeo ponovo intenzivno pisati. Početkom 2002. godine izašla je antiratna knjiga priča *Memento mori*, a potom i njen prijevod na njemačkom jeziku *Der Tod des Bohemiens*. Autor je brojnih putopisa, eseja, radio-reportaža, drama i pripovijedaka. Pisanje i posao s autističnom djecom i mladima imaju jednako važno mjesto u životu ovog autora. Važnije od toga su jedino supruga Senada i njihova kćerka Mia.

### Objavljena djela:

- *Patuljak na plavom oblaku*, knjigu dječije poezije, 1995.
- *Memento mori / Der Tod des Bohemiens*, antiratna knjiga priča, objavljena i na njemačkom jeziku, 2002.

### Drame:

- *S druge strane neba/Auf der anderen Seite des Himmels*
- *Trešnja u plamenu*,
- *Rasap*
- *Kalauz/ Schluesselloch*

### U pripremi:

- *Hasib*, roman



## Franjo Matanović

---

**Kontakt podaci:** franjomatanovic@libero.it  
www.samoizdaje.blogspot.com

### Biografski podaci:

Franjo Matanović je rođen 1964. godine u Svilaju Donjem, Odžak. Od 1979. godine je živio u Slavonskom Brodu, gdje je završio srednju školu. Od 1992. godine radeći luta po Europi i Hrvatskoj, da bi se 1997. godine nastanio u Italiji. Kasnih 80-tih počinje objavljivati u *Brodolomu* i omladinskom tisku, te u zajedničkim zbirka. U to vrijeme je bio uključen u KOH / Književna omladina Hrvatske koju jedno vrijeme i vodi, kao i druge književne skupine, a u tvornici Đuro Đaković pokreće i uređuje omladinsko glasilo *Cilj*. Po uzoru na ruski *samizdat* pravi knjižice pod pseudonimom F.M.neDostajemiviski, koje dijeli širom ex Jugoslavije na književnim događanjima na kojima sudjeluje; *Jutro poezije* u Zagrebu, *Poetski maraton* u Sarajevu i drugim. Izbor iz prijeratnih *samoizdaja* objavio je 2006. godine pod naslovom *Kupite Franju*. Za poeziju prevedenu na talijanski jezik od 2008. godine je dobio niz priznanja i nagrada od kojih su najznačajnija nagrada gadonačelnika na međunarodnom natječaju *TRA LE PAROLE E L'INFINITO*, Casoria (2008), prvo mjesto na VI literarnom natječaju *ANSELMO SPIGA*, San Sperate, Sardegna (2009), nagrada na natječaju *IL TREBBO* Riolunato, Modena (2010), prvo mjesto za neobjavljenu zbirku *Per te Iryna/Za tebe Iryna* Premio Letterario *la Bussola*, Milano (2011), prvo mjesto autora stranca na natječaju *AMICI SENZA CONFINI*, Rim (2011) i druge. Pjesme su mu objavljivane u raznim antologijama širom Italije. Živi i radi u Italiji.

### Objavljena djela:

- *Kupite Franju*, HKD Napredak, Odžak, 2006.



## Julijana Matanović

---

**Kontakt podaci:** julijana.matanovic@zg.htnet.hr

### Biografski podaci:

Julijana Matanović je rođena 06.04.1959. godine u Gradačcu. Doktorirala je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Spisateljica je, književna teoretičarka i sveučilišna profesorica na katedri za noviju hrvatsku književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Napisala je preko dvije stotine oglada, eseja i književnih kritika. Prevođena je na njemački, slovenski, slovački, mađarski, češki, ukrajinski, makedonski i bugarski jezik. Dobitnica je brojnih nagrada od kojih su naznačajnije *7 sekretara SKOJ-a* (1989), *Josip i Ivan Kozarac* (1997), *Julije Benešić* (2003), *Kiklop* (2009), *Anto Gardaš* i *Mali princ* za najbolju knjigu za mlade u regiji (2011). Živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Barok iz suvremenosti gledat*, rasprave o Ignjatu Đorđiću, Osijek, 1991.
- *Ključ za interpretaciju književnog djela-Ivan Gundulić*, Zagreb, 1993.
- *Prvo lice jednine*, književnopovijesni eseji, Osijek, 1997.
- *Zašto sam vam lagala*, proza, Zagreb 1997. (14 izdanja-više od 45.000 primjeraka)
- *Bilješka o piscu*, roman, 2000. (devet izdanja-16.000 primjeraka)
- *Lijepi običaji*, pogovori, Zagreb, 2000.
- *Krsto i Lucijan*, rasprave o povijesnom romanu, Zagreb, 2003.
- *Kao da smo otac i kći*, proza, Zagreb, 2003. (3 izdanja)
- *Laura nije samo anegdota*, proza, Zagreb, 2005. (3 izdanja)
- *Tko se boji lika još*, priprema ispita iz nove hrvatske proze, Zagreb, 2008.
- *Knjiga od žena, muškaraca, gradova i rastanaka*, priče, Zagreb, 2009. (3 izdanja)
- *O čemu ti to govoriš*, priče, Zagreb 2010.
- *One misle da smo male*, 2010.
- *Cic i svila*, 2011.

### Zajednički radovi:

- *Četiri dimenzije sumnje*, koautor s Miroslavom Mićanovićem, Krešimirom Bagićem i Vlahom Bogišićem, Zagreb, 1988.
- *Kobni korak*, koautor s Reine-Marquerite Bayer, Zagreb, 2003.



## Ante Matic

---

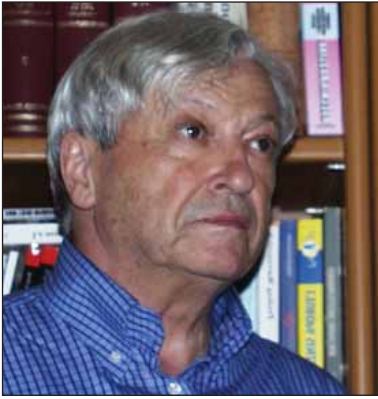
**Kontakt podaci:** antemat@gmail.com  
Tel. 00385 (0)91-5747-632

### Biografski podaci:

Ante Matic je rođen 27.02.1945. godine u duvanjskom selu Borčanu. Osnovnu školu je učio u rodnom selu, Kongori, Šujici i Duvnu, gimnaziju u Zadru, Pazinu i Splitu, teologiju je studirao u Firenci, talijanski jezik u Sieni, filozofiju i sociologiju u Skoplju i Beogradu i novinarstvo u Zagrebu. Bio je novinar i urednik *Grafičara* i *Večernjeg lista*. Prozu i poeziju piše i objavljuje od 1965. godine. Suraduje u književnim glasilima i na portalima. Prevodio je talijanske, španjolske, njemačke i engleske pjesnike. Dobitnik je Danteove nagrade za poemu *Canto dolente* u Firenci 1971. godine. Dvije godine kasnije nagrađen je Areninom nagradom za kratku priču *Crni orlovi* u Zagrebu. Dobitnik je Šimićeve nagrade 2001. godine za knjigu pjesama *Nebeska galija* i Matice hrvatske 2002. godine za novelu *Sizif i mrav*. Živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Objahana zemlja*, priče, GZH, Zagreb, 1989.
- *Berlinski zid*, priče i novele, MH, Zagreb, 1990.
- *Ljudinjak*, pjesnička proza, Rinaz, Rijeka, 1995.
- *Lijepa naša tuđina*, priče, Consilium, Zagreb, 1997.
- *Božićne priče*, novele, Naša ognjišta, Duvno, 1997.
- *Barakaši*, povijesni roman, Slovo, Zagreb, 1998.
- *Nebeska galija*, pjesme, DHK HB, Mostar, 2000.
- *Sizif i mrav*, priče, Napredak, Mostar – Travnik, 2006.
- *Imočani*, memoarska proza, Samoizdat, Zagreb, 2006.
- *Priča o Hrvatima*, roman, Napredak, Sarajevo, 2007.
- *Kamena knjiga*, pjesme, Napredak, DHK HB, Sarajevo, 2009.
- *Vjera u Boga i hrvatska sloga*, Napredak, Zagreb, 2010.
- *Trojica*, proza, Napredak, Zagreb – Sarajevo, 2011.



## Predrag Matvejević

---

**Kontakt podaci:** matvejevic@mclink.it

### Biografski podaci:

Predrag Matvejević je rođen 1932. godine u Mostaru, gdje je pohađao osnovnu i srednju školu. Studij romanistike započeo je u Sarajevu, a završio u Zagrebu. Doktorirao je 1967. godine na Sorbonnei iz komparativne književnosti i estetike, gdje je 1994. godine obranio i habilitaciju za redovnu profesuru. U periodu od 1959-1991. godine predavao je francusku književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. 1991. godine je odlučio emigrirati i nastanio se najprije u Francuskoj, zatim u Italiji. Na Novoj Sorbonnei (Paris III) predavao je na Odsjeku za opću i komparativnu književnost. Od 1994. godine redovni je profesor na slavistici rimskog sveučilišta *La Sapienza*. Bio je gostujući profesor na sveučilištima New York University (1982), Ecole des langues orientales (1991), Université catholique de Louvain (2000) i Collège de France (1997). Sveučilište u Perpignanu, u povodu šestote obljetnice svoga postojanja, dalo mu je doktorat *honoris causa*, koji je također dobio i na Univerzitetu u Trstu. *Mediteranski brevijar* objavljen je na dvadesetak jezika. Dobio je brojne nagrade od kojih su najznačajnije nagrada za najbolju stranu knjigu 1993. godine u Parizu, Evropska nagrada *Charles Veillon* u Ženevi, Mediteran mira-nagrada grada Ancone 2007. godine, *Malaparte, Boccaccio, Silone, Marinità* i *Obiettivo Europa* u Italiji. 2007. godine je odlikovan Redom zvijezde solidarnosti talijanske republike s počasnom titulom *Commendatore*. Piše na hrvatskom, francuskom i talijanskom jeziku, a prevodi na francuski i italijanski jezik. Od 1982. godine je podpredsjednik Međunarodnog P.E.N.-a. Živi i radi u Italiji.

### Objavljena djela:

- *Sartre, esej*, 1965.
- *Razgovori s Krležom*, 1969, 1971, 1974, 1979, 1982, 1987, 1992, 2011.
- *Prema novom kulturnom stvaralaštvu*, 1975, 1977.
- *Književnost i njezina društvena funkcija*, 1977.
- *Te vjetrenjače*, 1977, 1978.
- *Jugoslavenstvo danas*, 1982, 1986.
- *Otvorena pisma*, 1985, 1986.
- *Mediteranski brevijar*, 1987, 1990, 1991, 2009.
- *Istočni epistolar*, izlazak knjige pomogla je Fondacija Soroš, 1995.
- *Druga Venecija*, 2002.
- *Naš kruh*, 2010.

### Na francuskom jeziku:

- *Pour une poétique de l'événement*, préface de J.-M. Palmier, Pariz, 1979.
- *Le monde «ex»-Confessions*, postface de Robert Bréchon, Pariz, 1966.
- *La Méditerranée et l'Europe-Leçons au Collège de France*, Pariz, 1998.
- *Les Seigneurs de la guerre*, sous la direction de P. Matvejevitch, Paris, 1999.
- *L'Ile-Méditerranée*, Pariz, 2000.



Prijevod na francuski jezik:

- *Bréviaire méditerranéen*, predgovor Claudio Magris, pogovor de Robert Bréchon, Pariz, 1992.
- *Epistolaire de l'autre Europe*, Pariz, 1993.
- *Entre asile et exil*, Pariz, 1995.

Prijevod na talijanski jezik:

- *Il diario di una guerra*, s prologom Czeslawa Milosza i epilogom Josifa Brodskog, Napulj, 1995.
- *Fra asilo ed esilio*, predgovor Riccardo Picchio, Rim, 1977.
- *Sul Danubio - 2000-2001*, Rim, 2001.
- *Compendio d'irriverenza*, interviste curate da Sergej Roić, prefazione di Rossana Rossanda, Lugano, 2001.

Zajednički radovi:

- *Gospodari rata i mira*, s V. Stevanovićem i Z. Dizdarevićem, 2000, 2001.



## Karmen Medija-Velagić

---

**Kontakt podaci:** karmen-media@t-online.de

### Biografski podaci:

Karmen Medija-Velagić je rođena 06.09.1964. godine u Bihaću. Gimnaziju je završila u Bihaću, a nakon mature upisuje studij na Višoj tehničkoj školi u Bihaću (Univerzitet Banja Luka). 1992. godine prekida studij i odlazi u Njemačku. Kolumnista je u više internet novina, stalni suradnik BH Magazina i autor više dramskih djela, pripovjedaka i poezije. Radovi su joj objavljeni na raznim portalima Webstilus, Orbus (Belgija), na stranicama udruženja Sedef Malmö, te Saveza žena BiH u Švedskoj. 2006. godine je objavila roman za djecu i omladinu *Potruga za Plavim kristalom* i zbirku satira *Domovina i Dijaspورا*. Obje knjige je promovirala na Internacionalnom velesajmu knjige u Frankfurtu 2006 godine. Roman *Potruga za Plavim kristalom* je preveden na njemački jezik, a uskoro će biti preveden i na švedski jezik. Autor je nekoliko pozorišnih djela za djecu, među kojima je i *Bosnitis*, koji se u više navrata izvodio u Švedskoj (pozorišna grupa Sedef, Malmö), Švicarskoj i Bosni i Hercegovini. Živi i radi u Wiesbadenu u Njemačkoj.

### Objavljena djela:

- *Potruga za Plavim kristalom*, roman za djecu i omladinu, 2006.
- *Domovina i Dijaspورا*, zbirka satira, 2006.



## Nensi (Neno) Mujčinović

---

**Kontakt podaci:** n.mujcinovic@gmail.com

### Biografski podaci:

Nensi (Neno) Mujčinović je rođen 13.11.1964. godine u Doboju. Do 1993. godine je živio u Odžaku, a nakon toga je izbjegao u Holandiju. Na Filozofskom fakultetu u Sarajevu studirao je opštu književnost i bibliotekarstvo. Na Univerzitetu u Amsterdamu diplomirao je Slavistiku, Odsjek srpski/hrvatski jezik i književnost. 2001. godine pjesme su mu uvrštene u knjigu (zbornik autora) pod nazivom *Dobro jutro*. 2003. godine objavio je knjigu *Naše ruže niko ne dira*. Zastupljen je u zbirci priča na holandskom jeziku iz 2008. godine pod nazivom *Thuis/Dom*. Objavio je i nekoliko kratkih priča u časopisima *Život* i *Književna revija* te nekoliko pjesama u časopisu *Bosanska vila*. Živi i radi u Holandiji.

### Objavljena djela:

- *Naše ruže niko ne dira*, pjesme, prozni zapisi i sjećanja o zavičaju, ljudima i minulom ratu, Centar za kulturu, Odžak, 2003.



## Tahir Mujičić

---

**Kontakt podaci:** tahir.mujičić@gmail.com  
Tel. 00 385 (0)98 91 60 619  
Podolje 24, 10000 Zagreb, Hrvatska

### Biografski podaci:

Tahir Mujičić, dramski pisac, pjesnik, scenarist, redatelj, scenograf, kostimograf, lutkar, kazališni i filmski djelatnik, rođen je 21.07.1947. godine u Zagrebu. Diplomirao je 1974. godine komparativnu književnost i jugoslavistiku na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Od 2004. godine ima status slobodnog umjetnika. Osnivač je (i suosnivač) kazališnih družina *HPK-Hvar*, Malik Tintilinić - Kazalište *Trešnja*, glumačke družine *Histrion*, *lec MManipuli*, *ad HOC*, *Teatar za po doma* i *UHLOD*. Radio je kao menadžer, novinar, urednik i glavni urednik u Vjesnikovoj izdavačkoj kući. Bio je direktor Egmonta Hrvatska. Kao umjetnički direktor Zagreb filma pokrenuo je ponovnu proizvodnju animirane serije o profesoru Baltazaru. Režirao je te kreirao scenu, kostime i lutke u nizu hrvatskih kazališta. Pisao je kazališnu kritiku u periodici (*TLO*, *Studentski list* i *Telegram*), surađivao s Hrvatskom televizijom kao urednik emisija o kazalištu i scenarist. Dobitnik je više nagrada. Član je hrvatskih strukovnih organizacija DHK-a (kao književnik), HDDU (kao redatelj), ULUPUH-A (kao kostimograf, scenograf i lutkar), te međunarodnih PEN-a, ITI-ja, UNIMA-e i ASIFA-e. Radio je i kao novinar, urednik, voditelj na radiju i televiziji, voditelj galerije, organizator festivala, član prosudbenih tijela (žirija). Od 1971-1984. godine napisao je s B. Senkerom i N. Škrabeom petnaestak tekstova za kazalište, među kojima se ističu parodije raznih legendi i pripovjednih tekstova koji veličaju junaštvo. S B. Senkerom napisao je dva dramska teksta koja su vezana uz Krležin boravak u Kadetskoj školi u Pečuhu (*Fric i pjevačica*, Hrvatsko kazalište Pečuh, 1993), odnosno uz njegove *Balade Petrice Kerempuha* (*Kerempuhovo*, u knjizi *Dvokrležje*, 1994), a s I. Mrduljašem osnovao je Lutkarski erotsko-sadistički cabaret (LEC) *MManipuli* (1985-88), za koji su zajednički, pod pseudonimima, pisali satiričke i parodijske tekstove te postavili na scenu četiri programa (*Kulturološko bludilište*, 1985; *Bludološko kulturilište*, 1986; *Teatrološko općilište*, 1987; *Ševozov of MManipuli*, 1988) s ukupno 13 farsi. Sam je napisao tekstove *HHužar*, *Pjev labuda i zov tetrijeba* i *Babina guica* (u knjizi *Nauk od žena*, 2008). *Babina guica* postavljena je na scenu HNK u Splitu 2008. Igrano mu je više lutkarskih tekstova za djecu (*Cactus Story*, Kazalište lutaka Zadar, 1984; *Robotarnica*, Kazalište lutaka Zadar, 1984; *Gradovanje*, Kazalište lutaka Zadar, 1986; *Sedam kozlini i samo jedan bedni vuk*, Gradsko kazalište lutaka Rijeka, 2007; *Vela priča o Mićeg Morčića*, Gradsko kazalište lutaka Rijeka, 2008). Od 1994. objavljuje poeziju stvorivši opus osebujna jezičnog izričaja i tematike. Cjelokupna je njegova poezija komunikativna i obraća se čitatelju, bilo da se bavi politikom, bilo erotikom. Autor 42 dramska teksta, od kojih je 39 igrano. Živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Kokot u vinu*, zbirka poezije
- *Kokoš in the Rye*, zbirka poezije
- *Irski Iranec i iranski Irec*, zbirka poezije
- *Zvonjelice für Cvite*, zbirka poezije
- *Divljim Tahiristanom*, zbirka poezije
- *Tursko groblje*, zbirka poezije
- *Causa Portuguesa*, zbirka poezije
- *Luna Lusitana*, zbirka poezije
- *Vlaška 99*, zbirka poezije
- *Maksum*, zbirka poezije

- *Inspicijentova pesen*, zbirka poezije
- *Pripovijest o O.-u*, priče
- *Valka*, roman
- *Stor šoris/Auzvinkl*, priče

Knjige dramskih djela:

- *Porod od tmine*
- *3Jada*
- *3 stare krame*
- *Dvokrežje*
- *Mađarski trodram*
- *ad Hoc*
- *Kavehaz Torzo*
- *A kadet*
- *Nauk od žena*
- *Fekete amber-member comedia*



## Saed Mulabdić

---

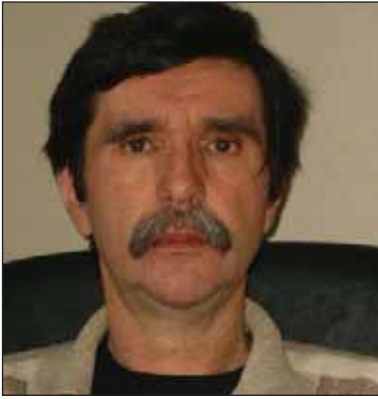
**Kontakt podaci:** semu78@hotmail.com  
Ingelstadsv. 10, 24538 Staffanstorp Sverige

### Biografski podaci:

Saed Mulabdić je rođen 28.07.1959. godine u Banja Luci. Djetinjstvo je proveo sa vršnjacima igrajući se po baštama, Kastelu, kupajući se na Vrbasu i Suturliji. Pohađao je osnovnu školu Filip Macura od 1966-1974 godine, a elektrotehničku školu je završio 1978. godine. Poeziju piše još od srednjoškolskih dana. Poslije odsluženja vojnog roka upisao je književnost na Pedagoškoj akademiji, ali kada je vidio koliko je debela knjiga ONO i DS bez i jedne slike sa stotinama stranica o doktrini odbrane, neslavno je završio svoje studije bez ijednog položenog ispita. No, to će obilato nadoknaditi deceniju kasnije u izbjeglištvu u Švedskoj gdje je studirao 4 godine na Visokoj narodnoj školi, Odsjek za estetiku i keramiku. Nakon nekoliko godina na raznim poslovima, stalno se zapošljava u Rudi Čajevcu. Tu susreće pjesnika Miloša Milojevića sa kojim često na pauzama diskutuje o poeziji. Pisao je za fabričke novine, objavljivao poeziju u *Glasi*, Čajevcu, *Banjalučkim žuborima* i u omladinskim časopisima za mlade. Prvu i za sada jedinu zbirku poezije pod naslovom *Iza velike stanice* objavljuje zahvaljujući Ismetu Bekriću koji mu nesebično pomaže. Zbirku je likovno sam opremio slikama iz sjećanja na rodni grad i djetinjstvo. U slobodno vrijeme se bavi slikarstvom i keramikom. Od 1993. godine sa suprugom i djecom živi u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Iza velike stanice*, pjesme, Borovci, Ilirska bistrica



## Izet Muratspahić

---

**Kontakt podaci:** izet@hotmail.com

### Biografski podaci:

Izet Muratspahić je rođen 1953. godine u mjestu Đakovići, općina Goražde. Osnovnu školu je završio u Osanici i Ilovači, srednju učiteljsku u Foči, a Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za srpskohrvatski jezik i historiju južnoslavenske književnosti. Četiri godine radio je kao profesor u srednjim školama u Goraždu, a od 1980. godine kao predavač na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Postiplomski studij završio je na Univerzitetu u Zagrebu gdje je i magistrirao 1985. godine. Nakon magisterija radi doktorsku disertaciju pod naslovom *Razvoj makedonskog romana* koju brani na Filozofskom fakultetu u Sarajevu 1991. godine i stiče titulu doktora književnohistorijskih nauka. Od 1992. godine živi i radi u Upsali u Švedskoj. Napisao je više stotina recenzija, prikaza i oglada iz književnosti i jezika. Preveo je i roman Stiega Larssona *Muškarci koji mrze žene / Män som hatar kvinnor*, a udruženje izdavača i knjižara BiH je ovaj prijevod proglasilo najboljim prijevodom za 2010. godinu.

### Objavljena djela:

- *Razvoj makedonskog romana*, doktorska disertacija-rukopis, Filozofski fakultet, Sarajevo, 1991.
- *Svensk-bosniskt lexikon/Švedsko-bosanski rječnik*, 28.500 riječi, Statens skolverk, LEXIN - projektet: Övers. Izet Muratspahić med Fethija Karaga, Norstedts tryckeri 1999, 874 str.
- *Svensk-bosniskt lexikon/Švedsko-bosanski rječnik*, drugo dopunjeno i popravljeno izdanje, preko 28.500 riječi, Statens skolverk, LEXIN-projektet: Övers. Izet Muratspahić, Norstedts tryckeri, 2005, 1016 stranica.
- *Jezička vježbanka 1*, Drina, Uppsala, 2006.
- *Jezička vježbanka 2*, Drina, Uppsala, 2007.
- *Noveller från Bosnien-Hercegovina/Izbor pripovijedaka iz BiH*, Temsy, Stockholm 2009. i Bemust, Sarajevo 2009.

Prijevod sa švedskog jezika:

- *Kroz Bosnu i Hercegovinu*, prijevod putopisa dr. Augusta Heimera *Genom Bosnien och Hercegovina*, Jönköping, 1904, sa švedskog na bosanski jezik, Uppsala, Drina, 2004.
- Stieg Larsson: *Muškarci koji mrze žene / Män som hatar kvinnor*, Šahinpašić, Sarajevo, 2010.

Zajednički radovi:

- *Pjesme*, Veselin Masleša, Sarajevo, 1985.
- *Pjesme*, Veselin Masleša, Sarajevo, 1987.
- *Bosnier, en flyktinggrupp i Sverige och dess bakgrund*, grupa autora, *Den bosniska litteraturen och sprsket*, Centrum för multietnisk forskning, Uppsala, 1995.



## Danica Nain-Rudović

---

**Kontakt podaci:** vs@verdi.de

### Biografski podaci:

Danica Nain-Rudović rođena je 23.12.1950. godine u Pjenovcu, u Bosni i Hercegovini. Magistar je filologije. Od 1979. godine docent je za njemački, srpski, hrvatski i bosanski jezik na Narodnom univerzitetu u Berlinu. Objavljuje poeziju, pripovjetke i eseističke priloge u časopisima Der Literat, Die Brücke, kao i na radijima Radio Köln, Deutsche Welle, MDR- Leipzig. Uvrštena je u nekoliko antologija Aufenthalt-Collagen einer Stadt, Berlin 1988, Vielfalt der Stimmen-Autorinnen verschiedener Kulturen, 1995, Literatur vor Ort, 1995, Brüche und Übergänge Gedichte und Prosa aus 23 Länder, Berlin 1997. Njena djela su prevedena na engleski, kineski, poljski i rumunski jezik. Dobitnica je šestoaprilske nagrade za mlade talente Zlatna značka Grada Sarajeva 1971. godine. Od 1986. godine član je Novog društva za književnost (Neue Gesellschaft für LiteraturNGL). Također je primljena u članstvo Udruženja njemačkih pisaca. Piše dvojezično, na maternjem i na njemačkom jeziku. Živi i radi kao slobodni književnik u Berlinu.

### Objavljena djela:

- *Aufenthalt – Collagen einer Stadt / Boravak – Kolaži jednog grada*, zajednička zbirka na njemačkom jeziku, Das arabische Buch, Berlin, 1988.
- *Wind & Stein / Vjetar & Kamen*, Bonsai Typ Art, Berlin, 1995.
- *Vihorove ruke*, Bosanska riječ, Tuzla, 2001.
- *Frunza verde de dragoste / Zeleni list ljubavi*, Accademia Internationala Orient-Occident, Bukurešt, 2001.
- *Mittlesebuch 90 / Knjiga za čitanje 90*, Aphaier Verlag, Berlin, 2006. i drugo izdanje, 2007.
- *Lirska oaza*, Zadužbina Petar Kočić, Banja Luka-Beograd, 2009.





## Amira Nimer

---

**Kontakt podaci:** amira.nimer@alice-dsl.net  
www.nimer.homepage.eu  
Tel. 01775151353

### Biografski podaci:

Amira Nimer je jedno od novijih imena na književnoj sceni. Rođena je 1957. godine u Brčkom, ali su njen život, obrazovanje i književni rad obilježile tri sredine: Rijeka (Hrvatska), gdje je provela prvih sedam godina života, i uvijek joj se rado vraćala družeći se sa knjigom; Brčko (Bosna i Hercegovina), gdje je završila osnovnu i krenula u srednju školu i Berlin (Njemačka), gdje je, između ostalog, na Goethe institutu studirala njemačku književnost. S diplomama Upravne berlinske akademije i daktilografije na njemačkom jeziku, te nizom uspješno položenih kurseva različitih profila zanimanja i stupnjeva, od 1989. godine radi u jednoj od berlinskih općina kao uzorita službenica, saradnica i asistentkinja. Po potrebi je i prevodilac s arapskog, bosanskog, srpskog i hrvatskog na njemački jezik, te s njemačkog i arapskog na bosanski, srpski i hrvatski jezik. Književnim radom počela se baviti od 1980. godine i dugo je samo u časopisima nudila čitalačkoj publici svoju prozu. Niz godina je objavljivala kratke priče u *Jugeku* (Berlin), *Arena* (Zagreb) i u *Brčanskim novinama*. Prvu književnu zrelost pokazuje svojim prvijencem, romanom *Ah!*. Član je Vijeća Kongresa bošnjačkih intelektualaca Sarajevo (VKBI), Književnog kluba Brčko Distrikt BiH kao i Udruženja za kulturu novo Sarajevo (KNS). Od 1976. godine živi i radi u Berlinu, u porodičnoj kući u jednom od živopisnih berlinskih predgrađa. U stilu velikog majstora pričanja, priprema još nekoliko knjiga nadahnutih stvarnim događajima i ličnostima.

### Objavljena djela:

- *Ah!*, roman, Grafoton HS, Sarajevo, 2010.



## Safeta Obhodaš

---

**Kontakt podaci:** s-obhodaš@versanet.de;  
www.safetaobhodjas.de  
Tel. 0049202311165

### Biografski podaci:

Safeta Obhodaš je rođena 1951. godine na Palama. Od 1980-1992. godine objavila je više radio drama i priča, kao i zbirku pripovijedaka *Žena i tajna*. U jesen 1992. godine zajedno sa porodicom napušta Pale i odlazi u Njemačku. Osim literarnog stvaralaštva, posebno mjesto u njenom radu zauzima i angažman prezentiranja bosanske kulture u njemačkoj kulturnoj sredini. Istovremeno se angažira i za bolji položaj i bolje obrazovne mogućnosti muslimana u Evropi kroz brojne literarne večeri, posjete njemačkim školama i projekti sa njemačkim kolegama. Članica je Udruženja književnika Njemačke. Za potporu svom književnom stvaralaštvu i angažmanu u povezivanju kultura, dobila je nekoliko radnih stipendija; stipendija Ministarstva za kulturu NRW (1996), boravila je u *Kući literature* u Štuttgartu (1997) i u *Selu umjetnika* u Schoeppingenu (1998). Za CD-projekt *Lanci se ne kidaju sami od sebe* dobila podršku Fondacije Dr. Werner-Jackstaedt (2009), a podršku iste Fondacije za realizaciju obrazovnog projekta za omladinu *Naši uzori* (2011). 2010. godine je gostovala u više biblioteka u BiH. Njena djela zauzimaju visoka mjesta na rang-listama traženosti od strane čitalaca. 2011. godine je njena nova knjiga *Žena i kalem-lik žene u bošnjačkoj literarnoj baštini* predstavljena na Sajmu u Sarajevu, a krajem jula iste godine u okviru projekta *Ljetna književna scena-5. Ljetni festival knjige*. Rado se odaziva pozivima bosanskih kulturnih institucija u Njemačkoj i Americi za predavanja i čitanja na bosanskom, njemačkom i engleskom jeziku. U njenim stvaralačkim ladicama leži više rukopisa pisanih u mirnodopskim osamdesetim godinama (roman *Na jednoj bosanskoj gozbi*), koji nikad nisu objavljeni na bosanskom jeziku. Za priče i radio-drame je dobila nekoliko nagrada, između ostalih, nagradu Zija Dizdarević za priču *Australijska zeba* (1987). Živi i radi u Njemačkoj.

### Objavljena djela:

- *Žena i tajna*, pripovijetke, V. Masleša, Sarajevo, 1987.
- *Šeherezade u zemlji dugih zima*, roman, Bosanska riječ, Tuzla, 1999.
- *Legende i prašina*, knjiga-mozaik, Bosanska riječ, Tuzla, 2001.
- *Trbušna plesačica*, roman, Bosanska riječ, Tuzla, 2006.
- *Džamilin uzor*, pozorišni komad, Amatersko pozorište Theater Art, Sanski Most, 2008.
- *Žene iz Sinaj-karavana*, pripovijetka, Radio Bosne i Hercegovine, 2008.
- *Lanci se ne kidaju sami od sebe*, radio-drama, Radio Bosne i Hercegovine, 2010.
- *Žena i kalem-lik žene u literarnoj baštini Bošnjaka*, UBC, Gradska biblioteka Kakanj, 2010.

### Na njemačkom jeziku:

- *Hana*, roman, Ratingen, Melina, 1995.
- *Das Geheimnis – die Frau/Žena i tajna*, pripovijetke, Ratingen, Melina, 1996.
- *Rache und Illusion-ein bosnisches Gastmahl/Na jednoj bosanskoj gozbi*, roman, Melina, 1996.
- *Scheherezade im Winterland/Šeherezade u zemlji dugih zima*, roman, Ratingen, Melina, 1997.
- *Dzamilas Vorbild/Džamilin uzor*, pozorišni komad, Wupper-Theater, Wuppertal, 2002.
- *Legenden und Staub/Legende i prašina*, Muenster, LIT Verlag, 2002. i 2007.
- *Frauen aus der Karawane Sinais/Žene iz Sinaj-karavana*, pripovijetke, Wuppertal, 2009.
- *Ketten reißen nie von selbst/Lanci se ne kidaju sami od sebe*, CD- knjiga za slušanje, NordPark Verlag, Wuppertal, 2009.



## Safeta Osmičić

---

**Kontakt podaci:** sosmicic@gmail.com  
Tel: 0031 619953382 Holandija;  
00387 61728818 BiH

### Biografski podaci:

Safeta Osmičić je rođena 06.03.1955. godine u Gradačcu, gdje se školovala i radila. Već više od dvadeset godina ne živi u domovini, iz koje je vjetar sudbine odnosi prvo u Hrvatsku, zatim u Njemačku, a odatle dolazi u Holandiju u kojoj živi već 14 godina. Talenat za pisanje joj je otkriven još u djetinjstvu, ali je prve knjige počela objavljivati u kasnim, zrelim godinama. Piše i objavljuje knjige na svom maternjem jeziku, a nedavno je ušla u zajedničku zbirku priča na holandskom jeziku sa svoje dvije priče. Uspješno se ogledala u pisanju proze i poezije za djecu i odrasle. Učesnica je mnogobrojnih književnih manifestacija; *Vezeni most*, *Garavi sokak*, *Noć boema*, Festival kulture u Luxembourgu, Festival bh kulture u Brusselu, 4. Međunarodni festival književne kulture u Rijeci, a na raličitim priredbama čita svoju poeziju. Svake godine prisustvuje kao autor na sajmovima knjiga. Promocije njenih knjiga su zastupljene ne samo u domovini, nego i u zemlji gdje trenutno živi, a planiraju se i po ostalim evropskim zemljama. Članica je Hrvatskog književnog društva Rijeka, Gratiartis/ Društva građana BiH i Belgije, kluba *Miroslav Mika Antić* iz Indije, pjesničkog društva *Jesenjin* iz Beograda i *Arte – Kuće umjetnosti* iz Beograda. Dobitnica je plaketa *Mali princ*, za učešće na književnoj manifestaciji *Vezeni most-Tuzla* (2008), zaklade *Terra Tolis* za roman *Melek Rabija* koji je proglašen za jedan od najboljih na konkursu (2010) i *Garavi sokak* za učešće na istoimenoj manifestaciji u Indiji (2010). Radovi su joj zastupljeni na mnogim internet stranicama, kao što su Internovine, Webstilus, U balkanske zore, Tragovi, Poezija on line, Lacuna MAG, Nazreniku, Domaljevac.com, Orbus, BH Magazin. Od 2010. godine u Internovinama utorkom objavljuje u nastavcima roman *Melek Rabija*, a srijedom poeziju. Živi i radi u Holandiji.

### Objavljena djela:

- *Između nas*, zbirka poezije, Šahinpašić, Sarajevo, 2007.
- *Slonica Mica u kupovini farmerica*, slikovnica za djecu, Bosanska Riječ, Tuzla/Wuppertal, 2008.
- *Medo medeni i njegovi prijatelji*, slikovnica za djecu, Planjax, Tešanj-Bobare, 2009.
- *Melek Rabija*, roman, Šahinpašić, Sarajevo, 2010.
- *Zrele godine*, zbirka priča i pripovijedaka, Bosanska riječ, Tuzla/Wuppertal, 2011.
- *Samačka soba u velegradu*, zbirka poezije, Off-Set, Tuzla, 2011.

### Zajednički radovi:

- *Zbornik radova učesnika književnih susreta 2007, 2008. i 2009*, KNS, Sarajevo
- *Još ponekad sanjam...*, poezija učesnika konkursa za 2010, Webstilus-Zagreb, 2010.
- *Garavi sokak*, zbornik poezije knj. manifestacije *Garavi sokak*, Indija, 2010.
- *Priče*, knjiga priča i pripovijedaka pisaca bh dijaspore, Gratiartis, Brisel, 2010.
- *Književno pero*, časopis za književnost, HKD, Rijeka
- *De hemelvrouw*, zbirka priča za djecu i odrasle, autora iz zemalja širom svijeta, koji žive u Holandiji, Appelmoes, Den Haag, 2010.



## Josip Osti

---

**Kontakt podaci:** josip.osti@guest.arnes.si

### Biografski podaci:

Josip Osti, pjesnik, prozaist, esejist, književni kritičar, antologičar, prevodilac sa slovenskog i urednik je rođen 19.03.1945. godine u Sarajevu, gdje je na Filozofskom fakultetu diplomirao studij književnosti i jezika. Piše i na slovenskom jeziku. Preveo je devedeset knjiga i 16 drama sa slovenskog jezika. Njegove pjesme su prevedene na tridesetak jezika i uvrštavane u antologije bosanskohercegovačkog, hrvatskog, jugoslavenskog, balkanskog i srednjoevropskog pjesništva. Njegove pjesme za djecu su uvrštene u antologiju svjetske poezije. Do sada je objavljeno 60 prijevoda njegovih knjiga (napisanih na slovenskom jeziku) na talijanski, engleski, makedonski, češki, slovenski, bugarski, poljski, turski i hrvatski/bosanski jezik. Dobitnik je nagrade Trebinjskih večeri poezije za najbolju prvu knjigu pjesama objavljenu u BiH (1971), dva puta Nagrade Udruženja književnih prevodilaca BiH (1981 i 1985), Župančičeve listine (1985) koju dodjeljuje Društvo slovenskih pisaca i prve Potokareve povelje (1987), koju je dodjeljivao Savez književnih prevodilaca Jugoslavije, nagrade Zlatno kolo (1991) koju je dodjeljivala Kulturno-prosvjetna zajednica BiH, Zlatna ptica (1993) koju danas dodjeljuje Liberalna akademija Slovenije, te Međunarodne literarne nagrade Vilenica (1994), koju dodjeljuje Društvo slovenskih pisaca za najviše dosege u srednjoevropskoj književnosti, plakete grada Ljubljane (1997), Nagrade Veronika koju, za najbolju knjigu pjesama u prethodnoj godini u Sloveniji, dodjeljuju Društvo slovenskih pisaca i općina Celje (1999), Župančičeve nagrade, najvećeg priznanja koje grad Ljubljana dodjeljuje za umjetnost (2000), posebnog međunarodnog priznanja za poeziju – Scrittura di Frontiera za 2004. (Trst, 2005), *Jenkove* nagrade koju dodjeljuje Društvo slovenskih pisaca za najbolju knjigu poezije u Sloveniji u prethodne dvije godine (2006), Godišnje nagrada izdavačke kuće Bosanska riječ iz Tuzle (2007), Nagrade Međunarodnog sajma knjiga u Sarajevu za najbolji prevod u BiH (2007) i Lavrinove diplome Društva slovenskih književnih prevajalcev za prevodilački opus i životno djelo (2007). Član je Društva pisaca BiH, P.E.N. Centra BiH, Društva slovenskih književnih prevajalcev te počasni i redovni član Društva slovenskih pisateljev i Slovenskega centra P.E.N. Živi i radi kao slobodni umjetnik u Ljubljani i u Tomaju, na Krasu.

### Objavljena djela:

- *Snokradica*, poezija 1971.
- *Salto mortale*, poezija, 1974.
- *Tetovirani violinista*, poezija, 1976.
- *Grom iz vedra neba*, poezija, 1978.
- *Umiru i zmije koje su nas ujedale*, poezija, izbor, 1984.
- *Let oko svjetiljke*, eseji, 1986.
- *Zmijski pastir*, poezija, 1989.
- *Barbara i barbar*, poezija, 1990.
- *Plamen žar pepeo i obratno*, poezija, 1991.
- *Razgovori sa Izetom Sarajlićem*, 1991.
- *Ljubavno dvorište*, poezija, 1993.
- *Sarajevska knjiga mrtvih*, poezija, 1993.
- *Jevreji u Sarajevu i Bosni*, (500 godina od progona Jevreja iz Španije), publicistika, 1993.
- *Sarajevo - nekada i sada*, feljton-podsjetnik, 1994.
- *Život i priča*, esej, 1994.

- *Mašta na trapezu*, poezija, 1994.
- *Salomonov pečat*, poezija, 1995.
- *Mač i pero* (iz čitalačkog ratnog dnevnika, 1992-1995), književnokritički i publicistički tekstovi, 1995.
- *Knjiga dopisivanja s Biljanom Jovanović Non omnis moriar*, 1996.
- *Knjiga o knjigama*, književnokritički tekstovi o slovenskoj literaturi, 1990-1995, 1996.
- *Podzemna katedrala*, eseji, 1996.
- *Radovan Karadžić – pisac i/ili zločinac*, publicistika, 1996.
- *Lica likovi, krajolici...*, esej, 1996.
- *Tragom Arijadnine niti*, književnokritički tekstovi, 1996.
- *Prvo pa muško*, proza, 1996.
- *Odrastao sam sa životinjama*, proza, 1997.
- *Izginula ledena čarovnja (Iščekla ledena čarolija)*, proza, 1998.
- *Kraški Narcis*, poezija, 1999.
- *Zvijezda u krilu mladoga mjeseca*, eseji o djelima bošnjačkih pisaca, 1999.
- *Učitelj ljubezni*, proza, 2004.
- *Učitelj ljubavi*, proza, 2005.
- *Veronikin prt (Veronikin rubac)*, poezija, 2002, Bosanska riječ, Tuzla, 2006.
- *Rana u srcu – slavuj u rani*, poezija, 2002.
- *Večnost trenutka* (bibliofilsko izd. izabranih pjesama s lesorezima Janka Orača), poezija, 2003.
- *Rosa mystica*, poezija, 2005, Tuzla: Bosanska riječ, 2006.
- *Vse ljubezni so nenavadne/Sve ljubavi su neobične*, poezija, 2006.
- *Dan in noč vsakdana/Dan i noć svakodnevice*, poezija, pored slovenskog izvornika na hrvatskom/bosanskom, makedonskom i engleskom jeziku, 2007.
- *Med Koprivo in Križem/Između Koprive i Križa*, poezija, 2007.
- *Tomajski vrt*, poezija, 2007.
- *Sence kresnic/Sjene krijesnica*, poezija, pored slovenskog izvornika, na hrvatskom/bosanskom, makedonskom i engleskom jeziku, 2007.
- *Na križu ljubavi*, poezija, 2008.
- *Tek pod mavrice/Trčanje ispod duge*, eseji i književnokritički tekstovi o djelima slovenskih književnika, 2008.
- *Jutranjice, večernice/Zornjače, večernjače*, poezija, 2009.
- *Oživi mrtva veja/Oživi mrtva grana*, poezija, pored slovenskog izvornika na hrvatskom, bosanskom, makedonskom, engleskom i bugarskom jeziku, 2009.
- *Samo je smrt zimzelena*, poezija, izbor, 1990-2009, 2009.
- *Na križu ljubezni*, poezija, 2009.
- *Nocoj sneg diši po tebi/Nočas snijeg miriše na tebe*, poezija, pored slovenskog izvornika na hrvatskom/bosanskom, makedonskom, engleskom i češkom jeziku, 2009.
- *Objemam te in poljubljam v vseh barvah Marca Chagalla/Grlim te i ljubim u svim bojama Marca Chagalla*, poezija, 2010.
- *Svuda tražim pjesmu*, izbor, 2011.

#### Antologije:

- *Izbor od savremenata poezija na narodite in narodnostite na Bosna in Hercegovina*, 1983.
- *Iz savremene slovenačke poezije*, 1988.
- *Vrt divljih ruža – poslijeratno bosansko-hercegovačko pjesništvo*, 1989.
- *Život i priča – slovenska kratka priča osamdesetih*, 1994.
- *Sedam slovenskih pjesnika*, 1996.
- *Muze niso molčale/Muze nisu šutjele*, pesmi slovenskih pesnic in pesnikov o vojni v Sloveniji, na Hrvaškem in v Bosni in Hercegovini, 1999.
- *Antologija novije slovenske pripovijetke*, 2001.
- *U jantaru vremena – antologija slovenske poezije (1950-2000)*, 2006.



## Amra Pajalić

---

**Kontakt podaci:** amrapajalic@yahoo.com.au  
amrapajalic.com  
www.facebook.com/amra.pajalic  
twitter.com/amrapajalic

### Biografski podaci:

Amra Pajalić je rođena 19.06.1977. godine u Melbournu u Australiji. Roditelji su joj rodnom iz BiH i njeno porijeklo je plodno tlo za njeno stvaralaštvo. Živjela je u BiH četiri godine kao dijete i još uvijek je u kontaktu sa svojim kulturnim korijenima i govori bosanski jezik. Završila je studij na Univerzitetu Zapadnog Sidneja (University of Western Sydney) gdje je diplomirala na Fakultetu umjetnosti (Diploma of Arts), smjer Stručno pisanje i editiranje (Professional Writing and Editing). Autorica je kratkih priča, novelistica i učiteljica kreativnog pisanja u srednjim školama kao rezident umjetnik. Predaje kurseve kratkih priča i angažirana je od strane Umjetnost Viktorija (Arts Victoria) da bude umjetnik u rezidenciji za 2010, 2011 i 2012 godinu u srednjim školama. Njenu prvu knjigu namijenju omladini *Dobra kćerka* (2009) objavila je australijska izdavačka kuća *Text*. Za ovu knjigu je dobila nagradu Melbourne Prize for Literature-Civic Choice Award (2009), bila je finalist i u kategoriji za Najbolje pisanje (Best Writing), a bila je u užem izboru za nagradu Viktorijskog Premijera za najbolji neobjavljeni manuskript (2007). Njene kratke priče/pripovijetke su bile nominirane na brojnim natjecanjima i objavljujane u časopisima, novinama i antologijama. Koautor je knjige *Kako izgleda muslimanska žena/What a Muslim Woman Looks Like* čije je objavljivanje financirala Vlada Viktorije. Knjiga sadrži profil 12 muslimanskih žena i koristi se kao obrazovni resurs u školama i vladinim odjelima. Trenutno radi na nastavku svoje prve knjige koju financira organizacija Umjetnost Viktorija (Arts Victoria). Živi i radi u St. Albansu, Melburn, Viktorija, Australija.

### Objavljena djela:

- *The Good Daughter*, knjiga, Text Publishing, 2009.
- *Renovator's Hell*, kratke priče, Through the Clock's Workings, Sydney University Publication, 2009.
- *The Exiles Return*, kratke priče, Wordlines anthology, Five Mile Press, 2010.
- *What a Muslim Woman Looks Like*, State Government of Victoria, 2011.

### Zastupljena u publikacijama:

- *Mother's Nature*, Big Issue, 2000.
- *Ice Cream*, Voiceworks, Revolution, 2000.
- *Can't Buy me Love*, Woman's Day, 2001.
- *Siege*, Best Australian Short Stories, Black Inc, 2004.
- *F\*\*k Me Eyes*, Best Australian Short Stories, Black Inc, 2005.



## Derviš Palić

---

**Kontakt podaci:** dervisपालिc@web.de

### **Biografski podaci:**

Derviš Palić je rođen 04.11.1966. godine u selu Radojčici kod Travnika u Bosni i Hercegovini. Pjesme i priče objavljivao je na radiju, kao i u novinama i časopisima. Do sada su mu objavljene zbirke pjesama *Govor svjetla* i *Ovdje počiva san*. Zastupljen je i u antologiji pisaca u egzilu, koja je pod naslovom *Stormy Seas We Brave* izašla 1998. godine u Švicarskoj. Živi i radi kao slobodni umjetnik u Willichu u Njemačkoj.

### **Objavljena djela:**

- *Govor svjetla*, zbirka pjesama, 1999.
- *Ovdje počiva san*, zbirka pjesama, 2001.



## Ejub Pašalić

---

### Kontakt podaci:

[ejub.pasalic@comhem.se](mailto:ejub.pasalic@comhem.se)

[www.ejub.info/opiscu.asp?jezik=bosanski](http://www.ejub.info/opiscu.asp?jezik=bosanski)

### Biografski podaci:

Ejub Pašalić je rođen 10.06.1935. godine u Bosanskoj Krupi. Završio je Stomatološki fakultet u Beogradu. Živio je u Banja Luci, a od 1993. godine živi u Švedskoj. Pjesme su mu objavljivane u bosanskohercegovačkim listovima u dijaspori i u švedskim novinama. Pored pjesama pisac je mnogih debatih članaka koji su publicirani u bosanskohercegovačkim i švedskim novinama. Krajem aprila 2001. godine izašla je njegova dvojezična zbirka pjesama *Negdje u svijetu/Någonstans i världen*, štampana na bosanskom i švedskom jeziku. U toku su dvije knjige u rukopisu, zbirka pjesama *Žubori* i zbirka pripovjedaka *Rađanje jutra u Bosni*.

### Objavljena djela:

- *Negdje u svijetu - Någonstans i världen*, dvojezično izdanje, bosanski i švedski jezik, 2001.

U pripremi za štampu:

- *Žubori*, zbirka pjesama
- *Rađanje jutra u Bosni*, zbirka pripovjedaka





## Marija Perić-Bilobrk

---

**Kontakt podaci:** marijaperic@gmx.at

### **Biografski podaci:**

Marija Perić-Bilobrk rođena je 10.02.1978. godine u Gornjim Korićanima kod Travnika. 1992. godine odlazi u Beč, gdje ostaje sve do danas. U Beču završava gimnaziju i studij anglistike, slavistike i germanistike. Nakon završenog studija radi kao profesorica u gimnaziji, a od 2006-2011. godine kao lektorica za bosanski/hrvatski/srpski jezik na Institutu za slavistiku u Beču. Još kao učenica pokazuje zanimanje za književnost, te prve tekstove objavljuje 1996. godine u okviru književnih druženja *Rund um die Burg*, a potom u književnim časopisima kao što su *Osvit*, *Motrišta*, *Diwan*, *Marulić* i drugi. Zajedno s grupom mladih umjetnika iz različitih zemalja Europe još kao studentica utemeljuje interkulturalno društvo *Ditiramb* i aktivno sudjeluje u organizaciji kulturnih zbivanja tog udruženja sve do 2007. godine. Dugi niz godina se bavi i prevodnjem na engleski i njemački jezik. Član je Književnog kluba Mostar. Živi i radi u Beču.

### **Objavljena djela:**

- *Let u TROstihu*, 2008.
- *PoeSIEja*, 2009.



## Željko Perović

---

### Biografski podaci:

Željko Perović je rođen 1961. godine u Visokom. Do sada je izdao dvije zbirke pjesama na slovenskom i jednu na hrvatskom jeziku. Prevodi poeziju i prozu sa slovenskog na hrvatski i srpski jezik i obratno. Prijevode i poeziju je objavljivao u revijama *Primorska srećanja*, *Mladika*, *Mentor*, *Lirikon*, *Poetikon*, *Paralele*, *Hotenja*, *Dialogi*, *Locutio online*, *Quorum Zagreb*, *Album Sarajevo*, *Balkanski književni glasnik*. Nekoliko puta je bio finalist pjesničkog turnira u Mariboru. Živi i radi u Sloveniji.

### Objavljena djela:

- *Podarjeni glasovi / Podareni glasovi*, Trst 1997,
- *Kapljevina*, Maribor, 2001.
- *Utiha*, Zagreb, 2002.
- *Golim sinapsama*, zbirka priča, KNS, Sarajevo, 2009.

### Prijevodi:

- Robert Mlinarac, *Sve o vjetrenjačama / Vse o vetrnicah*, zbirka priča, preveo na slovenski jezik
- Feri Lainščak, *Ki jo je megla prinesla / Koju je magla donijela*, roman, preveo na hrvatski jezik
- Franjo Frančič, *Volio bih da zaustavim vrijeme*, zbirka kratke poezije, preveo na srpski jezik
- Franjo Frančič, *Trkaj, trkaj na nebeška vrata/Kucaj, kucaj na nebeska vrata*, zbirka priča, preveo na srpski jezik

### Zajednički radovi:

- *Ponestaje prostora*, panorama novije bosanskohercegovačke poezije, sa Marjanom Pungartnikom i Ninom Flisarom preveo na slovenski jezik



## Enisa Popović Čengić

---

**Kontakt podaci:** enisa.popovic.cengic@lundby.goteborg.se  
Tel. 0046 31 518941; 0707 853 743

### Biografski podaci:

Enisa Popović Čengić je rođena 30.08.1951. godine u Goraždu. Djetinstvo provodi u Čajniču, učiteljsku školu završava u Foči, gdje se ističe uspješnim literarnim radovima. Poslije završene Pedagoške akademije, radi kao nastavnik na području Čajniča i Goražda. To vrijeme pedagoškog rada dopunjavala je slikanjem akvarela, pisanjem poezije i kratkih priča koje je objavljivala u omladinskim listovima i lokalnim novinama. Prvom zbirkom pjesama *Iskrice nade* (1989) željela je otkriti svoje slutnje, strah i nadu da će nestati crnilo koje se nadvijalo iznad Drine. Tokom izbjeglištva, vodi svoj neobični dnevnik, pun istinitih ispovijesti žena i ljudi koje je sreća u Crnoj Gori, Makedoniji, Sloveniji i Švedskoj. Dnevnik joj je postao dragocijen izvor za nastanak mnoštva priča i stihova, koji živo opisuju preživljavanja bosanske žene na izbjegličkom putu, kuda ju je vodila odlučnost, inat i majčinski instinkt za opstanak. Pjesme iz zbirke *Žena će živjeti i istinu reći*, dotakle su srca svih ožalošćenih, rastjerenih, silovanih, preživjelih logoraša... Mnoge pjesme su dramatisirane i u tom obliku predstavljene publici u Švedskoj. Već 18 godina živi sa porodicom u Geteborgu, gdje od 1994. godine radi kao nastavnik bosanskog jezika. U slobodno vrijeme slika, ovaj put, uljem na platnu, a posebno se voli izražavati oblikovanjem i pečenjem gline starom japanskom *raku* tehnikom. Tako je nastala i njena zapažena prva bosanska halka u keramici. Svojim slikama i fotografijama keramike, obogaćuje knjige pjesama. Član je Švedskog saveza nastavnika, Društva pisaca grada Geteborga, Udruženja bosanskih pisaca u skandinavskim zemljama i Društva slikara amatera i keramičara u Geteborgu. Često učestvuje na kulturnim manifestacijama, izložbama slika i večerima poezije. U Švedskoj i Danskoj je do sada imala 23 samostalne i zajedničke izložbe slika na platnu i keramičkih formi.

### Objavljena djela:

- *Iskrice nade*, prva zbirka poezije, 1989.
- *Žena će živjeti i istinu reći*, zbirka poezije, 2000.
- *Halka*, zbirka pjesama, o povratnicima na svoja ognjišta, 2006.
- *Ispod duge*, pjesme zahvalnice onima koji to zaslužiše u vremenu teškom, 2010.

### Zajednički radovi:

- *Transpoeterna*, zajednička zbirka pjesnika iz 12 zemalja svijeta, 1997.
- *Raspolučene duše*, zajednička zbirka pjesnika iz BiH u izbjeglištvu, 2000.



## Vera Primorac

---

**Kontakt podaci:** primorac.vera051@gmail.com

### Biografski podaci:

Vera Primorac je rođena 07.01.1942. godine u Mostaru, gdje je završila osmogodišnju i učiteljsku školu, a na Pedagoškoj akademiji diplomirala je hrvatski jezik i književnost. Dvadeset šest godina radila je u BiH kao prosvjetni djelatnik, a najveći dio svog radnog vijeka provela je radeći u Osnovnoj školi Braća Šimić u Mostaru. Dugi niz godina radila je i u Francuskoj. Tamo je nastavila pisati i objavljivati, ali i slikati na svili. U inozemstvu je imala niz skupnih i samostalnih izložbi, a nekoliko puta je izlagala u Hrvatskoj i BiH. Pored standardne poezije piše i prozu, haiku poeziju i poeziju za djecu. Dobitnica je brojnih prestižnih nagrada od kojih su najznačajnije nagrada časopisa *Apokalipsa* u Sloveniji (2005), druga nagrada za ciklus pjesama, Hrvatska-Općinski natječaj Matice Hrvatske, Ogranak Viškovo (2006), treća nagrada na Međunarodnom haiku natječaju *Kusamakura* u Japanu (2006), nagrada za poetski niz na Međunarodnom natječaju *Kloštar Ivanić* u Hrvatskoj (2007), dvije druge nagrade na Međunarodnom haiku natječaju *Kusamakura* u Japanu, prva nagrada na Međunarodnom haiku natječaju *Tri Rijeke* u Kloštar Ivaniću u Hrvatskoj (2008), nagrada *Bacho* na Međunarodnom haiku natječaju u Japanu (2009), nagrada za poetski niz na Međunarodnom haiku natječaju *Tri Rijeke*, Kloštar Ivanić u Hrvatskoj (2009), druga nagrada za poetski niz na Međunarodnom haiku natječaju u Kloštar Ivaniću u Hrvatskoj (2010) i počasno priznanje-nagrada Winning Haiku-VCBF.CA, Haiku Invitation Winners u Kanadi (2011). Intenzivno objavljuje i poeziju i prozu, a pored toga, uređuje i zbirke poezije i proze drugih autora. Radi i kao suradnik prevoditelj u nekoliko književnih časopisa, a prevodi haiku poeziju s francuskog na hrvatski jezik. Objavljivala je, i poeziju i prozu, u više od stotinjak listova, časopisa, novina i zbornika. Djela su joj prevedena na francuski, slovenski, engleski, japanski, poljski i rumunjski jezik. Objavljuje i na internet stranicama u Hrvatskoj i inozemstvu. Članica je Matice hrvatske Ogranak Viškovo, Društva hrvatskih književnika Herceg Bosne, Društva haiku pjesnika Rijeka, Društva hrvatskih haiku pjesnika i Svjetskog društva haiku pjesnika sa sjedištem u Japanu. Od 1998. godine živi u Viškovu u Hrvatskoj.

### Objavljena djela:

- *Utočišta*, haiku, DHHP Rijeka, 2006.
- *Komadić duše na dlanu*, standardna poezija, MH Ogranak Viškovo, 2007.
- *Tragovi*, haiku, DHHP Rijeka, 2007.
- *Mirisi zemlje*, standardna poezija, Ogranak Matice hrvatske, Viškovo/Liber, Rijeka, 2008.
- *Druga strana zrcala*, proza, DHK HB-Mostar i RINAZ, Riječki nakladni zavod, Rijeka, 2008.

### Zastupljena:

- *Antologija Svjetske haiku poezije za 2009.*, World haiku, Japan
- *Svjetski registar haiku pjesnika*, World haiku, Japan, 2009.
- *Antologija Svjetske haiku poezije za 2010.*, World haiku, Japan
- *Svjetski registar haiku pjesnika*, Haiku Foundation SAD, 2010.
- *Antologija Svjetske haiku poezije*, Haiku riječ, Snovi lutaju, SAD, 2011.
- *Antologija Svjetske haiku poezije za 2011.*, World haiku, Japan, 2011.
- *EU TOP-100 najplodnijih haiku pjesnika Europe*, 2011.
- *Haiku wall / Haiku zid*, među 500 najboljih haiku pjesnika na svijetu, SAD-2011.
- *Antologija Hrvatskog haiku pjesništva*, Nepokošeno polje, 1996-2007, Ivanić Grad, 2011.



## Mesud Prolić

---

### Biografski podaci:

Mesud Prolić, pjesnik, književni prevodilac i novinar, je rođen 28.03.1948. godine u Mostaru. U Njemačkoj živi i radi od kraja 1973. godine, a u Berlinu od 1993. godine. Osim poetikom i novinarskim radom, bavi se i prevodnjem i do sada je sa njemačkog na bosanski jezik preveo djela Erika Kestnera, Lavrensa Eliota, Barbare Kinderman, Vilhelma Buša i drugih autora. Pored književnog rada, objavio je više stotina kulturno-novinarskih tekstova, reportaža i članaka. Bio je saradnik više ex-yu listova i časopisa, a trenutno je saradnik multikulturalnog lista *Tolerancija* (Bačka Palanka), *Kvin* (Švedska) i dr. Suosnivač je i bosanskohercegovačkog kulturnog udruženja *Izvor* iz Berlina i bio je njegov prvi predsjednik. Član je i bosanskohercegovačko švedskog kulturnog društva *Broarna-Mostovi* iz Geteborga.

### Objavljena djela:

- *Berlinski duldung*, priručnik-savjetnik za strance
- *Seljak i tele*, ABC-Knjiga, Dječija Biblioteka, Berlin, 1998.
- *Dječija stranka*, poezija za djecu, Planjax, Tešanj, 2002.
- *Nostalgija*, poezija, Planjax, Tešanj, 2011.
- *Pjesme*, poezija, Falcom, Sarajevo, 2011.

Prijevod na bosanski jezik:

- Vilhelm Buš, *Tri himoreske*, Planjax, Tešanj, 2011.



## prof. dr. Bajram Redžepagić

---

**Kontakt podaci:** bajramred@hotmail.com

### Biografski podaci:

Akademik, prof. dr. Bajram Redžepagić je rođen 1939. godine u Plavu, Crna Gora. Studirao je na Filozofskom i Medicinskom fakultetu u Skoplju, a diplomirao je 1970. godine na Medicinskom fakultetu u Skoplju. 1976. godine je magistrirao na VMA u Beogradu, a specijalizirao je Internu medicinu na UKC Sarajevo. Intenzivno se bavio književnošću i naučnoistraživačkim radom, i liječio bolesne u vojnoj bolnici Sarajevo. Doktorsku disertaciju odbranio na Univerzitetu u Sarajevu 1981. godine. Držao je predavanja na postdiplomskoj nastavi, kao i na seminarima i simpozijima na raznim univerzitetima u zemlji i inozemstvu, kao predavač ili gost profesor. Za Akademiju nauka i umjetnosti BiH od 1992-1995. godine radio je kao vođa 4 projekta. U književnosti se javio prvom pričom 1956. godine kada na konkursu za priču u Noveli film Zagreb dobija prvu novčanu nagradu za kratku priču. Objavio je preko 30 priča u listovima i časopisima *Književne novine, Bgd, Odjek Sarajevo, Život Sarajevo, Večernji list Zagreb-Sarajevo, Politika, Oslobođenje, Mostovi, Sloboda, Stvaranje, Bagdala*, i dr. Zbirku priča *Ljubav i mržnja* povukao iz štampe iz Svjetlosti 1977. godine, jer nije bio zadovoljan izborom priča. Iz medicine je napisao knjigu *Respiratorne infekcije i imunogeneza glomerulonefritisa*, a objavio je puno naučnih i stručnih radova u indeksiranim časopisima u zemlji i inozemstvu. Za svoj rad dobio je brojna priznanja i nagrade od kojih su najznačajnije nagrada za književni projekt Trilogy, Commonwealth of Australia, Council for Arts, Literature Board (2004) i nagrada za književni projekt *Hod Sudbine/The steps of Destiny*, Commonwealth Council fonda za književnost u kategoriji vrhunskih književnih ostvarenja (2006). Zastupljen je u brojnim antologijama proze ex Jugoslavije. Jedan je od osnivača internacionalnog PEN-a. Živi i stvara u Australiji, a zadnjih godina, zbog nostalgije, osjeća nužnu potrebu da živi na relaciji Sarajevo-Sidney i rodni kraj, Plav.

### Objavljena djela:

- *Snaga snova*, poeme, kao prilog u Studentskom zboru, Skopje, 1969/10
- *Bujice*, roman, Svjetlost, Sarajevo, 1974.
- *Pobunjenik*, roman, Svjetlost, Sarajevo, 1978, 1994, 1995, 1996, 2009. i 2011.
- *Pustinjak*, roman, Svjetlost, Sarajevo, 1982, 1994, 1995, 1996. i 2009.
- *Brod*, roman, Oslobođenje, Sarajevo, 1986.
- *Tjeskobe*, roman, Oslobođenje, Sarajevo, 1990.

### Stručni radovi:

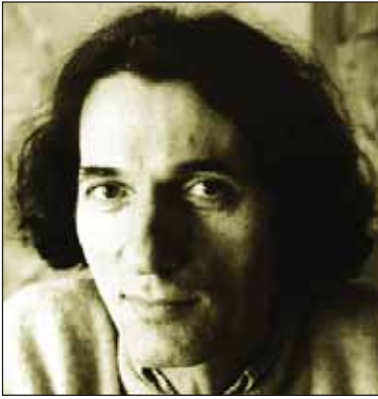
- *Respiratorne infekcije i imunogeneza glomerulonefritisa*, medicinska knjiga, Jedinstvo i SiZ za Nauku BiH, 1983.

### Zajednički radovi:

- *Priče*, zbirka priča pisaca bh. dijaspore, Brisel, Gratiartis, 2010.

### U pripremi za štampu:

- *Hod sudbine*, trilogija, Connectum, Sarajevo



## Ivica Vanja Rorić

---

**Kontakt podaci:** ivicavanjaroric@yahoo.de

### Biografski podaci:

Ivica Vanja Rorić je rođen 1951. godine u Foči kod Doboja. Završio je Učiteljsku školu u Derventi i Filološki fakultet u Beogradu. Piše pjesme i priče. Prevodio je s makedonskog i slovenskog jezika. Knjige su mu prevedene na makedonski (*Vratete mi go detstvoto/Vratite mi djetinjstvo*), slovenski (*Poredni medvedek/Nevaljali medo*) i njemački jezik (*Abenteuer der Maus Zaus/Doživljaji miša Šiša*), a pojedine priče, pjesme i radio-igre za djecu na turski, albanski, poljski, mađarski, talijanski, njemački, češki i slovački jezik. Autor je i antologije bosanskohercegovačke priče za djecu *Nezavršena priča* (1988). Do 1992. godine živio je u Sarajevu, gdje je bio urednik dječijeg lista *Vesela sveska*. Osnivač je izdavačkih kuća *Drugari* i *Bosanska riječ* zajedno sa Šimom Ešićem. Živi u Wuppertalu u Njemačkoj.

### Objavljena djela:

- *Đački kalendar*, 1968.
- *Eno ide bubamara*, 1973.
- *Priča do priče*, pjesma do pjesme, 1974.
- *Svemirko traži sreću*, 1980.
- *Dječak grli svijet*, 1980.
- *Doživljaji miša Šiša*, 1980.
- *Vrbova grančica*, 1987.
- *Jelin osmijeh*, 1987.
- *Nezavršena priča*, antologije bosanskohercegovačke priče za djecu, 1988.
- *Duga u travi*, Lijepa naša, Wuppertal, 1995.
- *Plavi vjetar*, lektira za četvrti razred devetogodišnjeg osnovnog obrazovanja, Bosanska Riječ, Sarajevo, 2009.

### Zajednički radovi:

- *Enci menci na kamenci*, sa Š. Ešićem, 1970.
- *Drugari*, sa T. Bjelkićem, Š. Ešićem, M. Odalovićem i D. Radulovićem, 1982.
- *Čik dopuni, čik pogodi*, sa Š. Ešićem, 1984.
- *Pričaonica*, sa Š. Ešićem, 1985.
- *Dodir zavičaja*, sa A. Musićem i Š. Ešićem, na švedskom i njemačkom, 1986.



## Milena Rudež

---

**Kontakt podaci:** mrudez@vip.cybercity.dk

### Biografski podaci:

Milena Rudež je rođena 1958. godine u Kalimanićima. U Sarajevu je živjela od 1962-1992. godine kada dolazi u Dansku, u Kopenhagen. Radi kao arhitekta, piše poeziju i prevodi sa danskog na bosanski/hrvatski/srpski jezik. Do sada je prevela deset knjiga, između ostalih, izabrane bajke H. C. Andersena. Objavila je tri vlastite knjige poezije, od kojih dvije dvojezično. Napisala je uvodni tekst o Meši Selimoviću i izabrala odlomak iz romana *Derviš i smrt* za dansku antologiju *Verdenshistorier, Svjetske priče*, izdavač Gyldandal, Kopenhagen (2009). Zastupljena je u nekoliko međunarodnih književnih antologija. Pjesme su joj prevedene na danski, engleski i njemački jezik. Sama ne prevodi na danski jezik, a izuzetak čine pjesme za književne časopise *Den Blå Port* (br. 88/2011) i *Poet* (br. 1-5). Bila je urednik dansko-bosanskog časopisa *Poet* 5/2002 i knjige Habiba Mandžića *Radari ljudskih duša*, izdavač Vivid Publishing, Zapadna Australija (2011). Dobitnica je književne nagrade *Kočičevo pero* za knjigu poezije *Svijet iza stakla* (2011). Živi i radi u Kopenhagenu u Danskoj.

### Objavljena djela:

- *Dnevnik slijepog putnika*, zbirka poezije, Veselin Masleša, Sarajevo, 1987.
- *Slijepi putnik iz Sarajeva*, zbirka poezije, dvojezično izdanje, Attika, Danska, 2002.
- *Svijet iza stakla*, zbirka poezije, dvojezično izdanje, Zadužbina Petar Kočić, Banja Luka, 2010.

Zastupljena u antologijama:

- *Mellem land og land/Između zemlje i zemlje*, danska antologija, Amadeus Forlag, 1995.
- *Mellem gode mennesker/Među dobrim ljudima*, danska antologija, System, 2000.
- *Nye nordiske landskaber/Novi nordijski pejzaži*, skandinavski antologija, Dansk Forfatterforening i Nordbø, 2003.
- *Nye stemmer/Novi glasovi*, danska antologija, Gyldandal, 2007.
- *Izgubljene zvijezde*, prigodna stopjesmica bosanskohercegovačkih pjesnikinja od 1908. do 2008., bosanskohercegovačka antologija, HKD Napredak, 2008.
- *Begegnungen/Susreti*, njemačko-srpski zbornik poezije, Zadužbina Petar Kočić, Banja Luka, 2010.
- *Koraci/Schritte*, međunarodna književna antologija, Zadužbina Petar Kočić, Banja Luka, 2011.





## Nijaz Salkić

---

### Kontakt podaci:

nijaz.salkic@gmail.com  
vrazici.blogger.ba  
Prešernova 9B, Velenje-Slovenija  
Tel. 00 386 70819097

### Biografski podaci:

Nijaz Salkić je rođen 15.08.1954. godine u Vražićima kod Brčkog. Još u ranom djetinjstvu je pokazivao sklonosti ka umjetničkom izražavanju. Rano se uključuje u dramsku, folklornu i literarnu sekciju u osnovnoj školi. U srednjoj školi počinje objavljivati prve pjesme u *Glasniku* i *ZemZemu*, a u *Preporodu* objavljuje tri pripovijetke iz bosanske i bošnjačke zbilje. U tom vremenu šalje svoje putopisne priloge na Radio Sarajevo i Radio Beograd. U Vražićima je osamdesetih godina prošlog vijeka sa mladim entuzijastima osnovao kulturno umjetničko društvo *Polet*, uspješno je vodio dramsku, folklornu i humorističku sekciju. Kao imam je u Velenju osnovao, izdavao i uređivao časopis *Sabah*, koji je izlazio desetak godina. Već skoro 10 godina uređuje i piše na svojoj stranici *Abdullahova avlija*, a održava i piše svoje literarne i vjerske tekstove na nekoliko svojih blog stranica. 2005. godine izdaje prvu knjigu *Miris iz nanine sehare*. Četiri godine kasnije, izlazi nova knjiga *Bobak po bobak, bosanski đerdan* (2009). To je knjiga putopisa kroz Bosnu i Hercegovinu i knjiga pisana srcem i ljubavlju za Bosnu. Treću knjigu *U amanet za selamet* izdaje 2010. godine. Dugogodišnji je imam i službovao je u Vražićima, Prijedoru, Velenju, Slovenj Gradcu i Novom mestu. Trenutno živi u Velenju, a službuje u Tržiču, u Republici Sloveniji.

### Objavljena djela:

- *Miris iz nanine sehare*, 2005.
- *Bobak po bobak bosanski đerdan*, putopis, 2009.
- *U amanet za selamet*, 2010.



## Idriz Saltagić

---

**Kontakt podaci:** idrizsaltagic@o2.co.uk

### Biografski podaci:

Idriz Saltagić je rođen 1943. godine u Banja Luci. Školovao se u Banja Luci, Sarajevu i Zagrebu. Diplomirao je na odsjeku za žurnalistiku na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu. Prve literarne radove objavio je još kao osnovac. Bio je jedan od zapaženijih stvaralaca u Literarnoj sekciji banjalučke Realne gimnazije. Objavljivao je u časopisima *Putevi, Glas, Most, Uspon, Oslobođenje, Svijet, Večernji list, Naši dani*, te u programu Radio-Sarajeva i Radio-Banja Luke. Posljednjih godina objavljuje u našim novinama koje se štampaju u dijaspori. Pjesme su mu prevedene na engleski jezik i objavljene u nekoliko kolektivnih pjesničkih zbirki u Velikoj Britaniji. Zastupljen je u poetskom almanahu *Od izvora do uvora pjesma* studenata Univerziteta u Sarajevu (1963), u monografiji *Banja Luka 1969-1979*, u ciklusu knjiga *Banjalučki žubori* (Ilirska Bistrica, Slovenija, 2000-2010) i zbirci pjesama *Raspolučene duše*, grupe autora-izbjeglica (Geteborg, Švedska, 2000). Dobitnik je nekoliko nagrada za kratku priču. Više od 20 godina radio je kao novinar i urednik Radia Banja Luka. Od jeseni 1992. godine živi u Londonu u Engleskoj, gdje je član tamošnjeg PEN-a i predsjednik je Kluba pisaca pri BiH Udruženju u Londonu.

### Objavljena djela:

- *Izlet i druge priče*, Banja Luka, 1979.
- *Drhtaj cvijeta*, Banja Luka, 1985.
- *Vode, ljudi, putovanja*, Senj, 1987.
- *Pucanj na studencu*, Senj, 1997.
- *Sa obala Vrbasa i Temze*, London, 1998.
- *Big Ben i sahat kula*, 2004. - drugo dopunjeno izdanje, Bosanska riječ, Tuzla, 2005.
- *Dobro jutro gospodine i druge pjesme/Good morning, Sir and other poems*, bosansko-engleski, Bosanska riječ, Tuzla, 2007.
- *Drugi ljudi*, pripovijetke, Bosanska riječ, Tuzla, 2007.
- *Žubore, žubore bistre vode*, pjesme, Bosanska riječ, Tuzla, 2011.
- *Drame*, drame, Bosanska riječ, Tuzla, 2011.

### Zajednički radovi:

- *Od izvora do uvora*, pjesma, Sarajevo, 1963.
- *Banjaluka 1969. - 1979*, Banjaluka, 1979.
- *Banjalučki žubori*, Ilirska Bistrica, 2000-2009.
- *Raspolučene duše*, Geteborg, 2000.
- *Priče*, zbirka priča pisaca iz bh. dijaspore, Brisel, 2010.

### Zajednički radovi na engleskom jeziku:

- *Such is life*, The Shiver of the Flower, 2001.
- *The scent of Dawn*, Vrbas Most to London Bridge, 2001.
- *The colours of life*, Tear, Bosnia, summer '92, 2001.
- *A special love*, Missing you, 2002.
- *Touching Tributes*, Missing you, 2002.
- *Poems for Dad*, My father, 2005.



## Goran Simić

---

**Kontakt podaci:** goransimic8@aim.com  
www.goransimic.com  
www.Lunapublications.com

### Biografski podaci:

Goran Simić, pisac, esejist i pjesnik, rođen je 1952. godine u Bosni i Hercegovini, a 1996. godine je emigrirao u Kanadu. Objavio je petnaestak knjiga poezije, proze, drama, te uređivao nekoliko književnih časopisa u BiH. Njegove knjige poezije prevedene su na desetak svjetskih jezika. Knjiga Sarajevska tuga, originalno objavljena 1995. godine u Sarajevu, prevedena je i objavljena na osam jezika. Njegove pjesme uključene su u antologije svjetske poezije kao Scanning the Century (Penguin, 2002.) i Banned Poetry (Index, 1997.), te u brojne antologije u Kanadi i državama bivše Jugoslavije. Dobitnik je više domaćih i međunarodnih nagrada. 2006. godine je osnovao književnu izdavačku kuću Luna Publications. Živi i radi u Torontu.

### Objavljena djela:

- *Tačka do kruga ili put/A Period Next to a Circle or a Journey*, Svjetlost, Sarajevo, 1976.
- *Vertigo*, V.Masleša, Sarajevo, 1977.
- *Mandragora*, V.Masleša, Sarajevo, 1982.
- *Korak u mrak/A Step into the Dark*, Svjetlost, Sarajevo, 1987.
- *Pjesme o strahu/Poems about the fear*, Svjetlost, Sarajevo, 1985.
- *Tri lutkarske igre/Three Plays for Puppets*, ZPPBiH, Sarajevo, 1988.
- *Maštovanka/Fantasy Book*, Svjetlost, Sarajevo, 1989.
- *Sarajevon Suru*, prijevod Leevi Lehto, WSOY, Finland, 1994.
- *Sarajevska tuga*, IN Press sa Studiom B-92, Beograd, 1995. i Vodnikova Domacija, Ljubljana, 1994, prijevod Đorđe Žarković, Studiekamraten, Sweden, 1995. I Svein Monnesland, Sypress Forlag, Norway, 1995.
- *Sarajevo-ojeblikke af en krig*, prijevod Per Jacobsen, Gyldendal, Danmark, 1995.
- *Placz Sarajewa*, prijevod Bożena Nowak, Pogranicze, Poland, 1995.
- *Sarajevska tuga/Sarajevo Sorrow*, prevodilac Amela Šimić, Sarajevo, 1995.
- *Marchen uber Sarajevo/A Fairy tale about Sarajevo*, Roentgen S, Germany, 1995.
- *Sorrow of Sarajevo*, engleska verzija David Harsent, Cargo, London, 1996.
- *Sprinting from the Graveyard*, engleska verzija David Harsent, Oxford University Press, 1997.
- *Peace and War*, sa Fraser Sutherlandom, Privately Published, Toronto, 1998.
- *Alledaagse Adam*, prijevod Rada Gavrilović, Atlas, Amsterdam, 1999.
- *Knjiga lutanja*, RAD, Beograd, 2002.
- *Immigrant Blues*, Brick Books, Toronto, 2003.
- *From Sarajevo with Sorrow*, prijevod Amela Šimić, Biblioasis, Windsor, 2005.
- *Yesterday's People*, priče, Biblioasis, Windsor, 2005.
- *Priče o bivšim ljudima*, ZORO, Sarajevo, 2005.
- *Sunrise in the eyes of the Snowman*, Biblioasis, Windsor, 2008.
- *Tuga imigranta*, prijevod Veronica Garza Flores, Lirical Myrical Press, Toronto, 2008.
- *Moji sretni dani u ludnici*, Bosanska knjiga, Sarajevo, 2010.
- *Izlazak sunca u očima Snješka Bijelića*, Biblioasis, Windsor, 2010.
- *Kad umreš kao mačka*, odabrane pjesme, ARC Publications, London, 2011. i prijevod Katlen Kaldmaa, Estonija, 2011.

- *Antologija savremene kanadske poezije*, editor i prevodilac, Buybook, Sarajevo, 2011.
- *U potrazi za Titom*, kratke priče, Dobra knjiga, Sarajevo, 2011.
- *Lutkodrom*, odabrane lutkarske predstave, Muanagić, Sarajevo, 2011.

#### Kažališni komadi:

- *Differences in Demolition*, opera libretto, Opera Circus, 2007. (muzika: kompozitor Nigel Osborne, postavljena je na scenu kao koprodukcija Bosne i Hercegovine i Engleske)
- *Taxi Project*, u saradnji s još tri emigrantska pisca, P.E.N. Kanada, 2009.
- *A Ballad of Baggage*, uz saradnju sa Fraser Sutherlandom, Aleksandrom Bukvićem i Berge Arabianom, mixed-media show s poezijom i videom, Michelangelo Gallery, Toronto, 2000. i Hart House, University of Toronto, 2001.
- *Wind in Uniform*, comedy, izvođena u Torontu i San Francisku
- *London under Siege*, opera libretto, u saradnji sa britanskim kompozitorom David Wilde, postavljena i izvođena u National Theatre Hannover, Germany, 1999.
- *Opera Europe*, opereta libretto, u saradnji sa škotskim kompozitorom Nigel Osborne, izvođena u Narodnom pozorištu Sarajevo, 1995.

#### Lutkarski komadi:

- *Legenda o Dunjaluku/Legend of Dunjaluk*, Studio lutkarstva, Sarajevo, 2007.
- *Bajka o Sarajevu/A Fairy tale about Sarajevo*, Pozorište mladih, Sarajevo, 1994.
- *Gdje je zima/Where is Winter?*, pozorišta u Sarajevu, 1988,1989, 1996.
- *Marko Krajević i Vila/Marko the Prince and the Fairy*, Pozorište mladih, Sarajevo, 1988.
- *Kockasta lopta/A Cubical Ball*, Narodno pozorište Zenica ,1987.
- *Proljeće, ljeto, jesen/Spring, Summer, Fall*, Dom mladih Skenderija, Sarajevo, 1986.
- *Djevojčica sa šibicama/The Little Match Girl*, Narodno pozorište Zenica, 1985.
- *Palčić Dugonja/Thumbellino the Lanky*, Pozorište mladih Sarajevo, 1986.



## Jasna Šamić

---

### Kontakt podaci:

samicjasna@gmail.com

Tel. 00331 42508326; 0033673019276

### Biografski podaci:

Jasna Šamić je rođena u Sarajevu. Nakon gimnazije i muzičke škole, odsjek za klavir, u rodnom gradu studira orijentalistiku (turski, arapski, persijski) i 1972. godine diplomira na Filozofskom fakultetu turski jezik i književnost, 1973. godine arapski jezik i književnost, a 1977. godine magistrira iz opšte lingvistike i orijentalistike. Do 1992. godine bila je asistent, docent i vanredni profesor na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Državni doktorat na Sorboni u Parizu (Université Paris III -Sorbonne Nouvelle), odbranila je 1984. godine iz oblasti sufizma i historije Bosne. Doktorat pod naslovom *Dîvân de Kâ'imî*, objavljen je u Francuskoj 1986. godine (ADPF, Recherche sur les civilisations, Paris). Saradivala je sa brojnim evropskim, američkim, ex-jugoslovenskim listovima i časopisima, sa francuskim radijom RFI (do 1993) i France Culture (do 1997), bila je direktor istraživanja u Francuskom nacionalnom istraživačkom centru, predavala jezike, historiju i civilizaciju balkanskih naroda na Univerzitetu Marc Bloch u Strazburu, držala je predavanja i učestvovala na brojnim naučnim skupovima na evropskim i američkim univerzitetima. Objavljivala je na francuskom, turskom, engleskom i srpsko/hrvatskom jeziku studije, članke, eseje, poeziju, prozu, prevodila je na srpsko/hrvatski s francuskog, engleskog, talijanskog, turskog, persijskog, arapskog jezika (između ostalog izbor iz *1001 noći*, Svjetlost, prvo izdanje, 1980), na francuski jezik je prevodila sa turskog-osmanskog, španskog i srpsko/hrvatskog (između ostalog, Ivo Andrić, *Prokleta Avlija*, éd. l'Age d'Homme, 1990). Autor je tridesetak članaka iz jugoske filozofije (*Dictionnaire encyclopédique de philosophie*, PUF, Paris) i više članaka iz bosanske književnosti (*Dictionnaire encyclopédique de littérature*, PUF, Paris). Bila je glavni urednik revije *Književna riječ* 1973. godine, član Savjeta u izdavačkoj kući Veselin Masleša do 1992. godine, član redakcije *Kulture Istoka*, Beograd do 1992. godine, član Société asiatique, Pariz, od 1984. godine, član Udruženja književnika BiH od 1973. godine, član je Francuskog udruženja književnika od 1995. godine, a član je i BiH PEN-a. Od svojih tekstova postavila je više pozorišnih predstava na scene pariških i sarajevskih pozorišta. Autorica je više dokumentarnih i kratkometražnih igranih filmova, od kojih su neki pravljani u produkciji BiH TV i Federalna TV, prikazanih u Sarajevu, Strazburu i Parizu. Autorica je izložbe *Pariz-Sarajevo 1900-Bosanski paviljon*, prikazane u Sarajevu, Parizu i Luksemburgu. Glavna je urednica časopisa za balkansku književnost [www.balkan-sehara.com](http://www.balkan-sehara.com). Dobitnica je prestižne francuske nagrade *Missions Stendhal* za 2008. godinu. Od 1977. godine živi između Pariza i Sarajeva.

### Objavljena djela:

- *Isječeni trenuci*, Svjetlost, Sarajevo, 1973.
- *U hladu druge kože*, V. Masleša, Sarajevo, 1980.
- *Iz bilježaka Babur Šaha*, Svjetlost, Sarajevo, 1986.
- *Junus Emre*, Glas, Banja Luka, 1990.
- *Pariški ratni dnevnik*, politički eseji, ENES, Istanbul, 1994.
- *Sjećanje na život*, drama, Vodnikova domačija, Ljubljana, 1995.
- *Grad ljubav smrt*, drame, Vodnikova domačija, Ljubljana, 1995.
- *Mraz i pepeo*, roman, Bosanska knjiga, Sarajevo, 1997.
- *Valcer*, priče, Media press, Sarajevo, 1998.
- *Antologija savremene francuske književnosti*, Zid, Sarajevo, 1998.
- *Bosanski paviljon*, roman, Svjetlost, Sarajevo 2000.
- *Soba s pogledom na okean*, roman, Tešanj, 2001.

- *Pariz Sarajevo 1900*, monografija, Meddia press, Sarajevo, 2001.
- *Portret Balthazara Castiglionea*, roman, Rabić, Sarajevo, 2002.
- *Drame*, Bosanska riječ, Tuzla, 2006.
- *Carstvo sjenki*, roman, Zoro, Sarajevo-Zagreb, 2007.
- *Na Seni barka*, priče, Bosanska riječ, Tuzla, 2008.
- *Mistika i mistika*, filozofski eseji, Plimam Cetinje, Crna Gora, 2011.

Na francuskom jeziku:

- *Dîvân de Kâ'imî*, studija, ADPF, Recherche sur les civilisations, Paris, 1986.
- *Bosnie - Pont des deux mondes*, kratka historija Bosne, ISIS, Istanbul, 1996.
- *Histoire inachevée*, priče, l'Oeil sauvage, Bayonne, 1996.
- *Catalogue de l'exposition-Paris Sarajevo 1900*, katalog za izložbu, Luxembourg, CDD, 2004.
- *Pavillon bosniaque*, roman, Dorval éditions, 2005.
- *L'Amoureux des oiseaux*, poezija i proza, Bf edition, Strasbourg, 2006.

Filmovi:

- *Les Nakshibendis de Visoko*, dokumentarac 60 min., Congrès international consacré aux Nakshibendis, Paris, 1987.
- *Où sont les Bektachis de Bosnie?*, dokumentarac 60 min., Congrès international consacré aux Bektachis, Strasbourg, 1988.
- *Une ville l'amour la mort*, dokumentarac 15 min., Festival de toutes les cultures, Paris, 1996.
- *1900 Paris Sarajevo*, dokumentarac 28 min., TV BiH, 2000.
- *L'artiste et son gâteau*, court-métrage, 5 min., IPI, Paris, 2006.
- *Bonjour mon amour j'ai seize ans*, court-métrage 7 min., IPI, Paris, 2006.
- *Promenade*, essay, 10 min., IPI, Sarajevo, 2007,
- *Quo vadis 68 Paris Sarajevo*, dokumentarac 58 min., Federalna TV BiH and Sarajevska zima, 2008.
- *Coucher auprès du ciel*, 40 min., Images Par Images, Parimages, ASJA Quo Vadis, Paris, 2010.

Zajednički radovi:

- *Eclatement yougoslave*, eseji, s grupom autora, Editions de l'Aube, Paris, 1994.
- *Voyage balkanique*, sa grupom autora, Stock, Paris, 1994.
- *Les extrémismes de l'Atlantique à l'Oural*, eseji s grupom autora, Editions de l'Aube, Paris, 1996.
- *La Méditerranée des femmes*, priče s grupom autora, l'Harmattan, Paris, 1998.
- *L'Image de la période ottoman dans les littératures balkaniques*, esej s drugim autorima, INALCO, Cahier Balkanique, Paris, 2010.



## Behija Saračević

---

**Kontakt podaci:** damirs@zzi.at

### **Biografski podaci:**

Behija Saračević je rođena u 08.10.1958. godine u Bijeljini. U nedostatku očeve ljubavi, još kao djevojčica je osjetila potrebu da svoja osjećanja prenosi na papir. Njene pjesme su većinom optimistične i vedre, uz malo patetike. Trudi se svojim spisateljskim radom, ispunjavajući sebe, prenijeti radost življenja i na čitaoce. Živi već 18 godina u Austriji i bavi se raznoraznim zanimanjima - svim onim što je čini zadovoljnom. Navikla je u Zapadnoj Evropi biti došljakinja, te je shvatila da joj taj osjećaj otvara nove vidike i da je kao spisateljicu dodatno izgrađuje. Pisala je za pozorišne komade i dječije časopise. Majka je poznatog bosanskohercegovačkog pisca Damira Saračevića. Njena prva knjiga, zbirka pjesama, je trenutno u pripremi.

### **Objavljena djela:**

U pripremi prva zbirka pjesama



## Damir Saračević

---

**Kontakt podaci:** damirs@zzi.at  
Tel. 0043 (0)664 420 95 27

### Biografski podaci:

Damir A. Saračević bosanskohercegovački pisac iz lijepog grada Bijeljine je rođen 30.08.1975. godine u Beogradu. Osnovno obrazovanje je započeo u Zagrebu, a dovršio ga u Bijeljini, gdje je pohađao i srednju elektrotehničku školu. Krajem 1993. godine, u toku pokušaja uništenja Bosne i Hercegovine, pod pritiskom napušta svoj grad. U austrijskom gradu Lincu je završio Akademiju za medijski dizajn i reklamu, te se u njemu školovao i za interkulturalnog trenera. Nakon toga, diplomira književnost na Filozofskom fakultetu u Sarajevu i trenutno radi na magistarskom radu iz sociologije na *Johannes Kepler* univerzitetu u Lincu. Jedan je od osnivača i predsjednik austrijsko-bosanskohercegovačke kulturno-znanstvene mreže Centar savremenih inicijativa Austrija – CSI i jedan od osnivača Društva bosanskohercegovačkih pisaca u Gornjoj Austriji. Član je redakcije i lektor časopisa za nauku, kulturu i duhovnost OAZA. Nastanjen je u Lincu u Austriji.

### Objavljena djela:

- *Nečuja riječ*, 2002.
- *Val na vodi*, 2004.
- *Sjeme ljubavi*, 2008.





## Drago Šaravanja

---

**Kontakt podaci:** drago.saravanja1@zg.t-com.hr

### Biografski podaci:

Drago Šaravanja je rođen 17.01.1940. godine u selu Lipnu, općina Ljubuški. Djetinjstvo je proveo u rodnome selu, gdje je pohađao i osnovnu školu. Mladenačku dob i gimnazijske dane proveo je u Isusovačkome sjemeništu u Dubrovniku. S navršenih 19 godina, odlazi u Italiju, a nakon toga se seli u Australiju. Radeći teške fizičke poslove i učeći jezik, prilagođavao se novoj zemlji, njezinim stanovnicima, kulturi i načinu života. Prvi ozbiljan posao dobio je u QANTAS-u, najstarijoj i najsigurnijoj zrakoplovnoj tvrtki na svijetu. S nekoliko dobrih sugestija i inovacija, za koje je dobio novčane nagrade i javno priznanje, radeći i učeći, doškolovao se za zrakoplovnoga strojarskoga inženjera (Aircraft Mechanical Engineer). Na tome je poslu ostao do umirovljenja. Kombinirajući posao i studij, završio je i studij hrvatskoga jezika i književnosti na Macquarie sveučilištu u Sidneju. Za iznimno dobar uspjeh dodijeljeno mu je doživotno članstvo *Golden Key National Honour Society in Recognition of Outstanding Scholastic Achievement and Excellence/Zlatni ključ nacionalne zajednice časti kao priznanje za izvanredan skolastički uspjeh i odličnost*. Kao publicist surađivao je u mnogim hrvatskim publikacijama kao što su *Hrvatski dom*, *Spremnost*, *Hrvatski vjesnik*, *Nova Hrvatska*, *Hrvatska revija* i drugim u kojima je, uz ostalo, objavio nešto poezije i kratkih priča. Član je Društva hrvatskih književnika u Zagrebu i Društva hrvatskih književnika Herceg-Bosne u Mostaru. U Hrvatsku se vratio nakon više od 41 godine života u tuđini. Nakon obitelji, taj čin smatra svojim najvećim ostvarenjem. Za roman *Idemo kući*, Društvo hrvatskih književnika i ZIRAL Zajednica izdanja *Ranjeni labud* Mostar dodijelili su mu nagradu Fra Lucijan Kordić za najbolje objavljeno djelo koje tematski obrađuje život Hrvata izvan domovine, a za roman *Na drugoj strani vremena*, Pasionska baština i DHK na IV. natječaju za književno djelo dodijelili su mu prvu nagradu. Živi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Hrvati sa Snježnih planina*, monografija, vlastito izdanje, Sydney, 1999.
- *The Snowy and Croatians*, monografija, vlastito izdanje, Sydney, 1999.
- *Idemo kući*, roman, Lumin, Zagreb, 2003.
- *Na drugoj strani vremena*, trilogija, ALFA, Zagreb, 2007.
- *Gelipter*, vlastita naklada, Zagreb, 2011.
- *Novo odijelo*, Ogranak Matice hrvatske u Čitluku, 2011.

### Zastupljen u antologijama:

- *Hrvatska iseljenička lirika*, Lucijan Kordić, ZIRAL Zajednica Izdanja *Ranjeni Labud*, Rim, 1973.
- *Hercegovina*, Vjekoslav Boban, Naklada Jurčić, Zagreb, 2002.
- *Writers' Mosaic*, Ann Stewart Galway, Blacktown City Council, Blacktown, 1992-93.
- *Writers' Mosaic*, Ann Stewart Galway, Blacktown City Council, Blacktown, 1996.



## Goran Sarić

---

### Kontakt podaci:

goran.saric@ubn.ru.nl  
www.goransaric.net  
Tel. 0031 61 549 98 54

### Biografski podaci:

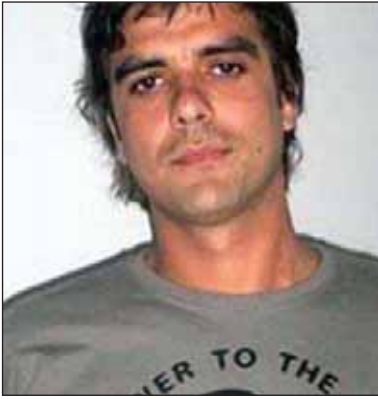
Goran Sarić je rođen u 29.07.1959. godine u Konjicu, gdje je živio do marta 1994. godine. Profesor je maternjeg jezika i književnosti. Osnovnu i srednju školu završio je u rodnom Konjicu, a na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, Odsjek za istoriju jugoslovenskih književnosti i sh-hs jezik je diplomirao 1983. godine. Do 1994. godine je radio u Srednjoj školi Konjic, a od 1999. godine je zaposlen u Univerzitetnoj biblioteci Radboud Universiteit Nijmegen u Holandiji. Piše i objavljuje kolumne na sajtovima *Monet.ba*, *Vijesti.nl*, *Tacno.net*, *E-novine* i drugim. S holandskog jezika preveo je desetak knjiga proze, kao i izbor priča holandskih pisaca mlađe generacije. Poeziju, prozu i književnu kritiku objavljivao je u brojnim listovima i časopisima na prostoru bivše Jugoslavije. Uvršten je u tri izbora/panorame BiH poezije. Poezija mu je prevedena na holandski i makedonski jezik. Za zbirku poezije *Tango aquarino*, 2007. godine je nagrađen od strane Fondacije za izdavaštvo Federacije BiH. Jedan je od autora zbirke priča u kojoj su sadržane 52 pripovjetke, 27 autora iz bosanskohercegovačke dijaspore koja je 2010. godine objavljena pod nazivom *Priče*. Živi i radi u Holandiji, u *zemlji lala i kanala*.

### Objavljena djela:

- *Osmišljeni suteran*, KO Mostar, Mostar, 1985.
- *Od kolijevke pa do bajke*, KO BiH, Sarajevo, 1986.
- *Naprijed u kameno doba*, Grafit, Lukavac, 1998.
- *Ipak, ljubavne pjesme*, Kujundžić, Tuzla, 1999.
- *Crna marica, priče*, Zoro, Zagreb/Sarajevo, 2006.
- *Tango aquarino*, poezija, AP Neretva, Konjic, 2007.
- *Ikar, u nebo zaljubljena kokoš*, izabrane pjesme, Buybook, Sarajevo, 2010.
- *Zapisi iz Zemlje Lala i Kanala*, AP Neretva, Konjic, 2009.

### Prijevodni sa holandskog jezika:

- Schmidt, M.G. Anne: *Pluk, dječak iz solitera*, roman, 2000.
- Abdolah, Kader: *Duga plovidba praznih flaša*, roman, Vrijeme, Zenica, 2002.
- Schmidt, M.G. Anne: *Oće i njen tata Tos*, roman za djecu, Vrijeme, Zenica, 2004.
- Abdolah, Kader: *Sokolovi*, zbirka odabranih priča, Vrijeme, Zenica, 2004.
- Abdolah, Kader: *Klinasto pismo*, roman, Zoro, Sarajevo/Zagreb, 2006.
- Elsschot, Willem: *Sir*, satirični roman, AP Neretva, Konjic, 2007.
- Enquist, Ana: *Smrt kapetana Kuka*, roman, AP Neretva, Konjic, 2008.
- Abdolah, Kader: *Kuća imama*, Buybook, Sarajevo, 2009.
- Abdolah, Kader: *Kelile i Demne*, Sarajevo, 2010.
- Abdolah, Kader: *Poslanik*, Sarajevo, 2010.
- Grunberg, Arnon: *Tirza*, Konjic, 2010.
- Mak, Geert: *U Evropi: istorija Evrope u 20 stoljeću*, Sarajevo, 2011.



## Bekim Sejranović

---

**Kontakt podaci:**      sejranovic@yahoo.com

### Biografski podaci:

Bekim Sejranović je rođen 1972. godine u Brčkom. U Rijeci je završio pomorsku školu i studirao kroatistiku. Od 1993. godine živi u Oslu gdje je na Povijesno-filozofskom fakultetu magistrirao južnoslavenske književnosti. S norveškog je preveo djela Ingvara Ambjornsenena i Frode Gryttena, a priredio je i preveo Antologiju norveške kratke priče *Veliki pusti krajolik*. Autor je studije *Modernizam u romanu Isušena kaljuža* Janka Polića Kamova i knjige kratkih priča *Fasung*. Nagrađen je 2009. nagradom Meša Selimović za roman *Nigdje, niotkuda* na IX Međunarodnom književnom susretu *Cum grano salis* u Tuzli. Djela su mu prevedena na norveški, makedonski, slovenski i talijanski jezik. Živi i radi na relaciji Oslo-Brčko-Hvar.

### Objavljena djela:

- *Fasung*, knjiga kratkih priča, Naklada MD, Zagreb, 2002.
- *Modernizam u romanu Isušena kaljuža Janka Polića Kamova*, studija, Adamić, Rijeka, 2001.
- *Nigdje, niotkuda*, roman, Profil International, 2008.
- *Ljepši kraj*, roman, Profil International, 2010.

Prijevod na bosanski jezik:

- *Veliki pusti krajolik*, Antologija norveške kratke priče



## Nina Selman-Hrvatić

---

**Kontakt podaci:** ninaselman@net.hr  
Tel. 00385 1 46 74 326; 099 7887 387

### Biografski podaci:

Nina Selman Hrvatić je rođena 01.05.1960. godine u Zagrebu, gdje završava osnovnu, srednju školu i Filozofski fakultet na Odsjeku humanističkih znanosti jugoslavenskih jezika i književnosti. Odrasta u Banja Luci, Stonu na Pelješcu, Gevgeliji u Makedoniji i Zagrebu, obogaćujući tako spoznajni svijet raznolikim podnebljima, mentalitetima i običajima koji ostaju trajno utisnuti kao uspomena na lijepe međuljudske odnose i temelj budućem životu. Bavi se medijskom kulturom-radijsko stvaralaštvo, književno-umjetničkim izričajem i elektroničkim grafičkim dizajnom. Voda, kao izvor zadovoljstva i simbol života, postaje temeljno nadahnuće pa tako motivi mora i rijeka prevladavaju u pjesmama i proznim minijaturama koje stvara desetak godina. Bila je i turistički vodič pet godina, nastojeći stjecati znanja iz raznih područja ljudske djelatnosti, a sljedećih pet je bila zaposlena na Zračnoj luci Zagreb u Sektoru prihvata i otpreme putnika. Putovanja su joj trajno obilježila život iako od tada pa do danas, već 17 godina, radi *prizemljeno* u Zrakoplovnoj tehničkoj školi Rudolfa Perešina u Velikoj Gorici kao profesorica hrvatskoga jezika i književnosti, a uz zvuke zrakoplova i miris kerozina, leti samo u mislima svakodnevno na Vrbas i more. Sudjelovala je na natječaju za ljubavno pjesništvo *Spark - Valentinovo*, (2010), 11 pjesama joj je objavljeno sa skupinom autora u knjizi *Antologija XXI. stoljeća - hrvatskog urbanog pjesništva*. Sudjelovala je na pjesničkim susretima *Vezeni most* 2010. godine u Banja Luci sa pjesmom *Vrbas* i 2011. godine sa pjesmom *Čovjek-dajak*. Nedavno je objavila priču *Ljubice* u zbirci *Vrijeme pričom otključano*, izdavačke kuće *Gratiartis-Brisel*. Trenutno radi na digitalnom izdanju zanimljivog kataloga slika *Sinestezija* popraćenog zbirkom svojih pjesama. U slobodno vrijeme se bavi slikanjem. Trenutno za objavu priprema zbirku pripovijedaka *Starinske priče*. Živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

#### Zajednički radovi:

- *Spark-Valentinovo*, skupna zbirka, pjesma *Okrenuh se*, 2010.
- *Antologija XXI. Stoljeća-hrvatskog urbanog pjesništva*, 11 pjesama, tiskana u povodu Dana grada Osijeka, 4. prosinca 2010.
- *Ljubice*, priča u zbirci *Vrijeme pričom otključano*, Gratiartis, Brisel, 2011.

#### Ostali projekti:

- *Izrada multimedijских nastavnih jedinica iz književnosti i jezika*, 2004.
- *Žene u zrakoplovstvu*, izložba, skupni rad, Knjižnica Galženica, Velika Gorica, 2005.
- *Monografije Zrakoplovne tehničke škole Rudolfa Perešina*, 2006.
- *Ljudi nazbilj*, školska radijska emisija, u povodu 500 godina rođenja Marina Držića, 2008.
- *U početku bijaše riječ*, školska radijska emisija, 2009.
- *Per aspera ad astra*, školska radijska emisija, 2010.
- *More zna*, recital za djecu, 2010.
- *Knjigom iz kaveza*, školska radioigra, 2011.

#### U pripremi za tisak:

- *Sinestezija*, katalog apstraktnih digitalnih slika opjevanih zbirkom pjesama.



## Hedina Sijerčić - Tahirović

---

**Kontakt podaci:** hedina.sijercic@mail.com

### Biografski podaci:

Hedina Tahirović-Sijerčić rođena je 11.11.1960. godine u Sarajevu. Novinarka je, književnica, edukatorica i prevoditeljica. Od 1986-1992. godine bila je glavna i odgovorna urednica, reporterka, prevoditeljica i voditeljica radio i tv emisija na romskom jeziku na RTV Sarajevo. Tokom rata u BiH odlazi u Njemačku, a zatim u Kanadu. Izuzetno je aktivna na rješavanju pitanja Roma u BiH i svijetu. Među njenim brojnim angažmanima, bila je i koordinatorka za obrazovanje Roma u Kanadi, učesnica i delegatkinja Roma Kanade na međunarodnim konferencijama, delegatkinja bh. izbjeglica Roma u Evropskom parlamentu i na više međunarodnih skupova, i učesnica i delegatkinja bosanskih i kanadskih Roma na dva internacionalna kongresa Roma u Varšavi i Zagrebu. Autorica je brojnih knjiga poezije i romskih priča na bosanskom, romskom, njemačkom i engleskom jeziku, kao i editorica dvije antologije pjesama romskih pjesnika i stvaralaca. Prevela je brojna djela iz dječije književnosti sa bosanskog i engleskog jezika na romski jezik. Pripremila je i dva rječnika romsko-bosanski i romsko-engleski. Takođe je pripremila i tematske lekcije pod nazivom *Učimo romski jezik* koje je promovirala i predavala u Parizu u okviru nastave za odrasle početnike. Dobitnica je priznanja prvom autoru koji je na romskom jeziku objavio djela u Kanadi (2008), plakete *Mali Princ* za svesrdnu podršku manifestaciji *Vezeni most* u Tuzli (2008), nagrade za najbolju promociju djela na XXI Sajmu knjige i učila u Sarajevu za knjigu *How God made the Roma* (2009), internacionalnog priznanja u povodu 100 godina od rođenja prve romske pjesnikinje Papusze, *Zlatno pero Papusze* za literarno stvaralaštvo u Poljskoj (2010) i priznanja *Literarne kreacije 2010.* za kreativan literarni izražaj u Sarajevu (2010). Trenutno je angažirana kao koordinatorka za Rome Bosne i Hercegovine pri Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice BiH.

### Objavljena djela:

- *Canadian Romani Pearls/Kanadski romski biseri*, na romskom i engleskom jeziku, Roma Community and Advocacy Centre, Kanada, 1999.
- *Romany Legends*, na engleskom i njemačkom jeziku, Turnshare, London, 2004.
- *Dukh-Pain/Bol*, na romskom i engleskom jeziku, Magoria Books, Toronto, Kanada, 2008.
- *Stare romske bajke i priče/Romane Paramicha*, na bosanskom i romskom jeziku, Bosanska riječ, Tuzla, 2008.
- *Romske narodne priče*, za odrasle, na engleskom i romskom jeziku, Magoria Books Toronto, Kanada, 2009.
- *Romski princ Phenga*, ilustrovana priča za djecu na engleskom i romskom jeziku, Magoria Books Toronto, Kanada, 2009.
- *Neobična familija*, na engleskom i romskom jeziku, Magoria Books Toronto, Kanada, 2009.
- *Kako je Bog stvorio Rome*, ilustrovana priča za djecu na engleskom, romskom, mađarskom i njemačkom jeziku, Magoria Books, Toronto, Kanada, 2009.
- *Karankochi-Kochi*, ilustrovane priče za djecu, Magoria Books Toronto, Kanada, 2010.
- *Four Brothers/Shtar Phrala*, ilustrovane priče za djecu, Magoria Books Toronto, Kanada, 2010.
- *Čuj, osjeti boll/Ashun, hachar dukh!*, zbirka pjesama na bosanskom i romskom jeziku, KNS Sarajevo, 2010.
- *Bosansko-romski i romsko-bosanski rječnik*, Fed. ministarstvo obrazovanja i nauke, BiH, 2010.
- *Fish/Riba*, ilustrovane priče za djecu na romskom i engleskom jeziku, Magoria Books Toronto, Kanada, 2011.

- *Rom like Thunder/Rom k'o Grom*, autobiografska novela na engleskom jeziku, Magoria Books Toronto, Kanada, 2011.
- *Romani dictionary: Gurbeti – English / English – Gurbeti - Romski rječnik: Gurbetsko - Engleski / Englesko - Gurbetski*, Magoria Books Toronto, Kanada, 2011.

#### Prijevod sa bosanskog na romski jezik:

- *Ilmihal*, početnica, islamska religija, prijevod sa srpskohrvatskog na romski jezik, El-Kalem, Sarajevo, 1995.
- *Na dzanen aver, gova si amaro dzuvdipe/Nismo naučile, tako smo živjele*, Medica Zenica, 2001.
- *Hasanaginca Vahide Šeremet*, drama u devet slika, Bosanska riječ, Tuzla, 2008.
- *Ciknoro Princo/Mali princ*, Bosanska riječ, Tuzla, 2008.
- *Parno them, kotorvalo them/Bijeli svijet, šareni svijet*, Šimo Ešić, Bosanska riječ, Tuzla, 2008.
- *Chiro Parlamento/Tvoj Parlament*, Parlament BiH, BiH, 2010.
- *Koraci prema životu bez nasilja i diskriminacije*, Medica Zenica, 2010.
- *Akcioni plan o obrazovnim potrebama Roma u BiH*, OSCE Sarajevo, 2010.

#### Urednica djela:

- *Radio i TV emisija na romskom jeziku*, Radio – Televizija Sarajevo, 1986. -1992.
- *Romano Lil*, magazin za Rome na engleskom i romskom jeziku, Roma Community and Advocacy Centre Toronto, Kanada, 1998-2001.
- *Canadian Romani Pearls/Kanadski romski biseri*, na romskom i engleskom jeziku, Roma Community and Advocacy Centre, Toronto, Kanada, 1999.
- *Like water/Sar o Paj/Kao voda*, antologija pjesama na engleskom i romskom jeziku, International Writers Asociation, Chandigarh, Indija, 2009.

#### Zajednički radovi:

- *Karankoči-Koči i Romi danas*, scenario, dva dokumentarna TV filma
- *Canadian Romani Pearls/Kanadski romski biseri*, na romskom i engleskom jeziku, Roma Community and Advocacy Centre, Toronto, Kanada, 1999.
- *Balkansko pero*, zbirka radova učesnika manifestacije Treći Novosarajevski književni susreti, KNS Sarajevo, 2009.
- *Like water/Sar o Paj/Kao voda*, antologija pjesama na engleskom i romskom jeziku, International Writers Asociation, Chandigarh, Indija, 2009.
- *The European Constitution in Verse*, na engleskom jeziku, Passa Porte, Brisel, Belgija, 2009.
- *Garavi Sokak*, Indija, Srbija, 2010.
- *Kapija istoka i zapada*, Zbirka radova učesnika manifestacije Četvrti Novosarajevski književni susreti, KNS Sarajevo, 2010.
- *O Złote pioro Papuszy 2/Zlatno pero Papuše 2*, Muzeum Okregowe w Tarnowie, Tarnow, Poljska, 2010.
- *Call the Witness-Canada Without Shadows/ Kanada bizo učhalipe*, audio projekat Kanada-BiH za Romski Paviljon na Venecijskom Bienalu u Veneciji 2011.



## Nikola Šimić-Tonin

---

**Kontakt podaci:** zaklina.kutija@skole.hr

### Biografski podaci:

Nikola Šimić Tonin je rođen 08.01.1962. godine u Crkvicama u Zenici. Prozaist je, pjesnik, eseist, dramski pisac, pisac za djecu, književni, kazališni, likovni kritičar i tekstopisac. Kao stipendist *Istraturista iz Umaga* radio je gotovo sve poslove u ugostiteljstvu, od konobara do voditelja ugostiteljskih objekata, a jedno kraće vrijeme i kao nastavnik praktične nastave za konobare. Živio je u 36 gradova od toga u 11 kraće periode u mnogim europskim zemljama, a trenutno živi u *Falkenstajner Hotels Zadar*. Aktivno se služi njemačkim, ruskim i talijanskim jezikom. Suradnik je mnogih listova i znanstvenih časopisa, između ostalih *The Bridge*, *Republika*, *Osvit*, *Odjek*, *Hercegovina franciscana*, *Zadarska smotra*, *Dubrovnik*, *Riječ časopis za filologiju HAZU*, *Riječ Brčko BIH*, *Motrišta*, *Marulić*, *Književni pregled RS*, *Hrvatska misao*, *Hrvatski vojnik*, *Fokus*, *Glasnik sv. Ante*, *Književno pero*, *Željezničar*, *Književna rijeka*, *Priroda*, *Zadarski list*, *Zadarski regional*, *Hrvatsko slovo*, *Školske novine*, *Glas koncila*, *Svjetlo riječi*, *Naša ognjišta*, *Zvrk*, *Cvitak*, *Radost*, *Modra lasta*, *Smib* te portala *Književnost.org*, *Prozaonline*, *Dragovoljac.com* i *AMAC Hrvati*. Potaknuo je objavljivanje rubrike Domoljubna poezija u listu *Hrvatski vojnik*, pjesma *Franjina* objavljena je prva na istim stranicama, kratkom pričom *Dan kada je...* u *Zadarskome listu* započeo je književni natječaj *Zoranić*. Član je žirija za dodjelu pjesničke nagrade *Josip Eugen Šeta HKD u Rijeci*. Član je DHK HB, HKD, MH, Društva hrvatskih skladatelja, LUK, HKD Napredak, *Jutro poezije* i drugih književno-kulturnih udruga. Dobitnik je nagrade Grada Knina *Grb Grada Knina* za književni doprinos (2002), prve nagrade za tekst *Zašto je tužan Petar Pan* Malog splitskog festivala (2006), pobjednik je Malog Knin-festa s pjesmom *Mi mornari* (2007), dobitnik druge nagrade za poeziju Prvoga međunarodnoga festivala poezije za djecu i mladež *Magda Simin* (2009) i prve nagrade za poeziju na standardnome hrvatskome jeziku *Matičini pjesnički susreti u Velikoj Gorici* za pjesmu *Istina* (2010). Živi i stvara u selu Plavno-Knin i primorskome mjestu Drage-Pakoštane.

### Objavljena književna djela:

- *Rukama zaustaviti vjetar*, pjesme, MH, Knin, 2000.
- *Nebeska drva*, priče, MH, Knin, 2000.
- *Kraljevna u kapi rose*, pjesme za djecu, MH, Knin, 2002.
- *Selice i stanarice*, slikovnica, MH, Knin, 2002.
- *Bilo je to jednom sve zbog kiše*, pjesme, MH, Knin, 2004.
- *Kralj Zvonimir*, poema, MH, Knin, 2004.
- *Host*, likovna monografija, MH, Knin, 2006.
- *Posudionica snova*, pjesme, MH, Lastovo, 2009.
- *Ustani kada kažeš Vukovar*, poema, Privlačica Vinkovci, MH, Zadar, 2010.
- *U vatrama rata u vatrama krvi*, domoljubna poezija, HKD Napredak, Knin, 2011.
- *Svratište riječi*, ode, haiku i druge pjesme, HKD Napredak, Zadar, 2011.

### Zajednički radovi:

- *Kninski pisci svome gradu*, MH, Knin
- *Vječnosti jednoga grada*, MH, Knin
- *Svjedoci vremena*, MH, Knin
- *Kijevski književni susreti* (o V. Gotovcu, o J. Kaštelanu, o I. Raosu, o B. Maruni)

- *Antologija haiku pjesništva*, Ivanić Grad, 2009. i 2010.
- *Mudrost Rame u književnome stvaralaštvu*
- *Kistom i perom u obrani domovine I., II. i III.*
- *Garavi sokak*, pjesnički susreti Miroslava Antića, 2009 i 2010.
- *Melnički pjesnički susreti*, Melnik- Bugarska, 2009.
- *Od priče do priče*, Najkraće priče 2009, Alma, Beograd, 2009.
- *Blagoslovljen budi gospodine moj*, Antologija pjesama o sv. Franji, Alfa, Zagreb, 2009.
- *Kapije Istoka i Zapada*, IV. Novosarajevski književni susreti, KNS, Sarajevo, 2010.
- *Četvrti vukovarski zbornik*, odabir pjesama, MH, Vukovar, 2010.
- *Slovom i snom 2009*, Rešetari-Arca, 2009.
- *Preobrazba zrna 2010*, Rešetari-Arca, 2010.
- *Pričigin 2010*, 2010.
- *Trenutak proze*, Kratka priča zadarskoga lista, Zoranić, 2010.

U pripravi za tisak:

- *Mi sanjamo u boji*, pjesme za djecu
- *Agonija jedne iluzije*, dramski ogled o životu, radu i hrvatstvu Ive Andrića
- *Drug uredni i pošteni*, monodrame
- *Otok Krapanj i krapanjski spužvari*, znanstveno-istraživački rad
- *Ulicom vlastite duše*, ogledi i prosudbe
- *Azilanti*, roman





## Emsud Sinanović

---

### Biografski podaci:

Emsud Sinanović je rođen 1955. godine u Vrhpolju, BiH. Na Filozofskom fakultetu u Zagrebu diplomirao je filozofiju, komparativnu književnost i jugoslavistiku, a magistrirao s temom bošnjačke drame i teatra. Na istom fakultetu je 2010. godine obranio doktorsku disertaciju *Poetika Envera Čolakovića (Antimodernizam kao temeljna odrednica)*. Živi i radi u Zagrebu.

### Objavljena djela:

- *Vrhpoljski šehidi*, zbirka poezije, 1994.
- *Osmijesi Bosne*, zbirka poezije, 1997.
- *Tarih o ljubavi*, zbirka poezije, Bošnjačka nacionalna zajednica Hrvatske, 2001.
- *Tarih o Slavonki*, zbirka poezije, 2008.

### Teoretsko djelo:

- *Bošnjačka drama*, Cambi, Lovran, 1996.

### Komedija:

- *Ramo i Đulka*, 2007.

### U pripremi za štampu:

- *Tarih o Galli*



## Saša Skenderija

---

**Kontakt podaci:** sasha@skenderija.com  
www.skenderija.com

### Biografski podaci:

Saša Skenderija je rođen 04.07.1968. godine u Vitezu. Živio je u Sarajevu do septembra 1992. godine, a nakon toga u Pragu sve do 1999. godine, kada se seli u SAD. Studirao je svjetsku književnost na Filozofskom fakultetu u Sarajevu i informacijske znanosti na Karlovom univerzitetu u Pragu. Kontribuirao je sa tekstovima i na tri albuma sarajevske alternativne rock grupe SCH (VRIL, 2002; Eat This!, 2004; i Dance, 2007). Živi i radi u New Yorku.

### Objavljena djela:

- *Kako naslikati žar-pticu*, poezija, Svjetlost, Sarajevo, 1990.
- *Ništa nije kao na filmu*, poezija, Samizdat, Prag, 1993.
- *Praški fraktali*, poezija, Web-Samizdat, Prag, 1998.
- *Zašto je patuljak morao biti ustrijeljen*, poezija, CKO, Tešanj, 2005.
- *Why the Dwarf had to be Shot*, poezija, Black Buzzard Press, Austin TX, 2008.
- *Rt Dobre nade / Cape of Good Hope*, poezija, CKO, Tešanj, 2011.

### Zajednički radovi:

- *Golo O*, Književna omladina Banje Luke, Banja Luka, 1987.

### Zastupljen u domaćim antologijama i stranim panorama i izborima:

- *Messages from the Bottom of the Night*, Literature of Bosnia and Herzegovina under Siege and in Exile, in Czech, 1995.
- *Ovdje živi Conan*, Mlada bosanska lirika 1992-1996, 1997.
- *Scar on the Stone*, Contemporary Poetry from Bosnia, 1998.
- *Ponestaje prostora*, Panorama najnovije bosanskohercegovačke poezije, 2000.
- *Absinthe*, New European Writing, 2005.
- *Like a Fragile Index of the World*, Poems for David Skorton, 2006.
- *Witness XX*, Exile in America, 2006.
- *Balkan Visions and Silver Visions II*, 1995., 2007.
- *Prague Tales*, A Collection of Central European Contemporary Writing, 2007.



## Asima Smajić - Simka

---

**Kontakt podaci:** asimacosabic@yahoo.fr  
Tel. 00330247375911

### Biografski podaci:

Asima Smajić je rođena 15.07.1941. godine u Banja Luci. Po struci ekonomista, radila je niz godina u preduzeću Veletekstil na rukovodećim finansijskim poslovima. 1992. godine napušta Banju Luku i odlazi u Francusku. Zapisivala je i pisala od svoje najranije mladosti. Prva knjiga *Deveta želja rijeke* nastala je u periodu kada se borila protiv teške bolesti, pišući istinite priče svog odrastanja, mladosti i života nakon progona. Druga knjiga *Nemesis i Dunja* je zbirka novela, također istinitih događaja. Naslovne stranice knjiga uradio je njen sin Sanjin Čosabić, akademski slikar, koji također živi u Francuskoj. Suradnik je lista *Seher Banja Luka* koji izlazi u Švedskoj, *BH Magazin* Holandija, *Orbus* Belgija, *Sabah*, *Banjalučki žubori*, *Laguna Mag*, *Gratiartis* Belgija i *KNS-a* Sarajevo. Knjige su joj promovisane na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu, na manifestaciji *Vezeni most* 2008. i 2009. godine uz recenziju cijenjenog književnika Ismeta Bekrića i u Briselu, povodom izlaska zajedničke knjige *Priče*, pisaca iz dijaspora. Živi i radi u Francuskoj.

### Objavljena djela:

- *Deveta želja rijeke*, zbirka pripovjedaka, Grafičar-Promet, Sarajevo, 2005.
- *Nemesis i Dunja*, zbirka novela, Sabah, Sarajevo, 2008.

### Zajednički radovi:

- *Priče*, zbirka priča pisaca bh. dijaspora, Brisel, Gratiartis, 2010.

### U pripremi:

- *Oči od kristala*



## Senada Smajić

---

**Kontakt podaci:** praskozorja@gmail.com  
Tel. 00 386 (0)59 045 144

### Biografski podaci:

Senada Smajić je rođena 11.04.1957. godine u Vitezu. Završila je srednju upravnu školu. Od 1986. godine živi u Sloveniji, a zadnjih desetak godina je nastanjena u Železniku. Bila je zaposlena u tekstilnoj fabrici Predilnica, Škofja Loka i sad uživa plodove zaslužene mirovine. Kao ljubiteljica lijepih, toplih riječi, fascinirana njihovom puninom i prazninom, veliki dio svog vremena posvećuje čitanju i ljubiteljskom pisanju poezije. Piše poeziju na materinskom i slovenskom jeziku. Pomalo se bavi i prevođenjem slovenskih pjesnika u jezik *njenih uspomena* s kojim je živjela i rasla. Više od dvadeset godina redovno i aktivno sudjeluje u projektu Javnog sklada za kulturne dejavnosti Republike Slovenije, koji svake godine raspisuje literarni konkurs za reviju Paralele, namijenjen autorima koji žive u Sloveniji, a pišu na svom materinskom jeziku. Osim toga redovno surađuje i sa literarnom revijom Sejalec koja je namijenjena piscima iz Gorenjske i u kojoj objavljuje svoje pjesme na slovenskom jeziku. Njene pjesme su zastupljene u mnogim drugim literarnim revijama i zbornicima, kako u Sloveniji, tako i u Bosni i Hercegovini. Učesnik je mnogobrojnih samostalnih i zajedničkih literarnih nastupa. Dobitnica je nagrade *Novosarajevsko pero* na V Novosarajevskim književnim susretima u kategoriji bosanskohercegovačke dijaspore.

### Objavljena djela:

- *Kroz život / Skozi življenje*, pjesnička zbirka, Mariborska literarna družba, 2001.
- *Z njenih robov*, pjesnička zbirka, Anion, Ljubljana, 2008.
- *Ditiramb*, pjesnička zbirka, Udruženje za kulturu Novo Sarajevo, Sarajevo, 2011.



## Faiz Softić

---

**Kontakt podaci:** softic@internet.lu

### Biografski podaci:

Faiz Softić je rođen 10.01.1958. godine u Vrbama kod Bijelog Polja. Školovao se u rodnom kraju, Mostaru i Sarajevu. Prvu pjesmu objavio još kao učenik 6. razreda osnovne škole i od tada ne prestaje pisati. Piše za razne listove i časopise. Njegova djela su prevedena i nagrađivana. Zastupljen je u školskom programu BiH i Kosova. Svaka njegova knjiga bila je u najužem izboru za knjigu godine u Bosni i Hercegovini u godinama njihovog izdanja. Živio je u Sarajevu, gdje ga zatiče rat i gdje ostaje do kraja da brani grad i zapisuje. 1995. godine sa porodicom odlazi u Luksemburg gdje nastavlja sa književnim radom. Tu je napisao roman *Pod Kun planinom*, zasnovan na autentičnom događaju iz svog zavičaja, koji je doživio više izdanja, filmski scenarij i prijevod na francuski jezik. O njegovom književnom radu pisali su mnogi kritičari i esejisti iz BiH, Crne Gore i Luksemburga. Suorganizator je velikog internacionalnog Festivala kulture, koji se svake godine u martu mjesecu organizira u Luksemburgu i na kojem poziva pisace iz Bosne i Hercegovine i drugih republika ex-Yu. Za knjigu pripovjedaka *Čovjek koji kisne* dobio je novčanu nagradu Ministarstva kulture Federacije BiH za dvadeset najboljih knjiga izdatih u toj godini. Glavni je i odgovorni urednik *Revije Bihor* koja izlazi u Luksemburgu. Živi i radi u Luksemburgu.

### Objavljena djela:

- *Strašan je zid bez sjene*, poezija, Bosanska knjiga, 1996.
- *Pod Kun planinom*, roman, Bosanska riječ, Wuppertal, Tuzla, 2002; drugo izdanje 2003. i treće izdanje Almanah, Podgorica, 2011.
- *Strah od rodne kuće*, roman, Bosanska riječ, Wuppertal, Tuzla, 2003.
- *Čovjek koji kisne*, pripovjetke, Tugra, Sarajevo, 2006.
- *Čovjek na rasputici*, poezija, Zoro, Zagreb-Sarajevo, 2007.
- *Sous le mont Kun/Pod Kun planinom*, prijevod na francuski jezik, Clae, Luksemburg 2009.

### U štampi:

- *Mjesečeve priče*, zbirka novela, Zoro, Zagreb-Sarajevo

### U pripremi:

- *Bošnjaci u Luksenburgu*, monografija



## Zoran Sova

---

**Kontakt podaci:** zoranslv@gmail.com

### Biografski podaci:

Zoran Sova rođen je 1962. godine u Kaknju, a odrastao je i živio u Zenici, gdje je diplomirao na Metalurškom fakultetu i stekao zvanje diplomirani inženjer metalurgije. Radio je u Željezari Zenica. 1994. godine napušta Zenicu i s obitelji odlazi u Njemačku. Život na socijalnoj pomoći ga ne zadovoljava i 1997. godine naseljava se u kraljevskom gradu Kninu gdje je mislio ostvariti svoje poslovne i umjetničke ambicije. Ne našavši zaposlenje iseljava se 2001. godine u Las Vegas, Nevada, SAD. Pisanjem se bavi od rane mladosti, ali je tek u Kninu objavio svoju prvu zbirku pjesama *Raširiti krila* u izdanju Matice hrvatske Knin. Svoju knjigu je promovirao u Zagrebu, Šibeniku, Zadru, na Bjelolasici, Drvaru, Mostaru i naravno u Kninu. Osim poezije, piše i pripovjetke (s elementima fantastike), koje će nastojati objaviti u skorij budućnosti. Rad u Americi mu ne ostavlja puno vremena za pisanje i neki obimniji književni rad, ali redovno predstavlja svoje pjesme diljem Amerike i Kanade, od New Yorka preko Montreala, Čikaga, do Las Vegasa i Los Anđelesa.

### Objavljena djela:

- *Raširiti krila*, zbirka pjesama, Matica hrvatska, Ogranak Knin, 2000.

### Zajednički radovi:

- *Kninski pisci svome gradu*, peta obljetnica Dana domovinske zahvalnosti, Knin, 2000.
- *Svjedoci vremena*, zajednička knjiga kninskog književnog kruga, Knin, 2006.
- *Riječi moja, lanterno života*, sa hrvatskim pjesnicima koji žive u Kanadi i SAD-u, New York 2006.
- *Pjesmotvori iz daleka*, Hrvatski svjetski kongres, New York, 2010.



## Saša Stanišić

---

**Kontakt podaci:** sasa@kuenstlicht.de

### **Biografski podaci:**

Saša Stanišić je rođen 1978. godine u Višegradu, u Bosni i Hercegovini. 1992. godine odlazi u Njemačku, gdje je studirao njemački jezik i slavensku filologiju u Heidelbergu. Svojim debitantskim romanom *Kako vojnik popravlja gramofon / Wie der Soldat das Grammofon repariert*, iz 2006. godine doživio je velik uspjeh. Ovaj roman je 2008. godine nominiran za nagradu German Book Prize. Pored ostalih, osvojio je i nagradu Adalbert von Chamisso Fondacije Robert Bosch, a to je najveće priznanje koje može dobiti neki autor koji piše na njemačkom jeziku, a kojem njemački jezik nije materinji. Djelo je do sada prevedeno na 30 jezika. Smatra se jednim od najvećih nada svoje generacije. Osim navedenog romana piše radio drame, pripovjetke i eseje. Živi u Berlinu i radi kao slobodni novinar i pisac.

### **Objavljena djela:**

- *Kako vojnik popravlja gramofon*, 2006.



## Marinko Stevanović

---

**Kontakt podaci:** marinko.stevanovic@gmail.com  
www.provincijskirazgovori.blogspot.com  
Tel. +4369919525362

### Biografski podaci:

Marinko Stevanović je rođen 23.05.1961. godine u Liješnju, opština Zvornik. Završio je Prirodno-matematički fakultet u Beogradu, katedra za astronomiju i Pedagošku akademiju u Tuzli. Radio je kao učitelj u Zvorniku i Donjoj Austriji. Napisao je preko 20.000 stihova u zadnjih 35 godina i svi su dostupni javnosti na njegovom blogu. Svoj opus je nazvao *Provincijski razgovori*. To je složen dualistički poetski sistem koji se sastoji od više hronološki povezanih ciklusa. Učesnici razgovora su Ironični optimista, Ironični pesimista, Obični optimista, Obični pesimista, Propovjednik, Pjesnik, Učitelj i Filozof. Ciklusi su podijeljeni hronološki počevši od Dječaka, Mladića, Slatkoustog ... do najnovije faze *Urbani razgovori*, koji su poseban dualistički sistem ironije i poetike, realnog i imaginarnog, autobiografije i fikcije. Najnovija serija stihova je poetska aplikacija bogumilskog duhovnog pokreta kao paradigme selišta i grobova i kao metafore i (*klerofilne mitologije*) prošlosti. Osim pjesama napisanih na našem jeziku, piše i objavljuje na njemačkom jeziku u bečkom dvonedjeljniku *Augustin*. Pjesme su mu prevedene na njemački, engleski, holandski i španski jezik. Od svojih djela do danas ništa nije objavio, zbog nemogućnosti pronalaska izdavača. Trenutno je nezaposlen i živi u Beču u Austriji.

### Objavljena djela:

- Od 2006. godine svoje stihove objavljuje na blogu [www.provincijskirazgovori.blogspot.com](http://www.provincijskirazgovori.blogspot.com)





## Igor Štikš

---

**Kontakt podaci:** Putem Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH

### Biografski podaci:

Igor Štikš se rodio 1977. godine u Sarajevu. Za svoj prvi roman *Dvorac u Romagni* dobio je nagradu *Slavić* za najbolju debitantsku knjigu. Ovaj roman je do sada objavljen na njemačkom, engleskom i španjolskom jeziku. Njegov drugi roman *Elijahova stolica* dobio je nagrade *K. Š. Gjalski* i *Kiklop* za najbolje prozno djelo godine, a preveden je do sada na desetak evropskih jezika. Ulomak iz romana uvršten je u antologiju *Best European Fiction*. Po ovom romanu napravljena je predstava u Jugoslovenskom dramskom pozorištu u Beogradu koja je osvojila Grand Prix BITEF-a 2011. godinu. Njegova prva knjiga poezije pod naslovom *Povijest poplave* izlazi 2008. godine. Sa Srećkom Horvatom 2010. godine je objavio politički esej *Pravo na pobunu – uvod u anatomiju građanskog otpora*. Doktorirao je na Institutu za političke studije u Parizu (Sciences Po) i na Northwestern University u Čikagu, a od 2009. godine je postdoktorski istraživač na Sveučilištu u Edinburgu.

### Objavljena djela:

- *Dvorac u Romagni*, roman, Durieux, 2000. i drugo izdanje, Fraktura, 2007.
- *Elijahova stolica*, roman, Fraktura, 2006. i drugo izdanje, Zoro, 2010.
- *Povijest poplave*, poezija, Fraktura, 2008.

### Zajednički radovi:

- *Pravo na pobunu – uvod u anatomiju građanskog otpora*, esej, sa Srećkom Horvatom, Fraktura, 2010.



## Ibro Suhopoljac

---

**Kontakt podaci:** bh\_aussie@hotmail.com

### Biografski podaci:

Ibro Suhopoljac je rođen u Pridjelu, južnoj kapiji grada Doboja. Osnovnu i srednju školu završio je u Doboju, a do rata je živio i radio u Doboju i Zenici. Još kao osnovac isticao se svojim literarnim radovima pa je objavljivao u *Prvim brazdama* i *Malim novinama*, a kasnije u listovima za nešto starije i odrasle. U njemu su tih vremena prepoznavali izrazitiji pjesnički talenat. Nakon rata iseljava se u Australiju, gdje počinje aktivnije da piše. Javlja se pjesmama i političkim osvrtima, prvo u *Vilajetu* bosanskom listu u Sidneju, *Ogledalu*, *Glasilu bh. dijaspore Australije*, te u australsko-bosanskom magazinu *Bosna*, gdje od 2005. godine postaje redovni kolumnist. Dopisnik je *Orbusa* i *Bošnjačkih topraka*, uglednih bosanskih web-stranica. Učesnik je svih važnijih kulturnih i patriotskih projekata iseljeničke BiH u Australiji. U radijsko-novinarskim vodama je od nastanka RBT (Radio bosanskog telegrafa) u Sidneju, čiji je jedan od osnivača, voditelj i urednik. Pojavljuje se i kao promotor knjiga bosanskih autora, te recenzent. Diplomirao je Informativnu tehnologiju na Miller College u Sidneju. Član je BH kulturnog društva Novog Južnog Velsa u Sidneju (Bosnia – Herzegovina Cultural Society of NSW Sydney), te aktivni potpredsjednik BH kulturnog centra. Trenutno živi i radi u Sidneju u Australiji.

### Objavljena djela:

- *Šapat Horiona*, poezija, 2007.
- *Preko sedam mora*, zbirka pjesama

### Zajednički radovi:

- *Priče*, zbirka priča pisaca bh. dijaspore, Gratiartis, Brisel, 2010.
- *Kapija Istoka i Zapada*, koautor, KNS, Sarajevo, 2010.
- *Duhovna konekcija*, koautor, KNS, Sarajevo, 2011.
- *Sopotja*, koautor, prevedeno na slovenski jezik



## Bisera Suljić-Boškailo

---

**Kontakt podaci:** boskailo@gmx.de

### Biografski podaci:

Bisera Suljić-Boškailo rođena je u Tutinu. Studirala je u Sarajevu, Mostaru i Njemačkoj. Doktor je filoloških nauka, germanista i dugogodišnji predavač njemačkog jezika u Ingolstadt, Njemačka. Trenutno je predavač i šef katedre za Germanistiku na Internacionalnom univerzitetu u Novom Pazaru, prevodilac, novinar i književnik. Član je Društva pisaca BiH, Njemačkog društva pisaca i Društva novinara BiH. Prevela je nekoliko značajnih djela sa njemačkog jezika. Dobitnica je mnogih nagrada, između ostalih nagrade A. B. Šimić za poeziju (1989). Prevod dječije knjige njemačkog pisca Paula Maara *Sedmica puna subota* nagrađen je od strane Fondacije za izdavaštvo Federacije BiH, kao i od strane literarnog udruženja Traduki, koje finansira Savezno ministarstvo za evropska i internacionalna pitanja Austrije, Njemačke i Švicarske. Dobitnica je i godišnje Deretine nagrade za najbolji neobjavljeni roman u Srbiji (2009). Zastupljena je u mnogim antologijama, a njena djela su prevedena na njemački jezik. Živi i radi u Njemačkoj.

### Objavljena djela:

- *Vilino kolo*, pjesme, Oslobođenje, Sarajevo, 1991.
- *Goli otok*, roman, Ljiljan, Sarajevo, 2001.
- *La Perla*, roman, Bosanska riječ, Tuzla, 2004.
- *Pešter*, roman, Zalihica, Sarajevo, 2005, drugo izdanje, Zalihica, Sarajevo, 2009.
- *Vilino kolo i druge ljubavi*, pjesme, Zalihica, Sarajevo, 2005.
- *Bilija*, roman, Dereta, Beograd, 2010.
- *Tomas Man na svojim izvorima*, monografija, Zalihica, Sarajevo, 2009.



## Mario Suško

---

**Kontakt podaci:** suskom@ncc.edu

### Biografski podaci:

Mario Suško, pjesnik, esejist i prevoditelj, rođen je 17.12.1941. godine u Sarajevu. Na Filozofskom fakultetu u Sarajevu diplomirao je engleski jezik/književnost i filozofiju, potom pohađao poslijediplomski studij u Zagrebu, a godine 1968/69. kao Fulbrightov stipendist magistrirao američku književnost na SUNY Stony Brook, gdje je između 1970-1973. godine bio asistent, a 1973. godine je doktorirao. Od 1977. godine je član Odjela za anglistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu, a iz grada izlazi u ožujku 1993. godine, da bi koncem godine počeo predavati američku književnost i jezikoslovlje na Nassau Com. Collegeu, SUNY New York, u Garden Cityju, New York. Objelodanio je 80 knjiga, među inima, nekoliko antologija i izbora, uključujući sedam svezaka Saula Bellowa (1990), antologiju britanskog pjesništva (1988, zajedno s D. Harsentom), suvremenog američkog pjesništva (1990), afro-američkog pjesništva dvadesetoga stoljeća (2000), moderne židovsko-američke pripovijesti (2006, zajedno s M. Schwartzmanom), pripovijesti Donalda Barthelma, poezije Theodorea Roethkea i E.E. Cummingsa te preveo, među inima, romane E. L. Doctorowa, Bernarda Malamuda, Williama Styrona, Williama Faulknera, Jamesa Baldwina, Kurta Vonneguta. 2002. godine Meandar je tiskao njegov integralni prijevod kultne knjige Walta Whitmana *Vlati trave*. Poezija mu je tiskana u Velikoj Britaniji, Italiji, Švedskoj, Nizozemskoj, Irskoj i Austriji, te u više od 80 časopisa u SAD-u. Autor je trideset knjiga pjesama od kojih je osam napisano izvorno na engleskome jeziku. Njegova najnovija zbirka *Closing Time* objelodanjena je 2008, a hrvatska naklada *Vrijeme zatvaranja* (Meandarmedia) 2009. godine. Četverostruki je kandidat za Pushcartovu nagradu, finalist za Forwardovu nagradu (Velika Britanija), a dobitnik je nagrade časopisa Nassau Review za poeziju (1997 i 2006), nagrade Tin Ujević za knjigu pjesama *Versus Exsul* (Meandar, 1999), nagrade Rektorata Državnog sveučilišta države New York za izvanredna postignuća u području znanstvene i književne djelatnosti (2003), te nagrade za poeziju časopisa *Relief: A Quarterly Christian Expression* (2008).

### Objavljena djela:

- *Prvo putovanje*, pjesme, Sarajevo, 1965.
- *Drugo putovanje ili patetika uma*, pjesme, Zagreb, 1968.
- *Fantazije*, pjesme, Sarajevo, 1970.
- *Preživljenje*, pjesme, Sarajevo, 1974.
- *Ispovijesti*, pjesme, Sarajevo, 1976.
- *Skladbe i odsjevi*, pjesme, Sarajevo, 1976.
- *Duh i glina*, ogleđi, Sarajevo, 1978.
- *Zemljoviđenje*, pjesme, Zagreb, 1980.
- *Gravitacije*, 41, pjesme, Sarajevo, 1982.
- *Izabrane pjesme*, pjesme, Sarajevo, 1984.
- *Physika Meta*, pjesme, Rijeka, 1989.
- *Knjiga izlaska*, pjesme, Tuzla, 1991.
- *Priručnik za poeziju*, pjesme, Rijeka, 1994.
- *Mothers, Shoes and Other Mortal Songs*, pjesme, Stamford, CT, 1995.
- *Buduća prošlost*, pjesme, Ljubljana, 1996.
- *Majke, cipele i ine smrtne pjesme*, pjesme, Zagreb, 1997.
- *Versus Exsul*, pjesme, Stamford, CT, 1998.

- *Versus Exsul*, pjesme, Zagreb, 1999.
- *The Life After*, pjesme, Stamford, CT., 2001
- *Madri, scarpe e altre canzoni mortali*, pjesme, Napulj, 2001.
- *Život poslije*, pjesme, Zagreb, 2002.
- *Čitanje života i smrti*, pjesme, Zagreb, 2003.
- *Eternity on Hold*, pjesme, New York, 2005
- *Life Revisited: New and Selected Poems*, Allahabad, Indija, 2006
- *Vječnost na čekanju*, Meandar, Zagreb, 2006.
- *Closing Time*, pjesme, Brownsville, VT: Harbor Mountain Press, 2008.
- *Rules of Engagement*, pjesme, Erbacce - press, Velika Britanija, Liverpool, 2009.
- *Vrijeme zatvaranja*, pjesme, Meandarmedia, Zagreb, 2009.
- *Epi/Logos*, pjesme, Liverpool, Velika Britanija: erbacce-press, 2011.
- *Framing Memories*, pjesme, Brownsville, VT: Harbor Mountain Press, 2011.

#### Uredio:

- *Gramatika semantika znanje*, zbornik, Sarajevo, 1977.
- Theodore Roethke: *Glad za postojanjem*, pjesme, Zagreb, 1982.
- Donald Barthelme: *Otčaravanja, proza*, Zagreb, 1985.
- *Američka novela 20. stoljeća*, antologija, Sarajevo, 1986, 1990.
- *Suvremena britanska poezija*, antologija, Sarajevo, 1988.
- E. E. Cummings: *JESTee(t)c.*, pjesme, Zagreb, 1988.
- *Suvremena američka poezija*, antologija, Sarajevo, 1990.
- Saul Bellow: *Djela*, 7 svezaka, Sarajevo, 1990.
- Crno na bijelo: *antologija afro-američkoga pjesništva*, Zagreb, 2000.
- Walt Whitman: *Vlati trave, integralno izdanje*, Zagreb, 2002.
- *Obznana postojanja: moderna židovsko-američka pripovijest* (zajedno s M. Schwartzmanom), Zagreb, 2006.

#### Važniji prijevodi:

- J. Dickey, *Izbavljenje*, roman, Zagreb 1975.
- M. Jay, *Dijalektička imaginacija*, studija, Sarajevo 1982.
- W. Styron, *Sofijin izbor, roman*, Zagreb, 1982.
- B. Malamud, *Popravljlač, roman*, Zagreb, 1984.
- J. G. Ballard, *Carstvo sunca*, roman, Zagreb, 1987.
- E. L. Doctorow, *Svjetska izložba*, roman, Zagreb, 1989.
- B. Malamud, *Pomoćnik*, roman, Zagreb, 1992.

#### Preveo na engleski jezik:

- V. Koroman, M. Jerković i dr.



## Nedžad Talović

---

**Kontakt podaci:** nedžad.talovic@hogsby.net  
Mob. +46 70 274 28 95

### Biografski podaci:

Nedžad Talović je rođen 17.08.1963. godine u Banja Luci. U periodu 1978-1982. godine pohađa srednju građevinsku školu u Banja Luci, arhitektonski smjer-visokogradnja, a 1988. godine na Univerzitetu u Banja Luci stiče titulu mašinskog inženjera. Po progonu u Švedsku aktivno uči jezik. U periodu 1994-1995. godine završava više kurseva za prevodioca pri TBV organizaciji (Tjänstemännens Bildningsverksamhet). 2002. godine započinje političku karijeru u Socijaldemokratskoj partiji Högsby komune, postaje predsjednik partije u Fågelforsu, mjestu gdje živi. Od 2002. godine skupštinski je zastupnik i redovni član najviše gradske uprave do 2010. godine, kada se kandiduje na Regionalnim izborima 2010. Bavi se dopisništvom za novine *Bosanska pošta* i *Šeher Banja Luka*, pisanjem proze, poezije i slikarstvom. Objavljuje debatne članke za više švedskih regionalnih novina. Zaposlen je u firmi za opremanje i dizajn Prova inredningar-Ruda kao NC- operator, konstruktor. Živi i radi u Hogsby komuni, Fegelfors u Švedskoj.

### Objavljena djela:

- *Grad u ruži*, zbirka pjesama, Udruženje Bosna i Hercegovina, 2001.

#### Zajednički radovi:

- *Zapisano Vrbasom*, Banjalučki žubori, 2001.
- *Kad jednom dođes u grad od lišća*, Banjalučki žubori, 2002.
- *Vrbas voda nosila jablana*, Banjalučki žubori, 2005.



## Enes Topalović

---

**Kontakt podaci:** enes-to@online.no  
www.snovi.org  
Tel. 0047 55287555; 0047 41269092

### Biografski podaci:

Enes Topalović je rođen 10.03.1963. godine u selu Bare, opština Goražde. Diplomirao je jezik i književnost na Pedagoškoj akademiji u Sarajevu i struku nadogrudio djelimičnim studijem u Norveškoj. Član je norveškog Centra pisaca Forfattersentrum. Dobitnik je nekoliko književnih nagrada i priznanja od kojih su najznačajnije književna nagrada Srebrenica za priču *Mrtva trka* (2006), književna nagrada *Zija Dizdarević* za priču *Smijeh u sebi* (2006), književna nagrada ICC Behar, SAD za priču *Hafiz* (2008). Njegov roman *Na kraju svega* je, na natječaju VBZ-a za najbolji neobjavljeni roman 2009. godine, izabran među pet najboljih rukopisa. Trenutno živi i radi kao prosvjetni radnik u norveškom gradu Bergenu.

### Objavljena djela:

- *Let kroz snove*, roman, Bosnia ars, Tuzla, 2003.
- *Šapat predaka*, zbirka pripovijedaka, Graforad, Zenica, 2004.
- *Mrtva trka*, zbirka pripovjedaka, Bosanska riječ, Tuzla, 2007.
- *Govor iz bešike*, zbirka pjesama, Dhira Verlag, Erlenbach ZH Schweiz, 2009.
- *Bankingen fra graven / Kucanje iz kabura*, izbor pripovjedaka, prijevod na bosanskom jeziku, Commentum forlag, Norway, 2011.
- *AMANet MREŽA*, roman, TDK Šahinpašić Sarajevo, 2011.
- *Na kraju svega*, roman, VBZ Zagreb, 2011.

### Zajednički radovi:

- *Pod istim nebom*, knjiga poezije, koautor, Dhira Verlag, Erlenbach ZH Schweiz, 2008.
- *Priče*, zbirka priča pisaca bh. dijaspore, Gratiartis, Brisel, 2010.



## Cecilija Toskić

---

**Kontakt podaci:** toscibi@kufnet.at

### **Biografski podaci:**

Cecilija Toskić je rođena 27.05.1960. godine u Fojnici. Diplomirala na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, smijer njemački jezik i književnost. Radi kao profesorica njemačkog jezika u Sozialpädagogin, NLP-Praktitioner. Do 1993. godine je živjela i radila u Fojnici, kada odlazi u Kufštajn, Tirol, Austrija. Piše kratke priče. Član je PEN-a i Društva pisaca Bosne i Hercegovine. Objavljivala je u časopisima *Diwan*, *Marulić*, *Motrišta*, *Osvit*, *Slobodna Bosna*, *Stećak* i *Sarajevske sveske*. Živi i radi u Kufštajnu u Austriji.

### **Objavljena djela:**

- *Pa, da krenem ispočetka*, Synopsis, Sarajevo-Zagreb, 2004.
- *Südstwind*, neue österreichische, Lyrik 6
- *AndernWorts*, Lyrik, A

Prijevod na strane jezike:

- *Dinner, The Fair in Kiseljak*, engleski jezik, kratke priče
- *Dem Mann, der zu sterben beschlossen hat, Dem Mann, der zu leben beschlossen hat, Einsamkeit, Sehnsucht, Gewissheit*, njemački jezik

U pripremi:

- *Selo povratnika*, radni naslov, kratke priče
- *Antologija suvremene proze BiH*, Zagreb
- *Bosanska antologija*, SAD





## dr. Branko Tošović

---

**Kontakt podaci:** branko.tosovic@uni-graz.at  
www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis

### Biografski podaci:

Branko Tošović je rođen 1949. godine u Vihovićima kod Kalinovika. Diplomirao je na Odsjeku za slovenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta u Sarajevu (1973), a na istom fakultetu je magistrirao (1979) i doktorirao (1983). Na Filozofskom fakultetu u Sarajevu je radio kao asistent-pripravnik, asistent, docent i vanredni profesor (1977–1992). Predavao je srpskohrvatski jezik na Moskovskom državnom univerzitetu (1985-1989, 1992–1993). Školske 1992/1993. radio je kao vodeći naučni saradnik Instituta za lingvistiku Ruske akademije nauka i naučni saradnik Instituta za ruski jezik A. S. Puškin. Bio je duže vrijeme gostujući profesor na Univerzitetu u Manhajmu (1993-1996), na Univerzitetu u Leipzigu (1995), na Filozofskom fakultetu u Zadru (1988-1989) na Filozofskom fakultetu u Zagrebu (2001–2004). Kraća gostovanja imao je u Poznanju (1997), Bratislavi (1999), Ljubljani (1999), Leuvenu (2000), Varšavi (2000), Velikom Trnovu (2002), Novom Sadu (2005), Katowicama (2008), Moskvi (2008), Skoplju (2008), Mariboru (2009), Mostaru (2009), Puli (2009), Travniku (2009), Beču (2011), Beogradu (2011) i Sankt Petersburgu (2011). Učestovao je na velikom broju međunarodnih naučnih skupova. Od 1996. godine radi kao redovni profesor za slovensku lingvistiku u Institutu za slavistiku Univerziteta Grac, gdje predaje bosanski/bošnjački, hrvatski, srpski i ruski jezik. Uređivao je u Sarajevu časopise *Slavist* i *Prizma* (do 1992). U dva mandata vršio je funkciju predsjednika Odsjeka za slavistiku u Sarajevu i jednom direktora Instituta za slavistiku u Gracu. Bio je član Predsjedništva međunarodne organizacije MAPRJAL, predsjednik Slavističkog društva BiH i predsjednik Društva za primijenjenu lingvistiku BiH. Godine 2000. pokrenuo je internet-projekat *Lingvistički slavistički portal Univerziteta Grac GRALIS* ([www-gewi.uni-graz.at/gralis](http://www-gewi.uni-graz.at/gralis)). Objavio je oko 300 radova, od toga četrdesetak knjiga, monografija, posebnih izdanja i zbornika, kao i nekoliko prevoda. Od 1991. godine član je izdavačkog savjeta časopisa *Stylistyka* Univerziteta Opole i Poljske akademije nauka. Za svoj rad je dobio zahvalnicu Univerziteta u Opolu (Poljska) povodom 50. godišnjeg jubileja tog univerziteta, Povelju počasnog člana Slavističkog društva Srbije za afirmaciju slavistike u svijetu i rezultate u istraživanju slovenskih jezika, a za knjigu *Sintaksa srpskog jezika*, čiji je jedan od autora, 2005. godine Ivićevu nagradu kao najbolju publikaciju te godine u oblasti slavistike. Objavio je niz monografija u Austriji, Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, Njemačkoj, Poljskoj, Rusiji i Srbiji. Radovi su mu štampani u svim slovenskim zemljama na više jezika (najviše na srpskom, ruskom i njemačkom). Osnovne naučne oblasti: 1) lingvistika – šira područja: gramatika, stilistika, opšta i kontrastivna lingvistika, – uža područja: glagol, korelacije između slovenskih jezika, posebno bliskih kao što su bosanski/bošnjački, hrvatski i srpski, 2) književnost, poetika i stilistika: Ivo Andrić, Branko Ćopić. Pokrenuo je i uspješno završio niz projekata, među kojima se izdvaja veliki međunarodni projekat *Razlike između bosanskog/bošnjačkog, hrvatskog i srpskog jezika* (2006–2010). Pod njegovim rukovodstvom u toku su dva velika istraživačka projekta: *Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu* (2007–2015) i *Lirski, humoristički i satirički svijet Branka Ćopića* (2011–2016).

### Objavljena djela:

Važnije knjige (monografije i druga posebna izdanja):

- *Funkcionalni stilovi*, Sarajevo, 1988.
- *Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom*, Sarajevo, 1988.
- *Srpskohrvatski jezik*, zajedno sa Agnieszkom Spaginskom Pruszk, Gdańsk, 1992.
- *Stilistika glagoli*, Wuppertal, 1995.
- *Глагольный категориал*. Opole – Grac, 1998.

- *Izazovi Branka Tošovića*, Beograd – Valjevo, 2000.
- *Korelaciona sintaksa: projekcional*, Grac, 2001.
- *Funkcionalni stilovi*, Grac, 2002.
- *Ujak*, Beograd, 2003.
- *Sintaksa savremenog srpskog jezika: Prosta rečenica* (više autora, urednik Milka Ivić), Beograd, 2005.
- *Экспрессивный синтаксис глагола русского и сербского/хорватского языков*, Москва 2006.
- *Izazovi Branka Tošovića: Kolekcija Odgovori, knj. 69. – Razgovor vodio Miloš Jevtić*, drugo dopunjeno izdanje, Beograd, 2007.
- *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz – Nobelovac Ivo Andrić u Gracu. Grac – Beograd 2008.*
- *Способы глагольного действия в сербском, хорватском и бошняцком языках*, Katowice, 2009.
- *Трансакционал русског и сербског/хорватског/бошнячког языков*, Katowice, 2009.
- *Korrelative Grammatik des Bosni(aki)schen, Kroatischen und Serbischen, Teil 1: Phonetik – Phonologie – Prosodie*, Münster, 2009.
- *Andrić-Initiative: Ivo Andrić im Europäischen Kontext (Graz, 2008–2015): Konzeption, Tätigkeit, Ergebnisse*, Graz 2010.
- *Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen (FWF-Projekt P19158-G03 2006–2010). Konzeption, Aktivitäten, Ergebnisse*, Graz, 2010.
- *Gralis: Das linguistische Slawistik-Portal der Karl-Franzens-Universität Graz (2000–2010)*, Graz, 2010.
- *Корреляционная грамматика сербского, хорватского и бошняцкого языков: Часть I: Фонетика – Фонология – Просодия*, Москва, 2011.

#### Zbornici:

- *Jezik i stil sredstava informisanja*, Tošović Branko (odg. ur.), Sarajevo, 1991.
- *Mama, neću u podrum*, urednik, pripr. Razija Lagumdžija, Sarajevo, 1992.
- *Die grammatischen Korrelationen: Grazer Linguistische Slawistentage (GraLiS-1999)*, Graz, 1999.
- *Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen 1.*, urednik, Wien-Münster-Berlin, 2008.
- *Bošnjački pogledi na odnose između bosanskog, hrvatskog i srpskog jezika*, Tošović Branko i Wonisch Arno (ur.), Grac-Sarajevo, 2009.
- *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa (Grac – Austrija – Evropa)*, Grac –Beograd, 2009.
- *Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen: Lexik – Wortbildung – Phraseologie*, urednik, Wien-Münster-Berlin, 2009.
- *Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen: Grammatik*, urednik, Wien-Münster-Berlin, 2009.
- *Hrvatski pogledi na odnose između hrvatskoga, srpskoga i bosanskoga/bošnjačkoga*, Tošović Branko i Wonisch Arno (ur.). Grac-Zagreb, 2010.
- *Srpski pogledi na odnose između srpskog, hrvatskog i bošnjačkoga jezika: Knjiga I/1*. Tošović Branko i Wonisch Arno (ur.), Grac-Beograd, 2010.
- *Srpski pogledi na odnose između srpskog, hrvatskog i bošnjačkoga jezika: Knjiga I/2*. Tošović Branko i Wonisch Arno (ur.), Grac-Beograd, 2010.
- *Srpski pogledi na odnose između srpskog, hrvatskog i bošnjačkoga jezika: Knjiga I/3*. Tošović Branko i Wonisch Arno (ur.), Grac-Beograd, 2011.



## Edhem Trako

---

**Kontakt podaci:** edtrak@online.no

### **Biografski podaci:**

Edhem Trako, diplomirani ekonomista, rođio se 1937. godine u Kunovu kod Foče. Živio je i radio do 1962. godine u Foči, od 1963. godine u Banja Luci, a 1993. godine odlazi u Norvešku gdje i sada živi i radi. Bavi se i slikanjem, uglavnom akvarel tehnikom.

### **Objavljena djela:**

- *Kuća na Kunovu*, roman, Kutub, Sarajevo, 1999.
- *Nona*, roman, El-Kalem, Sarajevo, 2003.
- *Slike za privid*, priče, El-Kalem, Sarajevo, 2006.
- *Cvjetovi iz čaira*, pjesme, TKD Šahinpašić, Sarajevo, 2009.
- *Svjetlo povratka*, roman, Bosanka riječ, Tuzla, 2012.



## Ismet Veladžić

---

**Kontakt podaci:** ismet.veladzic@zzi.at  
ismet.veladzic@gbsooe.at  
Tel. 00436605575651, 0038761461449

### Biografski podaci:

Ismet Veladžić je rođen 22.06.1967. godine u naselju Konjodor kod Bužima. Osnovno i srednje obrazovanje je završio u rodnom mjestu i Bosanskoj Krupi. Poeziju i prozu je počeo pisati još u školskim danima. U printanim medijima objavio je više radova. Bavi se i pisanjem humoreski, aforizama i monodrama. Autor je DVD-materijala humora *Dreljo-Okonja*, *Daj mi šefe veću platu*, monodrama *Duša me boli* i *Biografija državnog neprijatelja*, i CD-a sa pet pjesama parodije *Ismet a nije Horo*. Glumac je humorista, a glumačke uloge je imao u kratkometražnom filmu Siniše Vidovića *Fatemorgana (Tatamorgana)* i dugometražnim filmovima Sedina Mehadžića *I ja tebi* i *Romano Kamiple/Romska ljubav*. Višegodišnji je voditelj Dramske sekcije i član UO Uruženja građana BiH u Lincu, kulturni referent. Predsjednik je Društva bosanskohercegovačkih pisaca Gornje Austrije (GBS), podpredsjednik Kulturno-znanstvene mreže CSI Austrije (Centar savremenih inicijativa Austrije) i član Udruženja pisaca Unsko-sanskog kantona. Estradni je menadžer i humorista, organizator kulturnih manifestacija sa prefiksom domovine BiH. Od 1990. godine živi i radi u Austriji.

### Objavljena djela:

- *Domovina tamo i ovamo*, knjiga proze i poezije, 2007.
- *Crne sudbine*, kratke priče i pripovjetke, prevedena na francuski, njemački i švedski jezik, 2009.
- *Bosnovanje*, domoljubne pjesme, 2010.
- *Ljubavni tragovi*, zbirka ljubavnih pjesama, 2011.



## Seima Višić

---

**Kontakt podaci:** seka@swissonline.ch  
s.visic@hispeed.ch

### Biografski podaci:

Seima Višić je rođena 31.10.1940. godine u Banja Luci. Svoju mladost, školovanje i radni vijek je provela u rodnom gradu. Sretan porodični život trajao je do početka 90-ih. U tom periodu je krenula agresija na njenu domovinu Bosnu i Hercegovinu i okupacija Banja Luke. U augustu 1995. godine, sa posljednjim konvojem napušta grad. Za sve ratne godine je pisala dnevnik događanja u njenom okruženju. Po dolasku u Švicarsku, a po nagovoru prijatelja taj je dnevnik pretočila u svoju prvu knjigu *Sjećanja na oteti grad*. Knjiga je objavljena krajem 1999. godine i prevedena je na njemački jezik pod nazivom *Erinnerungen an die gestohlene Stadt*. Njena druga knjiga *Pisma prijatelja* sadrži preko stotinu pisama poznatih i nepoznatih čitalaca, a treća knjiga *Tuđinci* sadrži 14 istinitih pripovijedaka koje oslikavaju život prognanih ljudi u novoj, nepoznatoj sredini, njihova borba za egzistenciju i nostalgija za rodним krajem. Knjiga pod nazivom *Fremde* je prevedena na njemački jezik. Član je više udruženja u Švicarskoj i dopisnik je nekoliko listova u BiH. Promocije njenih knjiga su održane u Sarajevu, Rijeci, Zürichu, Londonu, Klotenu, Luzernu, Rapcu, a u julu 2010. godine i u rodnoj Banja Luci na manifestaciji *Vezeni most*. Sada živi u malom gradiću Gatikon, nadomak Ciriha. Ima dvije udate kćerke i četvero unučadi. Nažalost, njen suprug je napustio ovaj svijet 2008. godine.

### Objavljena djela:

- *Sjećanja na oteti grad*, prvo izdanje, Šahinpašić, Sarajevo, 1999. i drugo Izdanje, Grafičar promet, Sarajevo, 1999.
- *Pisma prijatelja*, Grafičar promet, Sarajevo, 2002.
- *Tuđinci*, Grafičar promet, Sarajevo, 2010.

Knjige na njemačkom jeziku:

- *Erinnerungen an die gestohlene Stadt*, AARiS, Kastav (Kroatien), 2000.
- *Fremde*, Grafičar promet, Sarajevo, 2010.



## Vjekoslav Vukadin

---

### Biografski podaci:

Vjekoslav Vukadin je rođen 06.10.1952. godine u Sjetlini kod Sarajeva. Završio je studije srpskohrvatskog jezika i jugoslovenske književnosti. Najveći dio života i radnog vijeka proveo je u Sarajevu. Pjesme, lirske zapise i eseje objavljivao je u mnogim književnim časopisima i listovima *Odjek*, *Lica*, *Život*, *Izraz*, *Oslobođenje*, *Naši dani*, *Prosvjetni list* i *Vesela sveska* Sarajevo, *Mostovi* Pljevlja, *Stvaranje* Podgorica, *Skadarlija*, *Književne novine* i *Književna reč*, Beograd i *Dečije novine* Gornji Milanovac. Zastupljen je u brojnim zbornicima i antologijama savremene poezije. Izdavačko - grafička agencija *Gnosos* iz Zemuna dodijelila mu je nagradu *Bestseller dijaspore* za najbolju knjigu poezije u 2001. godini za zbirku pjesama *Medaljoni sa Sjevernog mora*, a za istu zbirku 2002. godine je osvojio i nagradu *Kočićevo pero* za najbolju knjigu poezije u dijaspori. *Udruženje pisaca 7* iz Frankfurta na Majni, Sekcija Udruženja književnika Srbije, dodijelilo mu je prvu nagradu za poeziju na književnom konkursu za 2001. godinu. Dobitnik je i književne nagrade *Arsenije Čarnojević* za 2005. godinu (za cjelokupno književno ostvarenje), koja se po drugi put dodjeljuje piscima koji na srpskom jeziku stvaraju u inostranstvu. Pjesme su mu uvrštene u antologiju srpske poezije na ruskom jeziku, pod naslovom *Iz veka u vek* (Slavenska poezija XX vijeka), izdavač PRANAT, Moskva (2003). Član je Društva pisaca BiH, Udruženja književnika Srpske i Udruženja književnika Srbije. Trenutno živi i radi u Holandiji.

### Objavljena djela:

- *Naslonjeni na nebo*, Sarajevo, 1978.
- *Pješčana lira*, Sarajevo, 1980.
- *Pčela na rani*, Sarajevo, 1983.
- *Djevojčice i dječaci*, igrokaz, dva izdanja, 1984. i 1989.
- *Veseli bus*, igrokaz, dva izdanja u istoj godini, 1987.
- *Tumač trenutka*, Beograd, 1994.
- *Medaljini sa sjevernog mora*, izabrane i nove pjesme, Srpska knjiga, Ruma, 2001.
- *Tumač trenutka/Tolk van het moment*, prevedena na holandski jezik, Assen, 1999.
- *Kuća puna slika*, Beograd, 2009.

Zastupljen u antologijama:

- *Zavičaj u daljini*, izbor iz poezije srpskih pisaca u zapadnoevropskom rasejanju, Beograd, 2002.
- *Iz veka u vek* (Slavenska poezija XX veka), antologija srpske poezije na ruskom jeziku, Prangat, Moskva, 2003.



## Hasan Zahirović

---

**Kontakt podaci:** zahirovich@yahoo.com

### Biografski podaci:

Hasan Zahirović je rođen 28.01.1975. godine u Brčkom, gdje stiče srednjoškolsko obrazovanje. Dobivanjem ratne stipendije 1994. godine odlazi u Zenicu na studiranje na *Islamskoj pedagoškoj akademiji (IPA)*, gdje stiče zvanje, nastavnika islamske vjeronauke. Radeći u osnovnoj školi kao nastavnik i demonstrator, piše i prvi priručnik za nastavnike i objavljuje naučne radove iz oblasti didaktike. Svoje školovanje dopunjava diplomom Filozofskog fakulteta u Sarajevu, sticanjem zvanja pedagog. Glumi, svojoj najvećoj ljubavi, se stalno vraća, počevši od Amaterskog pozorišta Brčko do dramskog studija u Bosanskom narodnom pozorištu u Zenici, Fakulteta humanističkih nauka na Univerzitetu Džemal Bijedić u Mostaru, odsjek dramska umjetnost-gluma, pa do sadašanje prestižne akademije DAMU u Pragu. Godine 2000. stupa profesionalno na scenu BNP-a, debitirajući rolom Husejna u *Ponornici* Skendera Kulenovića. Od tada pa do danas igra u nekoliko država na raznim jezicima. Debitirajući u seriji *Crna hronika (Mebius film, Sarajevo, 2004/05)*, s Ljubišom Samardžićem, ostvaruje zapaženiju rolu. Snimio je i nekoliko kratkih filmova, kao *Prestopomodore* (Filmochod, Brno, 2008), *Indoors* (Bratislava, 2009) za koji dobiva i specijalnu nagradu u Berlinu. Spojio je pedagogiju, glumu i nenasilnu komunikaciju u raznim projektima režirajući predstave za djecu u zeničkim i sarajevskim osnovnim školama, radeći s djecom po Evropi i Americi. 2006. godine odlazi na doškolovanje u Češku Republiku, gdje studira i radi do danas. Magistrira teatrologiju na *Filozofskom fakultetu Masarikovog univerziteta* u Brnu, a svoj doktorski studij nastavlja na *Akademiji dramskih umjetnosti (DAMU)* u Pragu. U posljednje vrijeme se dosta bavi i prevodenjem. Preveo je titlove nekoliko čeških filmova i književnih djela na bosanski jezik, a također prevodi na češki jezik dramske pisce sa prostora bivše Jugoslavije. Član je Udruženja Braće Čapek u Pragu. Radi kao glumac već drugu pozorišnu sezonu u *Međunarodnom pozorištu Meteorit* u Bratislavi. U 2011. godini inicira festival scenskih čitanja autora s prostora bivše Jugoslavije, pod nazivom *Yougo!* u Brnu, pod rukovodstvom pozorišta *Feste*, gdje je ujedno prevodilac većine tekstova i u ulozi dramaturga.

### Objavljena djela:

Prijevod sa češkog na bosanski jezik:

- *Povratak idiota*, film, Sedmica češkog filma u BiH, Sarajevo, 2007.
- *Došao nam Luna park!*, film, Sedmica češkog filma u BiH, Sarajevo, 2008.
- *Magdalena Fridrihova: Dora*, drama, 2009.
- *Alda*, film, Sedmica češkog filma u BiH, Sarajevo, 2010.
- *Krug*, film, Sedmica češkog filma u BiH, Sarajevo, 2010.
- *Jan Skacel: Tamne alejine jame*, pjesme, Dobra knjiga, Sarajevo, 2011.

Teatarska i književna umjetnost:

- *Rodinné nedorozumění*, Meeting Point, br.cz2, JAMU, Brno, str. 10, 2008.
- *The Family Misapprehension*, Meeting Point, br.en2, JAMU, Brno, str. 10, 2008.
- *Setkání s bratry Čapky – 63*, Zprávy Společnosti bratří Čapků, br. 97, Prag, str. 6, 2010.
- *Jugoslávští dramatikové v inscenacích Národního brněnského divadla (1918 - 1941)*, Sborník ze 5. studentské konference o Balkáně, Rada pro mezinárodní vztahy, Prag, 2011.
- *Recepce Čapkova díla a osudy dvou jeho her v zemích bývalé Jugoslávie*, Disk: časopis pro studium scénické tvorby, br. 35, Prag, str. 108-115, 2011.

- *Karel Čapek*, Riječ, br. 1-2/2011, proljeće-ljeto, Brčko, str. 6.-95, 2011.
- *Portret srbskóho čapkologa* - Aleksandra Korda - Petrovićová, Zprávy Společnosti bratří Čapků, septembar, 2011, br. 102, Prag, str. 9.
- Tennessee Williams: *Savršena analiza jednog papagaja (prijevod)*, Riječ, br. 3-4/2011, jesen-zima, Brčko, 2011.
- Almir Bašović: *Obrazy ze stříbrného století (Priviđenja iz srebrenog vijeka, prevod)*, Disk: časopis pro studium scénické tvorby, br. 38, Prag, 2011.

#### Zajednički radovi:

- *Nastavni sat vjeronauke u praksi*, Metodički priručnik za nastavu vjeronauke, sa prof. dr. Refikom Čatićem i mr. Izetom Pehlićem, Islamska pedagoška akademija, Zenica, 2001.

#### Zajednički prijevodi:

- Almir Imširević: *Hra na pláč /Igra plakanja*, koautor Ondřej Ráček, drama, Brno, 2007.
- Almir Bašović: *Obrazy ze stříbrného století /Priviđenja iz srebrenog vijeka*, koautor Jana Alfabet Cindlerová, drama, Brno, 2008.
- Almir Bašović: *Re: Pinocchio*, koautor Zuzana Perůtková, Brno, 2009.
- Nina Mitrović: *Tahle postel je příliš krátká, aneb Jen fragmenty/Ovaj krevet je prekratak ili samo fragmenti*, koautor Jana Alfabet Cindlerová, drama, Brno, 2010.
- Almir Imširević: *Mousefuckers*, koautor Barbora Doležalová, drama, Brno, 2011.
- Dušan Kovačević: *Profesional /Profesionalac*, koautor Jana Alfabet Cindlerová, drama, Brno, 2011.

#### Studije, članci i recenzije:

- *Ahlak-muslimanske dužnosti i običaji*, Didaktički putokazi, br. 8/1997, str. 67-68, Zenica, 1997.
- *Akaid - Svijet ptica*, Didaktički putokazi, br. 14/1999, str. 103-104, Zenica, 1999.
- *Malo droge, puno zla*, Didaktički putokazi, br. 24/2001, str. 83-85, Zenica, 2001.

#### U pripremi za štampu:

- Jirži Mahen: *Hercegovina*, prevod putopisa o BiH iz 1924. na bosanski jezik
- *Bílá nemoč v zemích minulé Jugoslávie*, Disk: časopis pro studium scénické tvorby
- *Antologija savremenih drama sa prostora bivše Jugoslavije*, prevod na češki jezik
- *Ludvik Kuba: Štívo o Bosni i Hercegovini 1893.-1896*, prevod putopisa i studija o tradicionalnim pjesmama i napjevima na bosanskom jeziku
- Elfrede Jelinek: *Šta se desilo kad je Nora napustila svog muža ili Stubovi društva*, prevod, Riječ, br. 1-2/2012, proljeće-ljeto, Brčko, 2011.





## Antonije Nino Žalica

---

**Kontakt podaci:** a.zalica@wanadoo.nl

### Biografski podaci:

Antonije Nino Žalica je rođen 29.10.1959. godine u Sarajevu. Diplomirao je komparativnu književnost i filozofiju na Univerzitetu u Sarajevu. Jedan je od osnivača, član uredništva i stalni kolumnist online magazina Ex Ponto ([www.expontomagazine.nl](http://www.expontomagazine.nl)). Njegovi eseji i kratke priče objavljuvani su na nizozemskom, engleskom, njemačkom, poljskom, slovenskom i rumunskom jeziku. Kao pisac učestvovao je u scenskom projektu Excellence in Exile koji je prikazivan u gradskim teatrima Utrehta, Leidena, Amsterdama, Zvolea i Groningena. Pisao je radio drame i adaptacije. 1992. godine pridružio se autorskoj grupi Saga u Sarajevu za koju režira nekoliko kratkih dokumentarnih filmova. Filmovi *Eight Years After* i *Travelling Children* nagrađeni su kao dio projekta SA-life sa Golden Grain Ear (prva nagrada) na Bienalle del cinema per la pace, Piza 1993. godine. SAGA Sarajevo nagrađena je sa Felix Documentary Award Evropske filmske akademije 1994. godine za selekciju u kojoj je bio i njegov film *Angels in Sarajevo*. Djela su mu zastupljena u Antologiji kratkih priča iz Srednje i Istočne Evrope (Een paar dat Pools praat - Konj koji je govorio poljski, Soeku/Prestige, Utrecht 1998), u zbirci priča *Thuis* (Atlas/On File, Amsterdam 2008) i zbirkama *Schrijverskaravaan* (On File, Amsterdam 2008) i *Verhalen van Noord* (SLAA, Amsterdam 2011). Drama *Heresy Rising/Rađanje hereze* prezentirana je u SAD-u (Global Express u Iowa City 2001. godine, New York Theatre Workshop), a također je objavljena na gruzijskom jeziku, a u pripremi je i scenska postavka u Tbilisiju (2011). 2010. godine učestvuje u projektu knjige priča BiH autora iz dijaspori kao korednik i jedan od autora. 2011. godine kao esejista učestvuje u međunarodnom, multimedijalnom programu *We Are All Fanatics* u amsterdamskom Castrum Peregrini. Iste godine sa Raufom Bastom (Egipat), Stewom Mwaseom (Uganda) i Ibrahimom Selmanom (Irak/Kurdistan) osniva autorsku grupu pisaca pod nazivom *Combat Writers* sa kojom nastupa u Amsterdamu u zvaničnom programu za Dan pomena na žrtve rata. Sa Pjerom Žalicom je autor scenarija za film *Tuđa krv* (u pripremi). Trenutno radi na scenariju za cjelovečernji film *Neparni ritam* u saradnji sa Revolver Media Production, Rotterdam.

### Objavljena djela:

- *Tilt*, zbirka pjesama, Svjetlost, Sarajevo 1984.
- *Trag zmajeva*, roman, Radio B92, 1995. i GIK OKO, Sarajevo, 2003; na poljskom jeziku *Slad smoczej lapy*, Pogranicze, Sejny, 1999; na nizozemskom jeziku *Gele Sneuw*, J.M Meulenhoff b.v, Amsterdam, 2001; na njemačkom jeziku *Gelber Schnee*, Persona Verlag Mannheim 2001. i na grčkom jeziku *Paratiritis*, Thessaloniki, 2002.
- *Bandiera Rossa*, roman, Bosanska riječ, Tuzla, 2007.

### Drama:

- *Heresy Rising/Rađanje hereze*, 2001.

### Zastupljen u zbirkama proze:

- *Een paar dat Pools praat*, antologija, Soeku, Utrecht 1998.
- *Thuis*, zbirka priča, Atlas/On File, Amsterdam, 2008.
- *Schrijverskaravaan*, zbirka priča, On File, Amsterdam 2008.
- *Priče*, zbirka priča, Gratiartis, Brisel, 2010.
- *Verhalen van Noord*, zbirka priča, SLAA, Amsterdam, 2011.



## Pero Zubac

---

**Kontakt podaci:** pzubac45@eunet.rs

### **Biografski podaci:**

Pero Zubac je rođen 30.05.1945. godine u Nevesinju. Osnovnu školu završio u rodnom mestu, a eksperimentalnu gimnaziju u Lištici i Zrenjaninu. Studirao je književnost južnoslovenskih naroda na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Član je Udruženja novinara Srbije, Društva književnika Vojvodine i Udruženja književnika Srbije. Objavio 49 knjiga poezije, 20 knjiga pjesama za djecu, jednu knjigu eseja, lirsku studiju o Lenki Dundjerskoj, tri knjige parodija na jugoslovensko pjesništvo, 16 antologija *jugoslovenskog* i stranog pjesništva. Na strane jezike prevedeno mu je sedam knjiga (dvije knjige na makedonski, dvije na albanski, jedna na mađarski, jedna na italijanski jezik i jedna na rumunski jezik), a pjesme su mu prevedene na dvadesetak svjetskih jezika. Nalazi se u desetak stranih i preko tristotine domaćih antologija pjesništva i pjesništva za djecu. Bio je glavni urednik studentskog lista *Index*, glavni i odgovorni urednik časopisa za kulturu *Polja* u Novom Sadu, urednik zagrebačke revije *Polet*, urednik skopske *Misle*, časopisa *Detinjstvo* Zmajevih dječjih igara i časopisa za djecu *Vitez iz Beograda*, saradnik brojnih jugoslovenskih revija, časopisa i listova. Preko trideset godina bio je zaposlen na Televiziji Novi Sad. Bio je glavni i odgovorni urednik Kulturno-umjetničkog programa, urednik programa za djecu i mlade, koordinator Programa za djecu Radio televizije Srbije i pomoćnik glavnog i odgovornog urednika Zabavno-rekreativnog i sportskog programa Radio televizije Srbije. Sada je urednik nekoliko edicija izdavačke kuće *Srpska knjiga M* iz Rume i član redakcije časopisa za kulturu *Krovovi* u Sremskim Karlovcima. Od 2010. godine je potpredsjednik Udruženja književnika Srbije. Kao novinar, imao je svoje kolumne i feljtone u *Borbi* i *Našoj Borbi* (Beograd), *Pobjedi* (Podgorica), *Svijetu*, *Uni* i *Nedjelji* (Sarajevo), *Oku* (Zagreb), *Paradoksu*, *Zagreb*, *Dnevniku* (Novi Sad), *Poletu* (Zagreb), *Radu* (Beograd), *Glasu omladine* (Novi Sad), *Ns nedeljniku* (Novi Sad), *Slobodnoj Dalmaciji* ( Split ) i *Subotičkim novinama* (Subotica). Napisao je scenarije za osam dokumentarnih filmova za *Neoplanta film* Novi Sad i cjelovečernji film Centar filma iz Beograda o Jovanu Jovanoviću Zmaju. Dobio je Zlatnu povelju međunarodnog Beogradskog festivala dokumentarnog i kratkometražnog filma za scenario filma *Karolja Vi čeka PINKI*. Na njegove stihove komponovano je više kantata, solo pjesama, oratorijuma, a za stihove je dobio najznačajnije nagrade na jugoslovenskim festivalima u Opatiji, Beogradu, Podgorici, Nišu, Donjem Milanovcu, Pančevu, Rožaju i Nikšiću. Za književni rad nagrađen je značajnim jugoslovenskim nagradama kao što su Nagrada punoletstva OK SSO Novi Sad, Goranov vijenac, Goranova plaketa za književnost za djecu, Jovan Popović, Žarko Vasiljević, Oktobarska nagrada Novog Sada, Povelja Novog Sada, nagrada Oslobođenja Mostara, Zlatna plaketa grada Vukovara, Velika povelja grada Kraljeva, Nagrada oslobođenja Kikinde, Zlatna kap sunca Mostara, Nagrada grada Aleksinca, nagrada Stražilovo, nagrada Zmajev štap, Nagrada Sremskih Karlovaca Pavle Marković Adamov. Dobitnik je i Godišnje nagrade Radio Beograda, nagrade Zmajevih dječjih igara za književnost za djecu, nagrade Stara maslina za književnost za djecu Bar, *Gašino pero* Lazarevac za životno delo u književnosti za djecu, *Zlatni ključić* Smederevske pjesničke jeseni za književnost za djecu, nagrade *Gordana Brajović* Večernjih novosti za najbolju knjigu za djecu, nagrade *Filip Višnjić* za poseban doprinos kulturi srpskog naroda. Takođe je dobio nagradu za najbolju ljubavnu pesmu *Berane* (2009), Zlatna čaša manifestacije Čaša vode sa izvora, nagradu *Zlatno zvonce popularnosti* festivala Zlatno zvonce u Novom Sadu, povelju *Putem kulture u novi milenijum* Zadužbine Petar Kočić Banja Luka-Beograd, nagradu Gradske biblioteke Novi Sad *Stevan Pešić* za cjelokupno književno djelo i roman za djecu *Kraljević i pesnik*, Instelovu nagrade za poeziju, nagradu Srpske knjige, nagradu *Zlatni beočug* za trajni doprinos kulturi Beograda, Kulturno-prosvjetne zajednice Srbije, Novembarsku nagradu grada Novog Sada, Krunu Kneza Lazara za poetsko djelo, nagradu Oslobođenja Vojvodine, nagradu festivala deljih pjesnika Bulka *Zlatni prsten*, *Vjesnikovu* i *Poletovu* nagradu za esej. Sedamdesetih godina dvadesetog vjeka

bio je u dva četverogodišnja mandata član Izvršnog odbora Republičke zajednice kulture, u vrijeme kada je u gradove Republike Srbije stiglo pedeset novih klavira. Prevodio je pjesme sa ruskog, mađarskog, makedonskog, slovenačkog jezika, a prepjevavao sa turskog, holandskog i nemačkog jezika i objavljivao u književnim publikacijama i knjigama. Osam godina bio je mentor najtalentovanijih literata u Vojvodini u Centru za talente Republike Srbije. Centar za mir i multietničku saradnju Mostar izabrao ga je 2005. godine za počasnog člana. Od 2003. godine je redovni član Akademije prirodnih i humanitarnih nauka Kneževa Ščerbatovih, Moskva, Ruska Federacija. O njegovom pjesništvu objavljene su dvije monografske knjige: Monografsko ilustrovano izdanje Nagrada Srpske knjige (2007) i obimna monografija *Pero Zubac u zavičaju poezije* (kapitalno i testamentarno djelo akademika Neđa Šipovca) u izdanju SPKD Prosvjeta Nevesinje i SPD Gusle Mostar (2009). Zdravko Šotra uradio je u seriji *Pesničke vedrine* polučasovni film Mostarske kiše, sa Draganom Nikolićem, a na muziku Zorana Simjanovića. Akademik Vlado Milošević komponovao je Malu lirsku kantatu Mostarske kiše. Pjesnikinja i bibliograf Gordana Đilas odbranila je magistarski rad *Bibliografija Pera Zubca 1962-2010. godine* na Filološkom fakultetu u Beogradu. Autor je i koautor multimedijalnih spektakala (Dani mladosti, Logorske vatre, otvaranja olimpijskih takmičenja), a kao televizijski autor i urednik napisao je i realizovao preko četiri stotine scenarija za dokumentarne, muzičke, zabavne, umetničke i emisije za djecu i mlade. Od 2009. godine dobitnik je Priznanja za vrhunski doprinos nacionalnoj kulturi Ministarstva za kulturu Vlade Republike Srbije. Živi i stvara u Novom Sadu. Od 2008. godine je penzioner (umirovljenik).

### Objavljena djela:

- *Tišina govori o ljudima*, (pet mladih pjesnika), Klub mladih pisaca Zrenjanin, 1964.
- *Nevermore*, Matica srpska, Novi Sad, 1967.
- *Razgovori sa Gospodinom*, Kulturni centar Radničkog univerziteta, Novi Sad, 1971.
- *Hoću: neću*, pjesme za djecu, Opštinska zajednica kulture i DKS Zrenjanin, 1972.
- *Triptih*, sa M. Antićem i M. Nastasijevićem, Opštinska zajednica kulture, Novi Sad, 1973.
- *Zakasnela pisma*, Stražilovo, Novi Sad, 1973.
- *Mostarske kiše*, Radnički univerzitet Radivoj Ćirpanov, Novi Sad, 1974.
- *Razlog blagosti*, Bratstvo-jedinstvo, Novi Sad, 1975.
- *Uzmorje*, Matica srpska Novi Sad, 1978.
- *Tito je naš drug*, Dečje novine Gornji Milanovac, 1979.
- *Što se na me Darja ljuti*, pjesme za djecu, Jež, Beograd, 1979. i 1980.
- *Duša dečja*, pjesme za djecu, Zrinski, Čakovec, Crvena zvezda - Agencija, Beograd, 1979. i 1989.
- *Neko drugi*, Gradska biblioteka Žarko Zrenjanin, Zrenjanin, 1980.
- *Ljuvene*, Mostarska komuna, Mostar, 1980.
- *Otvoreni san*, Minerva, Subotica-Beograd, 1980.
- *San im čuva istorija*, poema za kragujevački Veliki školski čas, Spomen park Kragujevački oktobar, Kragujevac, 1980.
- *Mostarske kiše i neko drugo more*, izbor i pogovor M. Antić, 1980, Mladost, Zagreb, 1981.
- *Pisma poverljiva*, pjesme za djecu, Jež, Beograd, 1981.
- *Tito je naš drug*, Veselin Masleša, Sarajevo, 1982.
- *Ram za sliku leta*, Mladost, Zagreb, 1983.
- *Vukovarski spomenar*, poema za svetište u Dudiku, OK SSRNH Vukovar, 1984.
- *Da ne čuje neko*, pjesme za djecu, Detinjstvo, Dnevnik, Novi Sad, 1984.
- *Dečje srce*, pjesme za djecu, Gradska narodna biblioteka Žarko Zrenjanin, Zrenjanin, 1984.
- *Miris bejturana*, BIGZ, Beograd, 1984.
- *Postoji vatra*, poema za svetište u Sremskoj Mitrovici, Sremske novine, S. Mitrovica, 1985.
- *Pero Zubac o...*, pjesme za djecu, Gradska biblioteka Zrenjanin, 1985.
- *Pesmar*, Znanje, Zagreb, 1986.
- *Podešavanje čula*, Forum marketprint, Novi Sad, 1988.
- *Doba kiša*, Zrinski, Čakovec, Crvena zvezda-Agencija, Beograd, 1989.
- *Knjiga šutnje*, Zrinski, Čakovec, Crvena zvezda-Agencija, Beograd, 1989.
- *Kiše*, Beletra, Beograd, 1989.
- *Mostarske kiše ili žedj za jugom*, Dnevnik, Novi Sad, 1989.
- *Nokturno*, Zrinski, Čakovec, Crvena zvezda-Agencija, Beograd, 1989.
- *Sat srca*, Zrinski, Čakovec, Crvena zvezda-Agencija, Beograd, 1989.
- *U modrom vrtu*, Zrinski, Čakovec, Crvena zvezda-Agencija, Beograd, 1989.

- *A šta ću ja*, pjesme za djecu, Dragan Laković, Saraorci, 1991.
- *Čarni versi*, Hazarske pjesme, Beletra, Beograd, 1991.
- *Mostarske kiše i nove pesme*, Beletra, Beograd, 1993.
- *Porodična večera*, Unireks, Nikšić, 1993.
- *Deca rastu kao kuće*, pjesme za djecu, Unireks, Podgorica, 1996.
- *Deca mogu nemoguće*, pjesme za djecu, Unireks, Podgorica, 1996.
- *Budi prijatelj vetru*, pjesme za djecu i izbor fotografija, Dečja literatura, Beograd, 1996.
- *Zmajevci*, pjesme za djecu, Slovo, Vrbas, 1997.
- *Ovo sam ja*, BMG, Beograd, 1997.
- *Let iznad detinjstva*, izbor iz poezije za djecu, Smederevska pesnička jesen, Smederevo, 1998.
- *Ne šalji kišu*, izbor iz poezije, KZ V. Mijušković, 1999.
- *Ptice u grudima*, pjesme za djecu, Srpska knjiga Ruma i Nolit Beograd, 2001.
- *Tamne rime*, Čigoja, Beograd, 2001.
- *Mostarske kiše*, izabrane pjesme, Srpska knjiga, Ruma, 2002.
- *Molitva za Slađanu Đordjević*, Stojkov, Novi Sad, 2002.
- *Pjesme iz šezdesetih*, Stylos, Novi Sad, 2003.
- *Pjesme iz sedamdesetih*, Stylos, Novi Sad, 2003.
- *Pjesme iz osamdesetih*, Stylos, Novi Sad, 2003.
- *Pjesme iz devedesetih*, Stylos, Novi Sad, 2003.
- *Nove pjesme*, Stylos, Novi Sad, 2003.
- *Kako se raste*, izbor pjesama za djecu sačinio Milutin Ž. Pavlov, Portal, Beograd, 2004.
- *Najlepše pesme Pera Zubca*, u izboru dr. Draška Redjepa, Prosveta, Beograd, 2004.
- *Baštovite pesme*, Srpska knjiga, Ruma, 2004.
- *Razlog blagosti*, izbor iz poezije, sačinio Selimir Radulović, Orpheus, Novi Sad, 2005.
- *Povratak Mostaru*, Rabić, Sarajevo, 2005.
- *Lijepo ponašanje*, ilustrovani bonton za djecu, prepevi ruskog pjesništva za djecu, Čačak, 2005.
- *Mostarske kiše*, pjesma, dokumenti i izbor tekstova o poemi, 2005, 2006, 2008 i 2010.
- *Povratak Mostaru (i Mostarske kiše) sa objavljenim odjecima promocija u Mostaru*, 2006.
- *Mostarske kiše*, Media invent Novi Sad i Srpska knjiga Ruma, 2006, 2008. i 2009.
- *Molitvenik sna*, izbor iz poezije, sačinio Milan Gutić, Instel Novi Sad i Srpska knjiga Ruma, 2007.
- *Mostarske kiše*, pedeset i pet ljubavnih i tri posebne pjesme izbor D. Todorović, Požega, 2007.
- *Kraljević i pesnik*, roman za djecu, Bookland, Beograd, 2007.
- *Mostarske kiše*, sa novim ilustracijama, latinično izdanje, Admiral book, Beograd, 2009.
- *Lenka Dundžerska*, lirska studija, dva izdanja, 2010. i 2011.
- *Periodije*, Vuk, Loznica, 2011.
- *Hor bečkih dečaka u sinagogi*, izbor pjesama dr. Draška Redjepa, Prosveta, Beograd, 2011.

#### Antologije:

- *20 pripovedača*, dvadeset vojvodjanskih pripovjedača, DKS Zrenjanin, 1972.
- *Romor ravnice*, poezija pjesnika Vojvodine, Centar za kulturu, Zrenjanin, 1974.
- *Vojvodina peva Titu*, pjesme o Titu vojvođanskih pjesnika, Bratstvo jedinstvo, Novi Sad, 1977.
- *Kao da sam te sanjao*, antologija svjetske ljubavne poezije, G. biblioteka, Zrenjanin, 1988.
- *Slovo ljubve*, srpsko ljubavno pjesništvo BMG, Beograd, 1987.
- *Uzalud je budim, Pohvala ljubavi, Velika tajna, Pelud sveta*, srpsko ljubavno pjesništvo, 1987.
- *Ptica detinjstva*, srpska poezija za djecu, Jefimija, Kragujevac, 1997.
- *Zlatni stihovi*, najlepše poeme o ljubavi, Verzal press, Beograd, 1998.
- *Knjiga nežnosti*, najlepše poeme o ljubavi svetskih pjesnika, Verzal press, Beograd, 1999.
- *Među javom i međ snom*, srpsko pjesništvo 19. i 20. Veka, Srpska knjiga, Ruma, 2004.
- *Sa one strane duge*, antologija srpskog pjesništva za djecu, 2006.
- *Kad srce zasvetluca*, antologija srpskog pjesništva za djecu, drugi tom, Ruma, 2009.
- *Pod jednom drukčijom zvezdom*, vojvođanski pjesnici o Vojvodini, 2008.

#### Priredio:

- *Vetrova uspavanka*, izbor pesama za djecu za školsku lektire Desanke Maksimović, 1988.
- *Zlatni pojas*, izbor pjesama za djecu Miroslava Antića, 1989.
- *Časna dokolica i Udvarač na velikom odmoru*, izabrane pjesme Duška Trifunovića, 2006.

- *Sabrana dela Milice Stojadinović Srpkinja*, sa studijom o pjesnikinji, 2008.
- *Kočije vilinog konjica*, izabrane pjesme za djecu i mlade Slobodana Pavićevića, 2010.

#### Uredio:

- *Sabrana dela Sime Milutinovića Sarajlije*, u devet knjiga, 2008-2011, Ruma, 2003-2008.
- *Pesnički zbornik*, Srpska knjiga Ruma, Instel inženjering, Novi Sad, 2005.
- Više knjiga iz savremene književnosti za izdavačke kuće *Krovovi*, Sremski Karlovci, *Srpska knjiga* Ruma, Društvo za nauku i stvaralaštvo *Logos*, Bačka Palanka

#### Drame:

- *Mudbol*, sa Goranom Babićem, Lukom Paljetkom i Vladimirom Nikolićem, 1968.
- *Izbacivač*, TV drama, 1979.
- *Vratio se Nikoletina*, pozorišni komad, sa Draganom Jerkovićem, 2000.
- *Rodino dete*, pozorišni komad za novosadsko pozorište Kliker, 2001.

#### Libreto:

- *Banović Strahinja*, libreto za balet Stevana Divjakovića, 2001.
- *Lenka Dunderska*, libreto za operu Miroslava Štatkića, 2001.
- *Milica SS, kći bregova*, libreto za kamernu operu Stanislave Gajić, 2011, doktorski rad kompozitorke kod akademika Isidore Žebeljan

#### Multimedijalna dela:

- *Nezapisani san*, sa kompozitorom Miroslavom Štatkićem, izvedeno na Petrovaradinskoj tvrđavi
- *Sunčani sat*, sa kompozitorom Zoranom Hristićem, izvedeno na Spomen groblju u Kraljevu,
- *Dunav, reka mnogoveka*, po scenariju Vesne Kaćanski, radiofonsko djelo Miroslava Štatkića,
- *Mostarske kiše*, sa Gordanom Rančić, radiofonsko djelo za Radio Beograd

#### Urednik:

- *Harmonija sfera*, serija klasične muzike, scenariste Vesne Kaćanski i reditelja Petra Latinovića, Radio-Televizije Srbije, šesnaest filmova o savremenim kompozitorima klasične muzike, proizvodnja TV Novi Sad,
- *Fazoni i fore*, tv serija za djecu Ljubivoja Ršumovića
- *Muzički tobogan*, tv serija za djecu, Minje Subote i Jovana Adamova,
- *Hajde mi pokaži*, tv serija za djecu (scenarija PZ)
- *Detinjstva*, tv serija za djecu (scenarija PZ)
- *Uspomenar*, portreti umetnika (scenarija PZ)
- *Veče pod lipom*, poetskomuzička serija (scenario i voditelj PZ)

#### Zajednički radovi:

- *Pesnici Vojvodine*, petojezična antologija, izbor iz srpskohrvatske poezije sa T. Ketigom, 1975.
- *Prodavač osmjeha, Pojmovnik, Preci i potomci*, pjesme za djecu u 50 knjiga
- *Poezija i kabala: studije*, 1978.
- *Mladenci*, sa D. Jerkovićem i dr. S. Bojovićem, dva izdanja, JEL MIL, Čačak, 1995.
- *Knjiga života*, sa D. Jerkovićem i Z. Gajićem, sa predgovorom M. Kapora, 1995.
- *Tempo sekondo*, dvije poeme, D. Trifunovića i P. Zubca, Ruma i Novi Sad, 2010.
- *Krila vitezova*, sa Lj. Ršumovićem, D. Trifunovićem, M. Odalovićem i N. Popadićem, 2003.
- *Dvanaest srpskih pesnika*, sa M. Bečkovićem, M. Danojlićem, D. Brajkovićem, M. Dimićem, D. Erićem, O. Jovićem, B. Milanovićem, R. P. Nogom, S. Raičkovićem, S. Rakitićem i D. Trifunovićem, Udruženje književnika Srbije, Beograd, 2004.

## **Predstavljanje pisaca iz BiH dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH**

---

Veliki broj književnika bosanskohercegovačkog porijekla u iseljeništvu, čije biografije su sadržane u ovoj publikaciji, učestvovalo je na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu, na Štandu pisaca bh. dijaspore, pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, Sektora za iseljništvo.

Potaknuti činjenicom da veliki broj pisaca bosanskohercegovačkog porijekla živi i stvara izvan Bosne i Hercegovine, kao i činjenicom da su oni istinski i dragocjeni tumači vrijednosti i osobnosti bogate bosanskohercegovačke kulturne baštine i pravi ambasadori bosanskohercegovačke kulture u zemljama prijema o čijem stvaralaštvu i radu se u javnosti u njihovoj domovini malo zna, u Sektoru za iseljništvo, Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, 2004. godine rodila se ideja o organizaciji manifestacije u okviru koje će se svim piscima iz bh. dijaspore omogućiti da i u domovini na pravi način predstave svoje bogato književno stvaralaštvo.

Kao najpogodniji ambijent za predstavljanje njihovog književnog stvaralaštva izabran je Međunarodni sajam knjige i učila koji se svake godine održava u Sarajevu. Tokom 2004. godine obavljene su neophodne pripreme i stvoreni preduvjeti za okupljanje pisaca i po prvi put 2005. godine na XVII međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu, široj bosanskohercegovačkoj javnosti predstavljeno je književno stvaralaštvo pisaca iz bh. dijaspore.

Od tada već sedam godina zaredom, pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, bosanskohercegovačkoj javnosti predstavljamo brojne stvaraoce – književnike i autore naučne literature iz različitih oblasti.

Predstavljanje autora iz bh. dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu iz godine u godinu je sve uspješnije i organiziranije, posebno promocije na Štandu pisaca bh. dijaspore i Centralnoj bini Sajma koje su izuzetno posjećene.

Manifestacija poput ove doprinosi jačanju veza BiH i njene dijaspore, a ovaj vid kulturne saradnje Ministarstva i predstavnika bh. dijaspore ćemo i dalje podržavati, i kroz saradnju i sa drugim institucijama kulture u BiH, razvijati ga i unaprijeđivati.

## XVII međunarodni sajam knjige i učila

XVII međunarodni sajam knjige i učila održan je od 20-25.04.2005. godine, a pored domaćih i stranih izlagača po prvi put, pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, na Sajmu su učestvovali i bosanskohercegovačkoj javnosti se predstavili pisci i izdavači iz dijaspore.

Pred otvaranje Sajma, ministar za ljudska prava i izbjeglice Mirsad Kebo primio je pisce iz dijaspore - učesnike Međunarodnog sajma knjige i učila. Na prijemu su prisustvovali pisci iz Slovenije, Hrvatske, Holandije, Danske, Švedske, Norveške, Francuske, Švicarske, SAD i Kanade.

U okviru Sajma na Štandu pisaca bh. dijaspore organizirano je preko trideset, a na Centralnoj bini Sajma oko deset promocija pisaca i izdavača iz dijaspore i njihovih djela različitih žanrova.

Predstavljeni su: Midhat Ajanović, Ševko Kadrić, Izet Muratspahić, Meho Baraković i Sedin Keljalić iz Švedske, Mustafa Fejzić i Denis Dželić iz Danske, Midhat Hasanbegović, Emina Potur i Enver Kadenić iz SAD, Muhidin Šarić iz Austrije, Enes Topalović, Edhem Trako i Zlatko Lukić iz Norveške, Josip Osti i Ismet Bekrić iz Slovenije, Mesud Šabanović, Tahir Mujičić i Ervin Jahić iz Hrvatske, Seima Višić i Samira Begman – Karabeg iz Švajcarske, Asima Smajić iz Francuske, Miralem Resulović iz Kanade, Mehmed Bradarić i Šimo Ešić iz Njemačke, Antonije Žalica iz Holandije, Faiz Softić iz Luksemburga, Idriz Saltagić, Samra Međedović i Miroslav Jančić koga je podsthumno predstavio Čedomir Kisić iz Velike Britanije.



*XVII međunarodni sajam knjige: Ministar Mirsad Kebo sa piscima na Štandu pisaca bh. dijaspore*



*Pisci iz dijaspore sa Ruzmirom Tihic – Kadric, pomoćnicom ministra za iseljeništvo*

Pored predstavljanja knjiga na Štandu pisaca bh. dijaspore izložena je i predstavljena periodika bh dijaspore, među kojima: *Glas BiH*, *Monografija Saveza BH udruženja Švedske* i *Žena iz Švedske*, *Bosanska pošta* iz Norveške, *Nur* iz Danske, *Sabah* i *Zambak* iz SAD-a, *Bosančica* iz Belgije, *Sebilj* iz Italije, *Haber* i *Glas dijaspore* iz Velike Britanije, *Bošnjak* iz Slovenije, *Naša Bosna* iz Holandije i *BH ogledalo* iz Australije.



*Štand pisaca bh. dijaspore*

Na izložbenom prostoru predstavljeni su i Kulturno društvo Bošnjaka Hrvatske *Preporod* i *Bošnjačka nacionalna zajednica* Hrvatske.



Na Centralnoj bini Sajma, pored književnika, predstavljene su i dvije izdavačke kuće iz dijaspore: *Hamlet Forlag* iz Švedske i *Bosanska riječ* koja od 1993. godine djeluje u Vupertalu – Njemačka i od tada je objavila oko 350 knjiga.

Tokom održavanja Sajma, pisci iz dijaspore i njihova djela pobudili su veliko interesovanje posjetilaca Sajma i medija u BiH, a dobro pripremljen i osmišljen progam predstavljanja, kako na Štandu tako i na Centralnoj bini Sajma, doprinio je da Štand pisaca bh. dijaspore bude među najposjećenijim na Sajmu.

U vrijeme održavanja Sajma, pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice, u hotelu Holiday Inn organizirano je Književno veče književnika dijaspore Bosne i Hercegovine. Književnike iz bh. dijaspore je prigodnim govorom pozdravio ministar Mirsad Kebo.



*Književno veče pisaca iz dijaspore*



*Ministar Mirsad Kebo pozdravlja književnike tokom književne večeri*

Na ovoj ugodnoj večeri, pred više od stotinu prisutnih zvanica, tridesetak pisaca iz dijaspore izabranim dijelovima poezije i proze predstavili su jedan dio svog književnog stvaralaštva.



*Književno veče pisaca iz dijaspore – predavljanje književnog stvaralaštva*

## XVIII međunarodni sajam knjige i učila

---

Na XVIII međunarodnom sajmu knjige i učila koji je održan od 19-24.04.2006. godine, pored književnika i izdavača, Ministarstvo je uputilo poziv i univerzitetskim profesorima i naučnim radnicima u dijaspori da na Štandu pisaca bh. dijaspore predstave svoja djela iz različitih naučnih oblasti.

Pozivu Ministarstva odazvali su se književnici i naučni stvaraoci iz Njemačke, Holandije, Danske, Norveške, Austrije, Češke, Luksemburga, SAD, Slovenije i Hrvatske.

Većina pisaca i naučnih radnika iz dijaspore, u okviru dolaska na Sajam, posjetili su i Sektor za iseljeništvo ističući veliki značaj ove manifestacije za razvoj kulturne i naučne saradnje dijaspore i institucija BiH.

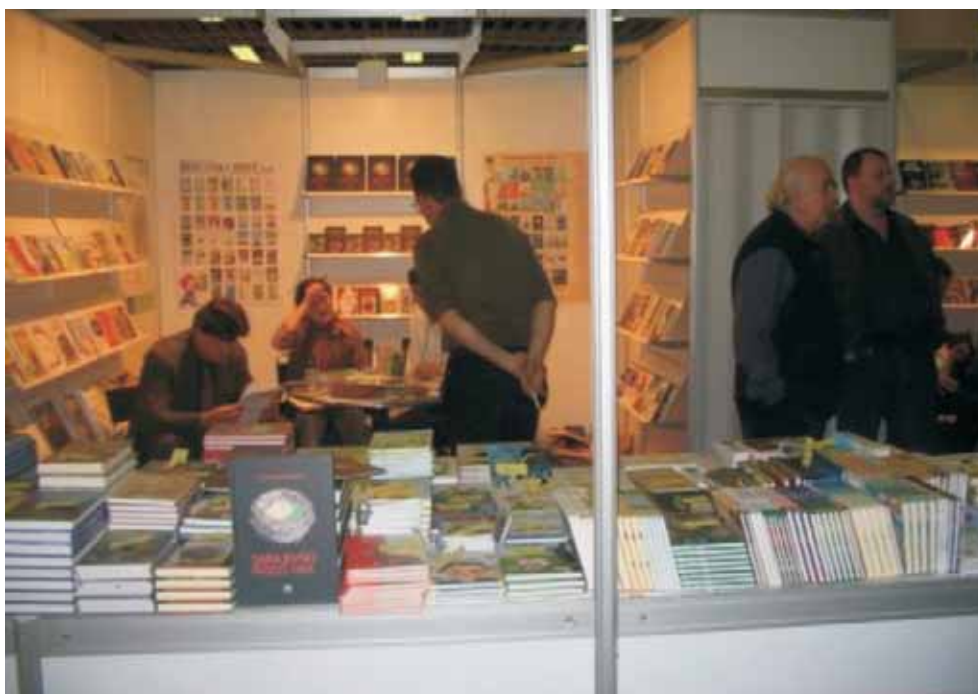


*Ministar Mirsad Kebo i pomoćnica ministra Ruzmira Tihic-Kadric sa piscima na Štandu pisaca bh. dijaspore*

Na Sajmu su se predstavili sljedeći pisci i njihova djela: Josip Osti, Ismet Bekrić, Safeta Obhodaš, Šimo Ešić, Enes Topalović, Antonije Žalica, Goran Sarić, Zlatko Lukić, Ševko Kadrić, Nensi Mujčinović, Samra Međedović, Adin Ljuca, Emina Potur, Denis Dželić, Faiz Softić, Safet Sijarić i drugi.

Na Štandu pisaca bh. dijaspore predstavljena su četiri izdavača: *Bosanska riječ* iz Njemačke, *Hamlet – forlag* iz Švedske, *Bošnjačka nacionalna zajednica Hrvatske* i *Kulturno društvo Bošnjaka Hrvatske - Preporod* iz Hrvatske.

U okviru izložbenog prostora namjenjenog bh dijaspori i tokom ovog Sajma izložena je periodika bh. dijaspore – novine, časopisi, godišnjaci, zbornici i monografije.



*XVIII međunarodni sajam knjige u Sarajevu - Štand pisaca bh. dijaspore*

Na Sajmu je organizovana promocija i predstavljanje književnog i naučnog stvaralaštva bosanskohercegovačke dijaspore i to na Centralnoj bini Sajma – četiri izdavačke kuće iz dijaspore i 16 pisaca, a na Štandu pisaca dijaspore – izdavači iz dijaspore i 14 pisaca. Takođe su organizovane posjete književnika osnovnim školama, kao i posebna medijska promocija učesnika iz dijaspore.



*Dječiji pjesnik Šimo Ešić – gost jednog sarajevskog vrtića*

Na Centralnoj bini Sajma promovisana su djela naučne dijaspore: prof. dr. Branka Tošovića iz Austrije, dr. Suada Kapidžića i prof. dr. Izeta Muratspahića iz Švedske koji su predstavili široj javnosti svoja stručna i naučna djela.



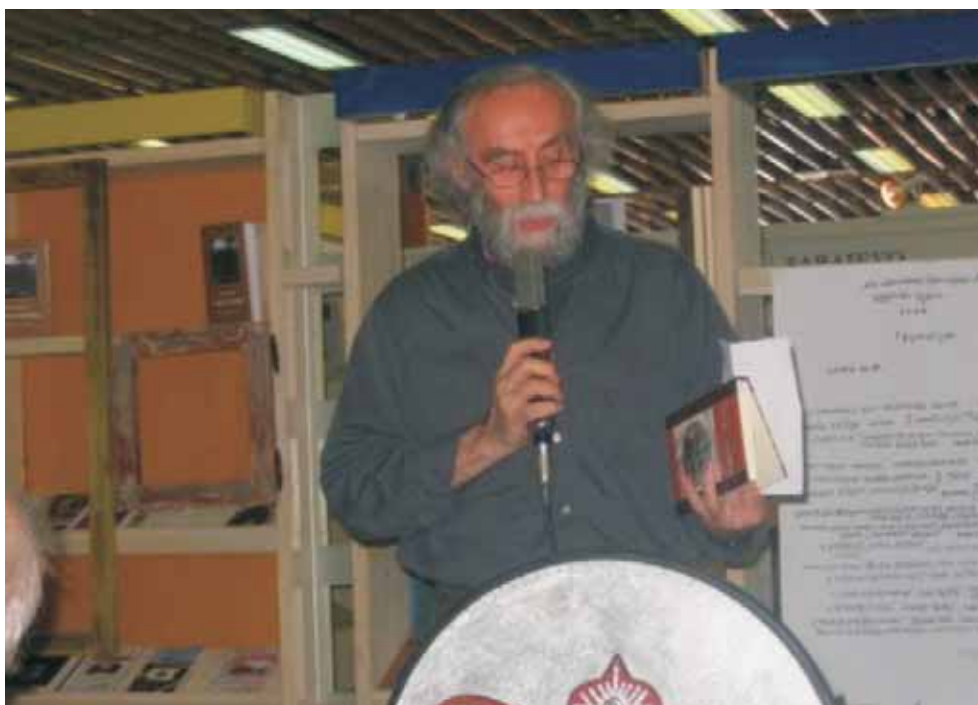
*Predstavljanje Branka Tošovića*

U okviru Štanda pisaca bh. dijaspore predstavljene su i promovisane knjige iz različitih naučnih oblasti sljedećih autora: prof. dr. Mehmeda Kantardžića iz SAD, prof. dr. Esada Ćimića, prof. dr. Zijada Durakovića i prof. dr. Izeta Hoze iz Hrvatske, prof. dr. Edina Šarčevića, prof. dr. Miloša Okuke, prof. dr. Bernesa Alihodžića i dr. Halida Hrasnice iz Njemačke, kao i djela doktorskog kandidata Vedrana Džihića iz Austrije.



*Predstavljanje Gorana Sarića*

Josip Osti, poznati esejist, književnik, kritičar i prevodilac, Safeta Obhodaš, Safet Sijarić, Zlatko Lukić i Faiz Softić imali su zapažene prezentacije svojih najnovijih književnih ostvarenja na Centralnoj bini Sajma.



*Josip Osti na Centralnoj bini Sajma*

Ministarstvo je i ove godine u sklopu predavljanja književnog stvaralaštva, izdavaštva i naučne literature bh. dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige i učila organizovalo Književno veče pisaca iz bh. dijaspore. Na Književnoj večeri, kojoj su prisustvovali predstavnici kulturnog i političkog života Bosne i Hercegovine, dvadeset književnika i pjesnika iz dijaspore predstavili su dio svog bogatog književnog stvaralaštva.



*Predstavnici Preporoda i Bošnjačke nacionalne zajednice Hrvatske poklanjaju knjige ministru Mirsadu Kebi*

Predstavnici Preporoda i Bošnjačke nacionalne zajednice Hrvatske donirali su Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice BiH knjige objavljene u ovoj izdavačkoj kući.

Autori iz dijaspore su pozitivno ocjenili aktivnosti Ministarstva i naglasili da ovakve projekte saradnje treba nastaviti i dalje razvijati jer značajno doprinose razvoju neposredne saradnje dijaspore i BiH na kulturnom i naučnom planu.



*Izet Muratspahić s predstavnicama Ministarstva*

## XIX međunarodni sajam knjige i učila

2007. godine je po treći put za redom pod pokroviteljstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH organizovano predstavljanje autora i izdavača iz dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu održanom u periodu od 18. do 23. aprila.

U okviru izložbenog prostora namjenjenog bh. dijaspori predstavljena su izdanja tri izdavačke kuće iz dijaspore: *Bosanska riječ* iz Njemačke, *Hamlet - forlag* iz Švedske i Kulturno društvo Bošnjaka Hrvatske - *Preporod* iz Hrvatske.

Na štandu je izložena i periodika bh dijaspore izdanja: *Glas BiH* iz Švedske, *Bosanska pošta* i *Bh glasnik* iz Norveške, *Naša Bosna* iz Holandije, *Nur* iz Danske, *Asr* iz Austrije, *Bošnjak* iz Slovenije, *Glas dijaspore BiH* i *Haber* iz Velike Britanije, *Bošnjačka pismohrana* i *Behar* i *Journal KDBH Preporod* i *Sabah* iz Hrvatske, *Izvor* iz Srbije, *Sabah* i *Dijaspora bošnjačka* iz SAD i *Žena 21* iz Australije.



XIX međunarodni sajam knjige i učila u Sarajevu 2007. godine - Štand pisaca bh. dijaspore

Na Centralnoj bini Sajma organizirano je više izuzetno zapaženih i posjećenih promocija na kojima su predstavljeni književnici i izdavači iz dijaspore. Izdavačka kuća *Bosanska riječ* predstavila je svoju godišnju produkciju od ukupno 32 naslova s akcentom na djela autora iz dijaspore: Josipa Ostija, Amira Bukvića, Antonija Žalicu, Valeriju Škrnjar - Tvrz, Žarka Milenića, Enesa Topalovića, Ismeta Bekrića, Eminu Čabaravdić – Kamber i Eliezera Papu.

U okviru ove promocije IK *Bosanska riječ* dodijelila je godišnju nagradu autoru i instituciji za promoviranje bh. književnosti u inozemstvu.

Nagrada je dodijeljena Josipu Ostiju i *Bošnjačkom institutu Adil Zulfikarpašić* Cirihi - Sarajevo.

Organizovana je i promocija djela autora naučne literature. Djelo *Priroda umjetnosti* autora dr. Predraga Fincija promovisao je prof. dr. Sadudin Musabegović, knjigu autora dr. Muniba Karavdića *E-commerce and export performance* predstavio je prof. dr. Muris Čičić. Redovni profesor za slovensku lingvistiku na Institutu za slavistiku Sveučilišta Grac prof. dr. Branko Tošović govorio je o svojim knjigama: *Rezultati Međunarodnog simpozijuma o fonetsko-fonološkim razlikama između bosanskog, hrvatskog i srpskog jezika*, *Monografija o ekspresivnoj sintaksi glagola* i *Knjiga intervjua*.





*Predstavljanje djela i autora naučne literature na Centralnoj bini Sajma*

Bošnjačka zajednica kulture *Preporod* iz Hrvatske predstavila je djela Amira Bukvića, Harisa Nanića, Nusreta Idrizović, Naska Frndića, kao i Preporodov godišnjak i list Haber.

Predstavljena su i djela: dr. Senada Agića, Seada Mulabdića, Emine Potur, Ševke Kadrića, Mirze Čardaklije, Enesa Topalovića i Idriza Saltagića. Samira Begman je predstavila zbirke poezije: *Die Weberin*, *Na pragu* i *Stazama divokoza*. Isnam Talić je predstavio djelo Uzeira Bukvića *Sijermina djeca - Sjeverna pisma*, dok je Alaga Dervišević predstavio svoje djelo *Bošnjaci u dijaspori*.



*Predstavljanje novih izdanja na Centralnoj bini Sajma*

U hotelu Holiday Inn održano je Književno veče pisaca iz dijaspore koje je pozdravio ministar Safet Halilović kojom prilikom je naglasio nemjerljiv značaj i doprinos koji bosanskohercegovački pisci izvan zemlje daju promociji jezika bh. naroda i kulture i ukazao na potrebu intenzivnije saradnje sa dijasporom u narednom periodu.



*Književna veče 2007. godine - Ministar dr. Safet Halilović pozdravlja pisce iz bh. dijaspore*

Na Književnoj večeri dio svog stvaralaštva predstavili su: Josip Osti, Ismet Bekrić, Šimo Ešić, Enes Topalović, Idriz Saltagić, Safet Sijarić, Ševko Kadrić, Zlatko Lukić, Samira Begman i drugi.



*Josip Osti čita svoju poeziju*

## XX međunarodni sajam knjige i učila

Na jubilarnom XX međunarodnom sajmu knjige i učila koji je održan u periodu od 23-28.04.2008. godine na Štandu pisaca bh. dijaspore predstavljeni su pisci koji borave i rade u Velikoj Britaniji, Francuskoj, Holandiji, Danskoj, Norveškoj, Švedskoj, Njemačkoj, Austriji, Sloveniji, Hrvatskoj i Srbiji.

Svoje knjige su promovisali: Ismet Bekrić, Predrag Finci, Šimo Ešić, Jasna Šamić, Goran Sarić, Hedina Sijerčić - Tahirović, Emsura Hamzić - Sladoje, Antonije Žalica, Igor Divković, Mira Kadrić – Scheiber, Emina Čabaravdić – Kamber, Vanja Lichtensteiger, Azra Meržan, Mirza Čardaklija, Denis Dželić, Ševko Kadrić, Osman Arnautović i Zlatko Lukić

Djela ovih autora uspješno su predstavljena na Centralnoj bini Sajma uz izuzetno dobru posjećenost, kao i u okviru Štanda pisaca bh. dijaspore.



*Predstavljanje Predraga Fincija i Jasne Šamić na Centralnoj bini Sajma*

Organizovane su i posjete književnika sarajevskim osnovnim školama, kao i učenika Štandu pisaca bh. dijaspore na Sajmu.



*Predstavljanje na Štandu pisaca bh. dijaspore*



*Književnici Šimo Ešić i Ismet Bekrić u jednom sarajevskom vrtiću*



*Posjeta učenika sarajevskih osnovnih škola Štandu pisaca bh. dijaspore*

Štand pisaca bh. dijaspore, pored brojnih gostiju iz BiH, posjetio je i ministar za ljudska prava i izbjeglice dr. Safet Halilović.



*Književnici iz bh. dijaspore u razgovoru s ministrom*

Izdavači i književnici koji svojim djelovanjem u inostranstvu daju veliki doprinos promovisanju bh. kulture u svijetu zahvalili su Ministarstvu za podršku u realizaciji kulturne saradnje sa bh. dijasporom i naglasili potrebu za nastavkom ovog obostrano korisnog projekta.



*Hedina Sljerčić Tahirović s predstavnicama Ministarstva*

## XXI međunarodni sajam knjige i učila

---

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH po peti put je preuzelo pokroviteljstvo nad manifestacijom u okviru koje se bh. javnosti predstavljaju književnici, autori naučne literature i izdavači iz bh. dijaspore na XXI međunarodnom sajmu knjige i učila održanom u Sarajevu od 22-27.04.2009. godine.



*XXI međunarodni sajam knjige i učila u Sarajevu 2009. godine - Štand pisaca iz bh. dijaspore*



*Druženje na Štandu pisaca bh. dijaspore*

Na Centralnoj bini Sajma predstavljeni su sljedeći autori i njihova najnovija djela: Bisera Suljić Boškailo, Zulmir Bečević, Saša Stanišić, Enes Topalović, Goran Sarić, Denis Dželić, Nasko Frndić, Emsud Sinanović, Amir Bukvić, Drenka Đuzel, Tahir Mujičić, Salih Alić, Predrag Finci, Jasna Samić, Osman Arnautović, Faiz Softić, Hedina Šijerčić Tahirović, Igor Divković, Ismet Bekrić, Asima Smajić, Samira Bergman, Edhem Trako, Uzeir Bukvić, Ševko Kadrić, Idriz Saltagić Senada i Branimir Marjanović, Berka Nezić i Midhat Ajanović.



*Predstavljanje na Centralnoj bini Sajma*

Na Sajmu je takođe predstavljena i izdavačka kuća *Bosanska riječ* s najnovijim izdanjima autora iz bh. dijaspore.



*Promocije autora iz dijaspore na Centralnoj bini Sajma bile su izuzetno dobro posjećene*

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice je organizovalo u posjete književnika sarajevskim školama: *Meša Selimović, Kovačići, Čengić Vila 1, Džemaludin Čaušević i Mehmed beg Kapetanović – Ljubušak.*



*Dječiji pisci Šimo Ešić i Ismet Bekrić sa učenicima jedne sarajevske škole*

U okviru posjete ministara dr. Safeta Halilovića Štandu pisaca bh. dijaspore obostrano je konstatovano da izdavači i književnici svojim stvaralaštvom u inostranstvu daju veliki doprinos promovisanju bh. kulture u svijetu, a od strane književnika izražena je zahvalnost Ministarstvu za podršku ovoj već tradicionalnoj manifestaciji koja neposredno doprinosi realizaciji kulturne suradnje sa bh. dijasporom i naglašena potreba za nastavkom ovog obostrano korisnog projekta i u budućnosti.



*Ministar dr. Safet Halilović na Štandu pisaca bh. dijaspore*





*Ministar dr. Safet Halilović na promociji stvaralaštva bh. dijaspore na Centralnoj bini Sajma*

Na zatvaranju Međunarodnog sajma knjige dodijeljene su sajamske nagrade i priznanja među kojim su nagrađeni i predstavnici Štanda pisaca bh. dijaspore:

- nagradu za najbolju promociju na Sajmu dobila je Hedina Sijerčić-Tahirović za ilustriranu priču za djecu na romskom i engleskom jeziku;
- nagrada za životno djelo za izdavaštvo pripala je Šimi Ešiću iz IK Bosanska riječ Tuzla – Wuppertal;
- Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH dobitnik je Specijalnog sajamskog priznanja za dugogodišnju promociju pisaca iz bh. dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige i ičila u Sarajevu.



*Hedina Sijerčić-Tahirović, Šimo Ešić i pomoćnica ministra Ruzmira Tihić-Kadrić sa sajamskim priznanjima*

## XXII Međunarodni sajam knjige i učila

---

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH, Sektor za iseljništvo i 2010. godine je na XXII Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu okupilo pisce iz bh. dijaspore. Sajam se održao u periodu od 21-26.04.2010. godine. Na Sajmu su predstavljena djela Gorana Sarića iz Holandije, Branka Tošovića iz Austrije, Ismeta Bekrića iz Slovenije, Igora Divkovića iz Hrvatske, Bisera Boškailo, Hedine Tahirović- Sijerčić, Safete Obhodaš, Šime Ešića i Ante Dolića iz Njemačka, Gorana Simića iz Kanade, Vere Crvenčanin, Ševke Kadrića iz Švedske, Osmana Arnautovića iz Belgije, Bekima Sejranovića iz Norveške, Faiza Softića iz Luksemburga i Denisa Dželića iz Danske. Predstavljene su i izdavačke kuće Bosanska riječ Tuzla –Wuppertal iz Njemačke i Preporod Zagreb iz Hrvatske, te udruženje Lastavica iz Češke, koje je u 2009. godini objavilo 6 svezaka djela Ive Andrića prevedenih na češki jezik.



*Promocija nove zbirke pjesama Gorana Simića*

Goran Simić je na Sajmu promovirao svoju novu zbirku izabranih pjesama *Moji sretni dani u ludnici*.



*Promocija književnih djela Ševke Kadrića*

Na Centralnoj bini Sajma je održana promocija zbirke Galeb i druge priče/Masen och andra noveller i romana Pelin i makovi autora Ševke Kadrića.



*Štand pisaca bh. dijaspor*



*Druženje sa piscima iz dijaspor*

Izdavačka kuća *Bosanska riječ - Das bosnische Wort* je predstavila knjige koje je objavila u prošloj godini. Isti dan je održana i promocija pet izabranih djela Šukrije Pandže, za djecu i mlade.



*Šimo Ešić na promociji*



*Publika na jednoj od promocija*



*Šimo Ešić sa djecom koja su posjetila njegovu promociju*



*Pisci na Štandu pisaca bh. dijaspori*

Hedina Sijerčić-Tahirović predstavila je svoja djela *Bosansko-romski i romsko-bosanski rječnik*, ilustrovane priču za djecu na engleskom i romskom jeziku *Karankochi-Kochi* i *Four Brothers/Četiri brata*, zbirku poezije na bosanskom i romskom jeziku *Čuj, osjeti bo!!/Ashun, hachar dukh!*, te antologiju na engleskom, romskom i bosanskom jeziku *Like Water/Sar o paj/Kao voda*.



*Promocija djela Osmana Arnautovića*

Ante Dolić je o svom romanu Guantanamo rekao da je ovo duhovita, ali u isti mah gorka i napeta priča o dvojici stradalnika u čuvenom zatvoru Guantanamo na Kubi.



*Promocija romana Ante Dolića*

Šimo Ešić i Ismet Bekrić su posjetili vrtić Mašnica na Grbavici i Lane na Marin dvoru i družili se s mališanima. Djeca i njihove odgajateljice pažljivo su slušali Bekrićevu pjesmu o srcu koje je sišlo u petu kada se jedna Ema zaljubila i priču o patuljku Šušku, a potom Ešićevu priču o jednoj maloj, maloj prelijepoj zemlji u kojoj su jednoga dana slova A, E, I, O i U imala jedan problem... ali se sve dobro završilo.



*Ismet i Šimo u jednom od sarajevskih vrtića zabavljaju djecu*

Udruženje *Lastavica* 2009. godine sa namjerom zaštite i očuvanja kulture zemalja bivše Jugoslavije u Češkoj Republici i razvoja i podrške u oblasti nauke i obrazovanja, na sajmu je promoviralo 6 svezaka djela Ive Andrića prevedenih na češki jezik, a nakon toga je prikazan igrano-dokumentarni film, priča o Ivi Andriću, *Mrka ljepota* u produkciji Mebius film.



*Promocija djela Ive Andrića prevedenih na češki jezik*



*Promocija naučnih djela dr. Branka Tošovića*

Dr. Branko Tošović je na Sajmu promovirao zbornik Bošnjački pogledi na odnose između bosanskog, hrvatskog i srpskog jezika u izdanju Institut für Slawistik der Karl-Franzens Universität i Instituta za jezik Sarajevo, te svoje knjige Korrelative Grammatik des Bosni(aki)schen, Kroatischen und Serbischen, *Способы глагольного действия в сербском, хорватском и бошняцком языках*, *Трансакционал русског и сербског/хорватског/бошнячког языков*, *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz - Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*, *Ivo Andrić im europäischen Kontext - Ivo Andrić u evropskom kontekstu*, *Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen: Grammatik* i *Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen: Lexik - Wortbildung – Phraseologie*.



*Goran Sarić i Mustafa Alikadić, sekretar ministra*



Goran Sarić je na Sajmu promovirao svoj roman *Zapisi iz zemlje lala i kanala*, prijevode romana *Turza*, Arnona Grunberga i *Kuća imama*, Kadera Abdulaha.



*Promocija knjige Šime Ešića Kako se crta sunce*

Šimu Ešića su dočekali mnogobrojni učenici osnovnih škola i svojom pjesmom i crtežima sa motivima sunca su uveličali promociju knjige.



*Vera Crvenčanin sa Šimom Ešićem i predstavnicama ministarstva*

Vera Crvenčanin, udovica Skendera Kulenovića je na Sajmu predstavila svoju knjigu *Skenderova trajanja*. Goran Simić promovirao je svoju novu zbirku izabranih pjesama *Moji sretni dani u ludnici*.



Igor Divković na promociji zbirke pjesama *Đe si@ba.bih*

Preporod iz Zagreba je promovirao knjige Džibrilove oči, Seada Begovića, Riječi vraćene kući, Enesa Kiševića i Sotonisti, Mesuda Šabanovića, te časopis za kulturu i društvena pitanja pod nazivom Behar.

KDP Preporod iz Dubrovnik je promovirao dvije knjige Kemala Tursunovića Bitka za Dubrovnik u Domovinskom ratu od 1991. do 1995. godine i Tanke životne žice sjeveroistočne Bosne (tambura i saz).



Promocija djela Ismeta Bekrića i Denisa Đelića

Bekrić Ismet je ove godine na Sajmu promovirao novu knjigu za djecu *Kraljica lutka*, predstavio 12. knjigu edicije Banjalučki žubori *Sva ta draga lica* čiji je urednik, te publikaciju *Ko je ko u bh. dijaspori – Pesci*, čiji je izdavač Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine – Sektor za iseljništvo. Nakon toga, Denis Đelić je promovirao svoj novi roman *Bajka za Unu*.

Na ovogodišnjem Sajmu svoj novi roman *Ljepši kraj*, je predstavio Bekim Sejranović iz Norveške.



*Bekim Sejranović na Štandu pisaca bh. dijaspore*

Bisera Suljić-Boškailo je na ovogodišnjem Sajmu predstavila svoj novi roman *Bilija* koji je nagrađen nagradom Dereta za najbolji neobjavljeni roman u Srbiji za 2009. godinu i monografiju *Thomas Man na svojim izvorima*.

Na zatvaranju XXII Međunarodnog sajma knjige i učila dodijeljene su sajamske nagrade i priznanja među kojim su nagrađeni i predstavnici Štanda pisaca bh. dijaspore:

- *nagradu za dugogodišnji doprinos kulturi i organizaciji Sajma knjige* i učila dobilo je Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH
- *nagrada za životno djelo u području književnosti* pripala je Šimi Ešiću
- *nagrada za izdavački poduhvat godine* za prijevod šest svezaka izabranih djela Ive Andrića na češki jezik pripala je udruženju Lastavica iz Češke.
- *nagrada za najbolji časopis* pripala je Kulturnom društvu Bošnjaka Hrvatske *Preporod* za časopis za kulturu i književna pitanja *Behar*



*Dr. Safet Halilović, ministar prilikom dodjele nagrade Ministarstvu*



*Dobitnici nagrada ovogodišnjeg Sajma*

## XXIII Međunarodni sajam knjige i učila

Sedmi put za redom Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH, Sektor za iseljništvo organizira Štand pisaca bh. dijaspore na Međunarodnom sajmu knjige i učila u Sarajevu. XXIII Međunarodni sajam knjige i učila se održao u periodu od 20-25.04.2011. godine. I ove godine su bili prisutni brojni pisci iz bh. dijaspore i to Midhat Ajanović i Ševko Kadrić iz Švedske, Ismet Bekrić iz Slovenije, Predrag Finci iz Velike Britanije, Nisveta Grabovac-Šabić, Bisera Suljić-Boškailo, Marija Fot-Grabovac, Hedina Tahirović-Sijerčić, Safeta Obhodaš, Šimo Ešić iz Njemačke, Safeta Osmičić i Antonije Nino Žalica iz Holandije, Fahrudin Dino Avdibegović i Denis Dželić iz Danske, Osman Arnautović iz Belgije, Enes Topalović iz Norveške, Milena Letić-Joveš i Emsura Hamzić iz Srbije, Zlatko Lukić iz Hrvatske i Enisa Bukvić iz Italije. Na Štandu pisaca bh. dijaspore predstavljena su izdanja tri izdavačke kuće iz dijaspore: *Bosanska riječ* iz Njemačke, *Bosanska pošta* iz Norveške i KDPB Hrvatske – *Preporod*, Zagreb.

Prvog dana Sajma održana je promocija romana *Salijevanje strave* i *Portret nacrtan ugljem i kišom* Midhata Ajanovića, bh. književnika iz Švedske.



*Promocija romana Midhata Ajanovića*

Uz promociju knjige *Tragovi o nama*, u kojoj su sistematizovani članci i zapisi o bh. građanima u Skandinaviji, autor projekta Dževad Tašić i promotori - saradnici *Bosanske pošte* Midhat Ajanović i Ševko Kadrić govorili su i o knjizi, i novinama *Bosanska pošta (Bosniskpost)* zajedničkom projektu svojevrsnog obiteljskog lista ili revije za bh. iseljenički narod u Skandinaviji.



*Promocija knjige Tragovi o nama*

Promocijom pod nazivom *Bajkar sa kišobranom*, predstavljen je pjesnik i pisac bajki Ismet Bekrić, a promovirana je i 13. knjiga Banjalučkih žubora *Volim te majko Banjaluko u sebi*.



*Promocija književnog stvaralaštva Ismeta Bekrića*

Na Sajmu je upriličena promocija 10 knjiga *Sabrana djela Skendera Kulenovića*. Šimo Ešić je u ime izdavača Bosanska riječ Tuzla istakao da se u deset knjiga našlo sve ono što je Kulenovićevom rukom napisano i da je štampan u povodu 100-godišnjice rođenja pisca. Na 3.650 stranica sabrano je ono što je Skenderova čarobna ruka ostavila kao trag u vremenu.



*Posjet Osnovnoj školi Grbavica II*

Šimo Ešić i Ismet Bekrić su ove godine posjetili osnovnu školu Grbavica II i družili se sa djecom. Uz punu podršku i pomoć uprave škole i osoblja, učenici članovi literarne, novinarske i foto sekcije učenici su vrijedno pripremali program druženja s njihovim omiljenim pjesnicima. Djeca raznih uzrasta piscima su čitala svoje pjesme o Grbavici, Sarajevu, ljepoti, ljubavi. Bilo je i pitanja o kreativnom procesu pisanja poezije, o temama koje koriste Ešić i Bekrić, o tome šta je Ešićev bijeli svijet, kakva je uloga oca u Berkićevoj poeziji, odakle pjesnici crpe inspiraciju... Njihovi drugari pjesnici rado su im odgovarali, ilustrujući odgovore kazivanjem svojih još neobjavljenih pjesama. Pjesma kojom je ovo divno druženje završeno i koju su svi prisutni pjevali bila je *Sarajevo ljubavi moja*.



*Druženje sa djecom u vrtiću Trešnjica u Vogošći*

Šimo Ešić i Ismet Bekrić su posjetili i vrtić Trešnjica u Vogošći. Djeca, odgajateljice i odgajatelji u vrtiću su sa velikim zadovoljstvom ugostili pjesnike i pripremili im kratak program kao dobrodošlicu, a zatim su sa posebnom pažnjom i veseljem pratili njihove zanimljive priče i pjesmice.

Na ovogodišnjem sajmu bili smo počastvovani i prisustvom Predraga Fincija koji je promovirao knjigu *Imaginacija*. O knjizi je govorio autor, Sarajlija sa londonskom adresom, zatim akademik Vladimir Premec i predstavnik izdavača. Akademik Premec govorio je o značajnom opusu djela Predraga Fincija i pokazao prisutnima nekoliko ranijih naslova koji su dostupni u arhivu Filozofskog fakulteta u Sarajevu.



*Predrag Fincija na promociji knjige Imaginacija*

IK Bosanska riječ Tuzla/Wuppertal je predstavila *Zrele godine*, zbirku priča i pripovjedaka Safete Osmičić iz Holandije, *Hanka*, zbirku pjesama autorice Hankuše Hamzagić iz Njemačke, dvojezičnu njemačko-bosansku zbirku poezije *Pjesnički intermeco-Lyrisches intermezzo* njemačkog pjesnika Sandra Majera, zbirku pripovijedaka *Gorki med* i zbirku poezije *Ljubav je grijeh* Nisvete Grabovac Šabić iz Njemačke.



*Hedina Sijerčić-Tahirović i Safeta Obhodaš sa predstavnicom ministarstva*



Hedina Tahirović-Sijerčić je na Sajmu predstavila *Romsko-engleski/englesko-romski rječnik*, novelu *Rom k'o gom* (na engleskom jeziku) i knjigu ilustrovanih priča za djecu *Fish* (na engleskom i romskom jeziku). Promotor je bila Safeta Obhodaš, koja je predstavila i svoju knjigu *Žena i kalem*..

Ševko Kadrić je predstavio svoju novu zbirku eseja pod naslovom *Knjiga u ruci, ruka u knjizi* i dansko-bosansko izdanje svoje knjige *Bogumili kao inspiracija*.

Budući da iz opravdanih razloga Sajmu nije mogao prisustvovati Mustafa Cico Arnautović, njegovu novu zbirku poezije *Stope u krugu* je promovirao Ševko Kadrić.

Mladi autor i prevodilac Fahrudin Dino Avdibegović je također bio gost ovogodišnjeg Sajma, gdje je predstavio zbirku priča *Sjene izgubljenog vremena*.



*Druženje pisaca na Štandu pisaca bh. dijaspore*

Ove godine je iz štampe izašao *Rodoslov bosanskih kraljeva*, književnika Zlatka Lukića u kojem su po prvi put predstavljene biografije bosanskih kraljeva i plemića, te atlas njihovih rodoslovnih karata, i koji je predstavljen na Sajmu.



*Promocija zbirke Priče 27. autora iz bh. dijaspore*

Na Sajmu je promovirana zbirka Priče na kojoj je radilo 27 autora BiH porijekla iz inozemstva. Ovo je prva knjiga takve vrste koja *bar dijelom našoj književnoj javnosti pokazuje koliko se naših ljudi od intelekta i književnog duha rasulo po svijetu*. Knjiga obuhvata klasičnu dječiju priču, ratnu priču, socijalnu i psihološku, esej-priču i ljubavnu priču.



*Enes Topalović na promociji svojih romana*

Enes Topalović je na Sajmu promovirao svoje romane *Na kraju svega* i *AMANet mreža*, a Enisa Bukvić bosansku verziju knjige proze pod naslovom *Naš put - multikulturalni identitet u BiH*.



*Emsura Hamzić na promociji svog djela*

Zbirku poezije *Semiramidin vrt*, za koju je osvojila nagradu Brankovog kola *Pečat varoši sremskokarlovačke* za 2008. godinu predstavila je Emsura Hamzić.

Milena Letić Joveš, urednica časopisa *Budilnik*, ove godine je na Sajmu predstavila svoju prvu objavljenu zbirku pjesama *I šta mi bi da te tražim*.



*Promocija zbirke pjesama Milene Letić-Joveš*

Osman Arnautović je i ove godine na Sajmu predstavio svoje romane *Skalpel* i *Katil*, na francuskom jeziku, zbirku pjesama za djecu *Pregršt bisera* u kojoj su okupljena djela bh. pisaca dječije poezije (Nasiha Kapidžić-Hadžić, Enisa Osmančević-Čurić, Zejćir Hasić, Muhidin Sarić i Mehmed Đedović) prevedenu na francuski jezik i *Ida* autora Zejćira Hasića.



*Druženje pisaca bh. dijaspore*

Bajram Redžepagić, bh. književnik koji živi u Australiji predstavio je svoj roman *Pobunjenik*.



*Promocija djela Bajrama Redžepagića*

Na Sajmu su predstavljena tri banjalučka autora iz dijaspore, Denis Đelić iz Danske sa djelom *Bajka za Unu*, za koje je dobio nagradu *Novosarajevsko književno pero* za najbolju knjigu bh. autora dijaspore; Asima Smajić-Simka iz Francuske i Idriz Saltagić iz Velike Britanije.



*Dr. Safet Halilović, ministar sa piscima iz bh. dijaspore*

Na zatvaranju XXIII Međunarodnog sajma knjige i učila dodijeljene su sajamske nagrade i priznanja među kojim su nagrađeni i predstavnici Štanda pisaca bh. dijaspore:

- nagradu za životno djelo u području književnosti dobio je Mustafa Cico Arnautović,
- nagradu za doprinos u nauci dobio je Predrag Finci za knjigu *Imaginacija*
- nagrada za životno djelo u području izdavaštva, pripala je KDBK Hrvatske Preporod
- nagradu za najbolji izdavački poduhvat godine dobila je izdavačka kuća Bosanska riječ Wupertal/Tuzla za *Sabrana djela Skendera Kulenovića*
- nagradu za najbolji prijevod dobio je Refik Ličina za prijevod knjige *Priskuškivanja*, švedskog pjesnika Bengta Johnsona



*Dobitnici nagrada i drugi učesnici Sajma na Štandu pisaca bh. dijaspore*